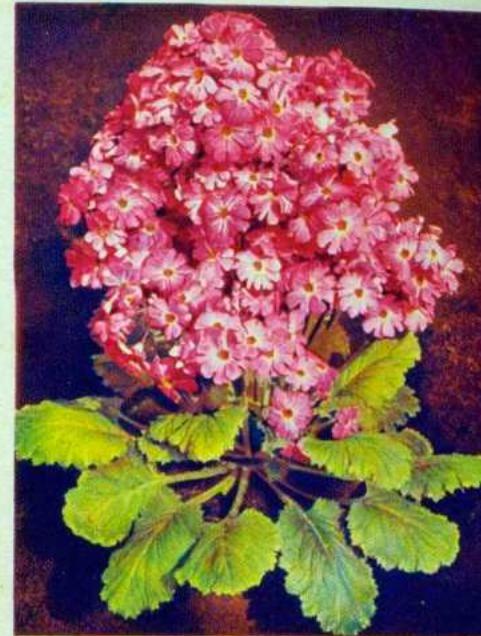




GEMÜSE- UND BLUMENSAATGUT

## Der Marktgärtner

verwendet große Mühe auf die Anzucht einwandfreier Verkaufspflanzen. Die Belohnung für seine Mühe kann er nur erlangen, wenn ihm bestes Saatgut zur Verfügung steht. Die Deutschen Saatgut-Handelsbetriebe betrachten es als ihre



▲ 8954 PRIMULA malacoides Weihnachtsfreude  
Karminrosa

◀ 2637 BEGONIA tuberhybrida gigantea fl.pl. Mischung

◀ 2890 CALCEOLARIA hybr. DSG Pillnitzer Kalif

▼ 4078 CYCLAMEN pers. giganteum Lachs dunkel



besondere Aufgabe, so wie bei den hier abgebildeten Sorten, bei allen angebotenen Sämereien nur hochwertiges Saatgut zu liefern. Die Einführung neuer, hervorragender Sorten gibt dabei dem Marktgärtner die Möglichkeit, seinen Umsatz weiter zu steigern.

# EXPORTKATALOG

für

Gemüse- und Blumensaatgut

aus der

Deutschen Demokratischen Republik

\*

Экспортный каталог

семян огородных и цветочных

из

Германской Демократической  
Республики

\*

Export Catalogue

for  
Vegetable and Flower Seeds  
of the  
German Democratic  
Republic



Catalogue d'exportation

pour

Graines potagères et de fleurs  
de la  
République Démocratique  
Allemande

\*

Catálogo de exportación

para  
las semillas de hortalizas y flores  
de la  
República Alemana  
Democrática



DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL NAHRUNG

DEUTSCHE SAATGUT-HANDELSBETRIEBE



# EXPORTEUR

**ЭКСПОРТЕР:**      **EXPORTER:**      **EXPORTATEUR:**      **EXPORTADOR:**

## Deutscher Innen- und Außenhandel Nahrung

Berlin C 2, Schicklerstraße 7  
Telegramm-Adresse: Dianahrung · Telefon: Berlin 51 03 21

Sie können Ihre Anfragen nach Wahl auch an eine der nachstehenden Anschriften richten:

C запросами можете также обращаться к одному из следующих адресов по Вашему выбору:

Your inquiries you may direct also to any of the following addresses:

Vous pouvez diriger vos demandes selon votre choix aussi à une des adresses suivantes:

Ud. puede también dirigir su demandas, segun su opción, a una de las direcciones siguientes:

### Deutscher Saatgut-Handelsbetrieb

für Im- und Export  
Berlin  
Berlin N 4, Albrechtstraße 14  
Telegramm-Adresse: Saatenimpex  
Telefon: Berlin 42 3019

### Deutscher Saatgut-Handelsbetrieb

für gartenbauliches Saat- und Pflanzgut  
Aschersleben  
Telegramm-Adresse: Gemüsesamen  
Telefon: Aschersleben 3117, 3118

### Deutscher Saatgut-Handelsbetrieb

für gartenbauliches Saat- und Pflanzgut  
Erfurt  
Telegramm-Adresse: Saatgutvertrieb  
Telefon: Erfurt 216 53, 26002

### Deutscher Saatgut-Handelsbetrieb

für gartenbauliches Saat- und Pflanzgut  
Quedlinburg  
Telegramm-Adresse: Saatguthandel  
Telefon: Quedlinburg 4041

## DER AUSSENHANDEL

der Deutschen Demokratischen Republik zeigt von Jahr zu Jahr eine steigende Tendenz. An diesem Erfolg ist nicht zuletzt der Export von Gemüse- und Blumensamen beteiligt. Die großzügige Förderung, die die wissenschaftlichen Arbeiten auf dem Gebiet der Züchtung durch unseren Staat erfahren, findet in Verbindung mit den günstigen natürlichen Bedingungen, die in den Erzeugungsgebieten von Erfurt, Quedlinburg und Aschersleben für die Saatgutvermehrung bestehen, in der Zulassung einer großen Anzahl von wertvollen Neuzüchtungen seinen Niederschlag.

Die Forschungsarbeiten der Institute mit ihren Außenstellen, die Beobachtungen unter verschiedenen bodenmäßigen und klimatischen Bedingungen ermöglichen, werden durch die Erfahrungen bewährter Praktiker ergänzt. Durch das Zusammenwirken von Züchtungswissenschaftlern, Pflanzenzüchtern und erfolgreichen Vermehrern ist es uns möglich, unser Sortiment alljährlich um neue, bessere Sorten zu bereichern. Das gilt in hohem Maße auch für die Erzeugung von Blumensamen.

Das vorliegende Angebot ist unter Berücksichtigung der Exportwürdigkeit der einzelnen Sorten zusammengestellt worden. Nur hervorragende Qualitäten haben darin Platz gefunden.

Gäste, die in großer Anzahl aus Ost und West der Einladung zum Besuch unserer Handelsbetriebe und der Institute der Akademie der Landwirtschaftswissenschaften gefolgt sind, haben sich persönlich von dem hohen Stand der Samenzucht in der Deutschen Demokratischen Republik überzeugen können. Das Vertrauen zu unseren Erzeugnissen, das wir in Fortführung bester Traditionen des deutschen Samenbaus und Samenhandels erwerben konnten, wird durch unsere künftigen Lieferungen weiterhin gefestigt werden.

Für die umsichtige Bearbeitung Ihrer Aufträge und Anfragen halten sich die Mitarbeiter des Deutschen Saatgut-Handelsbetriebes für Im- und Export, Berlin N 4, Albrechtstraße 14, bereit.

## Внешняя торговля

Германской Демократической Республики увеличивается с каждым годом. В этом успехе принимает участие и экспорт овощных и цветочных семян. Результатом обширного спонсорства научных работ нашим государством в области семеноводства, в связи с благоприятными климатическими условиями в районах производства Эрфурт, Кведлинбург и Ашерслебен, является крупное число ценных новых сортов.

Испытательная работа институтов и их отделений, дающая возможность наблюдать за культурами при разнообразных грунтовых и климатических условиях, усовершенствуется опытностью благонадежных практиков. Взаимодействием научных работников, растениеводов и успешных разводителей нам стало возможным дополнить наш ассортимент ежегодно новыми лучшими сортами. Это относится в высшей степени и к производству цветочных семян.

При составлении этого каталога мы приняли во внимание экспортное достоинство сортов. Мы поместили в нем только сорта с выдающимися качествами.

Многочисленные гости с востока и запада, посетившие наши торговые предприятия и институты Академии сельскохозяйственных наук, лично убедились в высоком уровне семеноводства Германской Демократической Республики. Доверие к нашему производству, которым мы пользуемся, продолжая наилучшие традиции немецкого семеноводства и торговли с семенами, будет укреплено и нашими поставками в будущем.

Сотрудники Немецкого Семеноторгового Предприятия для ввоза и вывоза, Берлин Н 4, Альбрехтштрассе 14, готовы добросовестно исполнять Ваши заказы.

## The Export Trade

of the German Democratic Republic shows from year to year a rising tendency. On this success partakes not at last the export of Vegetable- and Flowerseeds. The powerful promotion, which enjoy the scientific researches in the sector of breeding in our state, find, in connection with the favourable natural condition, which consist in the production-districts of Erfurt, Quedlinburg and Aschersleben for the propagation of seedgoods, evidence in the admittance of a great number of valuable novelties.

The researches of institutions with their exterior establishments, which render the possibility of observation under different soil- and climatic conditions, will be completed by experience of approved practical experts. By cooperation of scientific breeding specialists,

breeders of plants and successful propagators of seeds are we in position to enrich our assortment yearly by new and better sorts. This asserts also in high degree for the production of Flowerseeds.

The present offer is compiled with regard of export-merit of every sort. We offer only excellent qualities.

Visitors from east and west, who in great numbers have accepted our invitation to inspect our trading-establishments and the institutes of the Academy of Agricultural Science have convinced themselves of the high degree of the seedgrowing in the German Democratic Republic. The confidence to our products, which we could gain in continuation of best traditions of the German Seedproduction and Seedtrade, will be consolidated by further deliveries.

For most careful despatch of your orders and inquiries the fellow-labourers at the „Deutscher Saatgut-Handelsbetrieb für Im- und Export, Berlin N 4, Albrechtstrasse 14, stand at your disposal.

## Le Commerce d'Exportation

de la République Démocratique Allemande fait voir une tendance croissante d'année en année. Ce n'est pas au dernier lieu, que l'exportation de graines potagères et de fleurs participe à ce succès. L'assistance à vues larges, dont les travaux scientifiques de culture jouissent de la part de notre état, en combinaison avec les favorables conditions naturelles, existant dans les régions de production d'Erfurt, Quedlinbourg et Aschersleben pour la propagation des graines, trouve son résultat par l'admission d'un grand nombre de créations nouvelles et précieuses.

Les travaux d'investigation des institutions avec leur établissements extérieurs, qui rendent possible des contrôles sous différentes conditions du terrain et climat, sont supplées par les expériences des praticiens éprouvés. Grâce à la collaboration des scientifiques de culture et des cultivateurs pratiques et experts de graines nous sommes en état d'enrichir notre assortiment annuellement par des sortes nouvelles et meilleures. Cela s'applique également à un haut dégré à la production des graines de fleurs.

Cette offre a été composée en considération de la qualification des différentes sortes à l'exportation. Nous n'offrons que des qualités excellentes.

Les étrangers invités, qui se sont rendus en grand nombre de l'est et de l'ouest à une visite de nos entreprises commerciales et des institutions de l'Académie des Sciences Agronomiques, pouvaient se convaincre personnellement du haut état de la culture de graines dans la République Démocratique Allemande. La confiance en nos produits, que nous avons pu acquérir en continuant les meilleures traditions de la culture et du commerce de graines en Allemagne, sera affermie aussi à l'avenir par nos livraisons.

Les coopérateurs du „Deutscher Saatgut-Handelsbetrieb für Im- und Export“, Berlin N 4, Albrechtstrasse 14, sont toujours à votre disposition pour l'expédition soigneuse de vos ordres et demandes.

## El Comercio Exterior

de la República Democrática Alemana demuestra una tendencia aumentativa y crece superlativamente de año en año. Una parte de este éxito se debe de agradecer a la exportación de semillas de flores y de hortalizas. El gobierno patrocina y apoya sin regatear los trabajos científicos a lo a que el cultivo se refiere y en cooperación con las condiciones favorables naturales que existen en los lugares de acrecimiento de simientes en Erfurt, Quedlinburg y Aschersleben en cuyas poseen en la admisión una gran cantidad de nuevos cultivos en su poso.

Los trabajos de los Institutos de Investigación con sus sucursales, las observaciones bajo distintas condiciones de terreno y climáticas son completadas con la experiencia de prácticos experimentados. Por medio de accionar juntamente los científicos de cultivación y cultivadores de plantas, así como los éxitos de la acrecimiento nos facilita poseer anualmente un buen surtido nuevo y de mejor calidad. Este sirve en gran cantidad a lo a que las semillas de flores se refiere.

La presente oferta y sus distintos grupos son realizadas en consideración a la exportación. Solamente altas cualidades encuentran en éste un lugar.

Todos los visitantes cuyos son en gran cantidad, del este y del oeste que cumplieron nuestra invitación se convencieron personalmente al visitar nuestras empresas y los Institutos de la Academia de Agricultura de las altas condiciones de nuestros cultivos de semillas en la República Democrática Alemana. La confianza no dudable que nos acreyó nuestros productos a causa de las continuas mejoras tradiciones en la producción agrícola y el comercio de las semillas, se fortalezcan mayormente por medio de nuestros suministros futuros.

Para la realización de sus pedidos así como toda clase de informaciones estan a su disposición gustosamente los colaboradores de la empresa Deutscher Saatgut-Handelsbetrieb für Im- und Export en Berlin N 4, Albrechtstrasse 14.

Inhaltsverzeichnis	Оглавление	Index	Table de matières	Indice
Seite	Страница	Page	Page	Página
Gemüsesamen	Огородные семена	Vegetable Seeds	Graines potagères	Semillas de hortalizas
Bohnen .....	Баклажаны .....	Beans .....	Arroche .....	Apio .....
Eierfrucht .....	Бобы .....	Cabbage Sorts .....	Aubergine .....	Armuelle .....
Erbosen .....	Горох .....	Carrots .....	Betteraves potagères .....	Berenjena .....
Feldsalat .....	Дынья .....	Celery .....	Carottes .....	Berro .....
Gartenmelde .....	Капуста .....	Chervil .....	Céleri .....	Canonigos .....
Gurken .....	Кервель .....	Corn Salad .....	Cerfeuil .....	Cebollas .....
Kerbels .....	Кольраби .....	Cress .....	Choux .....	Cohombros (Pepinos) .....
Kohlarten .....	Кресс-салат .....	Cucumber .....	Chou-Raves .....	Col .....
Kohlrabi .....	Лебеда .....	Egg Plants .....	Concombres .....	Colrábano .....
Kresse .....	Лук репчатый .....	Kohl Rabi .....	Cressons .....	Ensalada de lechuga .....
Melonen .....	Морковь .....	Melon .....	Épinard .....	Espinaca .....
Möhren .....	Огурцы .....	Onion .....	Haricots .....	Guisantes (Arvejas) .....
Paprika .....	Паприка .....	Orach .....	Laitue .....	Habichuelas .....
Pastinaken .....	Пастернак .....	Paprica .....	Mâche .....	Melones .....
Petersilie .....	Петрушка .....	Parsley .....	Melons .....	Nabos .....
Radies .....	Редис .....	Parsnip .....	Navets .....	Pastinacas .....
Rettich .....	Редька .....	Peas .....	Oignons .....	Perejil .....
Rote Rüben .....	Репа .....	Radish .....	Panaïs .....	Perifollo .....
Rüben .....	Салат .....	Radish, small sorts .....	Persil .....	Pimiento .....
Salat .....	Салат поленообразный .....	Salad Lettuce .....	Piment .....	Rabanito .....
Sellerie .....	Свекла .....	Salad-Red-Beets .....	Pois .....	Rábano .....
Spinat .....	Сельдерей .....	Spinach .....	Radis .....	Remolachas rojas .....
Tomaten .....	Томаты .....	Tomato .....	Radis de tous les mois .....	Tomates .....
Zwiebeln .....	Шпинат .....	Turnips .....	Tomates .....	Zanahorias .....
Arznei- und Gewürzpflanzensamen ..	Семена лекарственных и ароматичных растений ..	Seeds of Herbs and Medical Plants ..	Graines de plantes médicinales et aromatiques ..	Semillas de plantas medicinales y aromáticas ..
Blumensamen .....	Цветочные семена ..	Flower Seeds .....	Graines de fleurs ..	Semillas de flores ..
Dahlien-Knollen .....	Клубни далий .....	Dahlia Roots .....	Tubercules de Dahlias .....	Tubérculos de Dalias .....

Das vordere Umschlagbild zeigt:

Передняя наружная картина:

Image extérieure de devant:

Anterior outside picture:

Imagen exterior al frente:

7485 *Lupinus polyphyllus Russels Hybr.*

Das hintere Umschlagbild zeigt:

Задняя наружная картина:

Image extérieure au dos:

Back outside picture:

Imagen exterior dorsal:

3818 *Cineraria hybr. Erfurter Zwerg Matador*



International registrierte Schutzmarke

Международно зарегистрирана товарна марка

International registered Trade Mark

Marque déposée avec protection internationale

Marca comercial registrada internacional





Prunkbohnen

Бобы высокие арабески

Tall Kidney Beans  
Stangenbohnen  
Бобы высокие

Haricots d'Espagne

Habichuelas de España  
Habichuelas enredaderas  
Habichuelas rames

	Prunkbohnen (Phaseolus coccineus)	Бобы высокие арабески Tall Kidney Beans	Haricots d'Espagne
260	Preisgewinner Hülsenlänge 25—30 cm.	Прайзгейннер Длина стручков 25—30 сант.	Gagneur du prix Longueur de la cosse 25—30 cm.
262	Rotblühende Hülsenlänge 13—18 cm.	Красноцветущие Длина стручков 13—18 сант.	Ganador de premio Largura de la vaina 13—30 cm.
264	Weisse Riesen Hülsenlänge 25—30 cm.	Scarlet Runners Pods long 13—18 cm. White Lady Pods long 25—30 cm.	d'Espagne rouge Longueur de la cosse 13—18 cm. De España, colorado Largura de la vaina 13—18 cm. d'Espagne blanc géant Longueur de la cosse 25—30 cm. Gigantes blancos Largura de la vaina 25—30 cm.
	Puffbohnen (Vicia faba)	Бобы садовые обыкновенные Broad Beans	Fèves
268	Dreifachweiße	Триждыбелые Triple White	Habas
270	Erfurter Gewöhnliche	Эрфуртские обыкновенные Early Erfurt	Triple blanc
274	Frühe Weißkeimige (Zwijndrechter)	Ранние беловсходящие Early white germinating	Blanco triple
278	Hangdown Hellkörnige	Хэнддаун светлозерные Hangdown pale Seeds	De marais d'Erfurt Comun de Erfurt Hâtive à germe blanc Temprano con germen blanco Hangdown à graines claires Hangdown con granos claros
	Stangenbohnen (Phaseolus vulgaris)	Бобы высокие (колонные) или фасоль высокая Tall Kidney or Pole Beans	Haricots à rames
	Grünhülsige ohne Fäden	Зеленостручные без волокна Green podded stringless	Habichuelas enredaderas À cosses vertes sans parchemin
322	Meisterwerk II, Hochzucht 1956 (Saatgut erstmalig 1956 im Handel) Verbesserung der früheren Sorte "Meisterstück o. F.". Sie ist reichtragend, Hülse ca. 23 cm lang, flachfleischig, zart und fadenlos. Korn weiß. Reife mittelfrüh bis mittelspät.	Майстерверк II, чистосортные 1956 г. Улучшение бывшего сорта Майстерштук без волокна. Несут богато. Стручки около 23 см. длины, плоскожировые, нежные и без волокна. Зерна белые. Со временем до среднепоздно.	Vainas verdes sin hebras Meisterwerk II, Hochzucht 1956 Amélioration de l'espèce ancienne «Meisterstück sans fil». Il est très productif. Crosse longue de ca. 23 cm., plate charnue, tendre et sans fil. Graine blanche. Maturité demi-tardive à demi-tardive.
360	Ruhm von Aschersleben, Hochzucht 1950 Eine Verbesserung der Sorte „Imperator o. F.“. Sie hat 20—24 cm lange breite, flache, fadenlose Hülsen. Korn weiß. Eignet sich besonders für den Frischverbrauch. Reife mittelspät.	Слава Ашерслебена, чистосортные 1950 г. Улучшение сорта „Император без волокна“. Стручки 20—24 см, длинные, широкие, плоские без волокна. Зерна белые. Особенно хороши для свежего потребления. Среднепоздние.	Meisterwerk II, Hochzucht 1956 Perfeccionamiento de la especie "Meisterstück s. f.". Es fértil; vaina larga ca. 23 cm., pulposa plana, tierna y sin hebillas; grano blanco; maduración medio temprana hasta medio tarde.
	Ruhm von Aschersleben, Hochzucht 1950 An improvement of the sort "Imperator stringless" with 20—24 cm. long, broad, flat, stringless pods. Seeds white. Excellent for fresh consum. Middle late.	Ruhm von Aschersleben, Hochzucht 1950 Une amélioration de l'espèce "Imperator s. f.". Elle a des cosses longues de 20—24 cm., larges, plates sans fil. Graine blanche. Spécialement pour la consommation fraîche. Maturité demi-tardive.	
	Gelbhülsige ohne Fäden	Желтостручные без волокна Yellow podded stringless	A cosses jaunes sans parchemin
388	Frühgold, Hochzucht 1952 Halbhoher Wuchs, ca. 15 cm lange, vollrunde, goldgelbe Hülsen. Sehr reichtragend; büscheriger Behang. Frühestes aller Stangenbohnen. Weißkörnig. Gute Konservensorte.	Раннее золото, чистосортные 1952 г. Рост полувисячий. Стручки около 15 см. длины, полукруглые, золотистые. Несут очень богато; стручки висят пучкообразно. Самая ранняя пасынковая фасоль. Зерна белые. Отличный консервный сорт.	Vainas amarillas sin hebras Frühgold, Hochzucht 1952 Port demi-nain, cosse longuette de ca. 15 cm., pleines rondes, jaunes d'or. Très productif, cosse en grappes. Le plus hâtif de tous les haricots à rames. Graine blanche. Bonne espèce pour conserves.
	Frühgold, Hochzucht 1952 Sehr tall growth with about 15 cm. long, full-round golden yellow pods. Very prolific, bearing the beans in clusters. Earliest of all the Pole Beans. Seeds white. Good for canning.	Frühgold, Hochzucht 1952 Crecimiento medio alto, vainas largas ca. 15 cm. redondas, amarillas doradas; muy fértil; frío más temprano de todas estas especies; granos blancos; buena especie para conservas.	



▲ 76 BUSCHBOHNEN Granda II Hochzucht



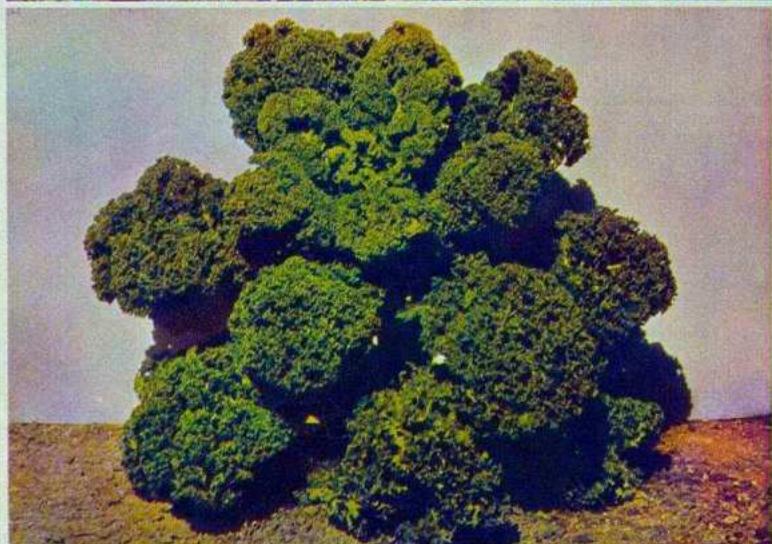
1100 KOHLRABI Delikatess Blauer ▶

Frühgold, Hochzucht 1952  
Crecimiento medio alto, vainas largas ca. 15 cm. redondas, amarillas doradas; muy fértil; frío más temprano de todas estas especies; granos blancos; buena especie para conservas.

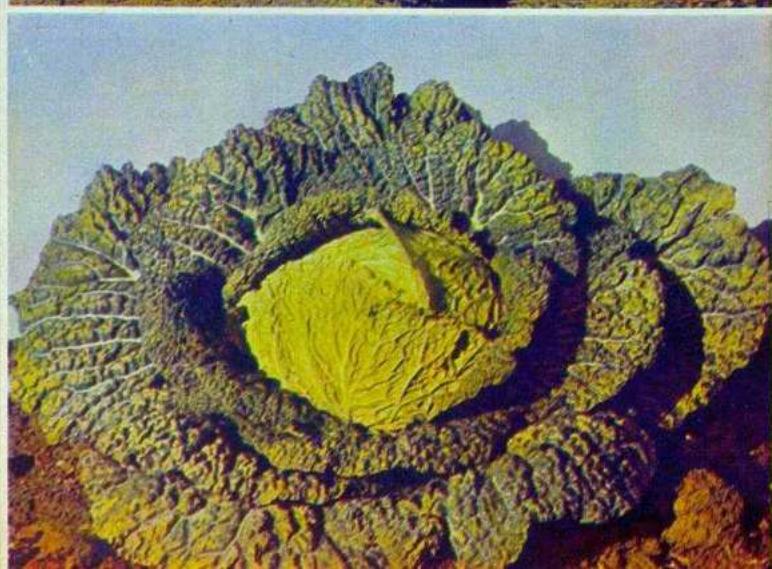
930 WEISSKOHL  
Glückstädter  
Mittelfrüher



1060 GRUNKOHL  
Halbhoher  
Grüner  
Mooskrauser



1038 WIRSING  
Vertus



## EIERFRUCHT

(Solanum melongena)

416 Frühviolette, Hochzucht 1952

Ранние фиолетовые, чистосортные 1952 г.

418 Lange Frühreifende, Hochzucht 1952

Frühviolette, Hochzucht 1952  
early, violet

Длинные ранние, чистосортные 1952 г.

Lange Frühreifende, Hochzucht 1952  
early, long

## ERBSEN

(Pisum sativum)

## Markerbsen

438 Bördewunder, Hochzucht 1954

Früh reifend. Wuchs typ. Qualität und Reifezeit wie bei der Sorte Wunder von Kelvedon, jedoch nicht aufgangsempfindlich. Grünes Korn im Reifezustand. 50 cm hoch.

454 Delisa II, Hochzucht 1950

Mittelh. Laub mittel- bis dunkelgrün. Blütenstandsraceme zwiebig. Kornzahl je Hülse 8–10 Korn, groß, hellgrün. Wird mittelspät pflückreif, bringt sichere und gute Erträge. Für Industrie und Frischmarkt gleich gut geeignet. 50 cm hoch.

462 Diadem, Hochzucht 1950

Die Sorte ist grünkörnig, auffallend hellgrün mit dunklerer Hülse. Gut pflückbar. Sie liegt in der Pflückreife nur wenig später als Kelvedon, bringt aber bessere Erträge, da sie auflauffreudiger ist. 50 cm hoch.

468 Echo, Hochzucht 1952

Mittelhoch, mittelspät, Korn grün, klein, Hülse ziemlich lang, stark geschwungen, fast schnabelförmig. Liegt in der Reife vor Edelperle. Besonders wertvoll für die Konservenindustrie. 80 cm hoch.

474 Fabula, Hochzucht 1953

Mittelhohes Wuchs mit gesunder und dichter Belaubung. Vorwiegend paräger Ansatz der gut mittellangen, dicht besetzten Hülse. Das Korn ist mittelgroß und grün. Gut geeignet für Frischmarkt und Konservierung. 70 cm hoch.

## БАКЛАЖАНЫ

## EGG PLANT

Ранние фиолетовые, чистосортные 1952 г.

Frühviolette, Hochzucht 1952  
early, violet

Длинные ранние, чистосортные 1952 г.

Lange Frühreifende, Hochzucht 1952  
early, long

## ГОРОХ

## PEAS

Горох для засева морковом

Wrinkled Varieties

438 Bördewunder, Hochzucht 1954

Чудо Берде, чистосортный 1954 г. Посеивая рано, Ростом, доброначественностью и временем спелости почек на сорт Чудо Кельведона, но при исходе не так притягательен. Зрелые зерна зеленые. Высота 50 см.

454 Delisa II, Hochzucht 1950

Early ripening. Type of good growth, quality and time of maturity like "Kelvedon Wonder", but of great germinating power. Seeds green in state of maturity. 50 cm. high.

462 Diadem, Hochzucht 1950

Medium tall. Foliage light to dark green. Pods hang throughout in pairs, containing each 8–10 light green, large corns. Middle late. Brings reliable and good crops. For fresh market sale and canning likewise recommended. 50 cm. high.

468 Echo, Hochzucht 1952

Yields green corns, remarkable lightgreen foliage with darkgreen pods. Easy to gather. Becomes ripe a little later than Kelvedon, but is a better cropper. Vigorous grower. 50 cm. high.

474 Fabula, Hochzucht 1953

Yields green corns, remarkable lightgreen foliage with darkgreen pods. Easy to gather. Becomes ripe a little later than Kelvedon, but is a better cropper. Vigorous grower. 50 cm. high.

## ФАБУЛА, чистосортная 1953 г.

Среднепоздний, среднеподиандий. Зерна зеленые, небольшие. Стручки довольно длинные, сильно изогнуты, почти илювообразные. Ранние сорта Эдельперле. Ценился особенно для консервной промышленности. Высота 80 см.

Fabula, Hochzucht 1953

Growth medium tall with sound and dense foliage. Pods containing plenty green and medium sized corns, hang mostly in pairs of middle length. Recommended for fresh market and canning. 70 cm. high.

## AUBERGINE

## BERENJENA

Frühviolette, Hochzucht 1952  
hätive, violette.Frühviolette, Hochzucht 1952  
violeta, tempranaLange Frühreifende, Hochzucht 1952  
hätive, longue.Lange Frühreifende, Hochzucht 1952  
temprana, larga

## POIS

## GUISANTES (ARVEJAS)

Pois à grain ridé

Con granos arrugados

Bördewunder, Hochzucht 1954

De maturité précoce. Type de croissance, qualité et maturité comme chez la variété "Marveille de Kelvedon", mais pas tellement difficile à la levée. Graine verte à maturité. Hauteur 50 cm.

Bördewunder, Hochzucht 1954

Madurez temprana. Tipo de crecimiento, calidad y tiempo de madurez como la especie "Maravilla de Kelvedon", pero no sensible al germinar. Grano verde en el estado de madurez. Alto 50 cm.

Delisa II, Hochzucht 1950

Demi-tardif. Feuillage demi-verti à vert foncé. Enfermement doubles coques. Nombre de grains par coque 8–10. Grain grand, vert clair. Mûrit à cueillir demi-tardif, donne une production bonne et sûre. Recommandable parallèlement pour l'industrie et le marché. Hauteur 50 cm.

Delisa II, Hochzucht 1950

Medio alto, follaje verde medio hasta verde oscuro. Enfermamiento doble vainas. Número de granos en cada vaina 8–10; grano grande, verde claro; medio tarde; da buenos y seguros rendimientos. Apropriados para industria y consumo fresco; alto 50 cm.

Diadem, Hochzucht 1950

Cette espèce a des grains verts et un feuillage surprenant clair et des coques plus foncées. Facile à enlever. Sa maturité à enlever est seulement un peu tardive que Kelvedon, mais donne une meilleure production, parce qu'elle est mieux disposée à germer. Hauteur 50 cm.

Diadem, Hochzucht 1950

Esta especie tiene granos verdes, follaje muy claro con vaina más oscura; se cose bien; solamente un poco más tarde que Kelvedon, pero da mejores rendimientos porque germina mejor; 50 cm.

Echo, Hochzucht 1952

Demi-tardif, demi-tardif, grain vert, petit; coisse assez longue, fortement courbée, presque serpette. Maturité avant l'Edelperle. De valeur spéciale pour l'industrie de conserves. Hauteur 80 cm.

Echo, Hochzucht 1952

Medio alto, medio tarde, grano verde, pequeño, vaina bastante larga, muy oscilada, casi forma de pico; prensón bastante largo, curvado, casi forma de pico. Muy buena en la maduración antes de la "Edelperle". Especialmente preciosa para la industria de conservas; alto 80 cm.

Fabula, Hochzucht 1953

Port demi-tardif à feuillage sain et dense. Pour la plupart pousse par paires des coques à beaucoup de grains et bien demi-longues. Le grain est de grande moyenne et vert. Bien pour le marché à la consommation fraîche et pour conserves. Hauteur 70 cm.

Fabula, Hochzucht 1953

Crecimiento media alto con follaje sano y espeso; predominantemente vainas dobles medio largas con muchos granos. El grano es medio grande y verde. Bien apropiado para conservación y consumo fresco; alto 70 cm.

**Konservenperi II, Hochzucht 1955**  
Gestäucherter Wuchs. Lange, schnabelförmige, z.T. paarige Hülsen mit grünem Korn. Sehr hohe Kultursorte. Diese Hochzucht ist bewußt für Konservierungs Zwecke geschaffen. Sie übertrifft alle bisherigen Sorten durch Aussehen und Geschmack der Konserve. Mittelspät. 60–70 cm hoch.

**Konservenperi II, Hochzucht 1955**  
Compact growth. With long, sickle shaped, partly double hanging pods. Corn green. High yield of corns. This selected sort is especially grown for preserving purposes, and excels all former sorts in appearance and taste. Middle late. 60–70 cm. high.

**Konservenperi II, Hochzucht 1955**  
Coseces largos, en serpiente, en parte por pares, a grano verde. Très grande production de grains de maïs. Cette Hochzucht est cultivée avec intention pour conserves. Elle surpassa toutes les espèces cultivées jusqu'à présent en apparence et saveur des conserves. Demi-tardive. Hauteur 60–70 cm.

**Malwunder, Hochzucht 1955**  
Hoher, lockerer Wuchs. Helle Färbung des Bestandes. Ertrag ähnlich den frühen Schalerbsen. Das reife Korn ist grün. Durch das qualitativ bessere Markerbsenkorn besonders für den Frischverbrauch geeignet. Sehr früh. 90 cm. hoch.

**Чудо маи, чистосортный 1955 г.**  
Рост высокий, нетугой. Цвет растений светлый. Урожайностью похож на ранний гладкий горох. Зернышки зеленые. Ввиду лучшего качества мозгового гороха особенно хороши для потребления в сыром виде. Очень ранний. Высота 90 см.

**Malwunder, Hochzucht 1955**  
Crescimiento alto, lacio. Colorito verde chiaro di foglie ed ossesse. Rendimento semblabile al pols du type à écosser. S'adapte surtout à la consommation en vert à cause du grain de type ridé meilleur au goût. Très tardi. Hauteur 90 cm.

**Rapid, Hochzucht 1954**  
In Wuchs und Hülsé der Sorte Wunder von Kelvedon ähnlich, aber auflanfreudiger und etwas früher als diese. Gute Erträge. 60 cm. hoch. (s. Bildseite 12)

**Ранец, чистосортный 1954 г.**  
Рост и стручки похожи на сорт Чудо Кельвендон, но выходит лучше и появляется раньше. Урожай хороший. Высота 60 см. (см. страницы изображений 12)

**Rapid, Hochzucht 1954**  
Resembles en port et coise à la variété «Merveille de Kelvedon», mais plus sûr au temps de la levée et un peu plus précoce que cette dernière. Bon rendement. Hauteur 60 cm. (voir page illustrée 12)

**Senator**  
Dankbare Marktsorte, hoher Wuchs, lange schnabelförmige, hellgrüne Hülsé. Korn bläulich-grün, reichtragend, mittelspät. Die beste ältere Sorte. 90 cm. hoch.

**Сенатор**  
Выгодный рыночный сорт, рост высокий, стручки длинные, клювообразные, светло-зеленые. Зерна синевато-зеленые. Урожайный, среднепоздний. Самый лучший из старых сортов. Высота 90 см.

**Senator**  
En el crecimiento y la vaina semejante a la "Merveille de Kelvedon", pero mejor y más temprano que esta especie, bien germinando.

Buenos rendimientos. Altura 60 cm. (véase página de imagen 12)

**Tafelfreude, Hochzucht 1951**  
Auflaufunfrändige, mittelspät, hohe Sorte, doppelridig, reichtragend. Ausgesprochene Marktsorte als Verbesserung des Senator. Korn grün und groß. 90 cm. hoch. Besonders für Konservierung geeignet.

**Радость стола, чистосортный 1951 г.**  
Скоропроязающийся, среднепоздний, высокий сорт. Стручки парные, изобилие, этот специальный рыночный сорт является улучшением сорта Сенатор. Зерна зеленые и крупные. Высота 90 см. Особенно хороши для консервов.

**Tafelfreude, Hochzucht 1951**  
A vigorously growing tall middle late sort, pods hang twofold, very prolific. Special market sort as an improvement of Senator. Corn green and large. Suitable especially for preserving industry. 90 cm. high.

**Wunder von Kelvedon**  
Niedriger kräftiger Wuchs, dunkelblau, ansprechende, dunkelgrüne Schnabelhülsen, paarig. Korn grün, mittelgroß. Beliebte Konservensorte. 50 cm. hoch.

**Чудо Кельвендон**  
Рост низкий, сильный. Темнолистный. Стручки видные, темновеленые, клювообразные. Зерна зеленые, средней величины. Популярный консервный сорт. Высота 50 см.

**Merveille de Kelvedon**  
Port nain et robuste, à feuillage foncé, cosses attrayantes en serpette, vertes foncées, par paires. Grain vert, de moyenne grandeur. Espèce préférée pour conserves. Hauteur 50 cm.

**Schalerbsen**  
**Горох для лущения гладкий**  
**Peas Round Varieties**

**Malbote, Hochzucht 1952**  
Dunkellauig, gelbgrün, früh. Hülsé mit schnabelförmiger Spitze. In den Prüfungen für Frühsorten brachte sie sehr gute Erträge und ist zusammen mit der Hochzucht „Malperle“ ein voller Ersatz für „Allerfrühest Mal“, 90 cm. hoch.

**Guisantes para desgranar**  
**Pois à écosser**  
**Malbote, Hochzucht 1952**  
Feuillage vert, graine jaune, hâtif, coisse à pointe en serpette. Dans les épreuves des espèces hâtives il donnait des produits très bons, et comme la Hochzucht „Malperle“ il est un équivalent entier pour „Allerfrühest Mal“. Hauteur 90 cm.

**Malbote, Hochzucht 1952**  
Dunkellauig, gelbgrün, früh. Hülsé mit schnabelförmiger Spitze. In den Prüfungen für Frühsorten brachte sie sehr gute Erträge und ist zusammen mit der Hochzucht „Malperle“ ein voller Ersatz für „Allerfrühest Mal“, 90 cm. hoch.

**Горох для лущения гладкий**  
**Peas Round Varieties**  
**Малбот, чистосортный 1952 г.**  
Темнолистный, желтогорючий, ранний. Стручки с клювообразным концом. При испытании ранних сортов он отличался весьма хорошими урожаями и вместе с сортом „Малперле“ вполне заменил сорт „Направленный малбот“. Высота 90 см.

**Malbote, Hochzucht 1952**  
Foliage green, seed yellow, early. Pods with sickle shaped tip. In all tests of early varieties as a good copper described. Together with the Malperle a full substitute for Allerfrühest Mal. 90 cm. high.

**Malperle Hochzucht, 1949**  
Hellblauig, gelbkörnig, früh. Für die erste Belieferung des Frischmarktes geeignet. Voller Ersatz für die Gruppenweise „Allerfrühest Mal“, da frühreifer, ertragreicher und langhalblänger. Helle Hülsé mit gerader Spitze. 90 cm. hoch.

**Малперле, чистосортный 1949 г.**  
Светло-голубой, желтогорючий, ранний. Для первоначальной поставки на рынок свежемолотого гороха подходит. Вполне заменяет сорт „Направленный малбот“, так как поселяет раньше, дает более высокий урожай и стручки длиннее. Стручки светлые с прямым концом. Высота 90 см.

**Malperle, Hochzucht 1949**  
Feuillage clair, graine jaune, hâtif. Propre à la première fournituré du marché pour consommation fraîche. Equivalent total pour l'espèce „Allerfrühest Mal“ porque maduro más temprano, más fructífero y con vainas más largas; valma clara con punta recta. Altura 90 cm.

**Malperle, Hochzucht 1949**  
Follaje claro, grano amarillo, temprano; apropiado para la primera entrega al consumo fresco; equivalente perfecto para la especie „Allerfrühest Mal“ porque maduro más temprano, más fructífero y con vainas más largas; valma clara con punta derecha; alto 90 cm.

**Malperle, Hochzucht 1949**  
Port domi-elevé, cosse vertes claires en serpette. Graine jaune, ovale. Espèce demi-hâtive pour le marché. Hauteur 70 cm.

**Saxa**  
Port domi-elevé, cosse vertes claires en serpette. Graine jaune, ovale. Espèce demi-hâtive pour le marché. Hauteur 70 cm.

**Saxa**  
Growth middle tall, with light-green, sickle shaped pods. Seeds yellow, oval. Medium early sort for market sale. 70 cm. high.

**Schnabel Großhülsige**  
Lange, hellgrüne Schnabelhülsen. Kleinkörnig, gelbsamig, hochwachsig, reichtragend. 140 cm. hoch. Korn wird schnell mehlig und hart, muß rechtzeitig geplückt werden.

**Smaragd, Hochzucht 1954**  
Mittelepäte, halbhöhe Schalerbsen, die sich durch gute Standfestigkeit und hohen Ertrag auszeichnet. Mittellange, dünnchalige Hülsen. 70 cm. hoch.

**Smaragd, Hochzucht 1954**  
Среднепоздний, полувысокий стадион гороха, выдающийся хорошей стойкостью и высоким урожаем. Стручки средней длины. Оболочка тонкая. Высота 70 см.

**Trumpl, Hochzucht 1956**  
(Saatgut erstmalig 1959 im Handel)  
Mittelepäte, hellgrüne Färbung des Bestandes. Meist paarige Hülsen. Gelbkörnig. Reift spät, aber mit sicherem Ertrag in einem hohen Grünkörneranteil. Höhe 60 cm.

**Комыши, чистосортный 1956 г.**  
(Семена впервые в продаже в 1959 г.)  
Рост среднепоздний. Расцветка среднеподвышенного цвета. Стручки по большей части парные. Зерна зеленые. Поселяет поздно, зато урожай надежный и весь зерен высок. Высота 60 см.

**Trumpl, Hochzucht 1956**  
(Semeed will be traded not before 1959)

Medium tall growth. Medium green coloured leaves and pods. Mostly two-fold pods. Seeds yellow. Maturity late, but with secure crops and high produce of green corns. 60 cm. high.

**Überreich**  
Frühreifend, für Konservenzwecke und Frischmarkt. Mittellange, dunkelgrüne Hülsen mit geschwungenener Spitze. Grünkörnig. 90 cm. hoch.

**Сверх богатый**  
Ранний, для консервов и потребления в сыром виде. Стручки полудлинные, темнозеленые с согнутым концом. Зерна зеленые. Высота 90 см.

**Bountiful**  
Early sort for preserving purposes and for fresh market sale. Half long, light green pods with bent tips. Seeds green. 90 cm. high.

**Предвестник**  
Направленный зеленозерный сорт с тупыми светлозелеными стручками. Для рынка и консервов, как и для потребления на зерно. Очень вкусный. Высота 80 см.

**Ellipse**  
Earliest variety with green seeds and with obtuse light green pods. For market and preserving, also for cooking, when dried, very tasteful. 80 cm. high.

**Zuckererbsen**  
**Горох сахарный**  
**Sugar or Edible Podded Peas**  
**Ambrosia, Hochzucht 1956**  
(Saatgut erstmalig 1959 im Handel)  
Mittelepäte, gestauchter Wuchs. Mitte bis dunkelgrüne Färbung des Bestandes. Mittellange Hülsen ohne Pergamenschicht mit Markerbsenkorn. Das reife Korn ist gelb. Mittelfrüh. Höhe ca. 60 cm.

**Ambrosia, Hochzucht 1956**  
(Семена впервые в продаже в 1959 г.)  
Port medio-alto, demial-nal. Coloris vert moyen à foncé de feuilles et coses. Cosse semi-longues sans parchemin à grano de tipo poide rido. El grano es amarillo. Semi-hâtif. Altura circa 60 cm.

**Ambrosia, Hochzucht 1956**  
(Semeilla de primera vez en 1959 en el comercio)  
Crecimiento medio alto, medio-nal. Valmas y follaje de color medio verde hasta verde oscuro. Valmas medio largas sin capa de pergamino con grano de guisantes con granos arrugados. El grano maduro es amarillo. Medio temprano. Altura cerca de 60 cm.

**Городские гуисантес для консервов**  
**Guisantes dulces**

**Ambrosia, Hochzucht 1956**

**Городские гуисантес для консервов**



Zuckererbsen Горох сахарный

Feldsalat Салат полевой

Sugar or Edible Podded Peas

Corn Salad

Pois sans parchemin ou Mange-tout

Mâche

Guisantes dulces

Canonigos



**714** **Zuckerperle**, Hochzucht 1952  
Gut mittelhoch, schwach gestielte Wuchs. Sie zeichnet sich durch besonders hohe Erträge aus. Die Hülsen sind mittellang bis lang. Reifezeit mittelfrüh. 60–70 cm hoch.

**Сахарная жемчужина**, чистосортный 1952 г.  
Рост полупузысий, немного синтый. Отличается особенно высоким урожаем. Стручки полуудлиненные до длинных. Среднеранний. Высота 60–70 см.

**Zuckerperle**, Hochzucht 1952  
Growth half tall of moderate compact form. Relatively rich cropper. Pods middle long to long. Middle early. 60–70 cm. high.

**Zuckerperle**, Hochzucht 1952  
Port bien demi élevé. Distingué par un rendement spécialement élevé. Les coques sont de longueur moyenne à longues. Maturité demi-tôt. Hauteur 60–70 cm.

**716** **Dickmadam**, Hochzucht 1956  
(Saatgut erstmalig 1959 im Handel)  
Hoher Wuchs. Mittellange, dickfleischige Hülsen mit Markerbsenkorn. Korn und Schale verwertbar. Sichere Erträge von guter Qualität beim Grünpflücken. Mittelfrüh. Höhe 110 cm.

**Толстяк** чистосортный 1956 г.  
(Семена впервые в продаже в 1959 г.)  
Рост высокий. Стручки средней длины, толстые, зерна похожи на мозговой горох. Употребляются и зерна и стручки. Урожай надежный и доброкачественный при заблаговременной сборке. Среднеранний. Высота 110 см.

**Dickmadam**, Hochzucht 1956  
(Seeds will be traded not before 1959)  
Tall growth, medium long, thickfleshy pods with wrinkled corn. Corns and pods can be utilized. Reliable crops of good quality by green picking. Middle early, 110 cm. high.

**Zuckerperle**, Hochzucht 1956  
Crecimiento bien medio alto, poco corto; se distingue por rendimientos muy grandes. Las vainas son medio largas hasta largas. Maduración media temprana; alto 60–70 cm.

**718** **Süße Dicke**, Hochzucht 1950  
Früh bis mittelfrüh, dickfleischig, Korn und Schale verwertbar. 50 cm hoch.

**Сладкая толстушка**, чистосортный 1950 г.  
Посевают рано до среднерано. Толстомясный. Употребляются и зерна и стручки. Высота 50 см.

**Süße Dicke**, Hochzucht 1950  
Early to medium early, thickfleshy. Corns and pods are edible. 50 cm. high.

**Süße Dicke**, Hochzucht 1950  
Hâtif à semi-tôt, très charnu. Grain et cose mangé tout. Hauteur 50 cm.

**722** **Zuckerfee**, Hochzucht 1954  
Frühe, ertragreiche Sorte vom Typ Süße Dicke. Nicht aufgangsempfindlich. Dicke, fleischige Schoten ohne Bast. Korn und Schale verwertbar. 50 cm hoch.

**Сахарная фея**, чистосортный 1954 г.  
Ранний урожайный сорт типа Сладкой толстушки. При всходе не чувствителен. Толстые, мясистые, без перегородок зернов. Употребляются и зерна и стручки. Высота 50 см.

**Zuckerfee**, Hochzucht 1954  
Early, productive sort of the Süße Dicke-type. Not sensitive to germination. Thick, fleshy pods without bast. Corn and pods are edible. 50 cm. high.

**Zuckerfee**, Hochzucht 1954  
Variété hâtive et de bon rendement du type «Süße Dicke». Non sensible à la levée. Coques grosses, charnues, sans filasse. Grain et coque mangé tout. Hauteur 50 cm.

**Zuckerfee**, Hochzucht 1954  
Espece tempérante, con rendimientos grandes del tipo "Süß Dicke". No sensible al germinar. Vainas gruesas, pulposas sin hebras. Grano y vaina utilizables. Altura 50 cm.

#### FELDSALAT (Valerianella olitoria)

Rapunzelchen, Rapunzel

#### САЛАТ ПОЛЕВОЙ Рапунцель

Corn SALAD

#### MÂCHE

#### CANONIGOS

**730** **Deutscher**  
Schmales, langes, hellgrünes Blatt. Früh. Bringt die größten Erträge.

**Немецкий**  
Листья узкие, длинные, светло-зеленые. Ранний. Даёт самая большая урожай.

**German**  
Narrow, long light green leaf. Early. Very prolific.

**Allemande**  
Feuille étroite, longue et verte claire. Donne les plus grands produits.

**Alemán**  
Hoja estrecha, larga; verde clara; temprano; entre los rendimientos más grandes.

**732** **Dunkelgrüner Vollherziger**  
(mit glänzendem Blatt)  
Rosettenartige Pflanze mit breitem, stark glänzendem Blatt, frostempfindlich, zur Kultur unter Glas besonders geeignet, haltbar.

**Темнозеленый с полной сердцевиной**  
(с блестящими листьями)  
Розетковидные растения с широкими, сильно блестящими листьями. Бонит мороза, особенно хороши для разведения в парниках. Хорошо дерниятся после резки.

**Green Cabbaging**  
(with glossy darkgreen leaves)  
Rosette shaped with large broad and glossy green leaf. Not hardy. Culture under glass is advisable. Keeps well after being cut.

**Verte à cœur plein**  
(à feuille luisante)  
Plante en forme de rosette à feuille large et très luisante, sensible au froid, spécialement propre à la culture sous verre, se conservant bien après la coupe.

**Verde oscura, con cogollo lleno**  
(con hoja brillante)  
Planta en rosetas con hoja ancha, muy brillante, muy sensible al frío, especialmente apropiado para el cultivo en la estufa, bien sostenible.

**734** **Etampes**  
Spät schossende, langsam wachsende Freilandsorte, verhältnismäßig frostwiderstandsfähig, dunkelgrün, dorb., buschig, sehr gute Haltbarkeit nach dem Schnitt.

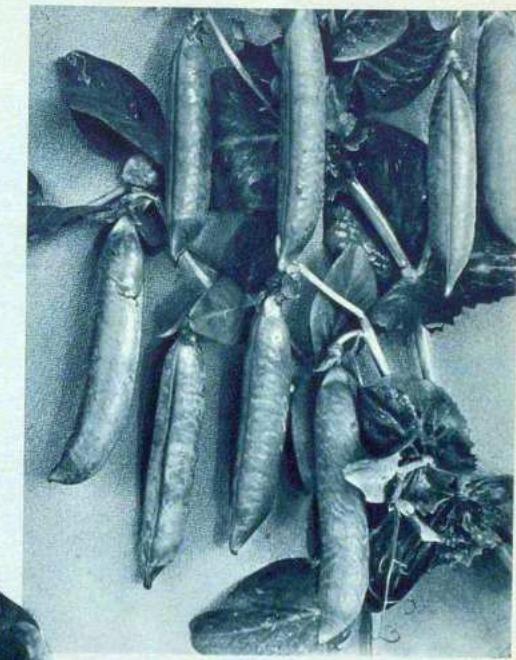
**Этамп**  
Поздно цветущий, медленно растущий огородный сорт. Сравнительно устойчив против мороза. Темнозеленый, твердый, кустистый. Срезанный хорошо держится.

**Etampes**  
An excellent open-ground sort of slow growth and long time to seed. Plants bushy and with dark green substance leaves, which keep fresh for a long time after being cut.

**Étampes**  
Espèce de pleine terre, poussante tard, croissant lentement, bien résistante au froid, verte foncée, rustique, touffue, d'une très bonne consistance après la coupe.

**Etampes**  
Brota tarde, crece lentamente, especie para el campo libre, bastante resistente a la helada, verde oscuro, espeso, muy bien sostenible después de la corte.

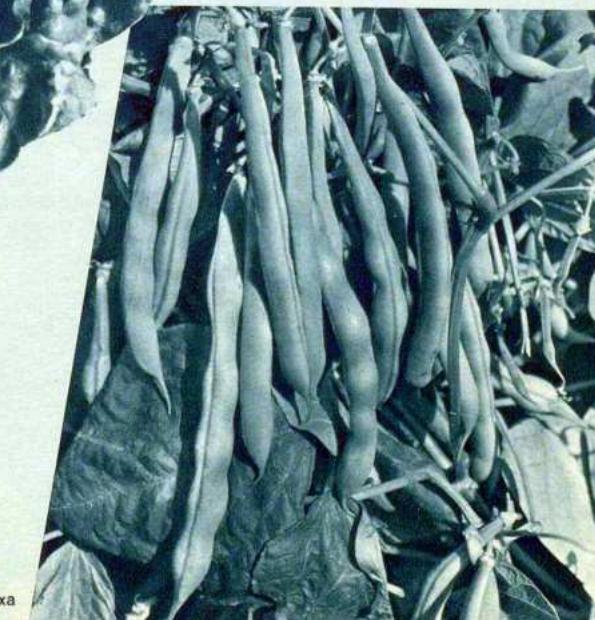
510 MARKERBSE Rapid, Hochzucht



1558 KOPFSALAT Gigant, Hochzucht



160 BUSCHBOHNE Saxa



1510 ROTE RUBEN Rote Kugel



1750 TOMATE Rheinlands Ruhm



FREILANDGURKEN:  
740 Chinesische Schlangen  
744 Delikatess



1510 ROTE RUBEN Rote Kugel

GARTENMELDE  
(Atriplex hortensis)738 Grüne Rheinische Kopf!  
Großes, wirsingartiges Blatt.GURKEN  
(Cucumis sativus)

## Freilandgurken

## 740 Chinesische Schlangen

Bekannte Salatgurke von schlanker, leicht gebogener Form mit Hals. Die Früchte sind glatt, dunkelgrün und grünbleibend, widerstandsfähig. Wegen ihrer festen Fleisches auch als Schälgurke geschätzt. (s. Bildseite 13)

## 744 Delikatess

Ausgezeichnete, feingewärtzte Sterili-  
sier- und Einlegegurke, völlig walzen-  
förmig. Im reifen Zustande glatt-  
schalig, dickfleischig. Ertragreich und  
widerstandsfähig gegen Befall. Grün-  
bleibend, mittelfrüh. (s. Bildseite 13)

## 750 Eva, Hochzucht 1952

Stammt aus der Kreuzung „Groch-  
litzer“ mit „Delikatess“ und ver-  
einigt in sich die Vorteile beider Sorten.  
Die Früchte haben die schlanke  
Form der Grochlitze. Die Frucht ist  
dick und feste Masse, das Kern-  
gehäuse klein. Von der „Delikatess“  
hat die Neurichtung die Wider-  
standsfähigkeit gegen Gurkenkrätze,  
die Wuchsfreudigkeit und den sicheren  
Ertrag. Die Farbe der reifen  
Gurke ist grün.

## 754 Grochlitzer

Schlank, moosgrüne Einlegegurke  
mit festem Fruchtfleisch und feinem  
Kerngehäuse, dünnchalig und fein-  
gewärtzt. Wird in der Rölle gelb.

## 768 Riesenschäl Grün

Sehr große, dicke, schwere, walzen-  
förmige Frucht. Fruchtfleisch sehr  
stark, ziemlich fest. Schale der Frucht  
dick und fest. Farbe dunkelgrün, im  
Reifezustand weißlich. Vorfürzliche  
Senfgurke.

## 778 Bergbirgsstränen

Mittel lange, stumpfgeätzte Frucht mit  
ziemlich dünner Schale. Farbe moos-  
grün; reife Frucht gelb. Reichträgernd,  
sehr zeitig. Beste Sorte zum Einlegen  
als Pfefferkürke.

## Vorgebirgsstränen

Mittel lange, stumpfgeätzte Frucht mit  
ziemlich dünner Schale. Farbe moos-  
grün; reife Frucht gelb. Reichträgernd,  
sehr zeitig. Beste Sorte zum Einlegen  
als Pfefferkürke.

## Fördereibergsträuben

Frucht mittlere Länge, türkisenfarben mit  
ziemlich dünner Schale. Farbe moos-  
grün; reife Frucht gelb. Reichträgernd,  
sehr zeitig. Beste Sorte zum Einlegen  
als Pfefferkürke.

## Short Rhinish Pickling

Mittel lang, obtuse-pointed fruit with rather thin  
skin. Colour moos green; fruit yellow after maturity.  
Prolific, very early. Best sort for pickling.

ЛЕБЕДА САДОВАЙ  
(Atriplex hortensis)

## ORACH OR MOUNTAIN SPINACH

Зеленая Рейнскан голова  
Листья крупные, похожи на савойскую  
капусту  
Triumph  
Large Savoy-like leaf

## ОГУРЦЫ

## CUCUMBER

Огурцы огородные  
Cucumber outdoor varieties

## Китайские амвониды

Известный огурец для салата, длинной и  
тонкой, слегка согнутой формы, с шеей.  
Огурцы гладкие, темноволосые, устойчивые,  
не желтеют. Ввиду своей твердой мякоти  
хороши также для консервирования без  
коинки. (см. страницу изображений 13)

## Longest Chinese

Well known Cucumber of slender, lightly curved form  
with neck. Fruits are smooth, dark green and keep  
their colour, disease resisting. On account of the  
solid flesh as Salad-Cucumber esteemed. (look at  
picture page 13)

## Delicatesse

Прекрасные, малиноворозовые огурцы  
для стерилизации и соли. Вполне цилиндрические.  
Созревая — гладкие, толстомясные.  
Урожайные и устойчивые против болезней.  
Не желтеют, среднеранние. (см. страницу  
изображения 13)

## Delicacy

A first rate cucumber, cylinder with fine spines, for  
pickling. Skin smooth, solid flesh. Rich cropper  
and resistant against diseases. Keeps green, medium  
early. (look at picture page 13)

## Eva, чистосортные 1952 г.

Произошли скрещиванием сортов „Groch-  
litzer“ и „Delikatess“ и имеют превосход-  
ство обеих сортов: тонкая иллюстрация Grochlit-  
zera, нежная ионийская и малиноворозовая  
ароматичность; от сорта „Delikatess“  
устойчивость к огуречной чеснокине, обильная  
растительность и наилучшая урожайность.  
Цвет спелого огурца зеленый.

## Eva, Hochzucht 1952

A crossing of Grochlitze and Delicacy unites all the  
preferences of both sorts. Fruits have the slender  
form of the Grochlitze. The skin is thin and little  
spined, core is small. The resistance against dis-  
eases, the fertility and safe cropping are inherited  
from Delicacy. Colour remains green after maturity.

## Grochlitze

Длинные и тонкие, моховолосые огурцы длин-  
ной, с твердой мякотью и небольшим  
зернистым. Тонинские и малиноворозовые  
чтобы.

## Grochlitze

Slender, moss green pickling cucumber with solid  
flesh and fine core. Skin thin with few spines.  
When ripe, yellow.

## Неподлинные горчицные зелени

Плоды крупные, толстые, тяжелые, цилиндрические.  
Мякоть очень толстая, довольно  
твёрдая. Кончики тонкие и твердые. Цвет  
темноволосый, спелые бледные. Превосход-  
ший горчицный огурец.

## Giant Thlek-Skinned Green

Very large, thick, heavy cylindrical fruit. Flesh solid.  
Skin thick and hard. Colour dark green, when ripe,  
pale yellow. Excellent for pickling.

## Cornichon de la Rhénanie

Фрукт овальной формы с тонким  
и сухим мякотью. Цвет зеленый  
и темно-зеленый. Плоды  
очень ранние и крупные. Наилуч-  
ший перечный сорт.

## Cornichon Renane

Fruto medio largo, romo con piel bastante delgada;  
color verde musgo, fruto maduro amarillo; fertil,  
muy temprano; la mejor especie para poner en  
vinagre como pepinillo con pimienta.

## ARROCHE

## ARMUELLE

Triomph  
Feuille grande, en forme du chou de Milan.

Triunfo  
Hoja grande en forma de berza

## CONCOMBRES

## COHOMBROS (Pepinos)

Concombre de pleine terre  
Cohombros para el campo libre

## Très long de Chine restant vert

Concombre à salade bien connu d'une forme mince  
et légèrement courbée, à cou. Les fruits sont lisses,  
vert foncé et restants verts, résistante. À cause  
de leur chair ferme aussi estimée comme con-  
combre à salade. (voir page illustrée 13)

## Cohombro anguiforme chino

Cohombro de ensalada conocido de forma delgada un  
poco encorvada con cuello; las frutas son lisas  
verde oscuro y permanecen verdes, resistente. Por  
causa de su pulpa firme el cohombro está apreciado  
también para pelar. (véase página de imagen 13)

## Délicatesse

Excellent concombre à fines verrues pour la stérilisa-  
tion et à confire, complètement cylindrique. En  
état sûr de pelure lisse et chair bien pleine. Pro-  
ductif et résistant à maladies. Restant vert, déli-  
catif, (voir page illustrée 13)

## Dellendo

Cohombro para poner en vinagre y esterilización,  
cylindrico en estado maduro con piel blanca, muy  
pulpo, fertil y resistente contra enfermedad; per-  
manece verde, medio temprano. (véase página de  
imagen 13)

## Eva, Hochzucht 1952

Résulté du croisement Grochlitze avec Délicatesse et  
réunit les avantages des deux les deux variétés.  
Les fruits ont la forme allongée du Grochlitze. La  
peau est mince et à des verrues fines, le cœur est  
petit. De la Délicatesse la nouveauté a reçu la rési-  
stance à la scabie de concombre, un bon dévellop-  
ment, et la production sûre. La couleur des con-  
combres mûrs est verte.

## Eva, Hochzucht 1952

En un cruzamiento de Grochlitze con Delicata y  
tiene las preferencias de ambas variedades. Los frutos  
tienen la forma larga del Grochlitze. La piel es  
delgada y de una verruga fina, el corazón de la  
fruta es pequeño. Del Delicado el cultivo nuevo  
tiene la resistencia contra enfermedad, el crecimiento  
bueno y el rendimiento seguro; el color del cohombro  
maduro es verde.

## De Grochlitze

Concombre à confire, allongé, à couleur verte de  
mousse, avec chair ferme et peu de graines, peau  
mince à verrues fines. Devient jaune en mûrisson.

## De Grochlitze

Pepino esbelto para conserva, verde musgo con sarco-  
capio fuerte y corazón de la fruta fino, piel delgada  
y verruga fina, amarillo en la maduración.

## Géant vert à peule épaisse

Fruit très grand, gros, lourd, cylindrique. Chair bien  
pleine et assez ferme. Pelure du fruit épaisse et  
ferme. Couleur verte foncée, blanchâtre en mûrisson.

## Gigantesco con piel verde

Fruto muy grande, grueso, pesado, cilíndrico; sarco-  
capio muy fuerte, bastante firme; piel del fruto  
verde oscuro, amarillo en la maduración blan-  
quecino, pepino en vinagre y con madera excelente.



Treibgurken  
Blumenkohl

Огурцы для  
выгонки  
Капуста цветная

Forcing Cucumber  
Cauliflower

Concombres  
à forcer  
Chou-fleur  
Coliflor



	Treibgurken für Hauskultur	Огурцы для выгонки тепличные Forcing Cucumber Varieties for Greenhouse	Concombres à forcer	Colombros a forzar Coliflor
500	<b>Beste von Allen</b> Lange, ganz gleichmäßig schlanker Schlangenform mit kurzem, kegel förmigem Hals. Dunkelgrün, ziemlich glatte, kaum bestachene Oberfläche. Setzt Früchte an ohne Be fruchtung. Geeignet für Früh- und Spättreiberei.	<b>Лучшие всех</b> Огурец длинный, равномерно тонкий, змеевидной, шея короткая, коническая, кожистая темноватая, гладкая, почти без морщин. Образуются без оплодотворения. Хороши для ранней и поздней выгонки.	<b>Concombres à forcer</b> pour culture en serre	<b>Concombres à forcer</b> para estufa
804	<b>Spötresistant</b> Ausser widerstandsfähig, lange, rauh schalige, dunkelgrüne Früchte mit Hals. Ohne Befruchtung ansetzend. Zur Früh- und Spättreiberei geeignet.	<b>Best of All</b> Largo, esbelto serpent-form, with short conic neck. Dark green almost smooth skin, nearly without spines. Bears fruits without being fertilized. Especially suited for early and late forcing.	<b>El mejor de todos</b> Largo, esbelto anguliforme con cuello corto conico; superficie verde oscura, bastante liso, con pocas espinas; echo frutos sin fructificación; apropiado para forzar las plantas temprano y tarde.	<b>Spötresistant</b> Extremamente resistente, frutos largos, a pelura ruda, vert fonoé con cou. Pousant sans fertilisation. Propre à être forcé tot et tard.
810	<b>für Kasten (sämtlich grün bleibend)</b> <b>Orion</b> Lang, dunkelgrün, ohne Hals, festfleischig und gesund. Ertragreiche Sorte.	<b>парниковые (зеленые, неизвестные сорта)</b> <b>Frame Varieties (all of them keep green)</b> <b>Orion</b> Длинные, темноватые, без шеи, твердомясные и здоровые. Урожайный сорт.	<b>pour culture sous châssis (tous restants verts)</b> <b>para cajón caliente (todos permanecen verdes)</b> <b>Orion</b> Largo, vert foncé, sans cou, à chair ferme et saine. Espèce productive.	<b>Spötresistant</b> Muy resistente, frutos largos, piel ruda, verde oscuro con cuello, echando sin fructificación; apropiado para forzar las plantas temprano y tarde.
812	<b>Reform</b> Früh schnittreife Markt Gurke, dunkelgrün, dickfleischig und sehr ertragreich.	<b>Reform</b> Ранний рыночный огурец, темноватый, толстомясный, весьма урожайный.	<b>Reforme</b> Concombre de marché, hâtif pour la coupe, vert foncé, à chair pleine et très productif.	<b>Reforma</b> Cohombro de mercado temprano a cortar, verde oscuro, muy pulposo y muy fertíl.
816	<b>Sensation</b> Hauptsorte der kurzen Kastengurken. Benötigt nur als Jungpflanze Glas schutz.	<b>Sensation</b> Главный сорт коротких парниковых огурцов. Только сначала требует прикрытия окнами.	<b>Sensation</b> Espèce principale des concombres courts à châssis. Elle a besoin de protection sous verre seulement comme plante jeune.	<b>Sensation</b> Especie principal del cohombro corto para cajones. Vidrieras se necesitan solamente para plantas jóvenes.
820	<b>Spiers</b> Lang, schlank, dunkelgrün. Erfordert dauernde Glasüberdeckung. Für frühe und mittelfrühe Treiberei.	<b>Шпира</b> Длинные, тонкие, темноватые. Требуют постоянного прикрытия. Для ранней и средней выгонки.	<b>Spiers</b> Long, mince, vert foncé. A besoin d'une constante couverture de verre. Propre à être forcé tot et demi-tot.	<b>Spiers</b> Largo, esbelto, verde oscuro; es necesario vidrio. Para forzar temprano y medio temprano.
821	<b>KERBEL</b> ( <i>Anthriscus cerefolium</i> )	<b>КЕРВЕЛЬ</b> <b>CHERVIL</b>	<b>CERFEUIL</b>	<b>PERIFOLLO</b>
822	<b>Glattblättriger</b>	<b>Гладколистный</b> <b>Smooth leaved</b>	<b>A feuilles lisses</b>	<b>Hojas lisas</b>
826	<b>Krauskopf, Hochzucht 1949</b> Der erste wirklich krause Kerbel mit würzigem Geschmack.	<b>Кудрявая голова, чистосорный 1949 г.</b> Первый настоящий кудрявой кербел с ароматическим вкусом.	<b>Krauskopf, Hochzucht 1949</b> Le premier cerfeuil réellement frisé à saveur aromatique.	<b>Krauskopf, Hochzucht 1949</b> El primero perifollo rizado con gusto aromático.
844	<b>KOHL</b>	<b>КАПУСТА CABBAGE</b>	<b>CHOUX</b>	<b>COL</b>
	<b>Blumenkohl</b> ( <i>Brassica oleracea var. botrytis</i> )	<b>Капуста цветная</b> <b>Cauliflower</b>	<b>Chou-fleur</b>	<b>Coliflor</b>
	<b>Delfter Markt</b> Diese Sorte hat sich wegen ihrer großen, festen, wellen Köpfe gut eingeführt. Sie ist langlaubig und entspricht in der Entwicklungszeit ungefähr dem Erfurter Zwerg. Geeignet für Früh- und Spätabbau.	<b>Лейденская бланшированная</b> Этот сорт стал популярным своим большими, твердыми, белыми головками. Длиннолистная. Она соответствует по развитию сорту Эрфуртской капариковки. Для раннего и позднего разведения.	<b>Marché de Delft</b> Cette espèce s'est introduite très bien à cause de ses pommes grandes, fermes et blanches. Elle a un feuillage long y un periodo de crecimiento como el Enano de Erfurt; apropiado por cultivo temprano y tarde.	<b>Mercado de Delft</b> Esta especie se ha bien introducido a consecuencia de sus cabezas grandes, compactas, blancas; tiene follaje largo y un periodo de crecimiento como el Enano de Erfurt; apropiado por cultivo temprano y tarde.



Blumenkohl  
Weißkohl

Капуста цветная  
Капуста белокочанная

Cauliflower  
Cabbage

Chou-fleur  
Chou-cabus

Coliflor  
Repollo blanco



856	<b>Erfolg</b> Überbrettförmiger, ertragreicher Blumenkohl fürs freie Land. Besonders zur Frühjahr- und Herbstsaison geeignet. Mittelgroße Köpfe bildend, sehr empfehlenswert, da früh ertragfähig.	<b>Успех</b> Бесштобная, урожайная цветная капуста для огорода. Особенно хороша для весеннего и осеннего посева. Головы средней величины. Рекомендуется ввиду раннего урожая.	<b>Success</b> Unrivalled, safe rich cropper for outdoor culture. Especially for Spring- and Autumn-sowings recommended. Produces middle large heads. Early.	<b>Suceso</b> Coliflor insuperable, muy fertíl, para el campo libre; especialmente apropiado para la siembra en la primavera y otoño; cabezas mediano grandes, muy recomendable por excelente cosecha temprana.
860	<b>Erfurter Langlaubiger</b> Eine ausgesuchte Qualität. Gleich dem Erfurter Zwerg, nur größere Blumen bei längerer Entwicklungszzeit. Ausgezeichnete späte Freiland-sorte.	<b>Эрфуртская длиннолистная</b> Превосходного качества. Похожа на сорт Эрфуртской капариковки, но головы крупнее и развиваются медленнее. Превосходный поздний огородный сорт.	<b>Erfurt Longleaved</b> A distinct quality. Resembles the Dwarf Erfurt, but produces larger heads, wanting however a longer time for development. Excellent late sort for outdoor culture.	<b>D'Erfurt à feuilles longues</b> Une qualité excellente. Ressemble au Nain d'Erfurt, mais a un temps de développement plus long il a une pomme plus grande. Espèce excellente hâtive pour pleine terre.
864	<b>Erfurter Zwerg</b> Kurzstrunkig. Große, feste, vollrunde Blume. Für Früh-, Sommer- und Nachkultur geeignet. Mittelfrüh.	<b>Эрфуртская капариковка</b> С короткой почкой. Голова крупная, твердая, полнокруглая. Хороша для ранней, летней и поздней культуры. Среднеранняя.	<b>Erfurt Dwarf</b> Short stalky. Large firm fullround heads. Suitable for Spring-, Summer- and later sowings. Middle early.	<b>De Erfurt con follaje largo</b> Una calidad excelente, tiene semejanza con el Enano de Erfurt, solamente flores más grandes y periodo de crecimiento más largo; especie de campo libre excelente temprana.
884	<b>Sechswochen</b> Kurzstrunkig. Kurzlaubig. Mittelgroße, rundliche Blume. Sehr frühe Treibsorte.	<b>Шестинедельная</b> С короткой почкой. КороткоЛистная. Кругловатая голова средней величины. Очень ранний сорт для выгонки.	<b>Six Weeks</b> Short stalky and with short leaves. Medium large roundish head. Very early forcing variety.	<b>Nain d'Erfurt</b> A pied court. Pomme grande, ferme et pleine-ronde. Propre à la culture hâtive, d'été et d'arrière saison. Demi-hâtif.
	<b>Weißkohl</b> (var. capitata)	<b>Капуста белокочанная</b>	<b>Cabbage</b>	<b>Chou pommé blanc (ou cabus)</b>
	<b>Kohlsamen aus fertigen Köpfen</b> wird aus voll ausgewachsenen, in Minen überwinternden Köpfen erntet. Vor Abspaltung werden die einzelnen Kohlköpfe selektiert. Die Samenerzeugung aus fertigen Köpfen gewährleistet durch diese Sonderselektion die günstigste Vererbung der wertvollen Sorteneigenschaften, wie Gleichmäßigkeit in Kopfbildung und Reife bei bester Ertragfähigkeit.	<b>Семена капусты из спелых кочанов</b> получаются с вполне выросших перезимовавших в овощехранилищах кочанов. Перед высаждыванием кочаны сортируются. Эта специальная селекция гарантирует благоприятнейшую наследственность ценных качеств сорта, как равномерность в образовании кочанов и времени спелости при наивысшей урожайности.	<b>Чипы семян капусты из спелых кочанов только по спросу.</b>	<b>Graines de Choux entièrement pommés</b> sont récoltées sur des pommes de chou complètement développées, hivernées en silos. Avant de planter, les pommes-mères sont sélectionnées individuellement. La production de graines faite de telles pommes, assure la plus avantageuse transmission héréditaire des qualités précieuses de variété, comme uniformité de shape of heads, time of maturity and best productiveness.
	<b>Angebot von Kohlsamen aus fertigen Köpfen nur auf Nachfrage.</b>	<b>Cabbage-seeds from ready heads</b> are saved from well developed heads, which have been kept in earth mines during the winter. Before planting in the open ground each head is carefully examined and selected. The seed production from ready heads warrants by this special selection the most reliable heritage of the valuable qualities, such as uniformity of shape of heads, time of maturity and best productiveness.	<b>Offers of Cabbage-seeds from ready heads only on demand.</b>	<b>Offre en graines de Choux entièrement pommés sur demande seulement.</b>
904	<b>Amager Kurzstrunkiger</b> Kopf mittelgroß, rund, fest, spät. Halbdauerkohl mit Lagerfähigkeit bis Jahresende.	<b>Амагер с короткой почкой</b> Кочан средней величины, круглая, твердая. Хранится до конца года.	<b>Amager Short Stem</b> Head medium size, round, firm and late. Keeps well in storage until the end of the year.	<b>Ofrecimiento de semilla de col cosechada en brotes acabadas solamente en el caso de demanda.</b>
906	<b>aus fertigen Köpfen</b>	<b>из спелых кочанов</b>	<b>de choux entièrement pommés</b>	<b>Amager à pied court</b>
908	<b>Braunschweiger</b> Kurzstrunkig. Großer, platter, fester Kopf. Mittelspät. Ertragreicher Einschneidekohl.	<b>Брауншвайгер</b> С короткой почкой. Кочан большой, плоский, твердый. Среднепоздний. Урожайный сорт для измельчения.	<b>de cabezas acabadas</b>	<b>Pomme de moyenne grandeur, ronde, ferme. Demi-hâtif.</b>
914	<b>Dauerweiß</b> Hochstrunkig. Mittelgroßer, etwas plattrunder, sehr fester Kopf. Dauer- kohl für den Winter. Sehr spät. Frühe Pflanzung ist anzuraten.	<b>Белая лягушка</b> С высокой почкой. Среднебольшая, плоскоголовая, очень твердая. Зимний сорт. Очень поздний. Рекомендуется сажать рано.	<b>Late White</b> Tall stem, large, flat, firm head. Heavy cropper, useful for preserving. Medium late.	<b>De Brunswiek</b> Pie corto; cabezas gruesas, planas, compactas; medio tarde, buen rendimiento como berzas fermentadas.
916	<b>aus fertigen Köpfen</b>	<b>из спелых кочанов</b>	<b>de choux entièrement pommés</b>	<b>Tardif blanc</b> Pie elevado. Pomme très ferme, un peu plate-ronde, de moyenne grandeur. Chou pour conservation hivernale. Très tardif. Plantation hâtive est recommandable.
		<b>from ready heads</b>	<b>de cabezas acabadas</b>	<b>Blanc tardé</b> Pie alto; cabezas gruesas, planas, compactas; medio tarde, buen rendimiento como berzas fermentadas.
				<b>de choux entièrement pommés</b>
				<b>de cabezas acabadas</b>



Weißkohl  
Wirsing

Капуста белокочанная  
Капуста савойская

Cabbage  
Savoy

Chou-cabus  
Chou de Milan

Repollo blanco  
Col de Milan



#### 918 Dithmarscher Früher

Kurzstrunkig, Runder mittelgroßer, fester Kopf. Die Jungpflanze schont bei Frosteinwirkung. Sehr früh.

#### Датчмаркская ранняя

С короткой кочерыгой. Круглая, твердая, средней величины. При заморозках молодые растения стебляются. Очень ранняя.

#### Rond Géant

Pied court. Pomme ronde, ferme, de moyenne grandeur. La jeune plante monte à l'influence du froid. Très tôtif.

#### 926 Erstling

Kurzstrunkig, Mittelgroßer, spitzer Kopf. Ausgesprochen frühe Sorte. Weniger frostempfindlich.

#### Первоец

С короткой кочерыгой. Среднеобластная, острая. Специальная ранняя сорт. Мало боится заморозков.

#### Roundhead

Short stem, round medium sized firm head. Young plants sensitive to frost. Very early.

#### 930 Glückstädtter Mittelfrüher

Kurzstrunkig, Großer, runder, fester Kopf. Guter Einschneidekohl. (siehe Bildseite 9)

#### Глюксштадтская среднепериодическая

Кочерыга короткая. Кочан большой, круглый, твердый. Хороший сорт для квашения. (см. страницу изображений 9)

#### Early Pointed Head

Short stem, medium large pointed head. Distinct early sort. Less sensitive to frost.

#### 934 Holsteiner Platter

Halbhoch Strunk, Platter, fester Kopf. Später Einschneidekohl.

#### Голштейнская плоская

Кочерыга полувысокая. Кочан плоский, твердый. Поздний сорт для квашения.

#### Holstein Large Round

Short stem, Large round firm head. Useful for pickling. (look at picture page 9)

#### 936 aus fertigen Köpfen

#### из спелых кочанов

#### from ready heads

#### 952 September

Eine vorzügliche Weißkohlsorte für den Herbst. Die Kopfform ist rund, der Strunk ist mittellang. Verlangt gute Anbaubedingungen.

#### Сентябрь

Превосходный осенний сорт. Кочан круглый, кочерыга полувысокая. Требует благоприятных условий для разведения.

#### September

An excellent Cabbage sort for Autumn. Head round, stem half-tall. Requires good culture conditions.

#### Rotkohl

(var. capitata)

#### Капуста краснокочанная

#### Cabbage Red Varieties

#### 964 Dauerrot

Strunk halbhoch, Mittelgroßer, fester, dunkleroter Kopf. Zur Zeit die einzige ausgesprochene Dauerrotkohlsorte für die Einlagerung.

#### Красная лежкая

Кочерыга полувысокая. Среднеобластная, твердая, темнокрасная. В настоящее время единственным специальным сортом для хранения на зиму.

#### Dutch Late Export

Half-tall stem, medium sized, firm, darkred heads. At the present time the only long keeping Red Cabbage-sort for storage.

#### 966 aus fertigen Köpfen

#### из спелых кочанов

#### from ready heads

#### 976 Frühdrot

Strunk halbhoch, Mittelgroßer, rundlicher, fester Kopf. Früh. Kann auch für Herbstreife bei guten Klimaverhältnissen angebaut werden.

#### Ранняя красная

Кочерыга полувысокая. Кочан кругловатый, твердый, средней величины. Ранняя. При благоприятных климатических условиях употребляется и для осеннего урожая.

#### 979 Granat, Hochzucht 1954

Verbesserung der in Kopfform und Blütezeitähnlichen Sorte. Herbstrot durch Erhöhung der Lagerfähigkeit bei geringerem Strunkanteil.

#### Early Red

Half-tall stem, Medium sized, roundish, firm head. Early. Can be cultivated for autumn cropping with success, if the climate is favourable.

#### Colorado temprano

Piel demi-elevé. Pomme ferme, rouge foncée, de moyenne grandeur. À présent la meilleure variété de chou rouge pour conservation hivernale.

#### 990 Mohrenkopf

Strunk halbhoch, Mittelgroßer, rundlicher, fester Kopf. Mittelfrüh.

#### Негрская голова

Кочерыга полувысокая. Среднеобластная, прутковатая, твердая. Среднеранняя.

#### Niggerhead

Half-tall stem. Medium large, roundish, firm head. Medium early.

#### 992 aus fertigen Köpfen

#### из спелых кочанов

#### from ready heads

#### 1012 Wirsing

(var. sabauda)

#### Капуста савойская

#### Savoy

#### Eisenkopf

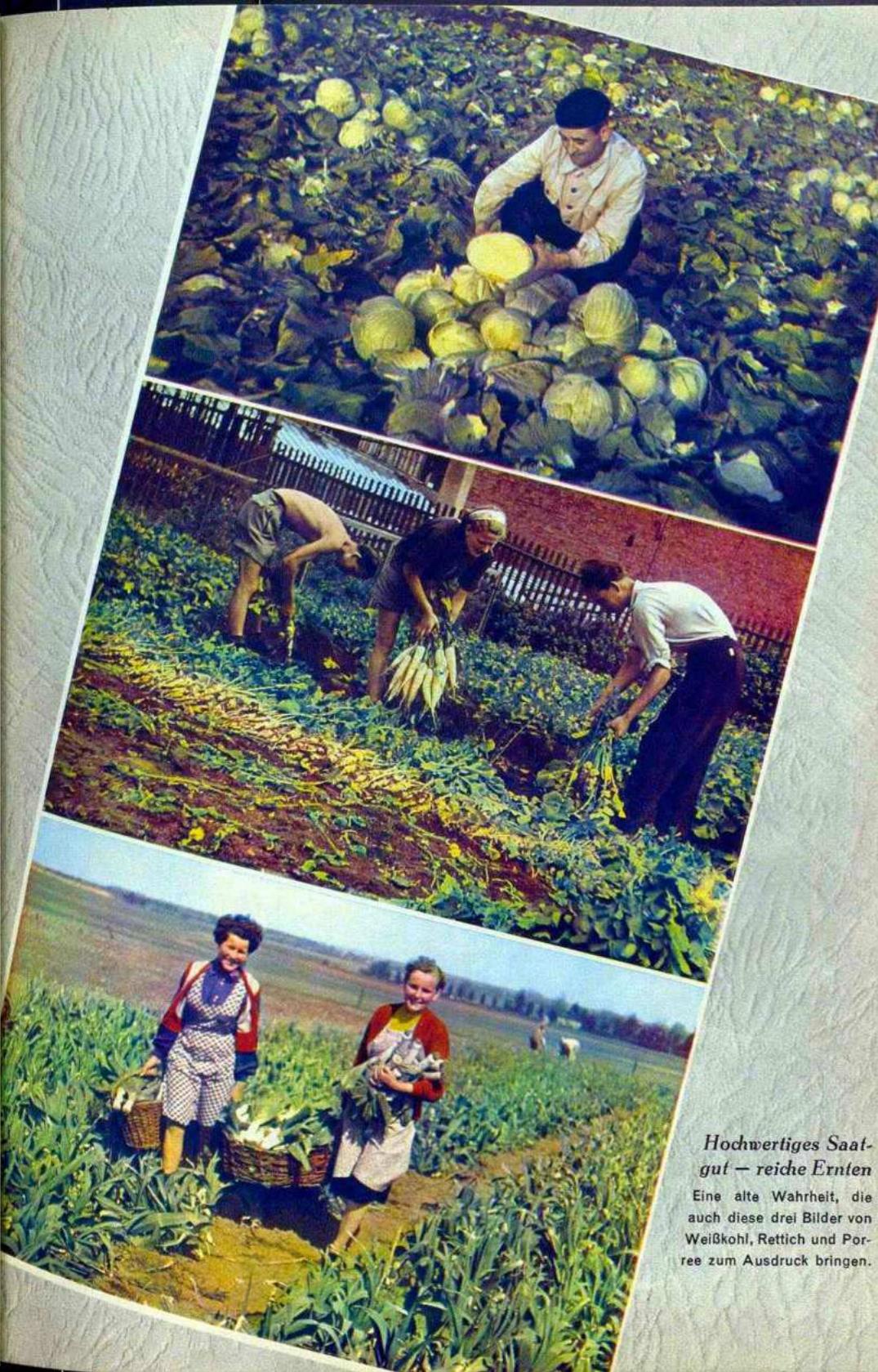
Kurzstrunkig, Mittelgroßer, platt-runder, fester, gelbgrüner Kopf. Früh.

#### Железная голова

С короткой кочерыгой. Среднеобластная, плоскокруглая, твердая, желтогелевая. Ранняя.

#### Ironhead

Short stem, medium sized, flat-round, firm, yellow-green head. Early.



**Hochwertiges Saatgut – reiche Ernten**

Eine alte Wahrheit, die auch diese drei Bilder von Weißkohl, Rettich und Porree zum Ausdruck bringen.



1634  
KNOLLENSELLERIE Magdeburger Markt



1506 ROTE RÜBEN Plattrunde Rote Feinlaubige



**Wirsing  
Grünkohl**

**Капуста савойская  
Капуста листовая**

**Savoy  
Borecole or Kale**

**Chou de Milan  
Chou vert frisé  
non pomme**

**Col de Milan  
Col crespo (Breton)**

1016	<b>Grüner Dauer</b> Hochstrunkig. Mittelgroßer bis großer, runder, fester, grüner bis blau-grüner Kopf. Spät. Hält sich bis April.	<b>Зеленая лежкая</b> С высокой почкой. Кочан круглый, твердый, среднебольшой до большой величины, зеленого до синевато-зеленого цвета. Поздний. Держится до апреля.	Tardif vert Pied élevé. Pomme demi-grande à grande, ronde, ferme, verte à verte bleutée. Se conserve jusqu'à l'avril.
1028	<b>Kölner Markt</b> Strunk niedrig bis halbhoch. Mittelgroßer, rundlicher, fester, dunkelgrüner Kopf. Mittelspät.	<b>Кельнская рыночная</b> Кочерыга низкая — полувысокая. Средне-большая, кругловатая, твердая, темнозеленая. Среднепоздняя.	Verde tarda Pie alto; cabeza medio grande hasta grande, redonda, compacta, verde a verde azulado; tarde; puede conservarse hasta Abril.
1038	<b>Vertus</b> Strunk halbhoch. Großer, runder, fester, blaugrüner Kopf. Mittelspät. Ertragssorte für den Herbst. (s. Bildseite 9)	<b>Cologne Market</b> Short to half-tall stem, middle large, roundish, firm, dark green head. Medium late.	Marché de Cologne Pie corto a demi-alto. Pomme demi-grande, arrondie, ferme et verte foncée. Demi-tardif.
1040	<b>Vertus</b> Wertvolle Sorte mit gelbgrünem, mittelgrößtem Kopf, die früher verbrauchsfertig wird als andere Sorten mit der gleichen Kopfgröße.	<b>Верту</b> Кочерыга полувысокая. Большая, круглая, твердая, бледно-зеленая. Среднепоздняя. Урожайная осенняя сорт. (см. страницу изображения 9)	Mercado de Colonia Pie enano hasta medio alto; cabeza medio grande, redondeada compacta, verde oscuro; medio tarde.
		<b>Vertus</b> Half-tall stem, large, round, firm, pale green head. Medium late, good cropper for autumn. (look at picture page 9)	Vertus Pie mediano; cabeza grande, redonda, compacta, verde pálido; medio tarde; especie para rendimiento en otoño. (véase página de Imagen 9)
		<b>Предшествник</b> Ценный сорт с желто-зеленым, среднебольшим кочаном. Послевает раньше других сортов той же самой величины.	Avant-coureur Espèce précoces à pomme verte jaunâtre, de moyenne grandeur, qui peut être récoltée plus tôt que les autres espèces à la même grandeur de la pomme.
		<b>Forerunner</b> Valuable sort with yellow-greenish, medium sized head. Excelles in earliness all other sorts with the same size of heads.	Precurseur Especie valiosa con cabeza amarilla verdosa, medio grande, la cual puede ser consumida más temprano que las otras especies con el mismo tamaño de las cabezas.
		<b>Rosenkohl</b> ( <i>Sprossenkohl</i> ) (var. <i>gemmitera</i> )	Chor de Bruxelles Brétones de Bruselas
1050	<b>Fest und Viel</b> Halbhoch. Dicht besetzt mit glatten festen Rosen. Hauptsorte für den Spätanbau.	<b>Твердая и обильная</b> Полувысокая. Гладкие, твердые розочки сильно густо. Главный сорт для позднего разведения.	Fest und Viel Demi-tardif. Densément garni de pommes lisses et fermes. Variété principale pour la culture tardive.
1056	<b>Westländer</b> Halbhoch. Die Sorte für den Winter und für den Massenanbau. Marktreife Ende November.	<b>Fest und Viel</b> Semi-tall. Densely set with smooth firm sprouts. Main-sort for late culture.	Fest und Viel Medio alto, bien cercado con cabezas lisas y compactas, especie principal para el cultivo tardío.
1058	<b>Wilhelmsburger</b> Halbhoch. Früh. Die Sorte für Herbsternte, da nicht ganz frosthart. Mitte Oktober marktreif.	<b>Westländer</b> Полувысокая. Зимний сорт для культуры в приусадебном масштабе. Послевает в конец ноября.	Westländer Semi-tall. L'espèce pour l'hiver et pour la culture en masse. Maturité pour le marché à la fin du novembre.
		<b>Wilhelmsburg</b> Semi-tall. This sort is the one for culture on a large scale. Ready for market sale at the end of November.	Westländer Medio alto; la especie para el invierno y para el cultivo en gran escala.
		<b>Wilhelmsburg</b> Semi-tall. This sort for autumn crop, is not quite hardy. Ready for market middle of October.	De Wilhelmsburg Medio alto; temprano; la especie para la cosecha en otoño, porque sensible al frío, vendible medio de Octubre.
		<b>Grünkohl</b> ( <i>Blätterkohl</i> , <i>Winterkohl</i> ) (var. <i>acephala</i> )	Chou vert frisé non pomme
1060	<b>Halbhoher grüner Mooskrauser</b> Halbhoher Wuchs, dunkelgrünes, breites, stark gekräuseltes Blatt. Geringe Frosthärt. (s. Bildseite 9)	<b>Брюссельские капусты</b> Рост полувысокий, листья темнозеленые, широкие, сильно кудрявые. Необходимо устойчивость против мороза. (см. страницу изображения 9)	Col crespo (Breton) Vert mouse demi-nain
1064	<b>Lerehenzungen</b> Halbhoher Wuchs, mittelgrünes, langes, schmales, gekräuseltes Blatt. Mittlere Frosthärt.	<b>Брюссельские капусты</b> Рост полувысокий, листья среднезеленые, длинные, узкие, кудрявые. Средний устойчивость против мороза.	Vert mouse demi-nain maraîcher
1066	<b>Niedriger Grüner Feinstgekrauster</b> Niedriger Wuchs. Mittelgrünes, breites, stark gekräuseltes Blatt. Auch in strengen Wintern gute Frosthärt., daher als Wintersorte geeignet.	<b>Брюссельские капусты</b> Рост низкий. Листья среднезеленые, широкие, сильно кудрявые. И в суровых зимах устойчива против мороза, виду этого отличной зимней сорт.	Lengua de alondras
		<b>Dwarf Green Curled</b> Dwarf growth with middle green, broad double-curled leaf. Very hardy, therefore greatly to be recommended.	Vert nain
		<b>Niedriger Grüner Feinstgekrauster</b> Niedriger Wuchs. Mittelgrünes, breites, stark gekräuseltes Blatt. Auch in strengen Wintern gute Frosthärt., daher als Wintersorte geeignet.	Port nain. Feuilles moyen-vertes, larges, fortement frisées. Bonne résistance au froid aussi en hivers rigoureux, par conséquent propre comme espèce d'hiver.
		<b>Col crespo musgoso</b> Crecimiento medio alto, hoja verde oscuro, muy crespo. (véase páginas de Imagen 9)	Enano verde más crespo
		<b>Col crespo</b> Port demi-tardif, feuilles vertes foncées, larges, fortement frisées, de peu de résistance au froid. (véase página Ilustración 9)	Crecimiento medio alto, hoja medio verde, ancha, muy crespa. Resistencia buena contra la helada.






**PASTINAKEN**  
(*Pastinaca sativa*)

1340 Halblange Weisse

**ПАСТЕРНАК**
**PARSNIP**
**Полудлинный белый**

Intermediate White

**PANAIS**
**PASTINACAS (Chirivias)**

Demi-long blanc

Blanco medio largo

**PETERSILIE**  
(*Petroselinum sativum*)

**ПЕТРУШКА**
**PARSLEY**
**Петрушка листовая**
**Parsley for cutting**
**Mooskrause**

Völlig moos krauses, polstriges, dunkelgrünes, mittellangstieliges Blatt.

**Мицетокурированная**

Листья вполне мицетонурированные, темно-зеленые, с полудлинными стебельчками.

**Moss Curled**

Entirely moss curled, cushion-like darkgreen, with half long stalked leaf.

**Wurzelpetersilie**
**Петрушка корневая**
**Turnip-Rooted Parsley**
**Полудлинная**

Листья стойкие, гладкие, ароматичные. Ко-рень коническая до иликообразной формы. Образует хороший корень даже в тяжелой почве.

**Half long**

Half long, erect leaves, openly growing, single smooth and aromatic. Roots conic to wedge-like form. Even in heavy soil good growth of roots.

**RADIES**
(*Raphanus sativus var. radicula*)
**Runde Sorten**
**РЕДИС**
**RADISH SMALL SORTS**
**Круглые сорта**
**Round Varieties**
**Feuerkugel**, Hochzucht 1953

Ein Freilandradies, das besonders auf Größe und Festigkeit der Knollen geziichtet ist. Es ist eine deutliche Verbesserung von „Riesen Butter“. Beste Sorte für den frühen und späten Freilandanbau.

**Огненный шар**, чистосортный 1953 г.

Редис для грунта. Особенно большой и твердый. Значительное улучшение сорта Испанский масличный. Предпочитается для ранней и поздней грунтовой культуры.

**Feuerkugel**, Hochzucht 1953

Especially raised for size, crisp solidity and for outdoor cultivation. A distinct improvement of Giant Butter. A much asked sort for early and late culture on a large scale.

**Primus**, Hochzucht 1956

Treibradies mit früher Reife wie bei „Saxa“. Runde, rote Knollen, die auch bei vorgeschrittenem Reife noch lange frisch und fest bleiben. Eignet sich gut zum Bündeln.

Редис для выгонки, поспевает рано как сорт „Сакса“. Круглый, красный, и вполне сохраняет долгое оставаться свежим и твердым. Хорош для созревания.

**Primus**, Hochzucht 1956

Forcing Radish of early maturity like "Saxony Forcing". Round, red roots. Even by advanced maturity keeps for a long time fresh and crisp. Easily to be bunched.

**Riesen Butter**

Rund, zugespitzt, karmirrot mit sehr kräftigem Laub. Die größte Freiland-sorte.

Круглый, заостренный, карминово-красный. Листья большие. Самый прущий грунтовой сорт.

**Giant Butter**

Round, at the end pointed and with vigorous leaves. The biggest outdoor sort.

**Saxa Treib**

Rund, scharlachrot, Laub fein und kurz. Sehr früh.

**Сакса для выгонки**

Круглый, ярко-красный. Листья мелкие и короткие. Очень ранний.

**Saxony Forcing**

Round, scarlet-coloured forcing Radish, leaves fine and short. Very early.



Вперед, чистосортный 1953 г.

Das aus Zeit fröhteste Treibradies liefert bei außerordentlich früher Reife große runde Knollen von leuchtend roter Farbe. Durch sein mittellanges, hochstehendes Laub eignet es sich sehr gut zum Bündeln.

Voran, Hochzucht 1953

At the present time the earliest forcing Radish. Produces at early maturity large round globular roots of bright red colour. Half long upright standing leaves facilitate the labour of bunching the Radishes.

**Длинные сорта**
**Long Varieties**
**Линейная соевушка**

Длинной сплюснуто-кошмарной формы с равномерно сужающимися концами. Цвет белый, но боковой части со слегка зеленою головкой. Листья здоровые.

**White Icicle**

Long icicle-shaped with regularly growing point. Colour white, mostly with light green top. Leaves vigorous.

**RETTICH**  
(*Raphanus sativus*)

**Treib- und Frühsummerrettich**
**РЕДЬКА**
**RADISH**
**Редька для выгонки и ранняя для грунта**
**Forcing and Early Summer Varieties**
**Ostergruß Haiblanger Rosa**

Haiblang, walzen- bis spindelförmig, dunkelkarminrosa Knolle, untere Hälfte heller.

**Runder Weißer**

Weiße, rundliche Knolle mit kurzem Laub.

**Sommerrettich**
**Редька летняя**
**Summer Radish**
**Babenheimer**

Lang, spindelförmig, dunkelgrau-braun mit gelblichweißer Netzung, mittelfrüh.

**Babenheim**

Lang, spindle-shaped, dark grey-brown with yellowish-white netting. Medium early.

**Herbst- und Winterrettich**
**Редька осенняя и зимняя**
**Autumn and Winter Radish**
**Münchener Bier**

Groß, oval, weiß.

**Runder Schwarzer**

Weißfleischig, zart, würziger Geschmack

**RUBEN**
**Mal- und Speiserüben**  
(*Brassica rapa*)

**РЕПА**
**Репа малская и столовая**
**Holländische Weiße**

Plattrunde Form.

**TURNIPS**
**May- and edible Turnips**
**Голландская белая**

Плоскокруглая

White Dutch

Flat-round form.

**Voran, Hochzucht 1953**

Ce radis à forcez, à présent le plus tôt, donne de racines grandes et rondes d'une couleur rouge intense à une maturité extraordinairement tôt. A cause de son feuillage demi-long érigé il se prête très bien à faire des bottes.

Vorar, Hochzucht 1953

El rabano, actualmente el más temprano, entrega raíces grandes redondas de color rojo intenso, maduración muy temprana; por su follaje medio largo y derecho es apto muy bien para manojos.

**Espèces longues**
**Especies largas**
**Glacon**

Longue forme de glacon dont la pointe se termine régulièrement. Couleur blanche à collet souvent verdâtre. Feuillage robuste.

**Carambano**

Forma de carambano larga con punta rematando proporcionadamente; color blanco con cabeza verde. Follaje fuerte.

**RADIS**
**RÁBANO**
**Radis à forcez et radis d'été tôt**
**Rábano de verano temprano y de forzar**
**Salut de Pâques demi-long rose**

Demi-long en forme de cylindre jusqu'à fusain, racine rose carminée foncée, plus claire vers la pointe.

**Saludo de Pascua, medio largo, rosa**

Medio largo, cilíndrico, hasta forma de huso, Italia rosa de carmín oscuro, mitad inferior más clara.

**Blanc rond**

Racine blanche et arrondie à feuillage court.

**Redondo blanco**

Raiz blanca redondeada con follaje corto.

**Radis d'été**
**Rábano estival**
**De Bobenheim**

Long, en forme de fusain, brun grisâtre foncé, brome blanc jaunâtre, demi-tôt.

**De Bobenheim**

Largo, en forma de huso, gris moreno oscuro con reticulio blanco amarillento, medio temprano.

**Radis d'automne et d'hiver**
**Rábano otoñal y inviernizo**
**De Munich**

Grand, ovale, blanc.

**De Munich**

Grande, oval, blanco.

**Noir rond**

Chair blanche, tendre, saveur piquante.

**Redondo negro**

Pulpa blanca, tierno, gusto aromático.

**NAVETS**
**NABOS**
**Navets potagers**
**Nabos comestibles**
**De Hollandse blanche**

Forme plate-ronde.

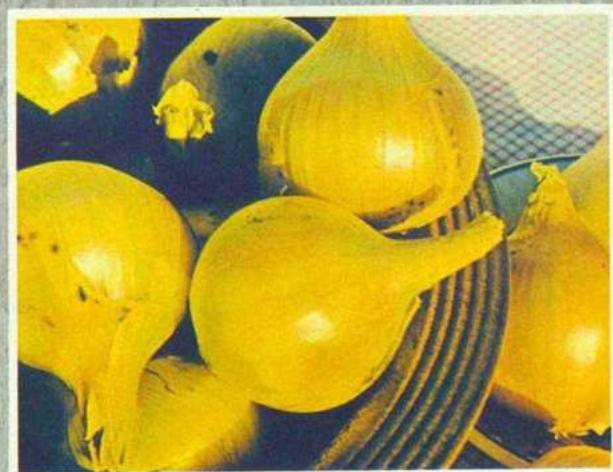
**Holandés blanco**

Forma redonda plana.

1492	Teltower Kleine Kleine, kurze, oval-spitz, weißfleischige Rübe.	Тельтовская маленькая Небольшая, короткая, овально-острая, бело-мясная репа.	De Teltow très petit Racine petite, courte, ovale-pointue à chair blanche.
1496	Wilhelmsburger Runde, gelbe Rübe.	Вильгельмсбургерская Круглая, желтая репа.	Pequeño de Teltow Nabo pequeño, corto, agudo oval, con pulpa blanca. De Wilhelmsbourg Racine ronde, jaune. De Wilhelmsburg Nabo redondo, amarillo.
	<b>Rote Rüben</b> (Beta vulgaris var. rubra)	<b>Свекла столовая (бураки)</b>	<b>Betteraves potagères</b>
	<b>Salatrüben, Rote Beete</b>	<b>Beets</b>	<b>Remolachas coloradas</b>
1500	Ägyptische Plattrunde Laub dunkelgrün mit rotem Anflug und roter Aderung. Rübe platt rund. Fleisch dunkelrot mit hellerer Ringbildung.	Египетская плоскорунтая Листья темно-зеленые с красным оттенком и с красными прожилками. Плоскорунтая, томпона красной полосой.	Plate d'Egypte Feuillage vert foncé à teinte rouge, veine rouge. Racine plate-ronde. Chair rouge foncée peu zonée.
1506	Plattrunde Rote Feinlaubige Laub dunkelgrün, rot durchsetzt. Rübe platt rund. Fleisch dunkelblutrot, zart und ohne Ringe. (s. Bildseite 17)	Egyptian Dark Red Root dark green, red tinted and with red veins. Root flat-round, flesh dark red with pale red ring marking.	Plana redonda egipcia Follaje verde oscuro con matiz roja y venas rojas; Remolacha roja plana. Pulpa roja oscuro con anillos más claros. Rouge plate-ronde à feuillage fin Feuillage vert foncé et rouge. Racine plate-ronde. Chair rouge sans zone, tendre, non zonée. (voir page illustrée 17)
1510	<b>Rote Kugel</b> Kugelrund bis leicht kegelförmig, rötlichgrünes Laub. Fleisch dunkelrot ohne Ringbildung. (s. Bildseite 13)	<b>Красный мяч</b> Шарообразнорунтой до слегка конической формы, листья красновато-зеленые, кориндел под темнокрасный без колец. (см. страницу изображений 13)	<b>Redonda plana roja con follaje fino</b> Follaje verde oscuro, mezcla roja. Nabo redondo plano. Pulpa roja de sangre oscuro, tierno y sin anillos. (véase página de Imagen 17)
	<b>SALAT</b> (Lactuca sativa)	<b>САЛАТ</b>	<b>Bola roja</b> Esferico hasta coniforme, follaje verde rojizo. Pulpa roja oscuro sin anillos. (véase página de Imagen 13)
	w = weiß, s = schwarzer Samen.	0. = белое, ч. = черное семя	
	<b>Bindesalat (var. romana)</b> (Römischer Salat, Sommer-Endivie)	<b>SALAD LETTUCE</b> w = white, s = black seeds.	
	<b>Kasseler w.</b> Stumpf milchiggrün mit gelbem Schein, Rand rotgetuscht, locker: spätschossend.	<b>Салат эндивий летний (Римский)</b> Cos Lettuce (Summer Endive)	
1520	Kasseler w. Stumpf milchiggrün mit gelbem Schein, Rand rotgetuscht, locker: spätschossend.	<b>Кассельский б.</b> Молочнокаплевидный с желтым оттенком, нальма с красной тушью. Неплотный. Поздно стеблится.	<b>LAITUE</b>
	Kassel w.	Kassel w. Stumpf milky green with yellow shine. Margin red tinted. Stands long before running to seed.	<b>Laitue romaine (Chicorée)</b> Lecchuga romana (Endibia)
	<b>Kopfsalat</b>	<b>Салат кочанный</b>	<b>De Kassel w.</b> Vert clair jaunâtre, bord ombré rouge, lente à monter.
	<b>Treibsorten</b>	<b>Lettuce Cabbage</b>	<b>De Kassel w.</b> Verde lacaesciente con brillo amarillo. Borda roja aguada; flojo; montando tarde.
1524	<b>Boettners Treib w.</b> Mittelgroßer, gelbgrüner Kopf mit glänzendem Blatt. Früheste Treibsorte für warme Küsten und Blocks.	<b>Сорт для выгонки б.</b> Среднебольшой, желто-зеленый с гладкими листьями. Наираннейший сорт для выгонки в теплых парниках и теплицах.	<b>Laitue pommée</b> Lechuga acogollada
	Dutch Forcing w.	Dutch Forcing w. Medium sized, yellow-green head of smooth leaves. Earliest forcing sort for heated frames and blocks.	<b>Espèces à forcer</b> Especies a forzar
	Presto, Hochzucht 1955 w.	Presto, чистосортный 1955 г. б. Сорренто для выгонки б.	<b>Des Pays-Bas à châssis w.</b> Pomme demi-grande, verte jaunâtre à feuille lisse. Espèce à forcer la plus tôt à châssis chaudes et à serres.
	Eine Kreuzung zwischen „Malkönig“ und „Böttner Treib“. Größere Köpfe als bei Böttner Treib, daher für frühe Treibberöl ertragreicher.	Сорренто для выгонки б. Крещение сортов „Король Майский“ и „Беттерн Треб“. Более крупные головы, чем у Беттерн Треб, поэтому более продуктивен для выгонки.	<b>Boettner a forzar w.</b> Cabeza medio grande, amarilla verdosa, con hoja lisa; especie a forzar la más temprana para cajones calientes y estufas.
1529	Presto, Hochzucht 1955 w.	Presto, Hochzucht 1955 w. A crossing between "Mayking" and "Dutch Forcing". Larger heads as Dutch Forcing, therefore more productive for early forcing.	<b>Presto, Hochzucht 1955 w.</b> Un croisement entre "Reina de Mayo" y "Boettner a forzar". Cabezas más grandes que las de Boettner a forzar; por esa razón más productivo por una brotadura temprana.



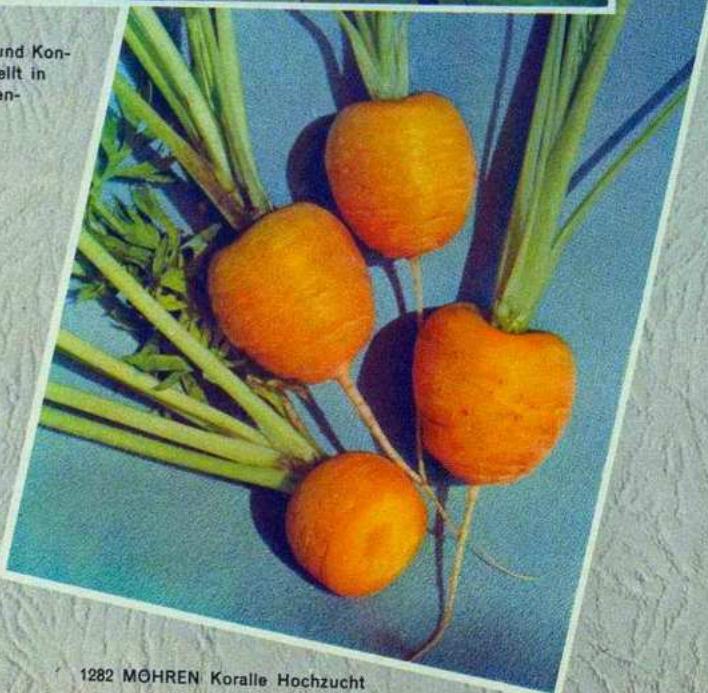
1372 PORREE Carentan



1810 ZWIEBEL Zittauer Gelbe



**SAATGUT, Frischgemüse und Konserven von Möhren ausgestellt in der DSG-Halle auf der Samenexportschau 1955 in Erfurt**



**1282 MÖHREN Koralle Hochzucht**



Kopfsalat

Салат кочанный

Lettuce Cabbage

Laitue pommeée

Lechuga acogollada

Freilandarten		Sorten für Grünanbau	Outdoor Sorts	Spécies pour la culture en pleine terre
1540	<b>Attraktion w.</b> Mittelgroßer, fester, hellweißlich grüner Kopf. Spät schossend.	Attraktion 6. Sреднебольшой, плотный, светлобеловато-зеленый. Стебляется поздно.	Attraction w. Medium sized, solid, light whitish-green head. Long standing.	Attraction w. Pomme ferme, verte blanchâtre claire de moyenne grandeur. Lente à monter.
1546	<b>Bautzener Dauerkopf w.</b> Mittelgroßer, fester, milchigblau-grüner Kopf. Mittelspät schossend.	Bautzener Dauerkopf 6. Среднебольшой, плотный, молочнобледно-зеленый. Стебляется среднепоздно.	Bautzener Longstander w. Medium large, solid, milky-pale-green head. Middle-long standing.	De Bautzen lente à monter w. Pomme ferme, verte pâle de moyenne grandeur. Montant demi-tard.
1548	<b>Brauner Sommer, Hochzucht 1955 w.</b> Dunkelste Kopffärbung, aber gut grün gefärbtes Innenblatt. Besonders geeignet für Spätanbau im Sommer, da auch in dieser Jahreszeit noch gute Köpfe bildet.	Brauner Sommer, Hochzucht 1955 w. Красная окраска головы, но внутренние листья красновато зеленые. Особенно хороши для культуры летом — он и в это время образует еще хорошие кочаны.	Brauner Sommer, Hochzucht 1955 w. Darkest head-colouring, but with tender green leaves. Most suitable for late cultivation in summer, even in this season producing good heads.	Brauner Sommer, Hochzucht 1955 w. Couleur de tête la plus foncée de pomme, mais avec feuilles du cœur bien vertes. S'adapte particulièrement à la culture tardive en été, car elle forme encore de belles pommes en arrière-saison.
1550	<b>Brauner Trotzkopf w.</b> Großer, grünbrauner Kopf. Mittelfrüh.	Упрямец коричневый 6. Большой, зелено-коричневый, среднеранний.	Grosse Brune Tête w. Pomme grande, brune verdâtre, demi-tâtie.	Cabecudo pardo w. Cabeza grande, parda verdosa; medio temprano.
1551	<b>Brunetta, Hochzucht 1954 w.</b> In der Farbe dem Brauner Trotzkopf und in der Wuchsform der Sorte Attraktion ähnlich. Durch größere und fester Kopfe und spätere Blütentwickelung dem Brauner Trotzkopf überlegen.	Brunetta, Hochzucht 1954 w. По цвету похожа на сорт Упрямец коричневый, по росту на сорт Атракция. Превосходит сорт Упрямец коричневый более яркими и плотными кочанами и более поздним цветением.	Brunetta, Hochzucht 1954 w. Po couleur ressemblant au "Stubborn Headed Brown" et en forme de croissance au "Attraction". Mais il excelle le "Stubborn Headed Brown" par ses têtes plus grosses et solides et par sa tendance à monter plus tardivement.	Brunetta, Hochzucht 1954 w. Semblable à la Laitue "Grosse Brune Tête" en couleur et à la variété "Attraction" pour ce qui concerne son développement. Supérieure à la Brune Tête par ses pommes plus grandes et solides et par sa tendance à monter plus tardivement.
1554	<b>Delikata, Hochzucht 1956 w.</b> Reife ähnlich der Sorte „Bautzener Dauerkopf“, Gelbbraunes, sehr zartes Blatt. Ausgesprochener Qualitäts-salat. Besonders für den Kleingarten zu empfehlen.	Delikata, Hochzucht 1956 w. Посемплает подобно сорту "Бутценер Дauerkopf", яйцекоричневые, очень нежные. Особенно хороший салат. Рекомендуется специально для домашних садов.	Delikata, Hochzucht 1956 w. Ressemble en time of maturity to the sort of "Bautzener Longstander", yellowish-green, very tender leaf. Pronounced Lettuce Cabbage of quality. Especially recommended to home-gardeners.	Delikata, Hochzucht 1956 w. Semejante en el color al "Cabecudo pardo" y en la forma del crecimiento a la especie "Atracción". Superior al Cabecudo pardo por cabezas más grandes y más firmes y desarrollo del brote de las flores avanzado.
1558	<b>Gigant, Hochzucht 1955 g.</b> Verbesserung von „Bautzener Dauerkopf“ mit mehr gelblicher Farbe, zarterem Blatt und höherem Kopfgewicht. Zur Zeit höchstes Kopfgewicht aller Salatsorten. (s. Bildseite 12)	Gigant, Hochzucht 1955 g. Улучшение сорта „Бутценер Дauerkopf“, но более желтоватый, листья более нежные и вес кочана выше. В настоящее время самый тяжелый кочаный салат. (см. страницу изображения 12)	Gigant, Hochzucht 1955 w. Amélioration de "Bautzener Dauerkopf" mais avec une couleur jaune-blanc plus intense, feuille plus délicate et poids de pomme plus élevé. Actuellement le plus haut poids de tête de toutes les variétés de laitues. (voir page illustrée 12)	Gigant, Hochzucht 1955 w. Amplificación de "Cogollo duradero de Bautzen" con un color más amarillento, hoja más tierna y peso de cabeza más alto. Actualmente el peso el más alto de la cabeza de todas las especies de lechuga. (véase página de imagen 12)
1560	<b>Maikönig w.</b> Gelbgroßer Kopf mit bräunlichem Anfang, für Frühjahrs- und Herbst-Freilandauftant soweit für kalte Kästen.	Maikönig 6. Желто-зеленый кочан с коричневым оттенком. Для посева в грунт весной и осенью, а также для холодных парников.	Reine de Mai w. Pomme verte jaunâtre, ombre brunitre, pour l'ensemencement en pleine terre au printemps et en automne, et aussi pour châssis froids.	Reine de Mai w. Pomme verte jaunâtre, ombre brunitre, pour l'ensemencement en pleine terre au printemps et en automne, et aussi pour châssis froids.
<b>Wintersalat</b>		<b>Salat зимний</b>	<b>Laitue pommée d'hiver</b>	<b>Reina de Mayo w.</b>
1580	<b>Winter Butterkopf w.</b> Mittelgroßer, milchig-stumpfgrüner, Innen goldgelber Kopf mit fast glattem Blatt.	Winter Butterkopf 6. Кочан среднебольшой, молочно-зеленый, внутри золотистый. Листья почти гладкие.	Winter Butterkopf w. Pomme moyenne grande, verte obtuse, jaune d'or à l'intérieur avec des feuilles à peu près lisses.	Reina de Mayo w. Cabeza amarilla verdosa con matiz parduzco. Siembra en el campo libre en la primavera y en el otoño, así como para cajones fríos.
<b>Winter Passion — Best of All w.</b>		<b>Winter Passion — Best of All w.</b>	<b>Salat зимний</b>	<b>Cabeza mantequera inverniza w.</b>
		Medium sized, milky-pale-green head with almost smooth leaf. Inside golden-yellow.	Winter Passion — Best of All w. Medium sized, milky-pale-green head with almost smooth leaf. Inside golden-yellow.	Cabeza medio grande, verde obtuso lactesciente dentro amarillo dorado con hoja casi lisa.

	Pflücksalat (var. acephala)	САЛАТ ЛАТУК Lettuce for Picking	Laitue frisée Épinard	Lechuga para coger Espinaca
1590	Amerikanischer Brauner w. Pflanze rosettenartig mit krausen, glänzenden, gelbgrünen, oberseits braun gefärbten Blättern.	Американский коричневый б. Розеткообразное растение с кудрявыми, блестящими, желто-зелеными, сверху коричневыми листьями.	American Curled w. Plant grows in shape of a rosette of bright yellow-green, on the upperside brown coloured, curled leaves.	D'Amérique w. Plante en forme de rosette à feuilles frisées, lisses, vertes jaunâtres, ombré de brun de dessus.
1600	Schnittsalat (var. scallina)	САЛАТ РЕЗНОЙ Lettuce for Cutting	Помидорный мезиний б. Лопинкообразные листья светло-желтого цвета.	Americana parda w. Planta en forma de roseta con hojas cresposas, brillantes, amarillas verdosas, en lado superior pardas.
1604	Hohlblättriger Butter w. Löffelartiges Blatt von hellgelblich milchgrüner Farbe.	Butter Self Folding w. Spoon shaped leaf of light yellowish-green colour.	Laitue à couper Lechuga para cortar	Bourse blonde, feuilles à cuiller w. Feuille en forme de cuiller d'une couleur jaune clair et verte pâle.
1604	Krauser gelber w.	Kudravyj žlutý b. Crisped Cutting w.	Hoja acuñada mantequera w. Hoja acuñada de color amarillo claro verde lechoso.	Hoja acuñada mantequera w. Hoja acuñada de color amarillo claro verde lechoso.
1634	SELLERIE (Apium graveolens)	СЕЛЬДЕРЕЙ CELERY	Сельдерей корневой Celeriac Turnip-rooted	Céleri API Celeri-rave (Céleri-Navet) Apio nabo
1638	Magdeburger Markt Mittelgröße bis große abgerundete Knolle, nach oben meist schmäler werdend. Mittelgroßblättrig. (s. Bild- seite 17)	Magdeburgischer Röhrchen Средней до большой величины, округлый, сверху по большей части суженный. Листья среднегрубые. (см. страницу изображения 17)	Marché de Magdebourg Racine demi-grande à grande, arrondie, à collet plus étroit. Feuilles demi-grosses. (voir page illu- stnée 17)	Marché de Magdebourg Racine demi-grande à grande, arrondie, à collet plus étroit. Feuilles demi-grosses. (voir page illu- stnée 17)
1642	Oderdörfer Große, fast kugelig abgerundete Knolle. Mittelgroßblättrig.	Oderdörfer Большой, почти шарообразно округлый. Листья среднегрубые.	Oderdörfer Large almost globular bulb. Middling coarse leaved.	Oderdörfer Nabo medio grande hasta grande redondeado en la parte superior más estrecho. Hoja media gruesa. (véase página de imagen 17)
1642	Wiener Markt Mittelgröße bis große breitrunige Knolle. Grobblättrig. Wenig oder gar nicht anfällig gegen Septoriabefall.	Wiener Markt Medium large to large broad-round bulb. Almost free of Septoria apii.	Marché de Vienne Racine demi-grande hasta grande redonda ancha; hoja gruesa. Resistente contra Septoria apii.	Marché de Vienne Nabo medio grande hasta grande redondo ancho; hoja gruesa. Resistente contra Septoria apii.
1672	SPINAT (Spinacia oleracea)	ШПИНАТ SPINACH	Fortschrift, Hochzucht 1939 g.	ÉPINARD ESPINACA
1674	Fortschrift, Hochzucht 1939 Blatt breit, stumpfspitzig von mittel- bis hellgrün. Farbe, wenig bläsig, zuerst halbkugelig, später flach- wachsend. Auf Grund langjähriger, systematischer Zuchtarbeit sehr ge- ringer Anteil an männlichen Blättern, daher spät schossend. Frühwuchs, weitgehend winterfest. Durch das im Vergleich zu anderen Sorten breitere Blatt sehr ertragreich. Für alle Aus- saatzeiten geeignet.	Форштритт, Hochzucht 1939 г. Листья широкие, туповато-острые, средне- до светло-зеленого цвета, мало пурпурчатые, сперва полукруглые, потом плоскорастущие. Благодаря долголетнему систематическому разведению мужских растений мало, ввиду того поздно стебляется. Ранний рост равно устойчив против морозов. Листья по сравнению с другими сортами шире, поэтому весы урожайные. Хороши для посева весною, летом и осенью.	Fortschrift, Hochzucht 1939 Leaf broad, blunt pointed of middle green to light green colour, at first upright and later flat growing. According to systematic breeding for many years we obtained a strain, which produces only few male plants, therefore late running to seed. Strong grower and almost frost resistant. Very profitable for its large and broad leaf in comparison with sorts of small leaves. For sowings convenient to all times of sowing.	Fortschrift, Hochzucht 1939 Hoja ancha, con punta obtusa; color medio verde hasta verde claro; poco vesicular; primero creciente medio derocho, más tarde plano; por causa del cultivo sistemático desde muchos años pocas plan- tas masculinas, por eso montando tarde, bien creciente, perenne; rendimiento más grande por la hoja más ancha comparado con las otras especies. Apropiado para todas las épocas de siembra.
1674	Matador Großes, rundliches, dunkelgrünes Blatt. Mittelschnell bis schnell wach- send, jedoch spät schossend. Haupt- sorte für Frühjahrs-, Herbst- und Überwinterungsanbau.	Листья большие, кругловатые, темнозеленые. Постепенно становятся плоскими. Стебляется поздно. Главный сорт для посева весной, осенью и для перезимовки.	Matador Feuille grande, arrondie, verte foncée. Croissant demi-rapidolement à rapidement, mais montant tard. Espece principale pour la culture au printemps, en automne et pour l'hiver.	Matador Hoja grande redondeada verde oscura; creciendo medió rápidamente hasta rápidamente, pero mon- tando tarde; especie principal para cultivo en la primavera, otoño y en invierno.

	Tomaten	Томаты	Tomatoes	Tomates	
1708	TOMATEN (Solanum lycopersicum)	ТОМАТЫ (ПОМИДОРЫ) TOMATOES	Busch-Tomatensorten	TOMATES TOMATES	
1718	Perfecta, Hochzucht 1955 Kraftige, bis 40 cm hohe Büsche. Dichtes, mittelgrünes, gegen das Rücken weitgehend widerstandsfähiges Laub. Reicher Beutel mit runden Früchten, die verhältnismäßig groß, runde, schwachrote Früchte in gleichmäßiger Entwicklung und Be- schaffenheit hervorbringen. Früh rei- fend. Für Großflächenanbau beson- ders lohnend.	Perfecta, Hochzucht 1955 Кусты здоровые, высотой до 40 см. Листья плотные, среднегрязные, вспять от цветка противостоящие, сопротивляющиеся. Большое обра- зование плодов маленькими группами, шир- околуковидными плодами однократного раз- вития и спелости. Посыпают рано, особенно выгодным для культуры в крупном масштабе.	Perfecta, Hochzucht 1955 Touffes vigoureuses jusqu'à 40 cm. de hauteur. Foliage serré, vert moyen. Excessivement résistant contre la maladie de rouleau des feuilles. Grande abon- dance de fruits relativement grands, ronds, rouge-carmin se produisant d'une façon uniforme en qualité et développement. Pas très tôt. Convenant particulièrement à la grande culture.	Perfecta, Hochzucht 1955 Perfecta, Hochzucht 1955 Touffes vigoureuses jusqu'à 40 cm. de hauteur. Foliage serré, vert moyen. Excessivement résistant contre la maladie de rouleau des feuilles. Grande abon- dance de fruits relativement grands, ronds, rouge-carmin se produisant d'une façon uniforme en qualité et développement. Pas très tôt. Convenant particulièrement à la grande culture.	
1722	Stabtomaten	Томаты воловые Stick or upright growing sorts	Fanal, Hochzucht 1953 Fanal ist eine Verbesserung der „Bonner Beste“. In der Sortierung fällt sie sehr einheitlich. Bemerkenswert ist Widerstandsfähigkeit gegen die Blattrollkrankheit. Durch ihre sicheren und frühen Erträge bringt sie dem Erwerbsgärtner gute Einnahmen. Wegen ihrer Wuchsgegenstände ist die beste Standweite 50 × 50 bzw. 80 × 40 cm.	Fanal, Hochzucht 1953 Fanal es una mejoría de "Bonner Beste". En la clasificación destaca por su uniformidad. Lo más notable es su resistencia contra la enfermedad de la rotura de las hojas. A través de sus rendimientos seguros y tempranos es una fuente de ingresos para el jardinero profesional. Debido a sus cualidades de crecimiento, la mejor distancia de plantación es 50×50 cm. o 80×40 cm.	Fanal, Hochzucht 1953 Fanal es una mejoría de la especie "Bonner Beste". Los frutos son de la misma grandeza muy bien estilizada. Su resistencia contra la enfermedad del rotura de las hojas es notable. Por sus productos y beneficios ella da los buenos ingresos al jardiner profesional. A causa de sus cualidades de crecimiento la mejor distancia de las plantas es 50×50 o 80×40 cm.
1726	Frühe Liebe, Hochzucht 1951 Diese Stabtomate zeichnet sich durch besondere Frühzeitigkeit aus. Sie ist mindestens 10 Tage früher reif, als alle bisher als früh bezeichneten Sorten. Die Früchte sind mittelgroß, sehr platzfest und von zierlroter Farbe. Die Ernte ist bereits Ende August abgeschlossen. Die Sorte erfordert infolge ihres etwas schwachen Wuchses eine enge- re Pflanzentfernung. Empfehlenswert: 50 × 40 cm bzw. 80 × 30 cm.	Ранняя любовь, чистосортные 1951 г. Этот кустовой сорт отличается особенно особенной ранней спелостью. Он созревает по крайней мере на 10 дней раньше всех других ранних сортов. Плоды средней величины, но большей части высоконогуртной формы и ярко-красного цвета. Урожай кончается уже в конце августа. Сажать видно слабоватого роста гуще, т. е. на расстояние 50×40 см. или 80×30 см.	Frühe Liebe, Hochzucht 1951 Frühe Liebe, Hochzucht 1951 Este tomate se distingue por su precozidad. Está maduro por lo menos 10 días más temprano que toutes les autres especies designées jusqu'à présent comme hâtives. Les frutas son de mediano tamaño y tempranas. Los frutos son de mayor grandeza, no se fendent y son de una color de bronce. La cosecha es fin de déjà à la fin du mois d'août. A cause de son port un peu faible este especie a besoin d'une distancia más estrecha. Recomendable: 50×40 cm. o 80×30 cm.	Frühe Liebe, Hochzucht 1951 Frühe Liebe, Hochzucht 1951 Este tomate se distingue por su precozidad. Está maduro por lo menos 10 días más temprano que toutes les autres especies designées jusqu'à présent comme hâtives. Los frutos son de mediano tamaño y tempranas. Los frutos son de mayor grandeza, no se fendent y son de una color de bronce. La cosecha es fin de déjà à la fin du mois d'août. A cause de son port un peu faible este especie a besoin d'une distancia más estrecha. Recomendable: 50×40 cm. o 80×30 cm.	
1728	Harzer Kind, Hochzucht 1953 Eine Hellfrucht-Tomate von beson- ders guter Qualität. Die kräftig roten Früchte zeichnen sich durch ihre gleichmäßige runde Form und an- genommene Geschmack aus. In den americ. Prüfungen hat sie sich sehr in fast allen Sorten als äußerst platzfest erwiesen und zählt sich zudem widerstandsfähig gegen die Blattrollkrankheit. In der Reihe liegt sie etwas später als die Sorte „Hell- frucht“, der sie aber im Ertrag über- legen ist.	Дитя Гарца, чистосортные 1953 г. Светлофруктурные томаты особенно хорошего качества. Мягкие красные плоды отличаются формой и вкусом. При общесортовых испытаниях она оказалась даже при довольно поздней погоде неподражаемой и кроме того устой- чивыми против завертывания листьев. Не- много позже сорта Светлофруктурные, но пре- восходит его урожайностью.	Harzer Kind, Hochzucht 1953 Eine Hellfrucht-Tomate von beson- ders guter Qualität. Die kräftig roten Früchte zeichnen sich durch ihre gleichmäßige runde Form und an- genommene Geschmack aus. In den americ. Prüfungen hat sie sich sehr in fast allen Sorten als äußerst platzfest erwiesen und zählt sich zudem widerstandsfähig gegen die Blattrollkrankheit. In der Reihe liegt sie etwas später als die Sorte „Hell- frucht“, der sie aber im Ertrag über- legen ist.	Harzer Kind, Hochzucht 1953 Harzer Kind, Hochzucht 1953 Una tomate a fruto claro de una calidad particularmente buena. Los frutos rojos fuertes se distinguen por su forma redonda y su sabor agradable. En las pruebas oficiales americanas ella se ha mostrado como excepcionalmente estable y no se fende ni se encuentra en los años húmedos y entre tanto que resiste a la enfermedad de la rotura de las hojas. A pesar de su madurez un poco más tarde que la especie "Hellfrucht", pero es superior al rendimiento.	Harzer Kind, Hochzucht 1953 Harzer Kind, Hochzucht 1953 Un tomate claro de una calidad particularmente buena; los frutos rojos fuertes se distinguen por su forma redonda y su sabor agradable; según las pruebas oficiales el tomate se ha mostrado como no revestido también en los años húmedos y resistente contra la enfermedad del encorvamiento de la hoja. Maduro un poco más tarde que la especie "Hellfrucht", pero es superior al rendimiento.
1728	Hellfrucht	Снегоплавильные Среднеранние, круглые, твердые, отличные для транспорта.	Harzer Kind, Hochzucht 1953 A light-coloured tomato of especially good qualities. The shining red fruits are remarkable for their delicious taste and globular uniform size. According to official testing informations fruit do not split even in wet summers, besides the plants show great resistance against the disease of leafrolling. Maturity is a little later than "Hellfrucht", but excels in productiveness.	Hellfrucht	Demil-hâtive, à fruits rouges et fermes, donc supportant bien le transport.
1732	Lukullus	Лукулл Владеноподобные, гладкие, средней одинаково- вой величины. Кисти плодов одинац- ковой длины. Среднеранние. Главный сорт для культуры в крупном масштабе, хороши также для выгонки.	Lukullus Frucht hochrund, glatt, mittelgroß, sehr gleichmäßig in der Fruchtgröße, einfache und Doppeltrichter; mittel- früh. Hauptsorte für Massenbau, auch für Treibzwecke geeignet.	Lukullus	Lucullus Fruto redondo, liso, de mediana grandeza; trés igual dans la grandeur des frutos, simples y dobles grapes; demí-hâtive, especie principal para grande cultura, conviene aussi à la culture forcée.
					Lucullus Fruto muy redondo, liso, medio grande muy simétrico en el tamaño, medio temprano; especie principal para el cultivo en masa, también para forzar.



1750

## Rheinlands Ruhm

Frucht rund, glatt, einheitlich in der FruchtgroÙe, reichtragend, später als Lukullus, zum Massenanbau geeignet. Höchste Erträge. (s. Bildseite 13)

## Слава Рейнландин

Круглые, гладкие, урожайные. Величина плодов одинакова. Позднее сорта Лукуллус. Хороши для разведения в крупном масштабе. Наибольший урожай. (см. страницу изображений 13)

## Glory of the Rhine

Fruit round, smooth, uniform in size, prolific, later than "Lucullus". Suitable for cultivation on a large scale. Very good cropper. (look at picture page 13)

## Zuckertomatens

## Томаты сахарные

## Sugar Tomatoes

## Гордость сада, чистосортные 1950 г.

Ihr hoher Zuckergehalt bei einer FruchtgroÙe von 30 mm Durchmesser machen diese Hochzucht wertvoll wie Obst. Die Sorte ist eintriebig gezogen sehr hochwüchsig (3 m und mehr). Sie eignet sich deshalb gut für die Bekleidung von Spalieren und Laubengen.

## Gartenfreude, Hochzucht 1950

Like any sort of fruit this Sugar Tomato with its high contents of sugar is very valuable. Globular smooth fruits of 30 mm. diameter este tomato es tan valioso qua la fruta, esta especie, cultivada a un alto, alcanza una altura de 3 m y más, es apropiada por eso para el revestimiento de espaldadas y cercas.

## Гордость сада, чистосортные 1950 г.

Por su sabor y por su diámetro grande este tomate es tan valioso qua la fruta, esta especie, cultivada a un alto, alcanza una altura de 3 m y más, es apropiada por eso para el revestimiento de espaldadas y cercas.

## ZWIEBELN

(Allium cepa)

## Лук репчатый

## ONIONS

## Брауншвегер Дункельблутре

Tiefschwarze, mittelgroÙe, platt-runde, sehr feste, gut haltbare und lagerfähige Zwiebel.

## Brunswick Deep Blood Red

Deep dark red of medium size, flat-round, very solid and good keeper.

## Бронзовый шар

Бронзовопурпурный, большой, шарообразный. Луковицы твердые с крепкой кожухой. Хранится очень хорошо.

## Bronze Globe

Bronze coloured, large globular hard-skinned solid onion. Long keeping sort.

## Дрезденская плоскокруглая

Большой, плоскокруглый, твердый. Коница коричневато-бурая. Среднеранний. Лежкость хорошая. Сорт для выращивания салата.

## Dresden Flat-Round

Large flat-round solid onion with brown-yellow skin. Medium early, good keeping sort. Very appreciated for onion-salts.

## Штутгартский исполинский

Крупный, плоскокруглый, крупный. Луковицы твердомясные, хранятся хорошо. Сорт для выращивания салата.

## Stuttgart Giant Yellow

Yellow, flat round, solid bulb of good keeping quality. Appr for planting as onion-sea.

## Циттауэр желтый

Крупный, яркий, высококруглый, твердый. Кожица тонкая. (см. страницу изображений 24)

## Zittauer Gelbe

Gelbe, große, hochrunde, felschallige, festfleischige Zwiebel. (s. Bildseite 24)

## Лук-батон

(Для получения зеленого перца). Для выращивания луковиц не годится.

Welsh Onion (Stone leek) for cutting (Allium fistulosum)

Not suitable for onion harvesting.

## TABAK

(Nicotiana tabacum)

## TABAC

## TOBACCO

## Готтерхаймер

Genderheimer

1760

## Gartenfreude, Hochzucht 1950

Ihr hoher Zuckergehalt bei einer FruchtgroÙe von 30 mm Durchmesser machen diese Hochzucht wertvoll wie Obst. Die Sorte ist eintriebig gezogen sehr hochwüchsig (3 m und mehr). Sie eignet sich deshalb gut für die Bekleidung von Spalieren und Lauben.

## Gartenfreude, Hochzucht 1950

Like any sort of fruit this Sugar Tomato with its high contents of sugar is very valuable. Globular smooth fruits of 30 mm. diameter este tomato es tan valioso qua la fruta, esta especie, cultivada a un alto, alcanza una altura de 3 m y más, es apropiada por eso para el revestimiento de espaldadas y cercas.

## ZWIEBELN

(Allium cepa)

## Брауншвегер Дункельблутре

Tiefschwarze, mittelgroÙe, platt-runde, sehr feste, gut haltbare und lagerfähige Zwiebel.

## Bronzekugel

Bronze-farbige, groÙe, kugelförmige, hartschalige, feste Zwiebel. Sehr haltbar.

## Dresdener Plattrunde

GroÙe, flachrunde, feste Zwiebel mit bräunlichgelber Schale, mittelfrüh, gut haltbar, Steckzwiebelsorte.

## Augsburger Plattenzwiebel

Plat-zwiebel oder Zwiebelplatte. Groß, runde, tief schwarze, feste Zwiebel. Sehr lange Haltbarkeit.

## Stuttgarter Riesen

Gelbe, plattrunde, große, festfleischige und haltbare Zwiebel, Steckzwiebel-sorte.

1788

## Штутгартский исполинский

Крупный, плоскокруглый, крупный. Луковицы твердомясные, хранятся хорошо. Сорт для выращивания салата.

## Stuttgarter Riesen

Yellow, flat round, solid bulb of good keeping quality. Appr for planting as onion-sea.

## Циттауэр желтый

Крупный, яркий, высококруглый, твердый. Кожица тонкая. (см. страницу изображений 24)

## Zittauer Gelbe

Gelbe, große, hochrunde, felschallige, festfleischige Zwiebel. (s. Bildseite 24)

1810

## Stuttgarter Riesen

Yellow, flat round, solid bulb of good keeping quality. Appr for planting as onion-sea.

## Zittauer Gelbe

Gelbe, große, hochrunde, felschallige, festfleischige Zwiebel. (s. Bildseite 24)

1840

## Лук-батон

(Для получения зеленого перца). Для выращивания луковиц не годится.

## Welsh Onion (Stone leek) for cutting (Allium fistulosum)

Not suitable for onion harvesting.

1850

## TABAK

(Nicotiana tabacum)

## TABAC

## TOBACCO

## Готтерхаймер

Genderheimer

29

## Samen von Arznei- und Gewürzpflanzen

○ einjährige Pflanzen, ◇ zweijährige Pflanzen, ♀ mehrjährige Pflanzen,  
F = Frostkeimer, + = Giftpflanzen.

Graines de plantes médicinales et aromatiques  
○ plantes annuelles, ◇ bisannuelles, ♀ perennées,  
F = semis en automne, + = plantes vénenées.  
germination au printemps.

Semillas de plantas medicinales y aromáticas  
○ Plantas anuales, ◇ bisanaulas, ♀ perennes,  
F = Siembra de otoño, germinación en primavera,  
+ = plantas venenosas.

1158	♀ Achillea millefolium, Schafgarbe	Ахиллея мильфолиум, тысячелистник обыкновенный	Yarrow	Millefeuille	Milenrama
2130	♀ Erfurter Spätklöpfler	Агримония супнатрия, ревень поздний	Common Agrimony	Alremoine officinale	Agrimonia
1968	♀ Erfurter	Альтазия официналис, алтей фруктурный	Erfurt Late-flowering	Tardive d'Erfurt	Floreante tardio de Erfurt
2058	⊖ Erfurter Schwarze	Альтазия rosea var. nigra	Marsh Mallow	Guimauve officinale	Altesa oficial de Erfurt
2110	⊖ Anchusa officinalis, Ochsenzunge	Альчица официналис, голубика	Erfurt	Black Hollyhock	Mauve noire
1950	⊖ Anethum graveolens, Dill	Анисумgraveolens, укроп	Black Hollyhock	Buglossa off.	Malva negra
1004	⊖ F Angelica archangelica, Angelika	Ангелика archangelica, ангелика	Angelica	Noire d'Erfurt	Negra de Erfurt
2214	⊕ Gratioblättriger	Грушовник яблочный	Leaves may be applied to salads and to preserved endives. The seeds can be used instead of Caraway.	Aneth officinalis	Angelica archangelica
1904	⊖ Angelica archangelica, Angelika	Ангелика archangelica, ангелика	Leaves may be applied to salads and to preserved endives. The seeds can be used instead of Caraway.	Dill	Se emplea la hierba para condimento de ensalada y para sazonar los pepinos, el fruto como equivalente de comino.
2102	⊖ Knochenbeifüß	Некрасивый	Angélique	Dill	Se emplea la hierba para condimento de ensalada y para sazonar los pepinos, el fruto como equivalente de comino.
2194	⊖ Atropa belladonna, Schwarzfrüchtige Tollkirsche	Некрасивый	Common Mugwort	Armoise à boutons	Artemisia vulgaris
2104	⊖ Brassica nigra, Schwarzer Senf	Брюссельская капуста черная	Bud Mugwort	Armoise à boutons	Artemisia botones
2094	⊖ Bryonia alba, Gichttrübe	Брюния белая, боярышник	Black Mustard	Bryonia	Armoise à boutons
2144	⊖ Erfurter Orangenfarbige Gefüllte	Брюния апельсиновая	Black Mustard	Bryonia	Armoise à boutons
2052	⊖ Niederdötscher	Брюния садовая, кипрей	Black Mustard	Calendula officinalis	Artemisia botones
2160	⊖ Chelidonium majus, Schöllkraut	Хризантемум цинерареофолиум, цветущий	Celandine	Orangée d'Erfurt, double	Calendula officinalis
2018	⊖ Erfurter Echte (dalmatinische)	Хризантемум цинерареофолиум, цветущий	Celandine	Orangée d'Erfurt, double	Calendula officinalis

Original de Erfurt (dalmático)



1924	<b>Cnicus benedictus</b> , Benedikt-kraut ◎ Quedlinburger Mittelföhrelles	Кинкус бенедиктус, "гребни" Квадлинбургская "гребни-рашн"	Blessed Thistle Quedlinburg Middle Early Ripening	Cirsium Demi-hâtif de Quedlinbourg	Cnicus Medio temprano de Quedlinburg	1956	<b>2% Origanum vulgare</b> , Dost Plantago lanceolata, Spitzwegerich	Ориганум вульгаре, душица Планшаго ланцолатата, подорожник лан- целатный	Common Marjoram Rib-grass	Origan commun Plantain à feuilles lancéolées	Orégano vivaz Plantago lanceolata
2038	<b>Coriandrum sativum</b> , Koriander ◎ Thüringer	Кориандрум сативум, кориандер Тюрингский	Coriander Thuringer	Coriandre Thuringien	Cilantro Turingense	2170	<b>2% Primula officinalis</b> , Himmel-schlüssel Reseda luteola, Wau	Примуза официна- лис, превонцет Резеда лутеола, рэзеда	Common Cowslip Yellow Mignonette	Primavera Gaudia	Primavera Gaudia
2174	<b>Datura stramonium</b> , Weißer Stechapel ◎ + Bewehrter ◎ + Stachelloser	Датура страмониум, дурман вонючий Копченый Неключный	Thorn apple white Spinose Spinless	Pomme épineuse blanche Épineuse Inermé	Estramoni blanco Espinooso Sin espinas	2176	<b>2% Rudbeckia (Echinacea) purpurea</b> , Roter Sonnenhut	Рудбекия (Эхинацея) пурпурная, рудбекия пурпурная, рудбекия пурпурная	Cone Flower, Red Sun Hat	Rudbeckie	Rudbeckia
2175	<b>Datura stramonium var. chalybaea</b> , Violetter Stechapel	Датура страмониум вар. халибаза, дур- ман фиолетовый	Thorn apple violet	Pomme épineuse violette	Estramoni violeto	2182	<b>Ruta graveolens</b> , Weinraute Großblättrige Späte	Рутаgraveolens, рута Крупнолистная поздняя	Common Rue Large Leaved Late	Rue officinalis Tardive à grandes feuilles	Ruda officinal Tardiva con hojas grandes
2176	◎ + Bewehrter	Копченый	Spinous	Épineuse	Espinooso	2184	<b>2% Salvia officinalis</b> , Salbei Echter	Салвия официна- лис, эхтер Листья употребляются на чай, приготавл. для вы- потолоски горла, и на приправу.	Common Sage True	Sauge des montagnes Vraie	Verdadera Las hojas son usadas para té, que será aussi au gargariante, et comme épice.
2177	◎ + Stacheloser	Неключный	Seeds of all Thorn apples Les graines de toutes les espèces de pomme épineuse Semenas de todos los estramonios son venenosas.	Les graines de toutes les espèces de pomme épineuse Las semillas de todos los estramonios son venenosas.	Digitalis lanatae	2188	<b>2% Salvia sclarea</b> , Musksteller-Salbei Erfurter Frühblühender	Салвия склерареа, мальфей мускатный Эрфуртский ранний	Clary Sage Erfurt Early Flowering	Sauge sclarée Fleurissante hâtive d'Erfurt	Salvia moscatol Floreciente temprana de Erfurt
1992	◎ + Digitalis lanata, Wolliger Fingerhut	Дигиталис ланата, запертника шерстистая	Woolly Foxglove	Digita rouge	Digital roja	2190	<b>Sanguisorba minor</b> , Gartenpimpinelle Quelllinger Blatt	Сангьюзорба минор, бадемин садовый Квадлинбургский листочный	Pimpernel Quelllinger Leaves	Pimprenelle de jardin Feuille de Quedlinbourg	Pimpinela de jardín Hoja de Quedlinburg
1990	<b>Digitalis purpurea</b> , Roter Fingerhut ◎ + Oberlausitzer, winterhart	Дигиталис пурпурный, запертника красная Оберлаузитцкая, устойчивая против мороза	Common red Foxglove	d'Obervlausitz, hardy	d'Obervlausitz, résistant au froid	2192	<b>Satureja hortensis</b> , Einfähriges Bohnenkraut Elujähriges Blatt	Сатураea горстянка, чабер однолетний Однолетний листочный	Summer or Annual Savory Annual Leaf	Sarriette annuelle Feuille annuelle	Ajedrea de jardín anual Hoja anual
2048	<b>2% Eupatorium cannabinum</b> , Kunigundenkraut	Зундаторум каннаби- нум, посконник	Hemp Agrimony	Fennel	Fenouil	2194	<b>2% Satureja montana</b> , Winterbohnenkraut Erfurter Niederlegendes	Сатураea монтана, чабер зимний Эрфуртский лежаний	Winter or Perennial Savory Erfurt Down Laying	Sarriette vivace Naine d'Erfurt	Ajedrea de jardín vivaz Enana de Erfurt
1954	◎ Deutscher Großfrüchtiger (Lützener)	Фенегрик, крупноплодный (Лютценский)	Германик фенегрик	German Large Fruited Fennel	Allemend à grands fruits (de Lützen)	2196	<b>2% Saponaria officinalis</b> , Seifenkraut Erfurter	Сапонария официна- лис, мыльник Эрфуртская	Soap-wort Erfurt	Saponaire d'Erfurt	Jabonera de Erfurt
2000	<b>2% Erfurter Großblättrig</b>					2198	<b>2% Tanacetum vulgare</b> (Chrysanthemum vulgare), Rainfarn	Сатураea горстянка, чабер зимний Эрфуртский лежаний	Tansy	Tanaisie	
2112	<b>2% Geum urbanum</b> , Neikenwurz	Геум урбанум, гравиплат	Common Avens	Bénédict commun	Geo	2199	<b>2+ Erfurter</b>	Сатураea горстянка, чабер зимний Эрфуртский	Erfurt	d'Erfurt	
1928	<b>Hyoscyamus niger</b> , Bläsenkraut ◎ + Schwarzes Hypericum perforatum, Johanniskraut	Гиосциамус нигер, белена, дурман Черная Гиперикум перфоратум, зверобой обиженный	Henbane	Jusquame	Beleño	2200	<b>2% Thymus vulgaris</b> , Thymian	Сатураea горстянка, чабер зимний Немецкий зимний	Thyme	Thym	
2020			Black St. John's Wort	Nerre	Negro Hiperico	2202	<b>2% Silybum marianum</b> , Mariendistel	Сильбум марианиум, расторопша	Scotch Thistle	Sylbum	
2220	<b>2% Hyssopus officinalis</b> , Ysop	Гиссопус официна- лис, исоп	Hyssop	Hyssope officinalis	Hisopo	2204	<b>2% Tanacetum vulgare</b> (Chrysanthemum vulgare), Rainfarn	Сатураea горстянка, чабер зимний Эрфуртский лежаний	Tansy	Tanaisie	
1900	<b>2% Inula helenium</b> , Alant	Инула гелиениум, дес- васил	Blue Flowering Helicampion	À fleurs bleues	Cen fleres azules	2206	<b>2% Thymus vulgaris</b> , Thymian	Сатураea горстянка, чабер зимний Немецкий зимний	Thyme	Thym	
2300	◎ Isatis tinctoria, Waid	Исатис тинктория, синиль	Woad	Pastel	Pastel	2208	<b>2% Trigonella coerulea</b> , Blauer Steinke	Тригонелла көзүрүзә, бланнин синий	Melilot Blue	Melilotus	
2056	<b>Lavandula officinalis</b> , Lavendel	Лавандула официна- лис, лаванда	Lavender	Lavande	Alhucema	2210	<b>2% Valeriana officinalis</b> , Baldrian	Валерiana officinalis, бальдриан	Valerian	Valériane	
2060	<b>2% Levisticum officinale</b> , Liebstock	Левистикум официна- лис, зорь	Lovage	Livèche officinale	Levisticum	2212	<b>2% Erfurter Breitblättriger</b>	А ягулье листочки	Erfurt Broad Leaved	Erfurt	
2064	<b>2% Mittelgroßblättriger Lobelia inflata</b> , Aufgeblasene Lobelia	Среднегорблистная Лобелия инфлата, до боли надутая Выращивается в оранже- реях. Даёт лобелину.	Semi-Coarse-Leaved Lobelia inflata	A feuilles demi-grosses Lobelia inflata	Con hojas medio gruesas Lobelia hinchada	2214	<b>2% Verbascum thapsiforme</b> , Großblumige Königskerze	Вербаскум тапенфор- мистое, королевская изу- бчатая	Bouillon blanc	Verbascum	
2066	Anzucht im Gewächshaus erforderlich. Liefert Lobelin.		Seedlings must be raised under glass. Delivers Lobelin.	Demande culture première dans la serre. Produit le Lobelin.	Cultivo primero en la estufa si necesario. Entregas Lobelin.	2216	<b>2% Verbena officinalis</b> , Eisenbart	Вербена officinalis, еисенбарт	Common Vervain	Verveine officinale	
2086	◎ Dunkelviolette Matricaria chamomilla, Echte Kamille	Матричария камомилла, ромашка настоящая Квадлинбургская крупноцветная	Dark Violet	Violet Ioneée	Violeta oscura	2218	<b>2% Veronica chamaedrys</b> , Männe-reuter	Вероника хамадридис, вероника	Germander-Speedwell	Véronique germandrée	
2024	◎ Quedlinburger Großblättrige	Квадлинбургская крупно- цветная	Quedlinburg Large Flowered	A grandes fleurs de Quedlinburg	Con flores grandes de Quedlinburg	2220	<b>2% Veronica officinalis</b> , Ehrenpreis	Вероника officinalis, еренпрейс	Speedwell	Véronique officinale	
2180	<b>2% Mellotus officinalis</b> , Gelber Steinke	Меллотус официна- лис, донник жас- тиль	Melilot, yellow clover	Méliot jaune	Melilot amarillo	2222	<b>2% Viola tricolor</b> , Feldsiefmütterchen	Виола триколор, альтины глазки	Field Hartsesee	Pensée anglaise	
2095	<b>Melissa officinalis</b> , Melisse	Мелиса официна- лис, мелиса	Balm	Mélisse (Citronelle)	Melisa (Toronjí)	2224	<b>2% Viola tricolor</b> , Feldsiefmütterchen	Виола триколор, альтины глазки	Pensée anglaise	Pensamiento campestre	
2098	◎ Erfurter Auersche	Эрфуртская стойкая	Erfurt Upright Growing	d'Erfurt Érigé	Derecha de Erfurt	2226	<b>2% Hellviolette</b>	Виола триколор, альтины глазки		Violeta clara	
2128	<b>2% Quedlinburger Niederlegende</b>	Квадлинбургская лежа- щая	Quedlinburg Down Laying Penny Royal	Naine de Quedlinburg	Enana de Quedlinburg	2228				Es un remedio sudorifico y diurético y es empleado contra erupciones cutáneas.	
2099	<b>Mentha pulegium</b> , Poleiminz	Ментха пулегиум, мята блотиниан	Erfurt Catnip	d'Erfurt Chataïre	Mentha pulegium	2230					
2030	◎ Erfurter	Эрфуртская			de Erfurt						
	<b>2% Nepeta cataria</b> , Katzenkraut	Непета катария, кото- вник			Maro de Valencia						



# BLUMENSAMEN

Sommerblumen, Stauden und Topfgewächse  
in alphabetischer Reihenfolge

## Цветочные семена

Летники, многолетние цветы и горшечные растения  
по алфавитному порядку.

## Graines de fleurs

Plantes annuelles, bisannuelles, vivaces et de serre  
par ordre alphabétique

### Erklärung der Zeichen:

- Einjährige Pflanzen, für Freilandausaat geeignet.
- Einjährige Pflanzen, die frostempfindlicher sind und je nach Klima einer Vorkultur bedürfen.
- Warmhauspflanzen.
- Tropfpflanzen mit geringeren Wärmeansprüchen.
- Zweijährige Pflanzen.
- Stauden oder perennierende Pflanzen.
- Schlingpflanzen.
- Ampelpflanzen.
- Pflanzen, für Einfassungen geeignet.
- HF Herbstanbau — Frühjahrskeimung.
- 80 Die Ziffern hinter den einzelnen Sorten bedeuten die Höhe in cm.

### Объяснение знаков:

- Однолетние растения для посева в грунт.
- Однолетние растения, более чувствительные к заморозкам и смотрят на климатические зоны в парнике.
- Горячие растения.
- Двухлетние растения для умеренной температуры.
- Многолетние растения.
- Выносящие растения.
- Поливные растения.
- Бордюрные растения.
- HF Высеиваются осенью — прорастают весной.
- 80 Цифры после сортов означают высоту в сантиметрах.

### Explication des signes:

- Plantes annuelles pour l'ensemencement sur place.
- Plantes annuelles, qui sont plus sensibles au froid et ont besoin d'une culture préparatoire, selon le climat.
- Plantes de serre chaude.
- Plantes de serre froide.
- Plantes bisannuelles.
- Plantes vivaces.
- Plantes grimpantes.
- Plantes de suspension.
- Plantes de bordures.
- HF Ensemencement en automne — Germination au printemps.
- 80 Les chiffres derrière les différentes sortes signifient la hauteur en cm.

### Explanation of the signs:

- Annuals for sowing in the open ground.
- Annuals less hardy, according the climate to be sown under glass.
- Stoveplants.
- Greenhouse Plants requiring moderate temperatures.
- Biennials.
- Perennials.
- Climbers.
- Hanging Plants.
- Plants for edging.

HF To be sown in autumn — germinating in spring-time.

- 80 Die Ziffern hinter den einzelnen Sorten bedeuten die Höhe in cm.
- 80 The figures behind each sort signify the height in cm.

### Explicación de los signos:

- Plantas anuales apropiadas para sembrar en campo libre.
- Plantas anuales, que son más sensibles a la helada y necesitan una cultura preparatoria según el clima.
- Plantas para la estufa.
- Plantas para la estufa moderada.
- Bienniales.
- Plantas trepadoras.
- Plantas colgantes.
- Plantas para bordes.
- HF Sembrar de otoño — Germinación de primavera.
- 80 Las cifras detrás de las especies son la altura en centímetros.

20005	↪ Abutilon hybrida maximum, Riesen-Prachtmischnung, 100	Абутилон преноходная смесь исполнительных	- Giant fine mixed	- Mélange magnifique géant	- Mezcla magnifica gigantea
20016	2 Achillea aterrima, gelb, 60	Ахиллея, желтая	- yellow	- jaune	- amarillo
20018	↪ Hippommalina Parkers, gelb, 90	Паркерса, желтая	- yellow	- jaune	- amarillo
20020	tomentosa atra, gelb 39	- жесткая	- yellow	- jaune	- amarillo
20022	pfarmies II. pl. Perle reinweiss, gefüllt, 60	Жемчужина, чисто-белая, махровая	The Pearl, double white	La Perle, blanche pur, double	Perla, de radiante blanura, doble
20024	millefolium Kirschkönigin, purpurrot, 50	Вишневая королева, вишневоницкая	Cerise Queen, dark cherry red	Reine Cerise, rouge pourpré	Reina de cereza, púrpura
20025	↪ Achimenes Gemischte Spielarten	Ахименес смесь разновидностей	Best mixed	Variétés en mélange	Variiedades mezcladas
20028	2) Aeonium fischartii willsonii, hellblau, 150, HF	Акантинум, розовый	- mid blue	- bleu clair	- azul claro
20030	○ Acerola roseum semipendulum, rosa, 50	rosenum Album semiplenum, weiß, 50	- rose	- rose	- rosa
20032	Acerola roseum semiplenum, weiß, 50	Акрандинум, розовый	- white	- blanc	- blanco
20034	Acerola roseum grandiflorum rubrum, roserot, 50	розовокрасный	- rose red	- rosé	- bermejo
20035	roseum semiplenum gemischt, rosa und weiß, 50	- смесь, розовые и белые	- mixed rose and white	- mélange, rose et blanc	- mezclada, rosa y blanco
20037	roseum neus groblumig gefüllte Spielarten, 50	Махровые разновидности	Large flowered double hybrids	Variétés doubles	Nuevo flor grande variedades dobles
20040	○ Adonis aestivalis, blauviolett, 30	Адонис, крононрасный	(Flos Adonis) red	- Adonide Goutte de sang	- rojo encarnado
20042	2) vernalis, gelb, großblumig, 30, HF	- желтый, крупноцветный	- bright yellow, large flowers	- jaune, grande fleur	- amarillo, flor grande
	↑ AGERATUM mex. pumilum Blaue Kappe, tiefblau, 10	Агератум	Blue Cap, deep blue	Calotte bleue, bleu foncé	Cupula azul, azul oscuro
20052	Синий колпак, темносиний	Синий колпак, темносиний	Blue Carpet, blue	Tapis bleu, bleu pur	Alfombra azul, azul puro
20054	Blauteppich, reinblau, 15	Синий ковер, темносиний	Blue Ball, DSG Original	Bole bleue, DSG graines originales, coussins bleu pur, port régulier	Bola azul, DSG semillas originales, relleno azul puro, crecimiento simétrico
20056	Blaue Kugel, DSG-Stammsaat, reinblau Polster, gleichmäßiger Wuchs, 15	Синий ковер, темносиний	Strata, und blue cushion, uniform growth	Etoile bleue, bleu clair	Estrella azul, azul claro
20058	Blausternchen, hellblau, 12	Синий звездачка, светло-синий	Blue Star, light blue	- deep blood red	- rouge sang foncé
20088	2) Agrostemma coronaria atrosanguinea, dunkelblutrot, 75	Агростемма, темноокровая, вишневая	Chater's Hollyhocks	Rose première superbe double bisannuelle (de Chater)	Malva magnifica, bisanual (Chater)
	↪ ALTHAEA rosea flore pleno Zweijährige gefüllte Prachtmalve (Chater's), Eigene deutsche Ernte.	Двухлетняя махровая мастья (Чатера)	Our own German harvest	Propre récolte allemande	Cosecha alemana
20112	Weiß Goldgelb	Собственный немецкий урожай.	White Golden yellow	Blanc Jaune d'or	Blanco Amarillo dorado
200	Beige Goldgelb	Бежево-желтый			



## 20994 Resistente PRINZESSASTER Nancy

Ein Strauß von dunkelroten Blüten mit geröhrter gelber Mitte zeigt die ganze Schönheit dieser riesenblumigen Sorte



▲ 7540 MALOPE grandiflora  
purpurea



◀ 3045 CAMPANULA medium  
einfache Sorten gemischt

▼ 4215 Niedriger HYAZINTHEN-  
RITTERSPORN Mischung



Althaea - Antirrhinum				
20132 Chamois 20134 Rosa 20135 Scharlach 20137 Karmesin 20144 Purperviolett 20146 Schwarzbraun 20147 Prachtimischung 20154 Alyssum argenteum, gelb, weiß-labig, 40	Шамо Розовая Шарлаховая Карминовая Пурпурнофиолетовая Чернобронзовая Пряничная смесь цветов превосходных Алиссум, листый, бело-листственный	Chamois Rose Scarlet Crimson Purplish Violet Black Brown Cheese Mixed - yellow flowered, silvery foliage	Chamois Rose Écarlate Cramois Violet pourpre Noir brunâtre Mélange superbe - (Corbeille d'argent), - feuillage blanc-châtre - white (marlithium) - Violet Queen	Chamois Rose Écarlate Carmesí Purpura violeta Moruno Mezcla magnifica - amarillo, follaje blanco
20156 ♂ benthamii, weiß, 25 20164 ♀ benth. comp. Violett-königin, 12	Спекиный покров, чисто-белый, полузубч.	Snowcloth, white, spreading	Tapis de neige, blanc pur, rampant	Color gamuza Rosa Escarlate Carmesí Purpura violeta Moruno Mezcla magnifica - blanco - Reina violeta
20170 ♀ precombens mini-mum Schneedecke, reinweiß, kriechend, 5	- золотоногий	- golden yellow	- jaune d'or (Corbeille d'or)	- blanco puro, rastrojo
20172 ♀+ saxatile compactum, gold-gelb, 30 saxatile sulphureum,schwefelgelb, gelb, 40	- серно-желтый	- sulphur yellow	- jaune souffre	- amarillo dorado
20174 ♂ Amaranthus atropurpureus, dunkelpurpur, 80	Амарантус, темнопурпурный, висячий	- dark crimson	- pourpre foncé	- amarillo azul
20186 condatus, dunkelrot, hängend, 75	- цветочные носолы алемоны, висячие	- dark red, drooping (Love-lies-bleeding)	- rouge foncé, pendant (Queue de renard)	- purpura oscuro
20187 condatus viridis, mit grünen hängenden Blütenähren, 75	Слеза	- white, drooping	- à épis verts pendants	- rojo oscuro pendiente
20195 Mischnung		Mixed	Mélange de toutes les sortes	- con espigas en flor verdes pendientes
20200 ♂ Ammobium alatum grandiflorum, weiß, großblumig, 45	Аммобиум, белый, крупноцветковый	- white, largeflowered	- blanc, grande fleur	Mezcla de todas las especies
20205 ♂ Anchusa italica Dropmore, enzianblau, 180	Анхуза, горчичносиний	- gentian blue	- bleu gentiane	- blanco con grandes flores
<b>5 ANTIRRHINUM majus</b>				
Львиний зев				
Snapdragon				
Muffler				
Antirrino				
<b>maximum unicaulis</b>				
20210 Goldina, neu, altgold, 80	Максимум гигантский	- new, oldgold	- nouveau, orange doré	- nuevo, oro viejo
20218 Vulkan, neu, leuchtend dunkelrot, 80	Вулкан, новый, святой вспышки темнопурпурные	Vulcan, new, vivid dark red	Vulcán, nouveau, rouge foncé laissant	Volcán, nuevo, rojo oscuro subido
Diese beiden einstieligen Sorten vom maximum-Typ sind ohne Seitentriebe. Sie können auf nur 6–10 cm Entfernung gepflanzt werden und sind zur Schnittblumenproduktion im Freiland und bei der Tiefkultur besonders vorteilhaft.				
These both sorts from the maximum type are single stemmed, without lateral shoots, by planting them close enough together it is sufficient to plant them out at 6–10 cm. They are especially profitable for growing cut flowers for outdoor and forcing purposes.				
<b>maximum, 80</b>				
20218 Alaska, rostresistent, weiß	Алеска, белый, устойчивый	- rust resistant, white	- résistante à la rouille, blanche	- resistente al royo, blanco
20220 Altgold, goldorange mit altrosa	Альтгольд, золотооранжевый с розовой	Old Gold, golden orange with old rose	Or antique, orange d'or avec rose antique	Oro viejo, naranja de oro con rosa viejo
20222 Apfblüte, zartrosa, Schlund weiß	Яблоневый цветок, пыльно-розовый, цветок белый	Apple Blossom, delicate pink, white throat yellow, rust resistant	Fleur de pommier, rose tendre, bouche blanche jaune, résist. à la rouille	Flor de manzana, rosa suave, garganta blanca amarillo, resistente al royo
20224 Butterblume, gelb, rostresistent	Буттерблум, желтый, устойчивый	- rose lila with golden yellow lip	- rose lila avec lèvre jaune d'or	- de color rosa lila con labio amarillo dorado
20226 Cattleya, rosigella mit goldgelber Lippe	Каттлия, разновидность с золотоножкой губой	- grey scarlet	- écarlate feu	- vivo escarlata
20230 Defiance, feurigcharlach	Дефэнс, огненнокрасовый	The Rose, pure rose, early flowering	La Rosa, rosa, florando temprano	La Rosa, rosa, florando temprano
20234 Die Rose, rosa, frühblühend	Роза, розовый, раноцветущий	Golden Queen, golden yellow, throat rosy lilac	Reina d'or, jaune d'or, gorge lilas rose	Reina de oro, amarillo dorado, garganta de color rosa
20240 Goldkönigin, goldgelb, Schlund lila-rosa	Золотая королева, золотистый, цветок лиловый	Canarybird, yellow, early flowering	Canari, jaune tendre, hât	Canario, amarillo suave, florando temprano
20246 Kanarienvogel, zartgelb, frühbl.	Канарийка, неизвестная, раноцветущий	Cherry Rose, rust resistant	Rose de cérise, résistante à la rouille	Rosa de cereza, resistente al royo
20247 Kirschrosa, rostresistent	Вишневая королева, золотистый, устойчивый	Copper Queen, copper scarlet	Reina de cuivre, écarlate cuivre	Reina de cobre, de color cobre escarlata
20248a Kupferkönigin, kupferscharlach	Медная королева, медно-красный	Love Glow, dark red, rust resistant	Amour ardent, rouge foncé, résist. à la rouille	Amor apasionado, rojo oscuro, resistente al royo
20249 Liebesglut, dunkelrot, rostresistent	Горячая любовь, темно-красная, устойчивая	Fabulous Charm, tall, flamed and spotted varieties	Charme fabuleux, à croissance élevée, variétés à flamme et maculées	Mundo encantado, crecimiento alto, variedades flamadas y manchadas
20251 Märchenzauber hochwachsend, geblümte und gefleckte Späternte	Чары сказки, высокий, цветущий и пятнистый	Purple King, rich deep-purple, early flowering	Roi de pourpre, volonté pourpre foncé, hâtif	Rey de púrpura, aterciopelado de púrpura oscura, temprano
20252 Purpkönig, samtig dunkelpurpur, früh	Король пурпурных, бархатисто-темно-фиолетовых, ранний	Rosy Morn, rose, rust resistant, free blooming with a middle stem	Lumière matinale, rose pourpre, résist. à la rouille, florifère, à grandes ombrillas, contemporaneamente en flor sansousse centrale	Rosa luz de la mañana, rosa púrpura, resistente al royo, florando rápidamente, con umbela grande, sin brote medio florando simultáneamente
20254 Rosa Morgenlicht, reinrosa, rostresistent, reichblühend, großdolig, ohne besonderen Mitteltrieb gleichzeitig blühend	Роза Моргенlicht, розовая, устойчивая, цветущий, цветок большого размера, без специального стебля	Flowering simultaneous on all stalks	Ruby, crimson	Rubi, carmelo
20255 Rubin, karmesin DSG Scharlach Riese, neu, teurigrot, riesenblumig (s. Bildseite 40)	Рубин, карминовый DSG Шарлах гигант, новый, огненно-красный, устойчивый, богатоцветущий, крупноплодный, без специального стебля	DSG Scarlet Giant, new, fiery red, giant blooms (look at picture page 40)	DSG Géant écarlate, nouveau, rouge feu à fleur géante (voir page illustrée 40)	DSG Escarlata gigantea, nuevo, rojo vivo, flor gigantesca (véase página 40)
20256 Schneeflocke, reinweiss, Schlund zwit gelblich	Снежинка, чисто-белый, цветок желтый	Snowflake, pure white, throat yellowish	Snowflake, blanc pur, gorge jaune tenu	Copo de nieve, blanco puro, garganta amarilla suave
20257 Beste Mischung Rostfeste Riesenmischung	Излучинская смесь	Finest Mixed	Le meilleur mélange	Mezcla mejor
20258 II. pl. Limonade, schwefelgelb, gefüllt, edle Form	Смесь ионийских цветочных форм	Rust Resistant Giant Mixed	Mélange géant, résistant à la rouille	Mezcla gigantesca, resistente al royo
20259 II. pl. Limonade, schwefelgelb, gefüllt, edle Form	Фл. II. на Лимонад, серно-желтый, махровый, благородной формы	- double sulphur yellow, noble form	- jaune souffre, double, forme noble	- amarillo de azufre, doble, forma noble



Resistente Amerikanische Schönheitsaster	Устойчивые американские астры красоты	Wilt Resistant American Beauty	Reine Margerite de beauté américaine résistante	Reina Margarita de belleza americana resistente
Verbesserung der Amerikanischen Buschaster. Große gut gefüllte, langstielige Blumen. 80	Улучшение американских кустистых астр. Цветы большие, сильноокрашенные, длинноносебельные.	Improvement of the American Branching Aster. Large fully double flowers on long stems.	Amélioration de la Reine Marg. brancheuse américaine. Grandes et très doubles fleurs à longues tiges.	Perfeccionamiento de la R. M. frutescente americana. Flores grandes, dobles, de tallos largos.
20720 Reinweiss (Weißer Ball) Hellrosa (Rosa Königin)	Чистебелль (Белый мяч) Сладкорозовые (Королева розовых)	Pure White (White Ball) Shell Pink (Rose Queen)	Blanc pur (Balle blanche) Rose clair (Reine rose)	Blanco puro (Globo blanco) Rosa claro (Reina rosa)
20722 Dunkelrosa Karmesin	Темнорозовые Карминные	Dark Rose	Reine foncé	Rosa oscuro
20727 Karmesin	Карминные	Carmine	Carmín	Carmen
20728 Scharlach	Шарлаковые	Scarlet	Ecarlate	Escarlata
20730 Tieflatrot	Темнокрасные	Dark Blood Red	Rouge sang foncé	Rojo de sangre oscuro
20731 Hellblau (Feenkönigin)	Голубые (Королева фей)	Light Blue (Fairy Queen)	Bleu clair (Reine des fées)	Azul claro (Reina de hadas)
20732 Dunkelblau Mischung	Темносиние Смесь	Dark Blue Fine Mixed	Bleu foncé Mélange	Azul oscuro Mezcla
Geishaaster, 40	Астры Гейши	Geisha Aster	Reine Marguerite Geisha	Reina Margarita Geisha
20752 DSG Saxafeuer, leuchtendscharlach	DSG Бахсафойер, светящиесяшараховые	DSG Saxa Fire, vivid scarlet	DSG Fen Saxa, écarlate brillant	DSG-Fuego Saxa, escarlata luminosa
Resistente Frühblühende Kalifornische Riesenaster	Устойчивые рано цветущие калифорнийские астры	Wilt Resistant Early Californian Giant	R. Marguerite géante de Californie, hâtif, résistante	Reina Margarita gigantesca de California resistente florando temprano
Buschaster mit gelockten Blumen von 12-15 cm Durchmessern auf langen straffen Stielen. 80	Кустистые астры с пурпурными цветами 12-15 см, в диаметре, длинноносебельные стройные стебли.	Branching Aster with curled large flowers of 12 to 15 cm. in diameter on long tight stems.	R. Marg. branche à fleurs bouclées d'un diamètre de 12-15 cm., sur tiges longues et raides.	Reina Margarita fruticante con flores rizadas diámetro 12-15 cm., a tallos largos y tiestos.
20760 Los Angeles Frühblühend Reinweiss	Los Angeles, fleischfarbig	Early Flowering, Pure White	- hâtif, blanc pur	- florando temprano, blanco puro
20801 Karmesin Hellblau	Карминные Голубые	Crimson	Caramois	Carmesí
20804 Blaue Flamme	Сине пламя	Light Blue	Bleu clair	Azul azul
20805 Rosa	Розовые	Blue Flame	Flamme bleue	Llama azul
20809 Mischung	Смесь	Rose	Rose	Rosa
Paeonienaster DSG Verbesserte, 65	Пеоновидные астры DSG улучшенные	Paeony-flowered DSG Improved strain	Reine Marguerite Pivoine DSG amé-Horé	Reina Margarita de peonias DSG perfeccionada
20924 Goldkönigin, gelb, großblumig, chrysanthemumähnlich	Золотая королева, желтые, крупноцветные, хризантемовидные	Golden Queen, yellow, large chrysanthemum-shaped flowers	Reine dorée, jaune, à grandes fleurs de chrysanthème.	Reina de oro, amarilla, grandes flores de crisantemo
20926 DSG Blanca, neu, weiß, großblumig, langstielig, flacher Paeoniety, vorzügliche Bindungs- und Schnittsorte, 70 (s. Bildseite 41)	DSG Бланка, новая, белая, крупноцветная, длинноносебельные, плоские пеоновидные цветы, превосходный сорт для цветов и букетов. (см. страницу 41)	new white, large flowers on long stems, flat, paeony Aster like, ideal for cutting and florist work (look at picture page 41)	- nouveauté, blanche, grandes fleurs à longues tiges type de pivoine plate, variété excellente pour bouquets (voir page illustrée 41)	- nuevo, blanco, con grandes flores de tallos largos, tipo de peonia plana, especie de cortar y de armar excelente (véase página de imagen 41)
20928 DSG Saxafener, leuchtend scharlach	DSG Захсафойер, светящиесяшараховые	DSG Saxa Fire, vivid scarlet	DSG Fen Saxa, écarlate brillant	DSG Fuego Saxa, escarlata luminosa
Resistente Paeonienaster	Устойчивые пеоновидные астры	Wilt Resistant Paeony-flowered Aster	Reine Marguerite de pivoine résistante	Reina Margarita de peonia resistente
Große, ballförmige, langgestielte Blumen. 65	Крупные шарообразные, длинноносебельные цветы	Large ballshaped flowers on long stems.	Grandes fleurs en forme de boule à longues tiges.	Flores grandes, forma de globo de tallos largos.
20930 Weiß	Белые	White	Blanc	Blanco
20932 Dunkelkarmesin	Карминные	Dark Crimson	Rose carmin	Rosa de carmín
20933 Feurig-scharlach	Темновишневые	Fliry Scarlet	Caramois foncé	Carmesí oscuro
20934 Dunkelblutrot	Огненнокрасовые	Dark Blood Red	Rouge sang foncé	Rojo de sangre oscuro
20935 Hellblau	Голубые	Light Blue	Bleu clair	Azul claro
20940 Dunkelblau	Темносиние	Dark Blue	Bleu foncé	Azul oscuro
20940a Mischung	Смесь	Mixed	Mélange	Mezcla
Paeonien-Überriesenaster	Пеоновидные испанские астры	Super Giant Paeony-flowered Aster	Reine Marguerite de Pivoine super-géante	Reina Margarita gigantesca de peonia
Welkersistent. 80	Устойчивые против увядания	Wilt resistant.	Résistante à la flétrissure.	Resistente a la marchita.
20944 Mädchenerötet, zartfleischfarbig	Покрасление девичьи, пастельного цвета	Maiden's Blush, delicate flesh.	Rouge de fille, incarnat tendre.	Sonrojo de la muchacha, encarnado suave
20946 Rosakönigin (s. Bildseite 30)	Королева роз (см. страницу изображений 30)	Rose Queen (look at picture page 30)	Reine rose (voir page illustrée 30)	Reina rosa (véase página de imagen 30)
20948 Schwanendaunen, reinweiss	Длинноносебельные цветы	Swansdown, pure white	Duvet de cygne, blanc pur	Pluma fina del cisne, blanco puro
20949 DSG Blaues Feuer, blau Silberrosa	DSG Синий огонь, сплошные Серебристорозовые	DSG Blaue Fire, blue Silver Rose	DSG Feu bleu, bleu Rose argenté	DSG Fuego Azul, azul Rosa plateado
20950 Mischung	Смесь	Mixed	Mélange	Mezcla
Pomponaster	Помпоновые астры	Pompon Aster	Reine Marguerite Pompon	Reina Margarita de pompon
Reichblühend, zierliche dichtigefüllte Blumen. 60	Цветут обильно гроздьями густомахровыми цветами	Free flowering, small tight fully double flowers.	Floraison riche, fleurs gracieuses et très doubles	Floración rica, flores lindas dobles.
20955 Weiß	Белые	White	Blanc	Blanco
20956 Rosa	Розовые	Rose	Rose	Rosa
20972 Hellblau	Голубые	Light Blue	Bleu clair	Azul claro
20973 DSG Zinnoberkarmin, resistent, neu, mittelgroß, vollkommen gefüllte Blumen, dichte Pflanzendichte	DSG Киновари красные, устойчивые, новые, средние цветы, сплошные, полноцветные, рост растений плотный	DSG Clunabre Carmine, wilt resistant, new, medium-sized, perfect double flowers, bushy	DSG Carmín de cinnabar, resistente, nuevo, flores medianas, dobles perfectas, arbustos espesos de plantas	DSG Carmín de cinnabar, resistente, nuevo, flores de tamaño medio, dobles perfectas, arbustos espesos de plantas
20980 DSG Saxafener, leuchtend scharlach	DSG Захсафойер, светящиесяшараховые	DSG Saxa Fire, vivid scarlet	DSG Fen Saxa, écarlate brillant	DSG Fuego Saxa, escarlata luminoso
20981 Weinrot (Blutrot), resistent	Выраженные (Кровоподтеки), устойчивые	Wine Red (Blood Red)	Rouge vinous (rouge sang), résistant	Vino (trolo encarnado), resistente



20713 Balls Resistente Riesen BUSCHASTER Silberrosa

20946 Resistente Paeonien  
UBERRIESENASTER Rosakönigin

2510 ASTER alpinus Goliath



4047 COSMOS bipinnatus Gloria



4922 DORONICUM caucasicum magnificum



3604 CHRYSANTHEMUM segetum Eldorado



4805 DIANTHUS chin. var. Hedgewigii

lacinatus f. pl.



Aster Астры Aster Reine Marguerite Reina Margarita



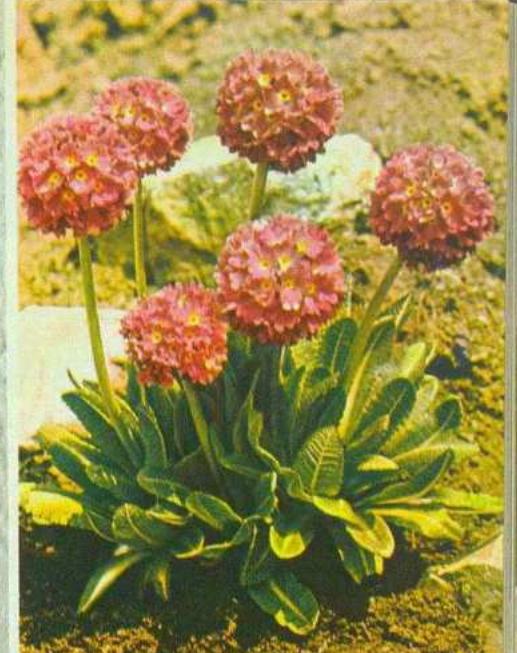
20981b	Violett, resistent	Фиолетовые, устойчивые	Violet, wilt resistant	Violette, résistant	Violeta, resistente
20982	Pompon-Kronenaster DSG Saxa-feuer, scharlach mit weißer Mitte	Помпоновые, карпонасные астры DSG Закафайер, с красной головкой с белой серединой	Pompon-Crown Aster DSG Saxa Fire, scarlet with white centre	Reine Marg. Pompon à centre blanc	Reina Margarita cero-naria pompon DSG Fuego Saxa, escarlata con centro blanco
20983	Dunkelrot mit weißer Mitte, resistent	Темнокрасные с белой серединой, устойчивые	Dark Red with white centre, wilt resistant	Rouge foncé à centre blanc, résistant	Rojo oscuro con centro blanco, resistente
20983a	Violett mit weißer Mitte, resistent	Фиолетовые с белой серединой, устойчивые	Violet with white centre, wilt resistant	Violette à centre blanc, résistant	Violeta con centro blanco, resistente
20983b	Resistente Mischung	Смесь устойчивых	Wilt Resistant Mixed	Mélange résistant	Mezcla resistente
	<b>Resistente PrinzeBaster</b>	<b>Устойчивые астры Принцессы</b>	<b>Wilt Resistant Princess Aster</b>	<b>Reine Marguerite Princesse, résistante</b>	<b>Reina Margarita de princesa, resistente</b>
	Haltbare Blüten auf langen Stielen, 60	Цветы на длинных стеблях,	Durable flowers on long stems,	Fleur durable sur tiges longues,	Flor duradero con tallos largos
20984	Anne, pfirsichblütengelb mit gelber Mitte	Анна, персиково-желтый цветок с желтой серединой	- peachblown with yellow centre	- en couleur de fleur de pêche à centre jaune	- color de flor de melocotón con centro amarillo
20984c	Hilda, dunkelkarminrot (s. Bild der Umschlagsseite)	Гильда, темноокраинная (см. изображение на обложке)	- dark crimson (see picture on the cover page)	- cramoisi foncé (voir page illustrée de la reliure)	- carme oscuro (véase página ilustrada de la encuadernación)
20985	Hilda, goldgelb	Гильда, золотисто-желтый	- golden yellow	- jaune d'or	goldgelb dorado
20986	Eva, dunkelblau mit gelber Mitte	Ева, темносиний с желтой серединой	- dark blue with yellow centre	- bleu foncé à centre jaune	- azul oscuro con centro amarillo
20988	Marscha, karmesinfarbt mit hellen Spitzen	Маршса, карминно-красные с острыми кончиками	- crimson, petals with white points	- rouge cramoisi à pointes blanches	rojo carmesí con puntas claras
20988a	Mischung	Смесь	Mixed	Mélange	Mezcla
	<b>Resistente Riesen-PrinzeBaster 60</b>	<b>Устойчивые испанские астры Принцессы</b>	<b>Wilt Resistant Giant Princess Aster</b>	<b>Reine Marguerite géante Princesse, résistante</b>	<b>Reina Margarita de princesa gigantea, resistente</b>
20989	Gabriele, pfirsichblütengelb	Габриэль, розовая окраска первоцветного цветения	- peachblown rose	- rose de pêche	- rosa de melocotón
20990	Christa, karminrot, Neu	Кристи, карминно-красные, Новинка	- crimson, new	- rouge carmine. Nouveau	- carmit, nuevo
20991	Edelirant, weiß, Neu	Эдельрант, белые, Новинка	- white, new	- blanc. Nouveau	- blanco, nuevo
20994	Nancy, dunkelrosa mit gelb, Neu (s. Bildseite 32)	Нэнси, темнорозовые с желтым, Новинка (см. страницу изображений 32)	- dark rose with yellow, new (look at picture page 32)	- rose foncé et jaune. Nouveau (voir page illustrée 32)	- rosa oscura con amarillo, nuevo (véase página de imagen 32)
21022	Resistente Radioster Karmesin, dichtgeföhlte, l gelbfarbige Blütenstiele geröhrter Petalen, ca. 12 cm im Durchmesser, vorzüglich zum Schnitt, 60	Устойчивые астры Радио карминные, плотные густые стебли с трубчатыми, лепестками, диаметр цветка около 12 см, превосходны для букетов	Wilt Resistant Radio Aster Crimson, fully double flowers with quilled petals, 12 cm. across, excellent for cutting	Reine Marguerite Radio géante Princesse, résistante	Reina Margarita radio resistente Carmesi, cabelluda de flores doble, erizada de pétalos campanulados, diámetro cerca de 12 cm., especialmente para cortar
21026	Aster DSG Harzgruß, neu, riesenblumiger Radiotyp, leuchtendrosa, Schnittaster für höchste Ansprüche, 70	Астры DSG Привет из Тарса, новинка, тип радио, ярко-розовый, для срезки	Aster DSG Salut de Hartz, new, giant blooming type of radio aster, brilliant rose, the best Aster for cutting	Reine Marguerite DSG Salut du Hartz, nuevo tipo de radio, flor luminosa, Reina Margarita para cortar para satisfacer todas las exigencias	
21046	Riesenaster DSG Saxafeuer, scharlach, resistent, 50	Испанские астры DSG Закафайер, широкоядные, устойчивые	Giant Aster DSG Saxa Fire, scarlet, wilt resistant	Reine Marguerite géante DSG Feu Saxa, écarlate, résistante	Reina Margarita gigantea DSG Fuego Saxa, escarlata, resistente
21152	Aster DSG Fackel, neu, Riesen-Komet-Typ, leuchtend scharlachrot, für Schnitt hervorragend geeignet, 80	Астры DSG Фацель, новинка, тип испанского кометы, светящиеся, красные, прекрасные для букетов	DSG Aster Torch, new. Type of the giant Comet Aster, glowing scarlet red, ideal for cutting	Reine Marguerite DSG Fackel, nueva, tipo de R. M. cometa, excelente raza para la flor coupée, roja ecarlate brillante	Reina Margarita gigantea DSG Fuego Saxa escarlata, resistente
	<b>Paradiesaster (Aurora)</b>	<b>Райские астры (Аурора)</b>	<b>Paradise Aster (Aurora)</b>	<b>Reine Marguerite de Paradise (Aurora)</b>	<b>Reina Margarita de paraíso (Aurora)</b>
	Dichtgeföhlte Sonnenchein-Typ, Mitte gelb geröhrt, 70	Густомахровый тип астры Солнечный солнца, середина желтая, трубчатые, 70	Type of the Sunshine Aster, solid double flower, center yellow-tinted, 70	Type de la Sunshine Aster, flor doble, centro canalléandido amarillo, 70	Type de la Sunshine Aster, flor solar, centro canalléandido amarillo, 70
21271	DSG Erntedank, rot, lang anhaltender Blütenstiel, stark gefüllt	DSG Thanksgiving, rot, long lasting flower stem, fully double	DSG Gracias por la cosecha, roja, flor sostenida, larga, floración constante	Reine Marguerite de Gracias por la cosecha, roja, flor fiel, larga, floración constante	Reina Margarita de gracias por la cosecha, roja, flor sostenida, larga, floración constante
21272	Goldgarbe, hellgelb, resistent (s. Bildseite 36)	Золотой спон, светло-желтые, устойчивые (см. страницу изображений 36)	Golden Sheaf, light yellow, resistent (look at picture page 36)	Gerbe d'or, jaune clair, résistant (voir page illustrée 36)	Gerbe d'or, amarillo claro, resistente (véase página de imagen 36)
21274	Goldherz, Außenblätter rosa-violett, Füllung röhrenförmig, rot, zur Mitte in gelb übergehend, 50	Золотое сердце, внешние листья розово-фиолетовые, сердцевина трубчатая, красные, красные трубчатые сердечки переходят в желтые	Golden Heart, outside petals rose-violet, red quilled centre changing to yellow	Coeur d'or, feuilles extérieures roses-violettes, doubleur tuyautée, rouges, au centre changeant en jaune	Cuerpo de oro, rosa violeta, flor tubular, hojas exteriores rosas violeta, centro canalléandido roja, en el centro amarillo
21292	Resistente Auroraaster Die Freude, neu, karminrot mit geröhrter gelblicher Mitte, lange Schnittstiele, 60-70	Устойчивые астры Аурора Радость, новые, карминно-красные с трубчатой желтковатой серединой, стебли длинные, 60-70	Wilt Resistant Aurora Aster Joy, new, carmine rose with pale yellow quilled centre, long stems	Reine Marg. Aurora La Joie, nouvelle, rose carmin à centre tuyauté jaunâtre, longues tiges florales	Reina Margarita Aurora resiente La Alegría, nueva, rosa de carmín, centro canalléandido amarillo, tallos de corta duración
21390	Straußfederaster DSG Saxafeuer, leuchtend scharlach, 70	Астры Стразусфедерастер DSG Закафайер, светящиеся, красные	Ostrich Plume Aster DSG Saxa Fire, vivid scarlet	R. M. Pluma d'Autruche DSG Feu Saxa, écarlate brillante	R. M. pluma de aveavestra DSG Fuego Saxa, escarlata luminosa
	<b>Resistente Deutsche Straußfederaster</b>	<b>Устойчивые немецкие астры Стразусфедерастер</b>	<b>Wilt Resistant German Ostrich Plume Aster</b>	<b>Reine Marguerite Pluma d'Autruche Allemagne, résistante</b>	<b>Reina Margarita pluma de aveavestra alemana, resistente</b>
	Große, lockere Blumen, Extra gefüllt, 70	Большие, пышные цветы, особенные махровые,	Large, curly loose fully double flowers.	Flores grandes y flojos, pero serradas. Extraordinariamente doubles.	Flores grandes y flojos, doble
21396	Weiß	Белые	White	Blanco	Blanco
21397a	Zartrosa	Нежнорозовые	Delicate Rose	Rosa tenue	Rosa suave
21398	Rosa	Розовые	Rose	Rosa	Rosa
21404	Gloria, rubinrot	Карминные	Gloria, ruby red	Gloria, rubis	Gloria, de color de rubí
21407	Karmesin	Карминные	Crimson	Carmesí	Carmesí
21408	Lasurblau	Лазурево-синие	Azure Blue	Azul celeste	Azul celeste
21410	Hellblau	Голубые	Light Blue	Azul claro	Azul claro
21412	Dunkelblau	Темносиние	Dark Blue	Azul oscuro	Azul oscuro
21414	Olympia, zinnoberrosa	Олимпия, инновиброзо, оливково-красные	cinnabar rose	- rose cinnabar	- rosa de cinabrio
21415	Mischung	Смесь	Mixed	Mélange	Mezcla



<b>Einfache Resistente Margareten-aster</b>	<b>Однолетние устойчивые астры Маргариты</b>	<b>Wilt Resistant Single Marguerite Aster</b>	<b>Reine Marguerite à fleur simple résistante</b>	<b>Reina Margarita simple resistente</b>
Große Sternblumen, langstielig, Für Schnitt, 60	Крупные звездообразные цветы, длинностебельные для срезки.	Large flowers on long stems for cutting.	Grandes fleurs étoilées. À longue tige. Pour la coupe.	Flores de estrella grandes de tallo largo. Para cosecha.
22486 Reinweiß	Чисто белые	Pure White	Blanc pur	Blanco puro
22490 Rosa	Розовые	Rose	Rose	Rosa
22491 Feurigsehrlach	Огненно-красочные	Fiery Scarlet	Écarlate feu	Escarlata viva
22494 Dunkelrot	Темно-красные	Dark Red	Rouge foncé	Rojo oscuro
22497 Hellblau	Светло-синие	Light Blue	Bleu foncé	Azul claro
22498 Violet	Фиолетовые	Violet	Violette	Violeta
22499 Mischung	Смесь	Mixed	Mélange	Mexela
22502 Helvetia, feurigkarmesin	Гельветия, огненно-красные	– fiery crimson	– cramoisi feu	– carmesí vivo
<b>2. ASTER ausdauernd</b>	<b>ASTERЫ, многолетние</b>	<b>ASTER, perennial</b>	<b>ASTER, vivace</b>	<b>ASTER, perenne</b>
2. alpinus	альпийские			
Anspruchlose, frühblühende Staudenart, auch für Steingärten geeignet.	Неприхотливые, рано цветущие многолетние астры, также пригодны для каменистых групп.	Unassessing, early flowering, good for rockeries.	Aster vivace hâtif, aussi propre aux rocailles.	Aster perenne, modesta, flores temprano, también apropiado para los jardines adornados con piedras.
2501 Dunkle Schöne, dunkelviolett, 30	Темно-красивая, темно-фиолетовые	Dark Beauty, deep blue	La Belle sombre, violette foncé	Oscura hermosa, violeta oscuro
2504 albus, weiß, 30	– белые	– white	blanc	blanco
2506 superbus, hellblau, halbfestig, 30	– голубые	– light blue, semi double	bleu clair, demi-double	azul claro, media doble
2510 Goliath, langgestielte, große, zartblaue Blumen, 40 (s. Bildseite 36)	Голиаф, длинностебельные, большие, нежно-голубые (см. страницу изображения 36)	– large flowers on long stems, soft blue (look at picture page 36)	à longue tige, grandes fleurs en couleur bleue tendre (voir page Illustrée 36)	de tallos largos, grandes flores azul suave (véase página de imágenes 36)
2511 Gemischt	Смесь	Fine Mixed	Mélange	Mezclada
2. amellus	амеллюс			
Vorzüglich zum Schnitt	Превосходна для срезки	Excellent for cutting	Excellent pour la fleur coupée.	Excelente para el corte
2512 rosens, rosige Farbtöne, 60	– розовые оттенки	– rose shades	– nuances rosées	– tintas rosas
2513 Rud. Goethe, lavendelblau, 50	Руд. Гете, лавандовый	lavender violet	bleu de lavande	azul de alucinea
2514 Schöne von Ronsdorf, rosalia, 50	Красавица Рондорф, розовопурпуровые	Beauty of Ronsdorf, rose	Belle de Ronsdorf, rose	Hermosa de Ronsdorf, rosa lila
2515 hybrida, gemischt	– смесь	– finest varieties mixed	mélange	mezclada
2516 Hellblau (Typus), 75	Голубые (тиpus)	Light Blue (Type)	Bleu clair (Type)	Azul claro (tipo)
2520 2. Aster subcordatus Wartburg-	Астры субкордатус Вартбург-	Wartburg Star, lavender blue, long stalked cutting flower	Étoile de Wartburg, bleu de lavande, grandes fleurs à couper à longues tiges	Estrella de Wartburg, azul de alucinea, flores grandes para cortar, de tallos largos
ster, lavendelblau, langstielige große Schnittblumen, 65	старинные звезды, длинностебельные, большие цветы для букетов			
2524 2. Aster novae angliae DSG Sep-	DSG September Ruby, ruby red	DSG September Ruby, ruby red	DSG Rubis du septembre, rouge rubis	DSG Rubi de setiembre, rojo de rubí
tembrubra, rubinrot, 130				
2533 2. Herbstaster	Осенние астры	Michaelmas Daisy Mixed Large flowered	Aster d'automne Espèces variées à grandes fleurs	Aster del otoño Especies de grandes flores mezcladas
Großblumige Sorten gemischt	Смесь крупноцветных сортов			
2562 ♂ Bartsia (Mentzelia) aurata, eisgl., Auge goldocker, 65	Бартсия зурая, яичноклетчатая, глаз золотой-серый	– yellow coloured, eye golden-yellow	– jaune d'œuf, œil ocre d'or	– amarillo de huevo, ojo ocre amarillo de oro
<b>▪ BEGONIA</b>	<b>БЕГОНИЯ</b>			
<b>tuberhybrida multiflora</b>	ту бегония брида мультибюара			
Kleinblumige Vielblütige Kollenbegonie	Малоцветковая изобилие цветущая куколка бегония	Tuberous-rooted Begonia, small flowers, floriferous	Begonia tubéreux multi-fleur à petites fleurs	Begonia tuberosa con pequeñas y muchas flores
2571 II. pl. nana Wilh. Eysser, feuerrot, 25	Вильям. Ейссер, огненное	– flary red	– rouge feu	– rojo encendido
2572 Goethe, zartkarminrot, 15	Гете, пастельно-красовая	– delicate carmine pink	– carmin rose tendre	– rosa suave de carmín
2573 Schiller, dunkelkarminrot, 15	Шиллер, темно-красновато-розовая	– dark carmine rose	– carmin rose foncé	– rosa de carmín oscuro
2574 Heimat, lachsorange, 20	Родина, лососево-оранжевая	Heme, salmon orange	Patrie, orange saumoné	Patria, naranja salmón
2576 II. pl. Helene Harms, kanariengelb, 25	Елена Гармс, канареечно-желтая	– canary yellow	– jaune canari	– amarillo de canario
2578 " " DSG Lachsorange, graziöser breitverzweigter Wuchs, reichblütig. Blumen bis 8 cm Durchmesser, 25	DSG Lachsorange, грациозный, ветвистый, цветки до 8 см в диаметре.	DSG Salmon Orange, gracile branching growth, floriferous. Flowers to 8 cm. diameter	DSG Orange saumoné, port gracieux à large ramifications, riche fleur. Fleurs jusqu'à un diamètre de 8 cm.	DSG Naranja salmón, crecimiento grácil, ramificado hasta con flores hasta un diámetro de 8 cm.
2579 " " nana Mischung, reichblütig, 20	– смесь цветов	nana Mixture, floriferous	nana Mélange, florifère	nana Mezcla, florífera
2580 Allgefüllte Rosenblütige Tasso, helles Blutrot, 20	Allgefüllte Rosenblütige Tasso, светло-красная	All Double Tasso Rose shaped Flowers, light blood red	Tasso cent pour cent double à fleurs de rose, rouge sang clair	Tasso 100% doble flor de rosa, rojo encendido claro
<b>tuberhybrida gigantea</b>	ту бегония гигантская			
Einfache Riesenblumige Knollenbegonie	Однолетняя плодовитая бегония гигантская с цветами	Single giant tuberous-rooted Begonia	Begonia tubéreux simple à fleurs géantes	Begonia tuberosa sencilla con flores gigantescas
Blumen stehen frei über dem Laub, bis 20 cm im Durchmesser, 30	Цветы расположены над листвой, до 20 см. в диаметре.	Flowers free above the foliage, to 20 cm. diameter	Les fleurs s'élevant au dessus du feuillage, au diamètre jusqu'à 20 cm.	Las flores son libres sobre el follaje, hasta 20cm. de diámetro.
2582 Dunkelblutrot	Темно-красные	Dark Blood Red	Rouge sang foncé	Rojo de sangre oscuro
2583 Zartscheidenrosa	Нежно-розово-белая	Deltoides Silky Pink	Flor de sole tendre	Rosa blanca sedosa
2584 Feurigsehrlach	Огненно-красочные	Flor Scarlet	Écarlate feu	Escarlata viva
2585 Gelb	Желтые	Yellow	Jaune	Amarilla
2586 Orange	Оранжевые	Orange	Orange	Naranja
2588 Rosa	Розовые	Rose	Rose	Rosa
2597 Karmin	Карминовые	Carmine	Carmine	Carmino
2598 Weiß	Белые	White	Blanche	Blanco
2609 Musterblumen-Mischung, von edelsten Blumen gezaertet	Смесь образцовых, собраны с благородными экзотическими и волнистыми лепестками.	Prize Mixture, seed saved from selected blooms	Mélange de Fleurs sélectionnées, récolté des fleurs les plus nobles	Mezcla de flores seleccionadas, cosechada de las más nobles
2611 Imbrista (crispa), Mischung mit gefransten und gewellten Petalen	– смесь с бахромчатыми и волнистыми лепестками.	– Mixed fringed and waved petals	– Mélange à pétales frangés et ondulés	– Mezcla con pétalos jalonados y ondulados

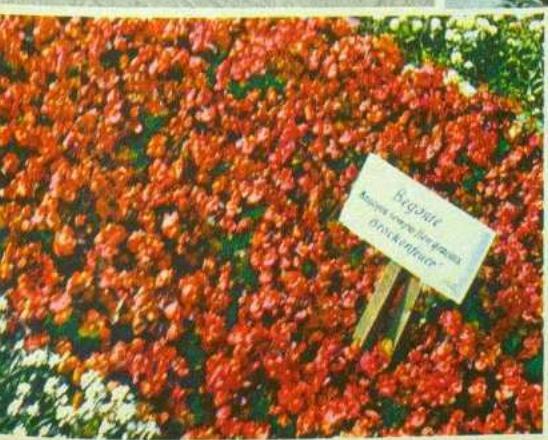
DSG

8866 PRIMULA DENTICULATA GRDFL. DSG Dunkle Farben



▲ 2883 CALCEOLARIA HYBR. DSG Penseeblütige (Duplex) Kompakt Mischung Gestigerter und Einfarbiger

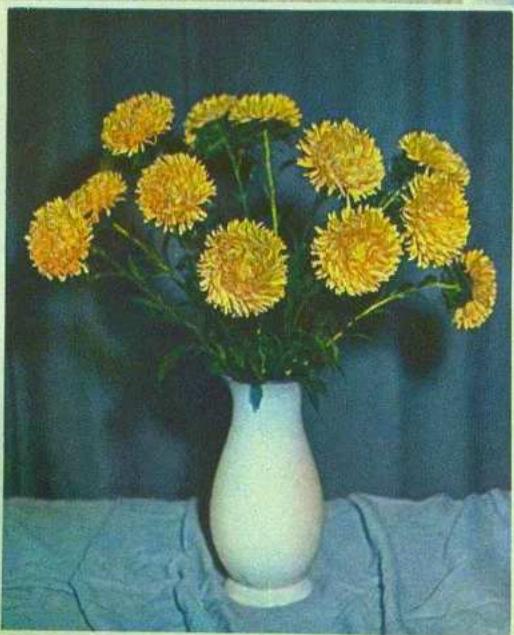
20257 ANTIRRHINUM MAXIMUM DSG Scharlach Riese



2650 BEGONIA SEMPERFLORENS GRACILIS HETEROSIS DSG Brockenfeuer

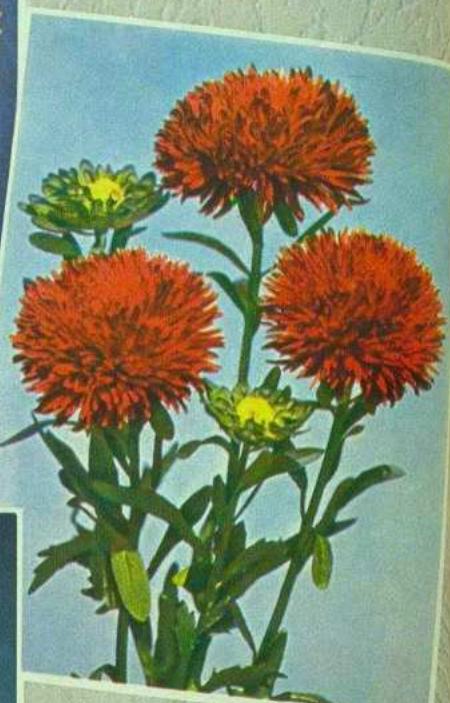


20926 ASTER DSG Bianka



20670 RESISTENTE SCHNITTASTER DSG Jutta

20674 RESISTENTE SCHNITTASTER DSG Lachsrose



<b>tuberhybrida gigantea flore pleno</b>	<b>тубергрида гигантская плодоносящая</b>	<b>Double Tuberous-rooted Begonia</b>	<b>Begonia tuberosa florilegante doble</b>
Gefülltblühende Knollenbegonie	Бегония клубневая	Von ausreisener Qualität, 30	D'une qualité excellente.
2612 Durchblättert	Отборного качества.	First class strain.	De una calidad excelente.
2616 Goldlachs	Кисть	Dark Blood Red	Rojo de sangre oscuro
2618 Lachsröt	Золотоглазоватая	Yellow	Amarillo
2622 Karminkrot	Лососьево-красная	Golden Salmon	Salmonado de oreja
2626 Orange	Карминнокрасная	Salmon Red	Rojo salmonado
2628 Rheiweiß	Оранжевая	Carmine	Rojo carmín
2630 Rosa	Чистобелая	Orange	Naranja
2631 Dunkelrosa	Розовая	Blanc pur	Blanco puro
Rosenblütige Riesen Pastellfarben	Темнорозовая	Dark Rose	Rosa
2633	Розовая исполнительница цветов	Rose	Rosa oscura
Scharlachrot	Широколиственная	Dark red	Cereza pastel gigantea flor de rosa
2637 Mischung (s. Bild auf der Umschlagsseite)	Смесь (см. изображение на обложке)	Mixed (voir page illustrée)	Begonia escarlate
2639 crispa (fimbriata) fl. pleno, gefranste gefüllte Mischung	- смесь бахромчатых махровых	Mélange (voir page illustrée de la reliure)	Меланже double francé
2647 hybrida pendula flora plena, Ampelbegonie in Mischung	- цветочная бегония в смеси	Baskets Begonia, mixed	Begonia de suspensión en mezcla
2649 <b>Begonia rex, Blattbegonie, Mischung (s. Bildseite 76)</b>	<b>Бегония rex, лиственная</b>	<b>Ornamentalleaved Begonia, choice mixed (voir page 76)</b>	<b>Begonia de hoja, mezcla (véase página de mezcla)</b>
<b>semperflorens gracilis</b>	<b>ГРАДИАН</b>	<b>Our speciality, well known.</b>	<b>De nuestras culturas especiales conocidas. Especies, caracterizadas con * son especies bastardas het., de las cuales la semilla es obtenida generalmente por medio de cruzamiento.</b>
Aus unseren bekannten Spezialkulturen. Mit * gekennzeichnete Sorten sind het. Bastardsorten, deren Samen durch Kreuzung echt gewonnen wird. Nachbau spaltet auf. (het. = Abkürzung von heterozygot)	На наших известных специальных культурах. С * обозначенными сортами получены через скрещивание. Второе поколение распадается на гет. (het. = скрещивание гетерозиготы)	Sorts marked with * are het. - sortes que tienen * son obtenciones mediante cruzamiento. Het. = abreviación de heterozigoto	Het. = abreviación de heterozigoto
2650* Het. <b>DSG Brockenfeuer</b> , neu, glühend rot, braunliches Laub, ebenmäßiger Wuchs, 15 (s. Bildseite 40)	Гет. АСГ Брокенфайер, нов., пламенно-красная, листья коричневые, рост равномерный (см. страницу изображений 40)	new, glowing red, equal growth, brownish leaves (look at picture page 40)	nuovo, rojo ardiente, hojas parduzco, port uniforme (véase página ilustrada 40)
2651 <b>DSG Bodeperle</b> , neu, lebhaft rosa, frischgrünes Laub, gleichmäßig im Wuchs, reichblühend, 15	Гет. Боде-жемчужина, ярко-розовая, свежезеленые листья, равномерный рост, цветет много	<b>DSG Redpearl</b> , new, brilliant rose green foliage, growth uniform, free flowering	<b>DSG Perla de Bode</b> , nueva, rosa vif., follaje verde clásico, floración rica
2652* Het. <b>Blütenmeer</b> , La France-Rosa mit purpurroso Knospen, Winterblüher, 25	Гет. Блутенмер, La France-Rosa с фиолетово-розовыми почками, цветет и зимой	Pink Profusion, LaFrance Rose with rose purple buds, for winter blooming	Feridex, color rosa de La France con capullos púrpura, floriciente en invierno
2653* Het. <b>Rosenrot</b> , Winterblüher, 18	Кармен, цветет и зимой	Rose Red, for winter blooming	Rouge de rose, pour floraison hivernale
2654 Carmen, hellrosa, Laub schwarzbraun, 25	Кармен, цветет и зимой	Light rose, dark foliage	rose clair, follaje brumoso
2655 Niedrige Carmen Kompakt, neu, reichblühend, 12	Низкая Кармен Компакт, новость, цветет обычно и зимой	Dwarf Carmen Compact, new, floriferous	Carmen compact nain, nouveauté, florifère
2656* Het. <b>Harzperle</b> , neu, tiefrosa-dunkelbraunrosa Laub, reichblühend, hitzebeständig, 12	Гет. Харцперле, нов., темно-красная, листья темно-коричневые, цветет сильно, устойчиво против зари	Jewel of the Hartz, new, deep rose, dark brownish leaves, profuse bloomer, heat resistant	Perle del Hartz, nueva, rosa intenso, follaje oscuro, floriciente en calor
2657 Helena, karminscharlachrot, reichblühend, Laub grün, rot gerandet, Winterblüher, 20	Елена, карминно-шарлаховая, цветет обильно, листья зеленые с красной каймой, цветет зимой	scarlet, foliage scarlet, floriferous, foliage green, red bordered, for winter blooming	scarlate carmine, florífero, follaje verde a borde roja, floriciente en invierno
2659a* Het. <b>DSG Indianerperle</b> , neu, scharlachrot, schwarzarotes Laub, widerstandsfähig, 15	Гет. АСГ Индианер жемчужина, новая, шарлахово-красная, листья черно-красные, устойчивы к зари	<b>DSG Indian Pearl</b> , new, scarlet, leaves blackish red, resistant	<b>DSG Perla de Indianos</b> , nuevo, rojo escarlata, follaje negro rojizo, resistente
2661* Het. <b>Luzifer</b> , scharlachrot, Laub tiefschwarzbraun, 25	Гет. Лузифер, шарлахово-красная, листья черно-красные, цветет и зимой	scarlet, foliage deep blackish brown	rojo escarlata, follaje oscuro
2662 <b>luminosa compacta</b> , dunkelscharlachrot, dunkelalabug, Winterblüher, 12	Розолам из Боя де Во, прикорневая, обильно цветущая, пирамидальная рост, цветет и зимой	dark scarlet, darkleaved, for winter blooming	rojo escarlata oscuro, follaje oscuro, floriciente en invierno
2670 Rosa von Bois de Vaux, lebhaft rosa, reichblühend, pyramidaler Wuchs, Winterblüher, 20	Розолам из Боя де Во, прикорневая, обильно цветущая, пирамидальная рост, цветет и зимой	vivid rose, floriferous, pyramidal growth, for winter blooming	rosa subido, florante piramidal, floriciente en invierno
2674* <b>DSG Het. Rosa Kugel</b> , rosa, sehr reichblühend, niedrig, 12	Гет. Розолам из Боя де Во, прикорневая, обильно цветущая, пирамидальная рост, цветет и зимой	<b>DSG Ross Ball</b> , rose, very floriferous, dwarf	<b>DSG Boule rose</b> , rosa florante muy ricamente, enano
2675 <b>DSG Rote Kugel</b> , neu, feurig-scharlach, mit bräunlich grünen Laub, Gegenstück zu Rosa Kugel, 20	Гет. Красная куга, оттенок ярко-красный, с зеленовато-коричневыми листьями, аналог Розоламу из Боя де Во	Red Ball, new, fiery scarlet, brownish green foliage, similar to Rose Ball	<b>DSG Boule rouge</b> , nueva, escarlata fuerte, a follaje verde algo moreno, comparable a Rosa ball
2681 Weiß Perl compacta, gleichmäßig buschiger Wuchs, 15	Белая жемчужина компактная, равномерный кустистый рост	White Pearl compact, uniform bushy growth	<b>Perla blanca compacta</b> , crecimiento espeso y regular
2682* Het. <b>Tausendschön</b> , centifolirosa, reichblühend, kompakt, Winterblüher, 12	Гет. Таузандшён, центифолироса, обильно цветущая, плотная	lustrous centifolious rose, floriferous, compact, for winter blooming	<b>Rouge Tausendschön</b> , escarlata carmín, follaje fondo, florante en invierno
2683* Het. <b>Rote Tausendschön</b> , karminscharlach, dunkelalabug, Winterblüher, 12	Гет. Таузандшён, карминно-шарлаховая, цветет и зимой	Rose Perfectio, vivid dark rose, extremely floriferous, ball shaped habit, weather proof, for winter blooming	<b>Perle de rose</b> , rosa fuerte lujosa, florante extremadamente permanente, port sphericule, resistente al tiempo, para florales inviernales
2686 Het. <b>Rosa Vollendung</b> , tendenzhaft dunkelrosa, außerordentlich und ausdauernder Blütenrichtung, kugelförmiger Bau, wetterfest, Winterblüher, 15	Гет. Розолам совершенство, светло-фиолетово-красная, цветет превышенно долго и длительно, шаровидная рост, переносит переменчивость погоды, цветет и зимой	Red Tausendschön, escarlata carmín, follaje fondo, para florales inviernales	<b>Roja Tausendschön</b> , escarlata de carmín, follaje oscuro, floriciente en invierno

- |  |  |   |  |   |
|--|--|---|--|---|
| 2657*                                  | Het. Rosa Volendung, leuchtend-dunklescharisch, mit den gleichen Vorzügen der Rosa Volendung, Winterblüher, 15 | <b>Роза Красная совершенство.</b> , светло-желто-шараховая, те же самые превосходства как у Розового совершенства, имеет также зимоустойчивость | <b>Red Perfectio</b> , shining dark scarlet with the same excellent qualities as Rose Volendung, has winter blooming | <b>Perfection rouge</b> , écarlate foncé avec les mêmes supériorités de la Perfection Rose, pour floraison hivernale          |
| 2658*                                  | Het. Gotha Kind, leuchtend lachsrot, gesunder verzweigter Wuchs, winterfest, Winterblüher, 22                  | <b>Гет. Гота Кид,</b> ярко-розовый, здоровый, ветвистый, зимостойкий  | <b>Gotha Child</b> , vivid salmon, robust healthy growth, weather proof, for winter blooming                         | <b>Fille de Gotha</b> , rouge clair, luisant, port sauf ramifié, résistant au temps, pour floraison hivernale                 |
| 2659                                   | Het. Gotha, leuchtendrosa, blühendes Gegenstück zu Gotha Kind, Winterblüher, 22                                | <b>Гет. Гота,</b> ярко-розовый, цветущий аналог Гота Кид, зимостойкий   | <b>Brilliant rose</b> flowering, similar to Gotha Child, for winter blooming   | <b>rose luisant, pendant à l'Efanfant de Gotha, pour floraison hivernale</b>  |
| 2660                                   | <b>† semiperflores</b><br>Blitzstrahl, dunkelkarmin-scharlach, Knospen tiefblutrot, großblumig, 25             | <b>семиперфлорес</b><br>Молния, темно-карминово-красный, цветки ярко-красные, крупноквітковий   | <b>Lightning</b> , deep carmine scarlet, buds deep blood red, large flowers  | <b>Foudre</b> , écarlate carmin foncé, boutons rouge sang foncé, à grandes fleurs   |
| 2666                                   | compacta alba, reinweiß, 12  | <b>Огненное море,</b> огненно-темно-красная, обильная цветущая (см. стран. изображение 76)  | - dwarf pure white   | - blanche pur   |
| 2700                                   | " Feuermeer, feurigdunkelrot, reichblühend, 15 (s. Bildseite 76)   | <b>Гет. Гутта,</b> розовая, обильные цветущие, зимостойкие  | <b>Blaze of Fire</b> , compact, fiery dark red, floriferous (look at picture page 76)                                | <b>Mer de Feu</b> , rouge foncé pur, florifère (voir page illustrée 76)   |
| 2704*                                  | Het. Gruga, rosa, reichblühend, winterfest, 15   | <b>Гет. Гутта,</b> розовая, обильные цветущие, зимостойкие  | - carmine pink, floriferous winter proof   | - rose, florifère, résistant aux températures   |
| 2708                                   | " Rosabella, hellrosa, Winterblüher, reichblühend, 15  | <b>Родессабелла,</b> светло-розовая, цветущая и зимоустойчивая  | - rose pink, for winter blooming   | - rose clair, pour floraison hivernale, florifère   |
| 2716                                   | Lachskönigin, zimborerot, 30   | <b>Королева лососевого цвета,</b> ярко-красного цвета, крупноквітковая  | <b>Salmon Queen</b> cinnamon red   | <b>Reine saumonée</b> , rouge cinnabre  |
| 2723                                   | Marginata Elegant, weiß mit rosa Rand, großblumig, 20  | <b>Маргината Элегант,</b> белая с розовой каймой, крупноквітковая   | - white, edged and flushed with rose, large flowers  | - blanc à bord rose à grandes fleurs  |
| 2728*                                  | Het. Schnee, schneeweiß, Laub hellgrün, Stengel rötlich, widerstandsfähig, 25                                  | <b>Гет. Снег,</b> синевато-белая, листья светло-зеленые, стебель красноватый, зимостойкая   | <b>Snow</b> , pure white, rose stem and light green leaves, weather proof  | <b>Neige</b> , blanc de neige, feuillage vert clair, tige rougeâtre, résistant  |
| 2729                                   | Schneewiese, reinweiße Blüten, über 3 cm Durchmesser, reichblühend, gräulichig, breitbuschig, 15               | <b>Снежинка</b> сургуч, частично белая, цветы более 3 см. в диаметре, обильно цветущая, зелено-пестрая, широкопукостистая                       | <b>Snowdrift</b> , pure white flowers, more than 3 cm diameter, free blooming, green-leaved, broad bushy growth      | <b>Confetti de Neige</b> , fleurs blanches pures au diamètre de plus de 3 cm, florifère, feuillage vert, port compact ramifié |
| <b>○ ♀ BELLIS perennis flore pleno</b> |  |   |  |   |
|  | Tausendschön, gefüllt, 15  | <b>БЕЛЛИС перennis</b><br><b>flore pleno</b>  | <b>Daisy</b> , double  | <b>Bellis</b> , doble   |
| 2749                                   | erecta comp. multiflora Frühlings-Iride, rosa, mittelgrau aufrechtstehende, polsterbildende Blüten             | <b>Маленькая картина</b> махровая   | <b>Spring-time Joy</b> , rose, Flowers middle sized, upright standing, cushion forming                               | <b>Alegria</b> de primavera, rosa, flor de tamaño mediano, derecho, mando lleno   |
| 2752                                   | Purpurmantel, dunkelrot, reichblühend  | <b>Багряница</b> , темно-бордовая, обильные цветущие  | <b>Purple Rose</b> , dark red, free flowering  | <b>Manto de purpura</b> , color rojo morado, floración rica   |
| 2754                                   | Schneewall, schneeweiß, großblumig   | <b>Снежок</b> , синевато-белый, крупноквітковый   | <b>Snow Ball</b> , snow white, large flowers   | <b>Bola de nieve</b> , nívea, grandes flores  |
| 2755                                   | maxima (plenissima) Mischung, großblumig   | <b>Смесь</b> , крупноквітковый  | - Mixed, large flowering   | - Mezcla con gran flor  |
| 2760                                   | monstrosa alba, weiß, riesenblumig   | - белая, исполнительские цветы  | - white, giant flowering   | - blanco, flor gigantea   |
| 2761                                   | " Rot, weiß mit roter Unterseite   | <b>Красная</b> , белая, синевато-красная  | <b>Red</b> , white with red reverse  | <b>Rojo</b> , blanco con lado inferior rojo   |
| 2762                                   | " tubulosa Bernina, weiß in Zartrosa, überhängend, geröhrt, riesenblumig                                       | <b>Бернина</b> , белая переходящая в нежнорозовую, трубчатая, исполнительская   | - white, quilled, giant flowering  | - blanco pasando a suave, campanulado, flores gigantescas   |
| 2764                                   | " " Åtna, dunkelrot, gefüllt, riesenblumig (s. Bildseite 48)   | <b>Этна</b> , темно-красная, трубчатая, исполнительские цветы (см. страницу изображение 48)   | <b>Etna</b> , dark red, quilled, giant flowering (look at picture page 48)   | <b>Etna</b> , roja oscuro, en cuadro, con flores tipo rosas (véase página imagen 48)  |
| 2766                                   | " " Monterosa, rosa, geröhrt, riesenblumig   | <b>Монтероса</b> , розовая, трубчатая, исполнительские цветы  | - rose, quilled, giant flowering   | - rosa, quillado, flores gigantescas  |
| 2770                                   | " roses, rosenrot, riesenblumig  | - розовая, исполнительские цветы  | - rose rod, giant flowering  | - rosa, a flor giganteas  |
| 2775                                   | " Mischung riesenblumiger Sorten   | <b>Смесь</b> исполнительских сортов   | <b>Mixed Giant Flowering</b>   | <b>Mélange des espées à fleurs géantes</b>  |
| 2778                                   | gigantica Cheriesen (Beethoven), Reinweis  | <b>Сперхиопеническая</b> (Гет-гигант) синевато-белый  | <b>Super-giant</b> (Beethoven), Super-white  | <b>Super-épées (Beethoven)</b>  |
| 2780                                   | " Überriesen (Beethoven), Rosa   | <b>Сперхиопеническая</b> розовая  | <b>Super-giant</b> (Beethoven), Rose   | <b>Rosa</b>   |
| 2790                                   | ♀ Bergreis (Morgan, Sacrifice) cordifolia, rosa, 60, MF  | <b>Бергрис</b> , розовая  | - rose   | - rosa  |
| 2801                                   | ♂ Brachycyme thibidifolia gemischt, spitzpetalig Blümen, reichblühend, gedrunghener Wuchs, 20                  | <b>Бразильское</b> , смесь, цветы с острыми лепестками; цветет обильно, рост компактный   | - mixed, pointed petalled blooms, free flowering, compact growth   | - mezclada, flores pétalo agudos, flor abundante, crecimiento compacto  |
| 2804                                   | ♀ Brunella grandiflora, violett, 25  | <b>Брунелла</b> , фиолетовая  | - violet   | - violeta   |
| 2812                                   | ♂ Calampella scabra (Eccremocarpus scaber), orange, rankend  | <b>Калампелла</b> , оранжевая, вьющаяся   | - deep orange, climber   | - naranja, planta trepadora   |
| <b>CALCEOLARIA hybrida</b>             |  |   |  |   |
| 2819                                   | Am unseren anerkannten Spezialkulturen, grandiflora getötete, feine Zeichnungen in lebhaften Farben, 40        | <b>КАЛЬЦЕОЛАРИЯ</b><br>гибрида  | <b>Our collections are unequalled.</b>   | <b>De nuestras culturas especiales reconocidas.</b>   |
| 2821                                   | " getuschte, in schönen Farben, 40   | Из наших признанных специальных культур.  | <b>Tigrid</b> , rich strain, brilliant colors  | <b>Tigrida</b> , diseño fino en colores vivos   |
| 2825                                   | " hat getötete und getuschte Sorten, gemischt, 40  | Тигрид, великолепные рисунки в ярких цветах   | <b>Bleached</b> , fine range of colors   | <b>Ombrelón en bella variedad de colores</b>  |
| 2827                                   | Erfurtia Riesen, 40  | С тигридом, красивые изображения  | <b>Tall Hybrid and Bleached</b>  | <b>Espèces tigridas y ombrelones en mezcla</b>  |
| 2829                                   | Spezialmischung halbblüher,  | Большие тигрицы в смеси полуцветков.  | <b>Erfurt Giant</b>  | <b>Géants d'Erfurt</b>  |
|  |  | <b>Специальная смесь полуцветков.</b>   | <b>Special Mixtur semi dwarf</b>   | <b>Manganzo</b> especial de alta  |



2921	Orangenkugel, tieforange, großblumig, 50	Оранжевый шар, темно-оранжевые, крупнопыльцеватые	Orange Ball, deep orange large flowers	Boule d'orange, orange foncé, à grandes fleurs	Bola de naranja, naranja oscuro de grandes flores
2925	Radio Goldstrahl, goldgelb, 60	Радио Золотой луч, золотистые	Radio Golden Beam, golden yellow d'or	Radio rayon d'or, jaune Radio rayo de oro, amarillo dorado	Mischung, wohlröhrend, widerstandsfähig, gut für Kinder und Schnitt, 80
2931	Riesen-Sensation, rotorange, 50	Неподражаемая Сенсация, красноизумрудные	Sensation géante, rouge orange	Sensation gigantesca, naranja roja	Senasación gigantea, naranja roja
2932	Sonnengelb, orange mit leuchtend-rottem Schein, 50	Солнечный привет, оранжевые с сияющими отблесками	Sun Greeting, orange, bright red suffused	Salut du Soleil, orange à lueur rouge luisante	Saludo solar, naranja con luz roja subida
2936	Pacific Schönheit Cremeweiss, neu	Пацифика Красота кремово-белые, новые	Pacific Beauty Creamy White, new	Beauté du Pacifique blanche crème, nouveauté	Pacífica Belleza crema-blanco, nueva
2937	" " Aprikosenfarbig, neu	" Красота абрикосового цвета, новость	Pacific Beauty Apricot Colour, new	Beauté du Pacifique en couleur d'abricot, nouveauté	Pacífica Belleza color de albaricoque, nueva
2938	" " Tieforange, neu	" Красота темно-оранжевая, новость	Pacific Beauty Deep Orange, new	Beauté du Pacifique orange foncé, nouveauté	Pacífica Belleza naranja oscura, nueva
2939	" " Zitronengelb, neu	" Красота лимоновместы, новость	Pacific Beauty Citron Yellow, new	Beauté du Pacifique jaune citron, nouveauté	Pacífica Belleza clara, nueva
2940	" " Mischung, neu (s.Bildseite 64)	" Красота смеха, новость (см. страницу изображения 64)	Pacific Beauty Mixed, new (look at picture page 64)	Beauté du Pacifique mélange, nouveauté (voir page 64)	Pacífica Belleza mezcla, nueva (véase página de imagen 64)
Große, leicht gefranste Blüten, lange Schnittstiele, widerstandsfähig gegen Hitze, 60	Крупные слегка бахромчатые цветы, длинные стебли для букетов, устойчивы против жары	Large fringed flowers on long stems, resistant against heat	Grandes flores, ligeramente franjadas, tallos largos de corte, resistentes contra el calor	Florres grandes, un poco franjadas, tallos largos de corte, resistentes contra el calor	Florres grandes, un poco franjadas, tallos largos de corte, resistentes contra el calor
2943	Modefarben, Mischung neuer und seltener Farben, 50	Модные колоры, смесь новых и редких колоров	Art Shades, Mixture of new and rare colours	Nuances d'art, mélange des couleurs nouvelles et rares	Colores de moda, mezcla de colores nuevos y raras
5 CALLOPSIS (Coreopsis) Schöngesicht	КАЛЛОПСИС				
2960	bicolor (tinctoria), gelb mit braun 100	- желтый с коричневым	- yellow and brown	- jaune et brun	- amarillo con pardo
2970	drummondii Goldkrone, goldgelb mit brauner Mittelzone, großblumig, 55	Золотистая корона, золотистый с бронзовым серединой, крупнопыльцевый	Golden Crown, golden yellow with brown red middle zone, large flowering	Couronne d'or, jaune d'or à zone centrale rouge brunitre, à grandes fleurs	Corona de oro, amarillo dorado con media zona rojiza, grandes flores
2976	marmorata, gelb mit rothraum, 100	- желтый с красновато-коричневым	- yellow and brown	- jaune et rouge brunitre	- amarillo con rojizo
2978	nigra speciosa, sehr dunkel, 100	- очень темный	- very dark	- couleur très foncée	- muy oscuro
2984	# nanus, rosa, 30	- превосходный	- Crimson King - splendid pointed	- noir rouge	- negro rojo
2988	" radialis tigrina, prächtig	- прелестный пятнистый	- splendid pointed	- punctuée à merveille	- magnificamente punteada
2990	" sulphurea, leuchtend hell-gelb, 15	- прямостоячий	- light pale yellow	- jaune clair luisant	- amarillo claro luminescente
2995	Höhe Sorten gemischt, 100	Смесь высоких сортов	Tall Sorts Mixed	Spécies élevées, mélange	Especies altas mezcladas
3005	# Niedrigre Sorten gemischt, 15	Смесь низких сортов	Dwarf Sorts Mixed	Spécies basses, mélange	Especies bajas mezcladas
CAMPANULA Glückenblume	КАМПАНИУЛА Колокольчики				
3010	2) carpatica, blau, für Felsengruppen und Schnitt, 45	- синие, для каменистых групп и букет	- blue, for rockeries and cut flower	- bleu pour rocallies et la fleur coupée	- azul, para rocallas y corte
3028	2) glomerata superba, violet, 50	- фиолетовые	- violet	- violette	- violeta
3032	2) maeranthia, blau, großblumig, 100	- синие, крупнопыльцевые	- blue, large flowered	- bleu, à grandes fleurs	- azul, con grandes flores
2) medium	медиум				
3034	alba, weiß, 90	- бледные	- white	- blanc	- blanco
3036	coccinea, blau, 90	- синие	- blue	- bleu	- azul
3042	rosa, rosa, 90	- розовые	- rose	- rose	- rosa
3045	Einfache Sorten gemischt (s. Bildseite 33)	Смесь одинарных сортов (см. страницу изображения 33)	Single Sorts Mixed (look at picture page 33)	Spécies simples mélange (voir page Illustrée 33)	Especies sencillas mezcladas (véase página de imagen 33)
3066	calyanthemis alba, weiß, 80	- белые	- white	- blanc	- blanco
3068	" Blau, 80	- синие	- blue	- Bleu	- azul
3072	Karminks, 80	Карминорозовые	Rosy Carmine	Rose carmin	Rosa carmín
3074	" rosa, rosa, 80	- розовые	- rosé	- rose	- rosa
3077	" Weichling keilblumenartiger	Смесь чашкообразных	Mixed, Cup and Saucer	Mélange des espèces à fleurs apétales à fleur apétale	Mescla de especies de flor apetala
3079	Mischung aller Klassen und Farben	Смесь всех классов и окрасок	All classes and colours mixed	Mélange de toutes les classes et couleurs	Mezcla de todas las clases y colores
3084	2) persicifolia grandiflora, blau, 75	- синие	- blue	- bleu	- azul
3086	" grandiflora alba, weiß, 75	- белые	- white	- blanc	- blanco
3131	5) Capsicum annum Marktgärtner-Mischung, niedrige kleinfruchtige Zierformen für Topfkultur, 35	Капсикум смесь малофруктовых гравитационных для горшечной культуры	Market Gardener Mix-ture, little fruits, dwarf plants for pots	Piment décoratif Mélange pour maraîchers, plantes ornementales naines à petits fruits pour culture en pot	Mezcla para los hortelanos de mercado, formas de adorno estanques con frutos pequeños para cultura en macetas
5 CELOSIA	НЕТРОЗНА				
5 cristata nana	простая наца				
Niedriger breiter Hahnenkamm	Изящный широкий нетущий грекобондуковый	Dwarf Cockscomb	Home saved seed	Cresta del gallo enana, nana, grande	Coronilla del gallo enana, anchia
Eigene Ernte, 30	Собственного урожая,		Propre récolte	Coschia propria	Coschia propria
3148	stropurpurea, dunkelpurpurrot	- темнокоричневый	- dark purple red	- rouge pourpre foncé	- purpúreo oscuro
3152	aurea, dunkelgelb	- темножелтый	- dark golden yellow	- jaune foncé	- amarillo oscuro
3156	coccinea, orangeflorigoliar	- оранжево-оранжевый	- orange scarlet	- écarlate orange	- escarlata de naranja
3160	imperialis, purpurrot, dunkles Laub	- пурпурный, пурпурно-фиолетовый	- Empress, crimson, dark foliage	- rouge pourpre, feuillage foncé	- carmesí oscuro
3170	kermesina, dunkelkermesin	- кермесиновый	- dark crimson	- cramoisi foncé	- rosa oscura
3172	rosa, dunkelrosa	- темно-розовый	- dark rose	- rose foncé	- violeta
3174	violacea, violett	- фиолетовый	- crimson purple	- violette	- violeta
3175	Mischung niedriger breiter Hahnenkammsorten	Смесь низких широких сортов нетущего грекобондукового	Mixed Dwarf Cockscomb	Mélange des espèces naines et larges de crête de coq	Mezcla de especies enanas anchas
CENTAUREA	ЦЕНТАУРЕА				
○ cyanus	цианус				
Kornblume	Васильки				
3213	Hore plena alba, weiß, 90	- белые	- white	Bleuet	Aclano menor
3222	" plena-azulen, tieftauben, 90	- темносиние	- deep blue	- blanc	- blanco
3224	" rosa, rotrosa, 90	- чисторозовые	- rose clair	- bleu foncé	- azul oscuro
3225	" gefüllte Mischung, 90	- смесь махровых	Double Mixed	Mélange double	Mézcla doble

3254	○ imperialis	ИМПЕРИАЛИЗ			
3265	purpurea, purpurrosa, 80	- пурпурно-розовые	- purpura, odorante, résistante, buche para ramailler	- purple	- púrpura rosa
	Mischung, wohlröhrend, widerstandsfähig, gut für Kinder und Schnitt, 80	- смесь, душевые, устойчивые, хороши для выращивания в саду	- Mischung, quehrt gut für Kinder und Schnitt, 80	- résistante, buche para ramailler y cortar	- resiste, buena para ramillar y cortar
3290	δ Margarita, weiß, großblumig, 65	- белые, крупнопыльцевые	- blancas, con flores grandes	- blanc	- blanco
3292	δ suaveolens, Kanariengelb, wohlriechend, 65	- бледно-желтые, душистые	- blancas, con flores grandes	- blanc	- blanco con grandes flores
3296	δ rigidifolia rosea, rosa, 50	- розовые	- rosadas, con flores grandes	- rose	- rosa
3297	δ ruthenica, bläsigelb, 120	- бледно-желтые	- rosadas, con flores grandes	- rose	- amarillo
	○ Cerastium biebersteinii, reinweiß, 45	ЦЕРАСТИУМ, чистобелый	- (Snow in summer) pure white	- blanca pura	- púrpura rosa
3300	2) " tomentosum, silberweißlich, weißblühend, 20	- серебристобелые	- silverly leaves, whites flowers	- blancas plateadas con flores blancas	- resiste, buena para ramillar y cortar
3306	2) Chamaephyllum diacantha (Cirsium diacanthum), purpurrot, Schmalblättrige	ШАМАФИЛЕУМ	- deep lilac, with white spined leaves, ornamental	- rosado, planta ornamental con hojas blancas	- amarillo, con grandes flores
3310	2) Cheiranthus allionii, orange-gelb, 45	ХИРАНГАУС	- orange yellow	- amarillo	- amarillo
	CHEIRANTUS cheiri GOLDLACK Gefüllter Blühende Sorten	ХЕИРАНГАУС хэри ГОЛДЛАК			
	○ Gefüllter Hoher Stangenlack, 70	ХАРПАНГАУС хэри			
3322	Dunkelbraun	ХАРПАНГАУС хэри			
3344	Goldgelb mit braun	ЛАКФИЛЬ			
		Махровые сорта			
		WALLFLOWER Double Flowering Sorts			
		GIROFLÉE JAUNE Double Fleur double			
		ALHELÍ AMARILLO Espèces floréciente doble			
		Giroflée jaune double en arbre élevé			
		ALHELÍ ОСУРЮ Goldlack mit braun			
		Dark Brown			
		Jaune d'or et brun			
		Amarillo dorado con pardo			
		Jaune canari			
		Amarillo de canario			
		Jaune primavera			
		Violeta			
		Mézcla			
		Double Dwarf Tree			
		GIROFLÉE JAUNE DOUBLE EN ARBRE NAINE			
		Alhelí amarillo enano doble con un tallo			
		Pardo oscuro			
		Amarillo dorado con pardo			
		Jaune d'or et brun			
		Amarillo de canario			
		Jaune de primavera			
		Violeta			
		Mézcla			
		Gefüllter Zwerg-Stangenlack, 55			
		Double Dwarf Tree			
3348	Dunkelbraun	Giroflée jaune double en arbre naine			
3350	Primedgelb	Pardo oscuro			
		Amarillo dorado con pardo			
		Jaune d'or et brun			
		Amarillo de canario			
		Jaune de primavera			
		Violeta			
		Mézcla			
		Gefüllter Hoher Buschläck, 55			
		Double Tall Branching			
3358	Dunkelbraun	Giroflée jaune double branchue élevée			
3359	Primigelb	Pardo oscuro			
3360	Goldgelb mit braun	Amarillo dorado con pardo			
		Jaune d'or et brun			
		Amarillo de canario			
		Jaune de primavera			
		Violeta			
		Mézcla			
		Gefüllter Zwerg-Buschläck, 20			
		Double Dwarf Branching			
3368	Dunkelbraun	Giroflée jaune double branchue naine			
3372	Goldgelb mit braun	Pardo oscuro			
		Amarillo dorado con pardo			
		Jaune d'or et brun			
		Amarillo de canario			
		Jaune de primavera			
		Violeta			
		Mézcla			
		Gefüllter Goldlack, Mischungen			
3385	Alle Sorten gemischt	Double Wallflower Mixtures			
		Toutes les espèces en mélange			
		5 Einjähriger Gefülltblühender Goldlack Frühwunder, 50-60			
		ОДНОЛЕТНИЙ МАХРОВЫЙ ЗАКФИОЛ РАННЕ ЧУДО			
		Sämlinge blühen nach 4 bis 5 Monaten, Pflanzsämlinge blühen nach 4 bis 5 Monaten, Blütezeit 4 bis 5 Monate, Seme chinesisches			
		Семена цветут через 4 до 5 месяцев, семянки цветут через 4 до 5 месяцев, цветение в мае-июне, семена китайские			
		Bräun			
		Bräun fonce			
		Jaune d'or et brun			
		Jaune canari			
		Jaune de primevère			
		Violetto			
		Melange			
		○ Einfachblühende Sorten			
		ОДИНАКОВОСТУЩИЕ СОРТЫ			
		Высокий и полузакрытый закфюль			
		Tall and Semi Dwarf Wallflower			
3408	Hoher und Mittelhoher Goldlack	In Remembrance to Auguste			
		Из памяти Аугуста			
		На память Аугуста			
		Auguste Pape, braméthai, girofle la plus tôt à force			
		Dresden Early Black Treibeln, 60			
		Treibeln, 60			
		3414 Dunkelbrauner Großblümiger Bushläck (Dresdener), gut zum Treiben, 50			
		Girofle Jaunes branchue à grandes fleurs bruns fonce (de Dresden), bien à force			
		Girofle Jaunes branchue à grandes fleurs bruns fonce (de Dresden), bien à force			

3424 Goldgelb, Knospe grün, 50	Золотистый, почки зеленые Гольф, темноокраинный, крашеный, крупноцветковый, акционерный, крупнолистный сочный для выгонки, цветы до 5 см., диаметр, в особенности для выгонки	Golden Yellow, Green buds - dark brown, large flowers, robust, the best for forcing
3428 Gollath, dunkelbraun, großblumig, kräftig, schönste Treibsorte, 60	„ Topisanen, Blumen bis 8 cm. groß, besonders zum Treiben, 60	Pot grown seed, large flowers about 8 cm. diameter, excellent for forcing - Progress, purple violet
3430 „ Fortschritt, purpurviolett, 60	„ Fortschritt, purpurviolett, 60	- bright orange, large flowers Early Harbinger, brown, bronze yellow flamed
3431 „ Hamlet, goldorange, großblumig, 60	Hamlet, goldorange, großblumig, 60	Ruppert, dark brown, large flowered, early forcing
3434 Früher Harbinger, braun, bronze gelb geflammt, 50	Früher Harbinger, braun, bronze gelb geflammt, 50	Girofleé Jeanne Ruppert brun foncé, à grandes fleurs, hâtit
3448 Ruppertlack, dunkelbraun, großblumig, frühblühend, 50	Рупертлак, темноокраинный, крупноцветковый, золотистый, 50	Ruppert DSG Stammsead, dunkelbraun, aus Töpfen gezogen, extra Qualität, 50
3450 Ruppert DSG Stammsead, dunkelbraun, aus Töpfen gezogen, extra Qualität, 50	„ ACS originalistisch, темноокраинный, с емена горшечной культуры, высшего качества Техникоричинский крупноцветковый русский для выгонки	Ruppert DSG Stock Seed, dark brown, pot grown seed, extra quality
3452 Schwarzenauer Großblumiger Russischer Treibblack, 30	Семена горшечной культуры, высшего качества Техникоричинский крупноцветковый русский для выгонки	Russian Black Brown Large Flowering for Forcing Scarlet with orange yellow Scarlet with orange yellow
3456 Scharach mit orangegelb, 50	Шарах с оранжево-желтым	Mélange des espèces semi-naines à fleur simple (voir page 53)
3465 Mischung Einfachblühender Halbhocher Sorten (s. Bildseite 53)	Смесь одинарных изумрудных сортов (см. страницу изображений 53)	Single Tom Thumb
3472 Goldgelb Einfachblühender Zwerglack, 25	Однодолгий одинарноцветущий карликовый лакфельз	Golden Yellow Dark Brown Large Flowering Branching
3474 Dunkelbrauner Großblumiger Buschblack	Золотистый Темнокоричинский крупноцветковый кустистый	Black Brown Mixed
3476 Schwarzbraun	Чернокоричиновый	
3485 Mischung	Смесь	
3490 Einjähriger Einfachblühender Goldlack	Однодолгий одинарноцветущий лакфельз	Annual Single Wall-flower
Sämlinge blühen im ersten Jahre.		Seedlings come into bloom the first year.
3494 Hellbrauner (Pariser), 30	Сигнальночиринский (Парижский)	Paris Earliest Light-brown
3516 ♀ Chelone (Pentstemon) barbata eocinerea, schwarzlich, 120	Хелоне шараховая	- scarlet
3517 „ barbata hybrida praecox nana, frühblühend, 40	— раноцветущая	- early flowering
<b>CHRYZANTHEMUM</b>		
3522 ♂ carinatum, 50	<b>КАРИНАТУМ</b>	
atrosecundum, dunkelcupfer mit gelben Ring	— темноокраинное колпера с желтым кольцом	- dark copper with yellow ring
Flammenpiel, aparte Farben von mahagonitrot über bronze bis gelb	Игроки плавем, колпера от красного дерева через бронзовое до яичного	FlamingPlay, aparte colours mahogany red turning over bronze to yellow
3532 Kokarde, weiß mit roter Zone	Кокарда, белый с красной зоной	Cockade, white with red zone
3534 Iutenum, gelb mit dunkler Schelle	— желтый с темным кружком	- yellow with dark disk
3540 Nordstern (album), weiß, Mitte lichtgelb, Scheibe schwarz, großblumig	Nordstern (album), weiß, Mitte lichtgelb, Scheibe schwarz, großblumig	Northern Star, white with light yellow centre and black disk, largeflowered
3542 purpureum, purpurviolett mit gelben Ring	— пурпурнофиолетовый с желтым кольцом	- purple violet with yellow ring
3549 Sommerfreude DSG Mischung, farbenfreudige Zusammenstellung vieler neuer Töne	Sommerfreude DSG Mischung, farbenfreudige Zusammenstellung vieler neuer Töne	Summer Joy DSG Mixture, many bright and new colours
3551 Frohe Mischung. Die Leuchtkraft der manigfältigen Farbenkomposition, unter Ausschaltung des gewöhnlichen heligolden Typs, gibt dieser Mischung ihre besondere Prähung.	Бескрайняя смесь. Особая преграда этой смеси цветочная цепь разнообразных колоров, причем простой цветочная	Merry Mixture, contains the manyfold composition of finest and rare colours, without light yellow
3552 Pastellgelb, mattgelb mit graugrüner Mitte (s. Bildseite 52)	Цветочнопастельный, матово-желтый с серовато-зеленой серединой (см. страницу изображений 52)	Pastel Yellow, faintyellow with graygreen centre (look at picture page 52)
3556 Dunnetti Mischung gefüllter und halbgefüllter (s. Bildseite 48)	Смесь махровых и полу-махровых (см. страницу изображений 48)	Mélange des espèces doubles et demi-doubles (voir page Illustrée 48)
3582 ♂ coronarium	<b>КОРОНАРИУМ</b>	
Goldrahm, zitronengelb mit chromgelber Mitte, langstielig, 90	Золотая冠花, лимонно-желтый с хромогелевой серединой, длинностебельный	Golden Glory, citron yellow, citron yellow centre, long stemmed
„ Weiße Perle, 60	Золотая королева Белая жемчужина	Golden Queen White Pearl
3584 nanum II. pl. Goldkönigin, 60		
3586 „ „ Weiße Perle, 60	— коронариум	Reine d'or Perle blanche
3604 ♂ segetum	<b>СЕГЕТУМ</b>	
Eldorado, kanarischgelb mit dunkler Mitte, 50 (s. Bildseite 37)	Эльдорадо, канаречно-желтый с темной серединой (см. страницу изображений 37)	- canary yellow, dark centre (look at picture page 37)

3605 II. pl. Gelber Stern, gefüllt und halbgefüllt, 40	Жасмин цветок, махровый с полу-махровыми цветами, синий с темной серединой и яичными глазками	Yellow Star, double and semi double
3610 Gloria, hellgelb, großblumig, 50	Гардия, светлооранжевый, крупнопыльчатый, синий с темной серединой и яичными глазками	- light yellow, large blooms
3612 Gloria alba, weiß mit dunkler Mitte 50	Гардия албя, белый с темной серединой и яичными глазками	- white with dark centre
3616 Helios, goldgelb, großblumig, 50	Гелиос, золотистый, крупнопыльчатый	- golden yellow, large flowers
3620 Stern des Orients, hellgelb mit dunkler Mitte und gelbem Ring, 50	Звезда востока, светлооранжевый с темной серединой и яичным кольцом	Eastern Star, light yellow with dark centre and yellow ring
3632 Zebra, gelb, Spitzenzahnenrot, 40	Леопард, желтый, кончики красные	Zebra, yellow, tips mahogany red
3635 Mischung	Смесь	Mixed
3637 ☿ Indicum	Индикум смесь махровых и полу-махровых, различий	- mixed, double and semi double, early flowering
3642 ☿ inodorum	ионодорум	
3642 II. pl. Brautkorb, reinweiß, gefüllt, feinblaubig, 50 (s. Bildseite 48)	Венчальное изящество, чисто белый, махровый, мелкоцветковый (см. страницу изображений 48)	Bridal Robe, pure white, extra double, fine foliage (look at picture page 48)
3644 ☿ compactum II. pl. Schneeball,	Снежное куполообразное	Snow Ball, ball shaped, pure white flowers
reinweiße große Bällchen, 25		
3650 leucanthemum hybridum verna, Frühlingsmargerie, weiß, früher und reichblühend, 75	Весенний маргаритка, белая, цветет рано и обильно	- Spring Marguerite, early, floriferous, white
3651 grandiflorum secundum, Junimargarie, großblumig, 75	Июньская маргаритка, крупноцветковый	- June Marguerite, large flowers
3655 leucanthemum maximum	Леукантемум максимум	
3659 Glückstern, riesenblumig, breitpetalig, 60	Звезда счастья, с испанскими цветами, широкими лепестками	luck Star, giant blooms, broad petals
3667 Lawine, geschlossene Büsche, 60	Лавина, плотные кусты	Avalanche, robust habit
3669 Mayfield Riesen, schneeweiß, doppelter Petaleien, 90	Мейфилд гигант, снег, двойные пелоты	Mayfield Giant, snow white, double petals
3670 Heliorich, früh, 75	Гелиорих, ранний	- Henry, early Victor, white, giant blooming
3672 Sieger, weiß, riesenblumig, 80	Нобелит, белый, испанский	Vainqueur, blanc, à fleur grande
3674 H. pl. Schnittwunder, gefüllt und halbgefüllt, 75	Бутонное чудо, махровые и полу-махровые	Cutting Wonder, double and semi double
3676 Stern von Antwerpen, riesenblumig, langgestellt, 75	Антверпенская звезда, испанским цветами, длинными стеблями	Antwerp Star, giant flowers on long stems
3679 hybridum gemischt	гибридная смесь	Hybrids Mixed
3681 " Shasta Daisy, riesige Blumen	шэшта дэйзи, испанским цветами	Mélange - fleurs géantes
3700 ☿ CINERARIA hybrida	ЦИНЕРАРИЯ гибрида	
Amerikanische Markt-Mischung, riesige Blütenstände, Blumen mittelgroß, 35	Американская ярмарочная смесь, огромные цветочные зонтичные, цветы средней величины	American Market Mixture, largest heads, medium sized flowers
3701 " Markt Regenbogenmischung, alle Farben mit weißen Spitzen, 35	Маркет Регенбогенмисчунг, все цвета с белыми верхушками	Rainbow Mixture, all colours with white eyes
3705 Berliner Markt (Weißenseer)	Берлинская ярмарочная	Mélange en couleurs d'arc-en-ciel, pour la marché, toutes les couleurs avec des centres blancs
Große Dolden mittelgroßer Blumen, 40		
3710 Mischung vieler Farben (einfarbig)	Смесь многих цветов (однотонных)	
3721 grandiflora multiflora verbesserte Berliner Markt (Gärtner), Mischung leuchtender Farben	Улучшенная гигантская ярмарочная смесь цветов, с цветами	Mélange de beaucoup de couleurs (unicolor)
3731 Berliner Markt Gerlingelte (Weißenseer), gemischt	Берлинская ярмарочная колония, смесь	De Berlin amélioré, mélange en couleurs uniformes
3732 multiflora grandiflora	мультифлора грандифлора	De Berlin zonée (Weißensee), mélange
Riesige Blütenstände mit großen Einzelblüten, Reiches, kleines Blattwerk, gedreunter Pflanzenbau, 25	Испанские зонтики с большими цветами, многочисленные листьями. Плотные растения.	Mexica de muchos colores (unicolor)
3736 Weiß	Белая	Mercado de Berlin (de Weissensee)
3737 Leuchtendrosa	Светлоизумрудная	Umbellas grandes de flores amarillo
3742 Rose mit Auge	Роза с глазом	Umbellas grandes de flores medio
3745 Karmesinfarot	Карминноизумрудная	Umbella grande de flores
3746 Matador, kupferscharlach	Матадор, медноизумрудно-	Umbella grande de flores
3747 Matador, kupferscharlach	красный	Umbella grande de flores
3749 Dunkelfrot	Чернильнокрасная	Umbella grande de flores
3750 Kornblumenblau	Бархатно-синяя	Umbella grande de flores
3754 Blau mit Auge	Синий с глазом	Umbella grande de flores
3757 Mischung	Смесь	Umbella grande de flores
3778 Citrenella, neu, gelbblühend, 25	Цитренелла, новая, цветущая	

3785	<i>maxima</i> , DSG Überlesen-Extra auslesse (Mammut), große edle Blüten, leuchtkräftig und schönes Farbenspiel, 40	максима DSG суперхондриальная вылемето качетса (маммут), большие великолепные цветы, яркий и красивый палитра полевых	DSG Super Giant Extra Selection (Mammoth), large wellshaped flowers, bright and rich colours	DSG selección extra gigantes (mamut), flores grandes nobles, con viva y juego de colores hermoso
3793	" Großblumige Mischung, 40	" nana Großblumige Zwerg-Mischung, 30	" крупнолепестная смесь, смесь крупноцветных парижиновых	Large Flowering Mixed Large Flowering Dwarf Mixture
3795	" nana Großblumige Zwerg-Mischung, 30	"	"	Mélange à grandes fleurs Mélange nain à grandes fleurs
	<i>nana multiflora</i> , 25	<i>nana multiftora</i>	Белый White	Mezcla de flores grandes Mezcla enana con flores grandes
3798	Weiß		Белый White	
3799	Hellblau		Легкий синий Light blue	
3800	atracornuta, dunkelblau		- темносиний - dark blue	
3802	Dunkelkarminrot		Темнокарминный Dark Crimson	
3804	Fleischfarben		Флеш цвет Flesh Colour	
3808	Karmesinrote Markt, früh, dunkel-laubig		Карминнокрасная рыночная, ранняя, темнопищевая Early Market Crimson, dark foliage	
3810	Rosa Farben		Розовые полевые Rose Shades	
3815	Mischung, niedrig, vielblumig, beste Marktplanzen		Смесь цинских обильнопищущих, наилучшие для рынка Mixed, dwarf, floriferous, good market plants	
3817	Goldknopf-Mischung		Смесь золотоноговичных Gold Button Mixed	
	<i>Erfurter Zwerg</i> , 20		<i>Эрфуртская карлик-ва</i> <i>Erfurt Dwarf</i>	<i>Nain d'Erfurt</i>
3818	Matador, kupferrot (s. Bild auf der hinteren Umschlagsseite)	Матадор, меднокрасный (см. изображение на обложке)	- медно-красный (см. изображение на обложке) - new, rose red	- красный медиевальный (см. изображение на обложке) - новая, розовая
3820	Pandora, neu, rosenrot	Пандора, розовогорячая, новая		
3822	Mischung, vorzüglich für Markt-gärtner (s. Bildseite 68)	Смесь, превосходная для рыночной продажи (см. страницу изображения 68)	Mixture, excellent for market gardeners (look at picture page 68)	Mélange, excellent pour marchands (voir page illustrée 68)
	○ <b>CLARKIA elegans flore pleno</b> , 60	<b>КЛАРКИЯ</b> элеганс флоре плено		
3850	alba, weiß	- белая	- белые	- белый
3856	Brilliant, lachscharlach	Бриллиант, лососесочный-розовый	Brilliant, salmon scarlet	Brillante, escarlata salmón
3862	Dorothy, brillantrosa	Дороти, бриллиантово-розовая	- brilliant rose	- rosa brillante
3864	Feuergarbe, kupferscharlach	Огненный синий, медно-шараховая	Firebrand, copper scarlet	Gorbe de Fuego, escarlata cuivrée
3868	Gloriosa (Gloria), karmesincharlich	Глориоза, карминношараховая	- carmine scarlet	- escarlata carmín
3872	Lachsäugling, lachsrosa	Королева лососевых, оранжевошараховая	Salmon Queen, salmon pink	Reina salmoné, rosa saumoné
3878	Orangenkönig, orangesscharlachrosa	Король оранжевых, оранжевошараховая	Orange King, orange scarlet rose	Rey d'orange, rosa escarlata de color naranja
3882	Rotdorn, leuchtendes Rosenrot	Бородавник, светящийся-розовогорячий	May Blossom, pure glowing rose	Azalea oronia, bermejo luminoso
3884	rosa, rosenrot	- розовая	- rose red	- rosa
3886	Rubinkönig, tiefpurpurviolett	Король рубиновых, темно-фиолетового	Ruby King, deep purple	Rey de rubí, púrpura oscuro
3887	Seldiggross, taffetross mit lachs-scharlachrotem Schimmer	Шелковогорячая, таффета с лососево-шараховыми оттенками	Silk Rose, taffet rose with salmon scarlet glitter	Rosa suave sedosa, rosa de taft con brillo escarlata azulada
3888	Scharlachkönigin	Scarlet Queen		Reina de escarlata
3894	Zauberlin, begonienrosa	Бегония, begoniapink	Enchanteresse, begonia rose	Encantadora, rosa & begonia
3897	DSG Mischung gefüllthlühender in leuchtenden Farben, gutes Farbenspiel	DSG смесь маxровых и ярких полевых, хорошая разнообразность окраски	DSG Mixtur of Double Sorts in Brightest Colours	DSG Mezcla florescentes doble en colores luminosos, buen juego de colores
	○ <b>COLEUS blumei</b>	<b>КОЛЕУС блумеи</b>		
3943	coleosus nanus, riesenblättrig, 30	- исполненными листьями	- largest leaves	- follaje gigantesco
3947	hybridus Pracht-Mischung, reichhaltige Zeichnungen lebhafter Farben, 50	- великолепная смесь, разнообразные рисунки в ярких оттенках	Finest Mixed, wonderful range of lively colours	Melange superbe, dessins riches en couleurs lumineuses
3955	taeniatus, gefranste Blätter, 40	- бахромчатыми листьями	- laciniated leaves	- feuilles frangées
	○ <b>Convolvulus tricolor</b> Mischung, 30	<b>Конволвулус</b> - смесь	- mixed	- mezcla
	○ <b>COREOPSIS</b>	<b>КОРЕОПСИС</b>		
3988	grandiflora, goldgelb, großblumig, 90	- золотоногистый, крупноцветный	- golden yellow, large flowers	- amarillo dorado con flores grandes
3990	grandiflora nana DSG Sennenkinder, neu, goldgelb, reichblühend, buschig, trägt sich selbst, 45	- DSG Солнечные дети, новая, золотоногистый, богатоцветущий, пустький, стойкий	DSG Sun Child, new, golden yellow, floriferous, bushy, self standing	DSG Niño solar, nuevo amarillo dorado, floriente ricamente, se sostiene
3991	grandiflora Mayfield Riesen, große goldgelbe Blumen, 90	- Исполиньи Мейфилда, крупными золотоногистыми цветами	Mayfield Giant, large golden yellow flowers	Mayfield giganteas, flores grandes amarillo dorado
3992	" fl. pl. Neugold, gefüllt, 90	- Исполиньи золото, маxровый	New Gold, double	Or nuevo, doble
3996	2. Corydalis lutea, gelb, 30, HF	Коридалис, желтый	- yellow	- amarillo
	○ <b>COSMOS bipinnatus</b>	<b>КОСМОС бипиннатус</b>		
4000	praecox albus, reinweiß, 80	- чистобелый	- pure white	- blanco puro
4004	" purpureus, dunkelrot, 80	- темнооранжевый	- dark red	- rojo oscuro
4008	" roseus, 80	- розовый	- rose	- rosa
4015	" frühblühende gemischt, 80	- смесь раноцветущих	- early flowering mixed	- florando temprano, mezclado
4032	" Sensation Blünder, leuchtendes tiefdunkles Karmesinrot, 100	- Сенсация Блюндер, притомномаринативно-красный	- Dazzler, vivid dark crimson	- Fascinador, rojo carmesí oscuro luminoso



2764 BELLIS per. fl. pl. monstr. tubulosa Attna



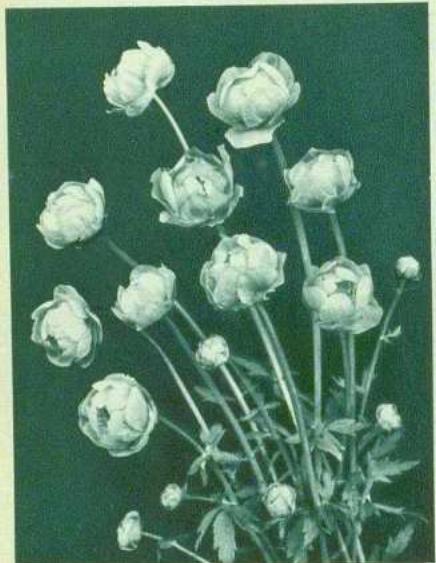
3642 CHRYSANTHEMUM inodorum fl. pl. Brautkleid



3565 CHRYSANTHEMUM carinatum Mischung gefüllter und halbgefüllter

7466 LUPINUS polyphyllus Pracht-Mischung

10232 TROLLIUS hybridus Kanarienvogel



7570 MATRICARIA parthenoides nana fl. pl. Goldball



4034 praxox Sensation Glanz, dunkel-rosa mit breiter purpurroter Mittelzone, riesenblumig	- Сенсация Блеск, темно-розовая с широкой центральной зоной, исполнинские цветами	- dark rose with purple middle-zone, giant flowers	- rose foncé à large zone centrale rouge pourpre, à fleurs géantes
4035 .. Sensation Purity, reinweiß, riesenblumig, 100	- Сенсация Чистота, чисто-белая, исполнинские цветами	- pure white, giant flowers	- blanco puro, & fleurs géantes
4038 .. Sensation Karminkönig, rot, riesenblumig, 100	- Сенсация Король карминных, красный, исполнинские цветами	- Carmine King, red,giant flowers	- Rey de carmín, rojo, flores gigantescas
4040 .. Sensation Pinkie, rosa, 100	- Сенсация Пинки, розовый	- rose pink	- rosa
4045 .. Sensation Mischung, riesenblumig, 100	- Сенсация смесь, исполнинские цветами	- Mixed, giant flowers	- Mezcla, flor gigantesca
4047 Gloria, dunkelrosa mit purpurroter Mitte, riesenblumig, etwas später als Glanz, 100 (s. Bildseite 37)	Гloria, темно-розовая с пурпурно-красной серединой, исполнинские цветами, немного позже сорта Блеск (см. страницу изображения 37)	- dark rose with purple centre, giant blooming, somewhat later than Glanz (look at picture page 37)	- rosa oscura con medio púrpura, con flores gigantescas más tarde que Glanz (véase página de imagen 37)
<b>CYCLAMEN persicum giganteum, 30</b>			
Wir führen nur anerkannte Cyclamen-saftgut, und zwar folgender Her-künfte:			
D S G - Saatgut eigener Anzucht (A)	Мы предлагаем только признанные семена ци-кламена, а именно следующих производителей:	DSG Original Seed (A)	Nous offrons seulement des graines de Cyclamen de marques éprouvées et des provenances suivantes:
Saatgut Original Helncke (B)	DSG - семена собственного выращивания	Graine originale DSG (A)	Graine originale DSG
Saatgut Rasse Gründer (C)	Оригинальные семена Гельнеке	Graine originale Helncke (B)	Simiente original Helncke (B)
Saatgut Rasse Langerwisch (D)	Семена породы Грюндер	Graine originale Gründer (C)	Simiente original Gründer (C)
Alle vier besten durchgezüchtete Rassen zeichnen sich durch außerordentliche Blühwilligkeit, große edle Blumen in reichen Farben und durch gesundes, kompaktes Grün aus. Die Rasse Gründer blüht besonders frühzeitig. Die Sorten beginnen Buchstaben A, B, C und D kennzeichnen die Liefermöglichkeiten der einzelnen Rassen.			
4074 Dunkelrot (B, C, D)	Темно-красный	Dark Red	Rojo oscuro
4075 Dunkelrot mit Lachsschein (A, D)	Темно-красный с лососевым оттенком	Dark Red with Salmon Shine	Rojo oscuro con tono salmón
4077 Imbrillatum, gefranste Rokokotypen gemischt (A, B, D) (s. Bildseite 70)	- Бахромчатые типы Роко-ко и смеси (см. стр., изображение 70)	- fringed Rococo-type mixed (look at picture page 70)	- tipos de Rococo frangé varié (véoir page illustrée 70)
4078 Lachsunkel (Perle von Zehlendorf), große lachsrosa Blüten (A, B, C, D) (s. Bild auf der Umschlagseite)	Темно-коралловый (Кем-чунин из Целендорф), большие ласко-розовые цветы (см. изображение на обложке)	Dark Salmon (Pearl of Zehlendorf), large salmon rose flowers (see picture on the cover page)	Óscuro salmoneado (Perla de Zehlendorf), grandes flores, rosa salmón (voir page illustrée de la reliure)
4080 Lachshell (Rose von Zehlendorf), zart lachsrosa (A, B, C, D)	Светло-лососевый (Роза из Целендорф), нежно-лососево-розовый	Light Salmon (Rose of Zehlendorf), delicate salmon rose	Claro salmoneado (Rosa de Zehlendorf), rosa salmón
4086 Leuchteuer, lachsscharlach (A, B, C, D)	Мягкий огонь, лососево-красный	Shining Dark Red	Rosado suave
4088 Leuchtentrot (A, B, C, D)	Ярко-красный	Pure Red	Rosa pura
4092 Reinhresa (A, B)	Чисто-красный	Red	Blanco puro
4094 Reinweiß (A, B, C, D)	Чисто-белый	Mixed	Mélanje
4100 Rose von Marienthal, rosa mit weißem Auge (A, B, C, D)	Розовая из Марienthal, роза с белым глазом	White with Eye	Blanca con ojo
4108 Weiß mit Auge (A, B, C, D)	Слезы	Mixed	Rojo claro
4115 Mischung (A, B, C)	Сияющий	Light Red	Escarlate salmoneada
4116 Hellrot (D)	Лососево-шарлаховый	Salmon Scarlet	Crepúsculo matutino, salmón plateado
4117 Lachscharlach (B)	Утренний заря, серебристо-красный	Aurora, silvery salmon	Rosa salmoneada nueva
4118 Morgenröte, silberlachs (B)	Столовосочный	New Salmon Rose	Rojo azafraina clara
4119 Neolachsrosa (B, D)	Новолососево-розовая	Clear Saffron Red	- blanco con ojo rojo y borde rojo, franjeado
4120 Safraninrot hell (B)	Стаффордширская	Dark Saffron Red	- azul de afill similar a nomeolvides, florando rápidamente, ramificado
4122 Safraninrot dunkel (B)	Темно-фиантово-красный	- white with red margin and eye, fringed	
4124 Victoria, weiß mit rotem Auge und rotem Rand, gefranst (D)	Victoria, белый с красным глазом и красной каймой, бахромчатый		
4126 ♂ Cyneoglossum (Omphalodes) amaranthoides Firmament, indigo-blau, vergilblich-nichtähnlich, reichblühend, buschig, 40	Цинеглоссум Синий небесный, индиго-синий, неизвестному похожий, обильнокветущий, кустистый	- Indigo blue, like Forget-me-not, floriferous, bushy	
4128 ♂ DAHLIA variabilis Elatior Mischung, 120	ДАЛИЯ вариабилис Смесь одинаковых	Single Mixed	Mélanje simple
4137 .. Zwerg-Mischung (Mignon), 30	Смесь одинаковых карликовых (Миньон)	Tom Thumb Mixed (Mignon)	Mélanje nain (Mignon)
4155 Uawins niedrige Hybriden, einfache und halbgefüllte, 90	Низкие гибриды Уинса, одинарные и полумахровые	Uawin's Dwarf Hybrids, single and semi double	Hybrides naines d'Uawin, simples et demi-doubles
<b>DELPHINIUM</b>			
○ Einjähriger Gefüllter Rittersporn ajacis hyacinthiflorum fl. pl. nanum Niedriger Hyazinthen-Rittersporn	Однолетний маクロ-шийорник	Larkspur Annual Double	Pied d'âne annuel, double
Frische Klasse, 50 Mischung (s. Bildseite 33)	Вязкий гиацинтоидный шиорник	Dwarf Hyacinth flowered Larkspur	Pied d'âne pâle à fleur de jacint
4215 ..	Самый ранний класс	Earliest Class	Gloriosa plus hâtive
	Смесь (см. стр., изобра-жение 33)	Mixed (look at picture page 33)	Mélanje (voir page illus-trée 33)

ajacis hyacinthiflorum fl. pl. Hyazinthenblütiger Riesenrittersport	Гиацинтоидный по- нионий шпорник	Giant Hyacinth flowered Larkspur	Pied d'alouette géant à fleur de Jacinthe	Espuela de caballero gi- acinto con flores de Jacintho
Vorläufig für Gruppen, 110 Mischung	Превосходный для групп Смесь	Excellent for groups Mixed	Excellent pour groupes Mélangé	Especialmente para grupos Mexela
ajacis elatius flore pleno Hoher Rittersporn	Высокий шпорник Сильно разветвленный, хорош для букетов Смесь	Tall Larkspur Branched, good for cutting	Pied d'alouette grand Fortement ramifié, bon à la coupe Mélangé	Espuela de caballero alto Ramificado fuertemente, bueno para el corte Mexela
4245 Mischung		Mixed	Mixed	Mélangé
consolida imperiale flore pleno Kaiserrittersporn	Царский шпорник	Emperor Larkspur	Pied d'alouette empereur Ramtifié, port branchu Mélangé	Espuela de caballero del emperador Ramificado espesamente Mexela
Buschig, verzweigt, 60	Кустисторазветвленный Смесь	Branching and bushy Mixed	Pied d'alouette exquis Pied d'alouette de gloffée amélioré à panicules longues Mélangé	Espuela de caballero ex- quisito Con racimos de flores largas Mexela
4315 Mischung				
consolida majus flore pleno Exquisit Rittersporn	Шпорник Экзекват	Exquisite Larkspur	Pied d'alouette exquis Pied d'alouettes de gloffée amélioré à panicules longues Mélangé	Espuela de caballero ex- quisito Con racimos de flores largas Mexela
Verbesserter Levkojenrittersporn mit langen Blütenrispen, 120				
4345 Mischung				
DELFINIUM cultorum (elatum) Ausdauernder Staudenritters- porn, 180	ДЕЛЬФИНИУМ куду- торум (элатум) Многолетний шпорник	Perennial Larkspur	Pied d'alouette vivace	Espuela de caballero perenne
Беллондия, светло- и темноцветные разноцвет- ности	- Mixture in light and dark blue colours	- variétés en bleu clair et bleu foncé	- variedades en azul clara y azul oscuro	- variedades en azul clara y azul oscuro
Беллондия Красотка	- large flowered	- à grandes fleurs	- Flores grandes	- Flores grandes
.. Belladonna, Cliveden Beauty	Ландышница, лежноголо- лубой	- dark blue	- bleu de gentiane foncé	- azul de genciana oscuro
.. Bellameum, dunkelzianblau	Белламеум, темноворча- тнический	- gentian blue	- bleu de gentiane	- azul de genciana
4372 .. Lamartine, enzianblau	Ламартин, горчичночно- фиолетовый	New Double Giant Flowered Hybrids, single and double mixed	Espèces superbes nouve- lées. Fleurs géantes, doublées et simples en mélange	Especies magníficas nue- vos. Flores giganteas, dobles y sencillas mezcladas
4375 .. Neus Riesenblumige Pracht- sorten, gerünnte und einfae- chenschön	Новые исполнительные предметы, смесь махи- ровых и однотонных	Large Flowered Hybrids Splendid Mixed	Mélangé superbe à gran- des fleurs	Mezcla magnífica en flores grandes
4381 .. grandiflorum, großblumige Pracht-mischung	Гигантский шпорник	Pastelei Mixtur	Mélangé superbe à gran- des fleurs	Mezcla magnífica en flores grandes
4385 .. Delphinium sinense Blauer Spie- gel, ultramarinblau, aufrecht- stehende Blüten ohne Spo- ren, 50	Синее зеркальце, ультра- мариновое, прямостоячие цветы без спор	Blue Mirror, ultramarine blue, upright standing flowers without spurs	Mezcla magna en color azul marino, flores erectas sin polen	Mezcla magnífica en color azul marino, flores erectas sin polen
DIANTHUS Noke	ДИАНТУС Гвоздика барбатус	Carnation	Oeillet	Ocotal
② barbatus Einfachblühende Bartnelke, 50	Гвоздика турецкая одинарная - чистобелая - темнопурпуровая	Single Sweet William	Oeillet de poète à fleur simple	Clavellina sencilla
4440 albus, reinweiß	- pure white	- pure white	- blanc pur	- blanco puro
4442 atrorubens (Dunnettii), dunkel- purpur	- dark crimson	- dark crimson	- pourpre foncé	- púrpura oscura
4444 coeruleus Scharlachkönigin (puniceus), leuchtend scharlach	Королева шараховых, принцараховых - красная и белая, кру- пинкоцветная	Scarlet Queen, vivid scar- let	Reine écarlate, écarlate luisant	Reina escarlata, escarlata luminosa
4456 oculatus marginatus grandiflorus, rot und weiß, großblumig	очи-глазковые	- red with white eye and margin, large flowered	- rouge et blanc, à grandes fleurs	- rojo y blanco, gran flor
4464 roseum splendens kirschlorch	розово-красливые	- cherry red	- rose de cerise	- rosa de cereza
4466 salmoneus, lachsfarbig	желто-красливые	- salmon red	- saumoné	- color salmónido
4469 Mischung einfachblühender Bart- nelken	Смесь одинарных турецких	Single Fine Mixed	Mélangé des oeilletts de poète à fleur simple	Mezcla de clavelinas sen- cillas
4475 Mischung neuer Farben, in schön- stem Farbenspiel	Смесь новых цветов, красивейший перелив цветов	Superb Mixture of New Colours	Mélangé des couleurs nou- velles, belles nuanc- es de couleurs	Mezcla de colores nou- vellos, belleas nuan- zas de colores
Gefülltblühende Bartnelke, 50	Гвоздика турецкая махровая - чистобелая	Sweet William Double	Oeillet de poète à fleur double	Clavellina doble
4480 albus flore pleno, reinweiß	- темноворческая	- white	- blanc pur	- blanco puro
4482 atrosanguineus (Dunnettii) flore pleno dunkelpurpur	- разноцветности с белой цайной	- dark crimson	- pourpre foncé	- púrpura oscura
4484 marginatus fl. pl., weiß geränderte Varietäten	- белая - розовая	- white margined varieties	- variétés à bords blancs	- variedades orladas blan- cas
4488 roseus fl. pl., rosa	- смесь махровых	- rose	- rose	- rosa
4495 Mischung gefüllter		Double Flowering Mixed	Mélangé des espèces doubles	Mezcla doble
4659 ⓠ Topfnelke Mischung, 50	Горицветная гвоздика, смесь	Pot Grown Seed Mixed	Oeillots doubles flamand, de fantaisie etc. Mé- lange	Clavellina de maceta Mexela
② Garten- oder Landnelke, gefülltblühende	Гвоздика садовая, махровая	Border Carnations, Double Flowering	Oeillet double des fleu- ristes	Clavellina de jardín, doble
4662 Diana, reinweiß	Диана, чисто белая	- pure white	- blanc pur	- blanco puro
4664 Elf-, lachsrose	Elf., lachsrose	- pinkish salmon rose	- Syphylle, rose saumoné	- Silíffide, rosa salmónida
4666 Libelle, lila	Либель, лила	- smarlet	- écarlate	- escarlata
4679 Mischung obiger Sorten. Vor- stehendes Sortiment enthält selbige Sorten mit höchstem Prozen- tsatz gefüllter Blumen, mittelfrüh,	Всеххмарона бледногородная садовая гвоздика, смесь красивейших окрасок, исполненных прелестей	Dragon Fly, lilac Mixture above Sorts.	Mélangé des espèces pré- cédentes. L'assortiment précédent contient les meilleures les plus belles avec pourcentage le plus haut de fleurs doubles, semifl. <i>etc.</i>	Libélula, lila Mezcla de las especies pre- cedentes las más bellas con porcentaje más alto de flores dobles, semidi- flor. etc.
4682 Allgefüllte Edelblattnelke, Mischung schönster Farbtöne, riesenblumig, 60	All Double Border Car- nation, Mixture of finest colours, giant-blooming	All Double Border Carna- tion, Mixture DSG I. Class	Clavell de jardin nobl., 100% doubles, mélangé des nuances les plus belles à fleurs géantes	Clavell de jardin nobl., 100% doubles, mezcla de tonos más hermosos, con flores gigantes
4686 Bunte Gartennelke DSG Mischung I. Ranges, 60	Разноцветная садовая гвоздика, DSG смесь	Mixtur	Clavell de jardin de var. colores DSG primera calidad, mezcla	Clavell de jardin de var. colores DSG primera calidad, mezcla

4699 Non plus ultra Mischung, von aus- gesuchten Blumen geerntet, 60	Стач. Нов изыск. ультра, избранные культуры с вы- сокими цветами	Fines Mixed, harvested from the flowers of the finest quality only
4691 Fantasie, schönes Farbenspiel groß- blumiger geflammter und gestri- ifter Blüten in vielen Schattie- rungen mit langen Stielen, 60	Фантазия, красочный пе- реход от огненных к крупно- цветным оливково-желтым и различные оттенки	Fancy, very fine range of colours, large flowers, flamed and striped in many shades on long stems
4695 Verbesserte Frühblühende, Mi- schung heller Farben, 60	Улучшенная ранняя, смесь светлых окрасок	Improved Early Flower- ing, Mixture of clear shades
4698 Reingelb, 60	Чистоябл.	Pure Yellow
4699 Frühste Gartennelke Johannis- tag, großblumige Mischung, 60	Самая ранняя Иоаннис- таг, смесь крупно- цветных	Earliest Border Carna- tion St. John's Day, large flowered mixture
4700 Lachsfee, rein lachrosa, 60	Лососьвая фея, чисто лососево-розовая	Salmon Fairy, pure salmon rose
4701 Riesenlandnelke Meisterwerk, rie- senblumige Mischung, 60	Невероятная Гранада всадница Шедевр, смесь императорских	Giant Border Carnation Master Piece, giant flowered mixture
4702 Prager Zwergnelke Mischung, mittelfrüh, 14 Tage nach der Wiener- nelke, 40	Пражская карликша маленькая, средневремя- нная, цветёт позже Vienna nelke, 14 дней после Vienna nelke, 40	Prague Dwarf Carnation Mixed, medium early, 14 days after the Vienna Carnation
4703 Simon's Triumph, Mischung, 60	Симоний Симон, смесь	Simon's Triumph, mixed
4712 Grenada Mountblanc, schneeweiß, 60	Гренада Монблан, сне- говий белый	Snow white
4714 .. Mohrenkönig, dunkelrot, 60	.. Король негров, темно- красный	King of the Blacks, dark red
4716 .. Rosakönigin, lebhaftrosa, 60	.. Королева розовых цветов	Rose Queen, brilliant pink
4718 .. Glühend scharlachrot, sehr früh, 60	.. Сияющая саличья хво- ва, красная, смесь ма- рионетка	Bright Scarlet, very early
4720 .. Sonnengold, hellgelb, 60	.. Золотое солнце, светло- желтый	Golden Sun, yellow
4725 .. Mischung, 60	.. смесь	Mixed
4730 Wiener Frühblühende Othello,dun- kelrot, 35	Венская раннецветущая Отелло, темнокрасный	Vienna Early Othello, dark crimson
4731 .. Frühblühende Desdemona, lachrosa, 35	.. раннецветущая Дездемо- на, лососево-розовая	Early Desdemona, sal- mon rose
4732 .. Prof. Malmgreen, ziegel- rot, 35	.. Проф. Мальгрен, кир- пично-красная	brick red
4734 .. Rosa, 35	.. Роза	Rose
4736 .. Scharlachkönigin, leucht- end scharlachrot, 35	.. Королева саличья хво- ва	Scarlet Queen, vivid scarlet
4738 .. Tausend Schön, zartrosa bl- ühende, 35	.. Тауншипин, нежно- розовая	delicate rose to brilliant salmon rose shades
4740 .. Reinwell, 35	.. Райнвель, 35	Reinwell, 35
4744 .. Violett, 35	.. Фиолетовая	Purple
4745 .. Verbesserte Mischung, 35	.. Улучшенная смесь	Improved Finest Mixed
5 Dianthus chinensis var. Hedewigii	Диантус хиненсис вар. Гедвигии	Hedewigii
4753 Hedewigii x Chabaud Rote Hybri- den, gefülltblühend, rot Farnöse, 40	Гедвигии x Шабо красные гибриды, махровые цветы, красные королевы	Hedewigii x Chabaud Red Hybrids, double flowering, red shades
4755 Einfache Pracht-Mischung, 30	Простая красавица одна- ких	Single Fine Mixed
4762 atropurpureus H. pl., schwartzrot, 40	.. black red, black	black red, double
4764 .. albo-marginatus H. pl. Tramer- mantel, schwartzpurpur, dicht- geföhlt, 30	.. albo-marginatus H. pl. Tramer- mantel, schwartzpurple, dicht- geföhlt, 30	.. rouge noirâtre, double
4766 H. pl. Feuerball, dunkelscharlach, großblumig, gefüllt, 30	H. pl. Feuerball, dark scarlet, large flowered, double	Mantua de feu, purple double, double
4768 .. Souvenir de la Malmaison, hellrosa, großblumig, ge- füllt, 30	.. Souvenir de la Malmaison, pink, large flowered, double	Mourning Pink, black purple, godfully bloom
4771 .. diadematus (Dianthus), prachtvolley gezeichnet, dicht- geföhlt, gemischte, 30	(Diadem) pink	.. (Diadem Pink) cholest mixed, double, dense striped
4777 hybridus H. pl. Neue Sonder- mischung, gefüllt, bestdes Par- benspiel, 30	New Sonder- mischung, pink shades	New Mixed Special Tones
4785 taciturnus Mischung einfacher Sorten (Schnittnelke), gefränter Riesenkelke, 30	Смесь одинарных сортов, бахромчатых	Single Sort Mixed (Sil- ver Pink), fringed pink
4786 .. H. pl. Elegance, reinweiß, 30	.. Elegance	.. Souvenir, pure white
4782 .. Liefcher, orangen-schal- lich, großblumig geföhlt, 30	Liefcher, orange-scarlet, large flowered, double	.. orange scarlet, large flowered, double
4794 .. .. salmones, lachrosa, im Verblühen lachrosa, 25	.. salmon red, failing to open	.. salmon red, failing to open
4805 .. .. gefüllte gefranzete Va- rietäten gemischt (s. Bildseite 37)	.. gefranzete Varieties Mixed (see page 37)	Dwarfed Fringed Varieties Mixed (look at picture page 37)
5 Dianthus chinensis var. imperialis fl. pl. Gefüllte Kaisernelke, 20	Диантус хиненсис вар. империалис фл. пл.	Dianthus chinensis var. im- perialis fl. pl.
4815 Mischung	Микс	Mixture
5 Dianthus chinensis fl. pl. Gefüllte Chineser-nelke, 40	Диантус хиненсис фа. пл.	Dianthus chinensis fl. pl.
4825 Mischung	Смесь	Mixture
4826 Double Imperial Pink	Махровая импера- циональная	Double Imperial Pink
Oeillet d'empereur double	Махровый импера- циональный	Oeillet d'empereur double
Mélange	Микс	Mélange
Clavell de China double	Клавелль двойной	Clavell de China double
Mélangé	Микс	Mélangé

<b>2 Dianthus, ausdauernde Nelken</b>	<b>Диантус, многолетний гибрид</b>	<b>Perennial Pinks</b>	<b>Oeillet vivaces</b>	<b>Clavolet perennies</b>
4820 arenarius, Sandfedernelke, weiß, 25	- луборинник, белый	- white (Sand-Pink)	- blanc	- blanco
4822 " caesius grandiflorus, rosa, 20	- розовый	- rose	- rose	- rosa
4832 " fl. pl., rosa, 15	- белая махровая дуннитан	- double rose	- rose	- rosa
4836 plumarium fl. pl. albus, weiß, ges. füllt, wohlreichend, immerblühend Federnelke, 50	- белая махровая дуннитан	- white, sweet scented, double, semperflorens	- blanc, double, odorant, oeillet Mignardise toujours fleurissant	- blanco, doble, olorosa, siempre floreciente
4845 " fl. pl. Mischung, gefüllt, 50	Смесь махровых гибридов Эрдгартенз парниковая перекрестная гибридина, смесь	Double Mixed	Mélange, double	Mezcla, doble
4847 " nanus, Erzarter Zwergfedernelke, gemischt, 25	- махровые гибриды в смеси	Dwarf Double Erfurt Feather Pink, mixed	Oeillet Mignardise nain d'Erfurt, mélange	Clavel enano de Erfurt, mezclado
4853a " semperflorens fl. pl., gefüllt Hybriden gemischt, 40	Смесь зимоцветущих гибридов зимоцветущих, смесь	- double hybrids mixed (Perpetual Pink)	- hybrides doubles, mélange	- híbridos dobles mezclados
4855 " einfachtählende gemischt winterhart, romanterend, 40	Смесь зимоцветущих гибридов зимоцветущих, смесь	Single Mixed, hardy, perpetual flowering	A fleur simple mélange, résistant à l'hiver, remontant	Senilla mezclada, resistente al invierno, remontando
4856a " deltoides album, weiß, 20	- белый	- white	- blanc	- blanco
4856b " Brillant, leuchtendrot, 20	Бриллиант, яркокрасный	- pink rose	- rouge luisant	- rojo luminoso
4857 " Gemischt,	Смесь	Mixed	Mélange	Mezclada
4859 " hybridus Alwoodii alpinus, rosa bis rot, 20	- розовая до красной	- rose to red	- rose à rouge	- rosa hasta roja
4861 Ausdauernde Sorten für Felspartien, gemischt	Смесь многолетних сортов для скалистых групп	Best Rockwork perennial species, mixed	Espèces vivaces pour rocallies, mélange	Especies perennes para rocas, mezcladas
4864 2) Diecentra (Dicentra) spectabilis, karminalrosa, 80, HF	Дицентра, карминно-розовая	- carmine rose	- rose cramoisi	- carmilo rosa
<b>2) DIGITALIS</b>	<b>ДИГИТАЛИС</b>			
Fingerhut purpurea, purpurrot (a. Heilpflanzen, 5, 30)		Foxglove	Digitale	Digital
4875 " muculata superba Mischung, grünlichfeucht, 120	пурпурнокрасные (см. ландшафтные растения стр. 30)	- purple red (See seed of medical plants page 30)	- rouge pourpré (voir plantes médicinales, page 30)	- púrpura (ver plantas medicinales página 30)
4892 " Gloriosaflora, purpur, 120	Смесь крупнопыльничных	Mixed, ivy's spotted	Mélange, à grandes taches	Mezcla, con manchas grandes
4894 " rosa, 120	- пурпурная	- purple	- pourpre	- púrpura
4897 " Prachtmischung Riesenblumiger, 120	розовая	Giant Flowering Rich Mixture	Mélange superbe à fleurs géantes	Mezcla magnífica de flores gigantescas
4900 o Dimeropeltica aurantiaca, Afrikaneische Goldblume, orange, reichblühend, 30	Димеропелтика, африканской золотолистой, оранжевый, богатоцветущий	- orange, free flowering	- orange, floribond	- naranja, florando rápidamente
4900 ♀ Roff Beauty, apricotfarbig, 12	Бей Бьюти, абрикосово-розовый	- buff apricot	- couleur d'abricot	- color de albaricoque
4920 2) Doroniceum caucasicum, gelbe Frühlingsmargerite, 40	Дороникум, желтая весенняя маргаритка	- Yellow Spring Marguerite	- Marguerite de printemps jaune	- Margarita de primavera amarilla
" caucasicum magellanicum, goldgelb, grünlichgrün, 50 (Bildseite 37)	- золотолистый крупнолистный (см. стр. изображение 37)	- golden yellow, large flowered (look at picture page 37)	- jaune d'or, à grandes fleurs (ver página ilustración 37)	- amarillo dorado, con hojas grandes
4932 o Dracoccephalum moldavicum, lavendelfarben, für Biene, 60	Дракоцефалум, лавандольеский, для пчел	- lavender, for bees	- bleu de lavande, pour abeilles	- azul de lavanda, para abejas
4940 ♂ Echeveria desmetiana, blau, für Blumen, 60	Эчеверия, покрыта синевой, для цветов, цветы пурпурные	- white leaves, tinted blue, purple flowering	- prunieux bleu-blanc, fleur pourpre	- blanco azulado, flor púrpura
4944 ♂ " secunda glauca, Blatt bläulich silberweiß bereift, 30	зеленая покрыта синевой серебристодемным пылем	- leaves bluish/dusty white	- leaves bluish/dusty white	- hoja azulada con polvo blanco de plata
4946 ♂ " setosa, menzeliorange mit gelb, hellgrün Rosetten, 30	суринаморанжевая с желтым, светлоизумрудными розетками	- orange with yellow, clear green rosettes	- orange et jaune, rosettes vertes claires	- minio anaranjada con amarillo, rosetas verdes claras
Echinacea siehe Rudbeckia purpurea	Охинея см. Рудбекия	look at Rudbeckia purpurea	voir Rudbeckia purpurea	vease Rudbeckia purpurea
4954 2) Echinops ritro, Kugeldistel, violet, Blumenweidepflanze, Blumen getrocknet gut für Binden, 150	Охинопсис, широкорадиальный репендайк, для цветов, сушим цветы хороши для создания венцов и букетов	- Globe Thistle, violet, for bees, fine for cutting and drying for winter decoration	- Chardon globulaire, violet, plante pour les abeilles, fleurs séchées bonnes pour bouquets et décoration d'hiver	- Cardo globular, violeta, planta para las abejas, flores secadas buenas para ramilletes
4958 o Echium plantagineum Gruppenblau, hellblau, Knospen rosa, Blumenfutter, 35	Охинум Группенблau, светлосиний, почки розовые, для пчел	- Blue Redder, light blue, rose buds, for bees	- Massif bleu, bleu clair, boutons roses, pour abeilles	- Azul clara, capullos rosas, alimento para abejas
<b>2) EREMURUS</b>	<b>ЭРЕМУРУС</b>			
Lilienstiel, HF				
4960 bungei, zitronengelb, 150	- лимоножелтый	- citron yellow	- jaune citron	- citrino
4960a " perfectus, orange, 150	- orangefarbiger	- orange	- orange	- color de naranja
4960b " sulphureus, schwefelgelb, 150	- schwefelgelb	- sulphur yellow	- jaune soufre	- amarillo de azufre
4961 elwesi, hellrosa, 200	- weiß	- pink	- rose clair	- rosa clara
4961a himalaicus, reinweiß, 180	- чистобелый	- white	- blanc pur	- blanco puro
4961b elgæ, weiß, goldlich und zartrosa, 100	- белый, золотистый и цвета жемчуга	- white, light yellow and pale rose	- blanc, jauneâtre et rose tendre	- blanco, amarillo y rosa suave
4962 robustus, pfirsichrosa, 200	- персиково-розовый	- peach blossom rose	- rose de pêcher	- rosa de melocotón
4962a " superbus, hellrosa, 250	- светло-розовый	- delicate rose	- rose clair	- rosa clara
4963 Gemischt	Смесь	Mixed	Mélange	Mezclada
4964 2) Erigeron aurantiacus, orangekupfer Strahlblätter, 40	Бригерон, меднооранжевые лучистые цветы	- orange copper, petals rayshaped	- fleurs rayonnées, orange cuivré	- sobre de naranja, flores radiales
4968 " mesagrandis speciosus, dunkellila, 65	- темнофиолетовый	- dark lilac	- ilias foncé	- de color ilia oscuro
4975 " speciosus hybrida grandiflora, hellblau, 75	- голубой и лиловый	- light blue and lilac	- bleu clair et ilias	- azul claro y lila
4977 " speciosus hybrida semi-alba, hellblau, 50	- лавандиносный	- lavender blue	- bleu de lavande	- azul de alhelí
4982 o Erodium crinitum, sibiricum, Samen wetteranzeigend (ein natürlicher Hygrometer), 30	Эродиум, синий, семена показывают погоду (естественный гигрометр)	- Heron's Bill, blue, seed indicating the weather (a natural hygrometer)	- bleu, graines hygrométriques (un hygromètre naturel)	- azul, semillas de pronóstico del tiempo (higrometro natural)
4987 2) Eryngium alpinum, stabilblau, 80, HF	Эрингиум, стальнносиний	- steel blue	- bleu foncé	- azul oscuro
4990 " giganteum, Sibiridistel, 75, HF	- серебристый чертополос	- Silver Thistle	- Chardon argenté	- Cardo plateado
4992 " planum, korablumenblau, für Bienen, 120, HF	- вспышливосиний, для пчел	- cornflower blue, for bees	- bleu d'azur, pour abeilles	- azul de aciano metalizado para abejas



3552  
CHRYSANTHEMUM  
carinatum  
Pastellgelb



3465 GOLDLACK Mischung Einfachblühender Sorten

8067 PAPAVER rhoeas f. pl.  
Allgefüllter Seidenmohn

<b>O ♀ ESCHSCHOLTZIA californica</b> Kalifornischer Goldmohn	<b>ЭШШОЛЬЦИЯ калифорния</b>	<b>California Poppy</b>	<b>Eschscholtzie de la California</b>
5010 alba, reinweiß, 40	- pure white	- blanc pur	- blanco puro
5014 canaliculata Ballettmädel, karminpurpur, Becher rahmweiß, 40	Ballet Girl, carmine purple, cup creamy white	Dansante de baller, pourpre carmin, calice blanc crème	Ballerina, púrpura de carmín, cáliz blanco como la nata
5022 " Robert Gardiner, orange, geöffnet, 40	- double, orange yellow	- orange, double	- color de naranja, doble
5050 Karminkönig, karminkraut, 40	Carmine King, deep carmine	Rey de carmin, rosa de carmín	Rey de carmín, rosa de carmín
5050 Orangekönig, tief goldorange, großblumig, 40	Orange King, large flowered, deep orange	Rei d'Orange, orange doré foncé, à grandes fleurs	Rey de naranja, naranja de ojo oscuro, con flores grandes
5085 Mischung einfachblühender leuchtender Sorten, 40	Single Brilliant Colours Mixed	Mélange des espèces brillantes à fleur simple	Mezcla de especies luminosas, flor sencilla
5086 fl. pl. Karminkönigin, dunkelkarminrot, gefüllt, 40	Carmine Queen, deep crimson carmine, double	Reine des carmins, cramoisi foncé, double	Reina de carmín, carmésis oscuro doble
5088 Goldrahm, goldgelb, Mitte orange, 40	Golden Glory, golden yellow, orange centae	Gleire d'or, jaune d'or, centre orange	Gloria de oro, amarillo dorado medio anaranjado
5073 fl. pl. Modefarben, gefüllte, schönste Farbtöne, 40	Art Shades, mixture of brilliant colours, double and semi double	Mélange de nuances d'art doublées, les plus belles couleurs	Colores de moda, doble, tintas más hermosas
5088 ♂ Eustoma (Phacelia) viscosa, dunkelblau, für Biene, 45	- dark blue, for bees	- bleu foncé, pour abeilles	- azul oscuro, para abejas
5090 ↗ Esacus affine atrocoeruleum, dunkellila, 15	- dark lavender	- lila foncé	- lila oscura
5109 ↗ Freesia hybrida DSG Rasse Quedlinburg, neu, reiches Farbenpalet, mehrjährige Superfreesia mit riesigen Blüten, 80	Frésie DSG raza Quedlinburg, nueva, fina gama de colores, una raza bien ramificada de Freesia "Super", a flores gigantescas	DSG Race de Quedlinbourg, nouveau, gamme très riche de couleurs, une race bien ramifiée de Freesia "Super", à fleurs géantes	DSG raza Quedlinburg, nuevo, rico juego de colores, superfreesia con varios brotes y flores gigantescas
<b>GAILLARDIA</b> Kakarden- oder Malerblume grandiflora	<b>ГАЙЛАРДИЯ</b> Грандифлора	<b>Blanket Flower</b>	<b>Gaillardia vivace</b>
5124 Bremen, tief dunkelkupferfarbisch mit gelben Spitzen, 75	- deep copper scarlet, tipped yellow	- écarlate cuivré très foncé à pointes jaunes	- escarlata cobrizo oscuro con puntas amarillas
5126 Burgunder, weinrot, 75	Burgundy, copper scarlet	Bourgogne, rouge vinous	Borgoña, vino
5127 Goldlobold, goldgelb, 25	Golden Goblin, golden yellow	Lutin d'or, jaune d'or	Gnomo de oro, amarillo dorado
5128 Kobold, gelb mit rot, halbkugelige Blüten, 35	Goblin, yellow with red zone, half spherical flowers	Lutin, jaune et rouge, port compact	Gnomo, amarillo con rojo, arbustos semiesféricos
5134 regalis, blutrot mit goldgelbem Rand, oft halbgefüllt, 90	- blood red with yellow center, partially double	- rouge sang avec bord jaune d'or, souvent semi-double	- rojo de sangre con borde amarillo dorado, frecuentemente medio doble
5135 semiplena, rot mit gelb, halbgefüllt, 90	- semi double, red with yellow	- rouge et jaune, semi-double	- rojo y amarillo, medio doble
5142 Sonne, goldgelb mit orange, 90	Sun, golden yellow with orange	Soleil, jaune d'or teinté d'orange	Sol, amarillo dorado con anaranjado
5144 Tokaler, rotorange, 75	- orange red	- orange rougeâtre	- color de naranja roja
5145 Großblumige Sondermischung	Large Flowering Special Mixture	Mélange spécial à grandes fleurs	Mezcla especial con flores grandes
5 picta Einjährige Gallardie, 50	<b>ПИКТА</b> Однолетняя гайлардия	<b>Annual Gaillardia</b>	<b>Gaillardia anual</b>
5150 Rot mit feiner gelber Elmfassung	Красная с узкой желтой каймой	Red with yellow border	Rojo con borde fino
5156 Blutrot	Кровавокрасная	Blood Red	Rouge sang
5165 Elmfache gemischt	Смесь одинарных	Single Fine Mixed	Simplex en mélange
5181 Lorenziana dichtgefüllte Varietäten, schönste Farben	Лоренциана густонакрашеная, различные цвета	Very Good Double Hybrids, choice range of colours	Variétés doubles, les plus belles couleurs
5192 fl. Gentiana septentrica lagodechiana, dunkelblau, 25, HF	<b>ГЕНЦИНА, ТЕМНОСИНИЯ</b>	- dark blue	- azul oscuro
5193 „ dahurica, tiefblau, 25, HF	- темносиняя	- deep blue	- azul oscuro
5207 ↗ Gessneria hybrida, rote Farben, 60	Гесснерия, красные полевы	- red colours	- colores rojos
5208 „ umbelliflora Texa, schwarzrot, 25	и шараховитая	- scarlate	- rojo escarlata
5214 fl. Geum coesaeum II. pl. Mrs. Bradshaw (Fennerball), glutrot, gefüllt, 60	Рум Мад. Бредшоу, огненнокрасный, махровый	- double flowers, glowing red	- (Bollido), bermejo, doble
<b>GLOXINIA hybrida grandiflora</b> grandiflora (Sinningia speciosa)	<b>ГЛОХСИНИЯ гибридная</b> гандифлора	<b>Our speciality</b>	<b>Notre spécialité</b>
5249 Unsere Spezialität	Наша специальность	Blue Bordered White, new	Azul con bordo blanco, nuevo
5249 Blau mit weißem Rand (multiflora), neu	Синий с белой каймой, новость	Red Bordered White, new	Rojo con bordo blanco, nuevo
5249 Rot mit weißem Rand (multiflora), neu	Красный с белой каймой, новость	Berliner Rot (look at picture page 58)	Rouge de Berlin (voir page illustrée 58)
5250 Berliner Rot (multiflora) (s. Bildseite 68)	Берлинская красная (см. страницу 68)	Berlin Blue	Bleu de Berlin
5252 Berliner Blau (multiflora)	Берлинская синяя	Blanc de Berlin	Blanco de Berlin
5254 Kennzeichnend für die Multiflora-Klasse sind Vielblütigkeit und biogames Laub. Beste Eignung für den Marktgiertner.	Особые премии класса multiflora: обильное цветение и гибкое листьев. Наилучшие качества для салонов.	Remarquable pour la classe multiflora sont la floraison abondante et les feuilles souples. La meilleure qualité pour les marchands.	Característico para la clase multiflora son muchas flores y follaje flexible. Óptimamente apropiado para el hortelano de mercado.
5256 Blau, tief scharlachrot, frühblühend, Laub weich, daher gut transportfähig.	Красная, темноокраинно-красная, раннеквиветущая, листья мягкие, поэтому легко транспортируется	Blood Red, deep scarlet, early flowering, soft leaves, therefore conveniently transportable	Sangre, rojo escarlata oscuro, florando temprano, follaje suave, por consiguiente bien transportable
5264 Dunkelseharlach mit breitem weißen Rand	Темноокраинная с широким белым краем	Dark Scarlet with Broad white border	Escarlate oscura con borde ancho y blanco
5264 Dunkelviolett mit weißem Rand	Темнофиолетовая с белым краем	Dark Violet with white border	Violeta oscura con borde blanco
5267 Leuchtfeuer (Scharlachkönigin), karminrosa/lilarot, aufrecht	Магличный огонь, парижская окраинноокраинская, рост прямой	Beacon (Scarlet Queen) crimson scarlet, upright	Fanal (Reina escarlata), escarlata de carmesí, derecho



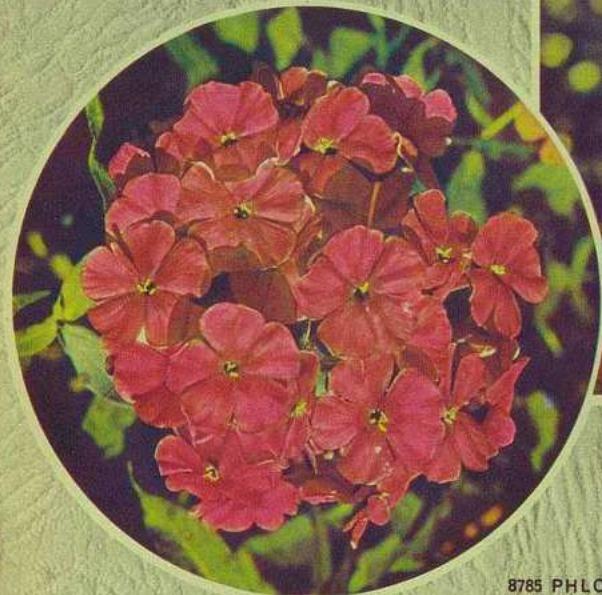
5268 Meteor, karminkscharlach mit weißem Schlund	Метеор, карамелиножарлак с белым зевом	- carmine scarlet with white throat
5275 gigantea tigrina, aparte Zeichnung gemischt	- смесь с необыкновенными пятнами, рисунками	- splendide selection, rich in patterns
5281 tigrina et leopardina, getigerte und leopardierte Mischarten	- смесь-штурховых и леопардистых гибридов	- tigred and spotted superb mixture
5289 Prachtmischung aller Sorten und Klassen	Прекрасная смесь всех сортов и классов	Mixture of all Classes and Sorts
5291 gigantea Riesen, farbenprächtige Spielarten	Гиганты, разноцветности в прелести, цветах	Giants, giant blooms and rich colours
<b>GODETIA</b>		
5302 ♀ Blitzstrahl, dunkelrot, 30	ГОДЕЦИА	Thunderbolt, deep crimson
5312 grandiflora alba fl. pl., weiß, 90	- белая	- white
5314 " carmine fl. pl., karminkarmin, 60	- карамелиножарлак	- carmine
5316 " delicata fl. pl., fleischfarbig-rosa, 80	- бледнорозовая	- shell pink
5322 fl. pl. Kirschkönigin, leuchtend kirschrot, am Rande hellerr. 70	Королева яблока, ярко-красновонкарасная, края цветет	Cherry Queen, cherry red, with clear margin
5328 " rosea fl. pl. Rosenkönigin, rosa auf karmink. Grund, 60	Роза Королева, красновонкарасная, фон карамелиножарлак	Rose Queen, double rose on carmine ground
5334 York, karminkarminpurpur, 40	Норк, карамелиножарлакпурпур, фон белый	York, crimson carmine, ground white
5335 Albany, atlaeweiß, 40	Альбани, атласбелая	satin white
5340 Leuchtfunk, tiefkarminrot, 35	Лайтфукс, темнокрасная	deep crimson
5346 Ruhm von Keldorf, lachsorange, 40	Слава Кельвейда, лососево-оранжевая	Bolvedian Glory, salmon orange
5350 Orangeruhn, tief orangefrot, 30	Оранжевая слана, темно-оранжево-красная	Orange Glory, deep orange
5362 Sybil Sherwood, lachsrosa, nach dem Rande in weiß übergehend, 40	Сибил Шервуд, ласковая, цветовая переходная, края белые	bright salmon pink, fading against the border to white
5364 Sybil Sherwood fl. pl., lachsrosa mit hellrotem Rand, halbfüllig, 35	Зимний Шервуд фл. пл., ласковая, полумахровая	bright salmon pink, with light border, semi double
5368 Weißer Schwan, atlasseweiß, großblumig, kompakt, 30	Белый лебедь, атласбелый, крупноцветковый	White Swan, satiny white, large flowered, compact
5380 ♀ Whitney Callipyta, schwefelgelb, Grunde weiß, 40	Ванесса Катипса, светло-желтая, фон белый	bright yellow on white ground
5384 ♀ " gloria, leuchtend dunkelblutrot, großblumig, 25	Флора Глория, ярко-красновонкарасная, краиножарлак	vivid dark blood red, large flowered
5396 Lady Altmämeria, dunkelkarmesia, Grund heller, 40	Леди Альтмайерия, темно-красная, фон светлее	dark crimson on mauve ground
5400 azaleafloia fl. pl., leuchtendrosa mit karmesinroten Flecken, 40	Царевна с паркетным пятном	double bright rose with crimson spots
5402 ♀ fl. pl. Apfelsüte, 25	Яблочный цветок	Apple Blossom
5404 " fl. pl. Cornelia, zart	Корнелия, цветковая	pink rose
5407 ♀ " fl. pl. Mädcheneröte, rosarot	Девичья красавица, розово-красная	Maiden's Blush, rose pink
5408 " fl. pl. Rembrandt, rosa, dunkelpurpurkarmesia gebleckt, 35	Рембрандт, розовая с темновонкарасными пятнами	peach rose, blotched with crimson
5410 " fl. pl. Meteor, dunkelkarminkarmin, 35	Метеор, темнокрасновонкарасный	carmine scarlet
5415 " fl. pl. Azaleenchen, erstklassige Mischung blühender Sorten für Gruppen, горничной культуры и для букетов	Владельчица, первоцветы, карамелиножарлаки	Azalea Show, first class mixture of doubleflowering sorts for groups, pots and cuttings
5421 Mischung mittelhoher Sorten, 40	Смесь полувысших сортов	Mixture Semi Dwarf Varieties
5425 " gefüllter Schnittsorten, 60	Смесь махровых бутонных сортов	Mixture of Tall Double Sorts For Cutting
<b>GYPSOPHILA</b>		
Schleierkraut	ГИПСОФИЛА	Персидский поле
5438 ♀ acutifolia, Illarosa, 120	- лизуановозное	Baby's Breath
5440 ♂ elegans, weiß, 45	- белое	Gypsophila
5448 " gigantea Schneekönigin, rotsilber, großblumig, 45	Снежная королева, чисто-белая, крупноцветковое	- rosa lilacé
5454 " rosa, karminkarmin, 45	- краснокрасное	- rosa
5459 ♀ pacifica rosa, speziell verweigt, 100	- японское, широко разветвленное	Reine de neige, blanc pur, à grandes fleurs
5460 ♀ paniculata, weiß, reichblütig, schön für Binders, 110	- белое, обильная цветущесть, отличие для связывания	- rose, large flowered
5462 " fl. pl. weiß, etwa 50% gefüllt, 100	- белое, около 50% махровое	- rose, branching
5466 " fl. pl. praecox Schneekrone Hoecke, gefüllt, 80	Снежинка, махровое	- white, for bouquets, floriferous
5468 ♀ repens, weiß, 15	- белое	Flacon de neige, double
5470 ♀ rosea, für Steingruppen, 15	- розовое, для каменистых групп	- blanc
5476 ♀ Helenium autumnale hybr. praecox, frühe Spielarten, 135	Гелийном, ранние разновидности	- lanuginosus, early
5478 " autumnale hybr. kannin praecox, gelbe, rotblütige Sorte, 130	- желтое, красновонкарасные и бледно-желтые тона (см. страницу, изображение 57)	- variétés hâtives
5480 " bicolor, gelb mit schwarzer Schleife, 80	- желтый с черной серединой	- yellow, bronze and crimson brown shades (look at picture page 57)
5485 ♀ Hellanthemum montabile(chamaecistus), Sonnenröschen, in vielen Farben, reichblühend, für Felsenarten, 30	Гелиантемум, солнечные розочки, многоцветник, для каменистых групп	- yellow with black disk

HELLANTHUS	ГЕЛАНТАХУС	Sunflower	Soleil (Tournesol)	Girasol (helianto)
Sonneblume	Подсолнечник азиат.			
○ annuus				
5494 Bismarckianus, großblumig, reichblühend, 300	Бисмаркианус, крупнопищетный, обильноквотстенный	tall, abundant single flowers	à grandes fleurs, floriferous	con grandes flores, florando ricamente
5500 fl. pleno, halbfüllig und gefüllt, 200	flor pleno, полуахровая и малярная	double and semi double	- semi-double et double	- doble y medio doble
5502 gigantea, goldgelb, riesenblumig, 300	гигантическая, пурпурно-желтая, крупноцветковая	golden yellow, giant flowered	jaune d'or, à fleurs géantes	amarillo dorado, flores gigantescas
5510 macrophyllus giganteus, gelb, 150	златоголовый, изящный, крупноцветковый	yellow, large leaves	- jaune, à grandes feuilles	amarillo dorado, con grandes hojas
5512 nanus fl. pl. goldgelb, gefüllt, 90	златоголовый, малярный	double, golden yellow	- jaune d'or, double	amarillo dorado, doble
5514 pallidus plenissimus, hellgelb, gefüllt, 250	бледно-желтый, малярный	pale yellow, double	- jaune clair, double	amarillo claro, doble
5515 purpureus, Spielarten in dunkelbraun und braun, 200	темно-фиолетовые и темно-коричневые разновидности	dark brown and brown red varieties	- varietales en brin foncé et rouge brunatre	variedades en castaño oscuro y pardo rojizo
5523 uniflora, riesenblumig, 300	однодцветковый	enormous flowers	à fleurs géantes	flor gigantesca
Mischung aller hohen einfachen und gefüllten Sorten	смесь всех высоких однодцветковых и малярных сортов	Mischung aller hohen einfachen und gefüllten Sorten	Mélange de toutes les espèces élégées, simples et doubles	Mexela de todas las especies altas, sencillas y dobles
<b>cucumerifolius</b>				
fl. pleno, gelb, gefülltblühend, 150	кукумберифолиус	yellow, double flowering	- jaune, à fleur double	
Diadem, geswefelgelb mit dunkler Mitte, 150	диадема, сероватожелтая с темной серединой	diadem yellow with dark center	- jaune soufre à centre foncé	
Liliput (compactus), goldgelb mit dunkler Mitte, buschig, 40	лилипут, золотоголовый с темной серединой, кустистый	golden yellow with dark disk, bushy	- jaune d'or à centre foncé, port ramifié	amarillo dorado con centro oscuro, espeso
5550 purpureus hybridus, hellrosa blau, Töne, 150	стеклянно-синий до темновонкарасного	rose, red, purple and brown shades	nuances roses claires à rouges pourprées foncées	rosa claro hasta purpúrico
5555 Reiblühende einfache Sonnenblumen gemischt, 150	смесь богатоцветущих однодцветковых	Free Flowering Single Sunflower Mixed	Soleils à fleurs simples florifères en mélange	Heliante florando rápidamente secuillo mezclado
<b>HELICHRYSUM monstrosum</b>				
мостротузум фл. пл.	ГЕЛИХРИЗУМ	Everlasting, Strawflower	Immortelles à bractées	Helichrysum bracteatum
Strohblume		Pearl White, extra double	Blanc pur, extra double	Blanco puro, doble
5562 Reinweiss, extra gefüllt, 80	Чистобелый, особенно малярный	Fireball, tomato red with orange	Boule de feu, rouge ardent	Roja ardiente
5566 Feuerball, feuerrot, 80	огнестойкий, особенно малярный	- bronze yellow	- amarillo de bronce	
5567 ferrugineum, bronzegekelt, 80	бронзовопищетный	- shiny yellow	- amarillo	
5568 teneum, gelb, 30	желтый	- dark brown	- castaño oscuro	
5569 fasciatum, dunkelbraun, 80	темно-фиолетовый	- deep violet	- violeta de purpura	
5570 purpureum, purpurviolet, 80	пурпурнофиолетовый	- dark carmine	- carmín oscuro	
5571 nigra-carmineum, dunkelkarmin, 80	темнокарминный	- rose	- rosa salmón	
5572 rosenum, rosa, 80	розовый	- salmon rose	- rosa salmónido	
5574 salmonicum, lacharosa, 80	лососевый	Glant. Flowered, now, brown, yellow and red	Flor gigantesca, naranja, amarillo y rojo (ver página ilustrada 58)	Flores gigantescas, naranja, amarillo y rojo (ver página ilustrada 58)
5579 Heliophium, neu, braune, gelbe und rote Töne, 120 (s. Bildseite 56)	однодцветковый	and red colours (look at picture page 56)		
5587 nanum niedrige gefüllte gemischt, 45	смесь низких малярных	Dwarf Splendid Mixed	Nain double varié	Enano doble mezclado
5590 ♀ Helopais scabra zinniaeflora semiplena, goldgelb, halbfüllt, 100	гелиопаис, золотокапитый, полуахровый	golden yellow, semi double	- jaune d'or, semi-double	amarillo dorado medio doble
5603 heliotropium peruvianum	ГЕЛИОТРОПИУМ			
Горчичник перуанский	перуанский	Large umbled Heliotrop		
Großoldige Vanille	Vanilla à grandes ombrilles	Vanilla con umbelas grandes		
5608 Marine, tiefblau, 60		- azul oscuro		
5610 Mischung Riesendoldiger	Марина, темносиний	Mélanie à embellies géantes	Mexica de plantas con umbelas gigantescas	
	Смесь крупноцветковых			
5620 ♀ Horeolum giganteum (villosum), dekorativ, 150, HF	Геранейум, декоративный	- deep violet blue	- decorativo	
5624 ♀ Hesperei matronalis, Nachtsviole, rotviolett, 100	Репешник, почтной фиалка, краснофиолетовая	Giant Flowering Finest Mixed	- bleu foncé	- azul oscuro
			- décoloratif	
5644 ♀ Flocon de neige, double		- Giant Parrot, decorative	- Julienne des jardins, violeta rojedatre	
Cope de nieve, double		- Sweet Rocket, purple	- Viola de noche, de color violeta rojo	
5662 ♀ Hyacinthus (Galtonia) candidans Kaphyzinthe, weiß, glöckig, 125	Гиацинт, кипрей гиацинтовый, белый, колокольчатый	Coral Bells	Heuchera	Heuchera
	Galtonia, blau, blau	- bright vermilion red	- rouge éclat	- bermellon
5666 ♀ Hyacinthum polypodium granitum, goldgelb, für Stein-gärten, 25	Гиацинт, каменистый, для каменистых групп	- grandes fleurs	- variétés con flores grandes	
	Galtonia, blau, en forme de cloche			
	Galtonia, blau, blau	- golden yellow, for rockeries		
	- jaune d'or pour jardins alpins			
5672 ♀ IBERIS	ИВЕРИС	Candytuft	Thlaspi	Iberis
Schleifenblume	Степник	- blanc	- blanco	- blanco
5673 amara, weiß, 25	- белый	- white (White Rocket)	- blanca	
5674 coronaria, weiß, großblumig, 25	- белый, крупноцветковый	- white, large flowered	- blanca, a grandes flores	
5675 imperialis, Hyazinthblättrige Riesen, reinweiß, 30	Гиацинтоцветущий испанский, чисто-белый	Géants à fleurs de jacinthe, blanc pur	Flores gigantescas con flores de jacinto, blanco puro	



5700	24. <i>semperflorens</i> , weiß, dichte Büsche, immergrün, 30	- белый, густые кусты, вечнозеленые	- white, bushy, evergreen	- blanc, port branchu semi-perpervirens
5702a	.. " <i>Schneeflocke</i> , großblumig, früh, 30	- Снежинка, крупноцветный, ранний, розовый	- Snowflake, large pure white flowers, early.	- Flocon de neige, à grandes fleurs, hâtif
5706	○ <i>umbellata</i> <i>lilacina</i> , 30	- лиловый	- lilac	- lila
5708	.. " <i>alba</i> weiß, 30	- белый	- white	- blanca
5714	.. " <i>cardinalis</i> ( <i>Rosa Cardinal</i> ), leuchtend dunkelrosa, 30	- светлое темнорозовое	- vivid dark rose	- rose foncé luisant
5716	.. " <i>Italien</i> , rosiglina, 25	- Итальянская, розоватолиловая	- rose lila	- rosé lila
5718	.. " <i>purpurea</i> (Dunnettii), purpurrot, 30	- пурпурнофиолетовый	- deep purple	- violet pourpré
5721	○ Mischung einjähriger Schleifenblumen, schönste Farben	Смесь однолетних стекнистых, самые красивые колоры	Annual Soris Mixed, fine colours	Mé lange de thlaspis annuelles, des plus belles couleurs
<b>♂ IMPATIENS balsamina</b>				
	Balsamine	ИМПАТИЕНС Бальзамина	Double Balsam	Balsamine
5745	Rosen-Balsamine, Mischung, 60	на Бальзамина	Double Rose Flowered, mixture	A Fleur de Rose, mélange
5755	Verbesserte Kamellien-Balsamine, Mischung, 60	Розоцветная бальзамина, смесь	Improved Camellia Flowered, mixed	A Fleur de Camélia, améliorée, varie
5800	♂ <i>Impatiens glandulifera</i> Ross Falter, lacharosa, 140, HF	Улучшенная камелиевидная бальзамина, смесь	- Розовая бабочка, лососьеворозовая	Papillon rose, rose saumoné
<b>♂ IMPATIENS</b>				
	Fiedliges Lieschen	ИМПАТИЕНС		
5802	holstii, leuchtend, zinnoberrot, 45	- яркоизумрудно-красный	- brilliant cinnabar	- rouge éclatante luisant
5805	.. " <i>hybrida</i> , Mischung, 45	- смесь	- finest mixed	- mélange
5806	‡ " <i>nana</i> Lachsrosa, 25	Лососьеворозовый	- salmon rose	- rose saumoné
5808	‡ " <i>Liegmitzia</i> , mehligröt, 25 (a Bild auf der Umhüllung)	Лигмитзия, сирингово-красный (см. изображение на обложке)	- deep vermilion red (see picture on the cover page)	- rouge de minuit (vease página ilustrada de la reliure)
5810	.. Schattenglut, tief dunkel-schwarz, 50	Кардиналь	- deep dark scarlet	- écarlate très foncé
5812	sultani, karmin, 45	- карминный	- carmine	- carmin
5816	" Ammerland, karminrot, großblumig, 45	- карминно-красный, крупноцветистый	- carmine, large flowered	- rouge carmin, à grandes fleurs
5819	hybrida, Mischung, 45	- смесь	- finest mixed	- mélange
5821	‡ " <i>nana</i> , karmin, breitbuschig, 15	- карминный, ширококустистый	- carmine, bushy dwarf	- carmine, bien ramifié
5825	‡ " <i>nana hybrida</i> , gemischt, 15	- смесь	- mixed	- mélange
<b>♂ KAKTEEN — Das Hobby unserer Zeit</b>				
	Kakteen aus Trockenwästen — die richtigen Pflanzen für die trockene Luft unserer Wohnungen!	КАКТЕУСЫ Любительская культура нашего времени.	CACTI — The hobby of our time	CACTÉES — Le Hobby de nos temps
	Kakteen aus Trockenwästen — die richtigen Pflanzen für die trockene Luft unserer Wohnungen!	Кактусы из пустынь — лучшие растения для сухого воздуха наших квартир!	Cacti from tropical deserts — the proper plants for the dry air in our sitting-rooms!	Cactées de déserts arides — les véritables plantes pour l'air sec de nos demeures!
		Разведение этих интересных растений не требует больших затрат и ухода. Семена сеются в песчаную земляную смесь и легки адализуются. В течение первых недель держать их постенно влажно при температуре 20—30°. Затем они взойдут, когда температура поднимется до 25—30°. Целесоюзно высадить семена, пересаживая их в старые ракурсы, тем более, в которых текут разные по температуре смены. Из обычного сортимента особенно рекомендую следующие сорта:	The raising of these interesting plants requires no great expenditure or any arduous care. The seeds are to be sown on a sandy mixture of soil and gently pressed down. During the first weeks to be kept moist and warm at about 20–30 degrees centigrades. The young seedlings, which have sprung up at first, have to be left in the seed-shell until the temperature reaches 25–30°. It is especially recommended to transplant them into old shells, since the temperature changes there are different. Especially recommended sorts out of the large collection are the following:	Cultiver ces plantes intéressantes ne nécessite pas de grandes dépenses et une culture simple. Les graines sont semées sur un mélange de terre sablonneuse et apiquée légèrement. Pendant quelques semaines, elles doivent être conservées humides et placées à une température de 20 à 30°. Cela permet aux jeunes plantules de germer dans leur coquille jusqu'à ce que la température atteigne 25 à 30°. Il est recommandé de planter les graines dans des coquilles usagées, car les variations de température sont différentes. Spécialement recommandées sont les variétés du grand assortissement qui sont les plus recommandables:
12b	<i>Astrrophytum</i> , schönste Sternkakteen gemischt	Астрофитум, прелестнейшие звездчатые кактусы	- most beautiful Starcaetus in Mixture	- el más hermoso cacto de estrella, mezclado
15b	Cereus <i>septentrionalis</i> ( <i>coeruleus</i> ), prächtig blau mit schwarzen Stacheln, besonders schön	Чернушка, актиноп (актиноподиум), великолепно-синий колор с черными шипами, особенно прелестный	- splendid blue with black spines, especially beautiful	- azul magnífico, con agujas negras, especialmente hermoso





8136 PENTASTEMON gent. grdfl.  
Scharlachkönigin



8785 PHLOX perennis grandiflora Mischung



5478 HELENIUM autumnale  
hybr. panum praecox

45 <i>Piaptanthocereus hexagonus</i> , wüchige Säulen	Пиаптантоцереус гексаго- нус, легко растущие столбы	- well thriving columns	- troncs colonnaires de croissance rustique	- columnas de buen creci- miento
61 <i>Piaptanthocereus peruvianus</i> , sehr wüchig, härter als andere Arten	Пиаптантоцереус перуана- нус, растет легко, не так притягательен как другие сорта	- well growing, harder than other sorts	- de croissance très vigou- reuse, plus résistant que d'autres variétés	- de buen crecimiento, más robusto que otras especies
65 <i>Trichocereus spachianus</i> , bekannte wüchige Unterlage, frischgrün mit gelben Stacheln	Трихокереус спахианус, известный хорошо расту- щий настурция для при- 文化的, свежевызеленый с желтыми шипами	- wellknown stock, vivid green with yellow spines	- porte-graft de croissance rustique, bien connue, vert vif à épines jaunes	- porta injerto conocido de buen crecimiento, verde fresco con agujones ama- rillos
69 <i>Cleistocactus strausii</i> , besonders schöne weiße, schlanken Säulen, gut wachsend	Клизистокактус страуси, особенно красивые столбовые белые столбы, растет хорошо	- especially beautiful white stender columns, good growing	- troncs colonnaires al- longés blancs d'une beau- té remarquable et de croissance rapide	- columnas especialmente hermosas, blancas y bien proporcionadas, bien cre- ciente
73 <i>Trichocereus terscheckii</i> , schön gelb bestachelt	Трихокереус тершекии, известный желтыми шипами	- with beautiful yellow spines	- joliment pourvu d'épines jaunes	- con agujones hermosos amarillos
85 <i>Cereus</i> , schöne Säulenakteen ge- mischt	Церес, смесь прекрасных столбовидных кактусов	- selected Column-Cacti mixed	- belles cactées colonnaires varié	- cactus a columnas hermo- sos mezclados
89 <i>Parietaria aureispina</i> , mit gelben Hakenstacheln	Пародия ауреиспина, с желтыми крюкообразны- ми шипами	- with yellow hook-spines	- avec épines à crochet jaunes	- con agujones ganchos amarillos
111 <i>Brasilicactus grässneri</i> , kugelig, gelb-grüne Blüten	Бразиликактус гре- сснери, шарообразные, цветы желто-зеленые	- globular with yellowish- green flowers	- à tronc globulaire, fleurs jaunes-véritables	- forma esférica, flores ver- des amarillentas
113 <i>Brasilicactus haselbergii</i> , dicht welt bestachelt Kugeln, rote Blüten	Бразиликактус гасель- бергии, шарообразный, устои покрыты белыми шипами, цветы красные	- globular form densely set with white spines, flow- ers red	- troncs globulaires mu- nés densément d'épines blanches, fleurs rouges	- bolas con agujones espe- sos blancos, flores rojas
148 <i>Eriocactus leninghausii</i> , goldgelbe Borstenstacheln, rotzend schön als Sämling	Эриокактус ленингаузи, золотистые щетинистые шипами, прелестные сеянцы	- golden yellow bristle- spines charming already as seedling	- épines hérissées jaunes d'or, charmant déjà com- me jeune plant	- agujones cordosos, ama- rillos dorados, muy her- moso ya como planta joven nacida de semilla
153 <i>Parodia microsperma</i> , kleinbleibend, schon vom 2. Jahr ab blühend	Пародия микросперма, не- большой, цветет уже с 2. года	- little in form, flowers ap- pear already in the sec- ond year	- restant petit, fleurit déjà à partir de la deuxième année	- en tamaño reducido, flo- riferó ya a partir del se- gundo año
155 <i>Parodia microsperma</i> var. san- guiniflora, blutrote Blüten	Пародия микросперма вар. сanguiniflora, цветы кроваво-красные	- bloodred flowers	- fleur rouge-sang	- flores rojas encarnadas
158 <i>Gymnocalycium multiflorum</i> , prächtig gelb bestachelt, Körper frischgrün	Гимнокалициум мульти- флорум, сияющими желты- ми шипами	- body freshgreen with charming yellow spines	- pourvu à merveille d'épi- nes jaunes, tronc vert vif	- con agujones amarillos magníficos, cuerpo verde fresco
161 <i>Notocactus ottonis</i> , schön bunt be- stachelt, blüht als 2- bis 3-jährige Pflanze herrlich groß	Нотокактус оттони, с красивыми нестабильны- ми шипами, уже 2-3 лет растения цветут шикарными большими цветами	- beautiful variegated co- lored spines, 2 to 3 years old plants bring already large charming flowers	- joliment pourvu d'épi- nes multicolores, montre des superbes grandes fleurs dans la deuxième à troisième année	- con agujones de varias colores hermosos. Fie- ciente muy grande como planta de dos hasta tres años
172a <i>Frallea pumila</i> , schöne Zwergart mit klebstigamen Blüten	Фраллея пумила, изви- лена карликовый вид с klebstigamen цветами	- pretty pygmy shape, flowers with self-fructifi- cation	- belle variété mame à fleurs cleistogames	- especie enana hermosa con flores con auto- fecundación
180 <i>Hamatocactus setispinus</i> , Körper frischgrün, Blüten seitenglänzend gelb mit rotem Schlund	Хаматокактус сетиспинус, сияющими вид с цветами и красным зе- ром	- vivid green body, flowers silky bright yellow with red throat	- tronc d'un vert vif, fleur à éclat satiné jaun- es à gorge rouge	- cuerpo verde fresco, flo- res con brillo de seda amarillo con garganta roja
198 <i>Echinocactus</i> , gemischt, schönste Kugelakteen	Эхинокактус, смесь пре- краснейших шарообраз- ных кактусов	- most beautiful mixture of globular-Cacti	- varié, les plus belles cact- ées globulaires	- mezclado, cactus de bola los más hermosos
215 <i>Echinopsis tubiflora</i> , sehr leicht wachsend	Эхинопсис тубифлора, выращивается очень легко	- easily to be grown	- de croissance très facile	- creciente muy facilmente
220 <i>Echinopsis</i> , gemischt	Эхинопсис, смесь	- mixed	- varié	- mezclado
263 <i>Lobivia aurea</i> , leicht wachsend, prächtig goldgelb blühende Art, schön bestachelt	Лобивия ауреа, изящный вид с золотистыми цветами и красными шипами	- good growing, charm- ing species with golden- yellow flowers and beau- tiful spines	- de bonne croissance, fleu- rissant d'une façon su- perbe jaune d'or, joli- ment épines	- creciente fácilmente, es- pectacular floriente ama- rillo dorado magnifica con agujones hermosos
277 <i>Lobivia famatimensis</i> , anliegende Stacheln, leicht blühend	Лобивия фаматименса, прилежанием шипами, цветет рано	- spines lying close to the body, flowers freely	- épines accointantes, fleu- rît très facilement	- creciente y floriente facilmente
335c <i>Rebutia marsoneri</i> , reich blühend hellgelb schon als junge Pflanze	Ребутия марсонери, уже молодые растения цве- тут обильно светло-жел- тыми цветами	- rich light yellow flower- ing, even as young plant	- fleurissant en abondance déjà comme jeune plante, jaune clair	- floriente ya como planta joven de un año
336 <i>Rebutia minuscula</i> , schon als ein- jähriger Sämling blühend	Ребутия миникула, уже однолетние сеянцы за- цветают	- blooming already as one year old seedling	- fleurit déjà la première année après le semis	- Cacto enano
337 <i>Rebutia senilis</i> , Zwergkaktus	Ребутия сенилис, карли- ковый кактус	- cactus nain	- mollement velu de pols blancs, rustique	- peludo espesamente bla- nco, de buen crecimiento.
360 <i>Chilita beccariana</i> , dicht weiß be- stachelt, wüchsig	Хилита беккариана, густо заплетает легко,	- densely covered with hair, grows well	- fleurit facilement, de bonne croissance	- en tamaño reducido, es floreciente en el primer año
372 <i>Mammillaria cetrifirrrha</i> (Magni- mamma), blüht leicht, wächst gut	Маммиллярия цетри- фира, цветет легко, ра- стет хорошо	- flowers freely, grows well	- restant petit, fleurit la première année	- creciente y floriente facilmente
390 <i>Chilita zelmanniana</i> , kleinbleibend, blüht im 1. Jahr	Хилита целманниана, невольной кактус, цвет- тет в 1. году	- little plant, flowers al- ready in the first year	- varié	- mezclada
542 <i>Mammillaria</i> , gemischt	Маммиллярия, смесь	- mixed	- connu sous le nom de figue d'Inde	- higuera chumbia de In- dia conocida
578 <i>Opuntia ficus indica</i> , bekannte in- dische Feige	Опунция фикус индиана, известная индийская фига	- similar to Opuntia to- mentosa, with tender hairs	- ressemblante à la Opun- tia tomentosa, molle- ment velu de pols	- semejanje al Op. tomen- tosa, peludo blando
625 <i>Opuntia velutina</i> , ähnlich Op. to- mentosa, weich behaart	Опунция велутина, похо- жая на Op. tomentosa, мягкими волосами	- large flowered hybrids mixed	- hybrides à grandes fleurs, varié	- híbridos con grandes flo- res, mezclados
660 <i>Phyllocactus</i> , großblumige Hybr- den gemischt	Филлокактус, крупно- цветные гибриды в смеси			

- |      |   |   |  |   |   |
|------|---|---|--|---|---|
| 666  | <i>Oreocereus celsianus</i> , das wüchsige argentinische „Greisenhaupt“ mit kleinen farbigen Stacheln und weißen Haaren   | Ореокереус цельзиянус, хорошо разливающийся аргентинский „седой голова“ с острыми разноцветными шипами и белыми волосами  | - the robust growing Argentine Old Mans Head with thick, coloured spines and white hair  | - la “Tête de vieillard” argentine, de croissance rapide, à épines multicolores, grosses et à poils blancs  | - la „cabeza de viejito“ sentina, de abundante crecimiento, con agujas de colores y pelaje blanco   |
| 684  | Mischung aus allen Klassen und Formen   | Смесь всех пород и видов  | Mixture of all species and shapes  | Mélanges de toutes les classes et formes  | Mezcla de todas las clases y formas   |
| 874  | Aloe, gemischt  | Алоэ, смесь   | - mixed  | - varié   | - mezclada  |
| 1556 | Bergeranthus multiceps, blüht unermödlich den ganzen Sommer und Herbst  | Бергерантус мультицефис, цветет неутомимо весь лето и осень   | - incessantly flowering during summer and autumn   | - fleurir sans cesse pendant tout l'été et l'automne  | - es florífero sin cansancio durante todo el verano y otoño   |
| 1761 | Faucaria, gemischt, herrl. Rachenpflanzen aller Art   | Фауциария, смесь, превосходные эпифитные растения всех видов  | - splendid fynal plants, all sorts mixed   | - varié, superbas plantas a florir en guenle de toute espèce  | - mezclada, escrofularias oceas magníficas de todas las clases  |
| 1875 | Lithops, „Lebende Steine“ alle Farben gemischt  | Литопс, „живые камни“, смесь всех цветов  | Lithops, “Living Stones”, all colours mixed  | Lithopse, „Pierres vivantes“, toutes les couleurs en mélange  | Lithope, „piedras vivas“, todos los colores mezclados   |
| 1990 | Bunte Mesems, Mischung für Fenster u. Steinärden  | Цветные месемсы, смесь для горничной культуры и каменистых групп  | Coloured Mesems, mixed for windows and rock gardens  | Mesems multicolores, mélange pour fenêtres et rocallies   | Mesems de colores, mezcla para ventanas y jardines de rocas   |
|      | Zum Wiederverkauf empfehlen wir Tüten mit bunten Bildern und Aussaat-Anleitung nur in Arten und Mischungen unserer Wahl.  | Для перепродажи рекомендуем насыпные пакеты с цветными картинками и инструкциями для посева только в видах и смесях нашего выбора.  | For Retail-Trade we recommend our Coloured Pictorial-Packets with printed Directions for sowing only in sorts and species of our own choice.   | Pour la revente nous recommandons nos sachets avec reproductions colorées et avec instructions de semis, seulement en espèces et mélanges de notre choix.   | Recomendamos para la venta bolsas de papel con imágenes multicolores e instrucción para la siembra solamente en especies y mezclas según nuestra elección.  |
|      | 10 Beutel 100 Beutel  | 10 капсулы, 100 капсулы   | 10 Packets, 100 Packets  | 10 sachets, 100 sachets   | 10 bolsas, 100 bolsas   |
|      | Kakteen-Spezial-Dünger „Tropaphil“, nach langjährig erprobtem Rezept, fördert die Festigkeit der Zellen, Farbe und Härte der Bestachelung sowie besonders die Blühfreudigkeit. 1 Glas für etwa 40 Liter Wasser mit Gebrauchsanweisung | Специальное удобрение для кактусов „Тропафил“, по долголетнему испытанному рецепту, способствует устойчивости клеток, яркости и твердости шипов, а особенно изобилию цветения. 1 стеклянная банка для приблизительно 40 литров воды с правилом употребления | Special Cacti-Manure “Tropaphil”, according to long years tested trials it develops sound cells, colour and hardness of spines and last not least the beauty of flowers and freely blooming. | Engrais spécial pour Cactées «Tropaphil», d'après une formule éprouvée par de longues années, favorise la constance des cellules, couleur et duré des épines et poils, stimule surtout l'abondance de la floraison. | Abono especial para cactus „Tropaphil“, según receta experimentada desde muchos años favorece la resistencia de las células, color y dureza de los agujones y especialmente una inflorescencia abundante. |
|      | Wer seine Kakteen richtig pflegen, vermehren und benennen will, braucht das beliebte Buch:  | Для правильной культуры, размножения и номинации кактусов рекомендуем популярную книгу (на немецком языке)  | All friends of Cacti wishing to take best care of their Cacti including their propagation and nomination, will do well to acquire the famous book:   | Qui veut soigner ses cactées d'une façon propre, les multiplier et nommer correctement, nécessite le livre très apprécié:   | Quien quiere bien cuidar sus cactus, animar y denominarlos, necesita el libro recomendado.  |
|      | „Freude mit Kakteen“ von W. Haage.  | „Кайтус – Ваша радость“ В. Гааге.   | „Freude mit Kakteen“ (Dedicated with Cacti) by W. Haage.   | „Freude mit Kakteen“ (Plaistos avec Cacteos) por W. Haage.  | „Freude mit Kakteen“ (Alucios con cactus) de W. Haage.  |
|      | Es umfaßt 250 Seiten mit über 200 Bildern und Farbtafeln (herausgegeben vom Neumann-Verlag, Radebeul). Die 4. erwollte Auflage ist in Vorbereitung.   | 250 страниц с более 200 изображениями и цветными таблицами (издательство Нойманн-верлаг, Радебуль). 4. усовершенствованное издание в подготовлении.   | It contains 250 pages and over 200 pictures and coloured plates. (Published by Neumann-Verlag, Radebeul). The fourth and enlarged edition is in preparation.                                 | Tiene 250 páginas con más de 200 imágenes y láminas en colores (publicado por Neumann-Verlag, Radebeul). La 4a edición aumentada es en preparación.   | Tiene 250 páginas con más de 200 imágenes y láminas en colores (publicado por Neumann-Verlag, Radebeul). La 4a edición aumentada es en preparación.   |
| 5043 | □ Kalanchoe hybrida Typ Thiede, feuerrot-scharlach, feste Stiele, kräftige Blattmanschette, niedrig kompakt   | Каланхое Тип Тиеде, огненно-красное, сильные стебли, крепкая листовая чашечка, низко компактное   | - fiery scarlet, firm stems, dense cuff of leaves, dwarf compact   | - écarlate feu, tiges rigides, vigoureuse manchette de feuille, nain, compact   | - escarlata viva, tal fuertes estucho fuerte hojas, nana, compacta  |
| 5044 | „hybrida Feuerblüte, feuerrot, großblumig, 25   | Однолетнее цветущее каланхое  | - Fire Flower, fiery red, large umbels   | - Fleur de feu, rouge feu à grandes fleurs  | - Flor de fuego, rojo cálido con flores grandes   |
| 5056 | ○ Kochia trichophylla, Sommerrypress, dekorative Büsche, grün, im Herbst dunkelrot, 100   | Кочия трихопифила, декоративный куст, зеленый, осенью темно-красный   | - Summer Cypress, decorative bushes, foliage green, turning to fiery red in autumn   | - buisson décoratif, vert, en automne rouge foncé   | - arbustos decorativos, verde, en otoño rojos oscuros   |
|      | <b>LATHYRUS</b>   | <b>ЛАТИРУС</b>  |  |   |   |
| 24   | latifolius  | латифелие   |  |   |   |
|      | Ausdauernde Wicke   |   |  |   |   |
| 5072 | grandiflora Weisse Perle, großblumig  | Многоцветный душистый горошек   | Everlasting Pea  | Pois vivace   | Arveja perenne  |
| 5085 | Gemischt  | Белая жемчужина, крупноцветковый  | - White Pearl, large flowered  | - Perle blanche, à grande fleur   | - Perla blanca, flores grandes  |
|      |   | Смесь   | Fine Mixed   | Mélange   | Mezclada  |
|      | ○ LATHYRUS odoratus   | ЛАТИРУС одоратус  |  |   |   |
|      | Wohlriechende Edelwicke   | Душистый горошек  | Sweet Pea  | Pois de senteur   | Arveja de olor  |
|      | odoratus praecox  | одоратус праекокс   |  |   |   |
|      | Frühblühende Riesenblumige Wohlriechende Edelwicke (Winterblühende Spencer), zum Treiben,   | Душистый горошек, ранний, исполнительские цветы (зимой цветущий Спенсер) для выгонки.   | Sweet scented, early-and giant-flowered (Winter flowering Spencer varieties) for forcing.  | Pois de senteur noble hâtif odorant à fleurs géantes (Spencer géant à force).   | Floreante temprano, flores gigantes, oloroso (Spencer Florando en invierno) para forzar.  |
| 6055 | Mischung  | Смесь   | Choicest mixed   | Mélange   | Mezcla  |

- |   |  |  |   |  |
|---|--|--|---|--|
| odoratus Cuthbertson  | одоратус Кэтбертсон  | Giant flowers, strong growth, very floriferous.  | A fleurs géantes, de port robuste et florifère. Presque toujours quatre fleurs sur longues tiges. | Con flores gigantescas, de crecimiento fuerte y florífero ricamente. En general cuatro flores al tallo largo, floración entre Lathyrus odor. praecox y Spencer; aussi bien à forcez. |
| Biesenblumig, starkwüchsig und reichblühend. Meist vier Blüten an langem Stiel. Blütezeit zwischen Lathyrus odor. praecox und Spencer; auch zum Treiben geeignet. | Цветы исполнительные, рост сильный, цветет обильно. По большей части 4 цветка на длинном стебле. Время цветения между праексом и Спенсером; отличны и для выгонки. | Mostly four flowers on a stem, flowers between Lathyrus odor. praecox and Spencer; also for forcing. |   |  |
| 6 Mischung  | Смесь  | Special Mixed  | Mélange   | Mezcla   |
| odoratus Spencer  | одоратус Спенсер   |  |   |  |
| 6 Mischung Riesenblumiger Spener-Edelwickchen, geweite offene blüten  | Смесь исполнительных цветков, волнистые открытые цветы   | Mixture of Giant Flowering Spencer Sweet Peas, waved open flowers                                    | Pois de senteur varié à fleurs géantes Spencer, fleurs ondulées                                   | Mezcla de arveja de elor Spener, con flores gi-gantescas, flores ondu-ladas y abiertas   |
| § LAVATERA  | ЛАВАТЕРА   |  |   |  |
| Bechermalve   | Мальва чашеобразная  | Mallow   | Lavatera  | Lavatera   |
| 30 trimestris II. alba, weiß, 100<br>" rosea splendens, leuchtend karminrot, großblumig, 60   | - белая<br>- ярко-красная, крупноцветная   | - white<br>- (Loveliness, Sunset), bright carmine rose, large flowered                               | - blanche<br>- rose carmin luisant à grandes fleurs   | - blanca<br>- rosa de carmín lumines-cop grandes flores  |
| 5 Gemischt  | Смесь  | Mixed  | Mélange   | Mezclado   |
| 32 ♀ Leontopodium (Gnaphalium) spinosum, Alpendelwöh., 15   | Леонтиоподиум, львиная лапка альпийская  | - Alpine Edelweiss (Lions foot)  | - Edelweiss alpin (pied de lion)  | - Rosa blanca de los Alpes   |
| 33 ♂ Leptosyne stillmanni, goldgelb, früh und lange blühend, gut zum Schnitt, 45  | Лептосине, золотистоядное, цветет рано и продолжительно, отлично для букетов   | - golden yellow, early and long flowering, for cut flower.   | - jaune d'or, hâtif et long-temps en fleur, bon à la coupe  | - amarillo dorado, flore-ante temprano y largo tiempo, bueno para el corte   |
| 5 MATTHIOLA annua   | МАТТИОЛА аннуа   |  |   |  |
| Sommerlevkoje   | Левкои летние  | Ten week Stock   | Girofée quarantaine   | Albelli de verano  |
| Bismarck-Spezial-Perfektion-Sommerlevkoje   | Летние левкои Бисмарк специальные Перфекции  | Bismarck Special Perfection Ten-week Stock   | Bismarck or Princesse à grandes fleurs spéciale-perfection  | Albelli de verano de Bis-marck especial per-feción   |
| Spätblühend, hochprozentig golfsalt, robuster Wuchs, straffe aufrechte Blütenstände, 75   | Позднецветущий, высокопроцентный гольфсальт, мощный рост, прямостоячие цветоносы, 75   | Late blooming, high percentage of doublets, strong upright flower spikes                             | Tardive, très double, port robuste, tiges droites rades   | Florando tardío, doble de elevado porcentaje, crecen-amiento robusto, tallos tiempos derechos  |
| 30 Schneeweiß   | Бархатные  | Snow White   | Blanc de neige  | Nieve  |
| 31 Kanariengelb   | Серебристо-желтые  | Canary Yellow  | Jaune canari  | Amarillo de canario  |
| 32 Chamomile  | Камарециохлестые   | Chamomile  | Chamois   | Color camuña   |
| 33 Fleischfarben  | Телесного цвета  | Flesh Colour   | Couleur de chair  | Color de carne   |
| 34 Rosa   | Розовые  | Rose   | Rose  | Rosa   |
| 35 Leuchtend lachsrosa  | Ирискосесверодорожные  | Shining Salmon Rose  | Rose saumoné luisant  | Rosa salmonina lumi-nosa   |
| 36 Karmesin   | Карминовые   | Crimson  | Caramois  | Carmesí  |
| 37 Silberlila   | Серебристо-лиловые   | Silvery Lilac  | Lilas argenté   | Lila plateada  |
| 38 Hellviolett (Hellblau)   | Светлофиолетовые (голубые)   | Light Blue   | Violet clair (bleu clair)   | Violeta clara (azul claro)   |
| 39 Violett (Dunkelblau)   | Фиолетовые (темносиние)  | Violet (dark blue)   | Violet (bleu foncé)   | Violeta (azul oscuro)  |
| 40 Mischung   | Смесь  | Mixed  | Mélange   | Mezcla   |
| Dresdener Remontierende Sommerlevkoje   | Летние левкои Дрезденские ремонтантные   | Dresden Perpetual Stock (Cut and Come Again)   | Girofée quarantaine Remontante de Dresden   | Albelli de verano de Dresde remontante   |
| Große lockere Rispen, zum Schnitt im Freiland und Tiefbauhaus, 60   | Большие неуплотненные ме-таспорты для букетов, клумб и садов   | Large spikes for cutting, outdoor and greenhouse culture   | Panicules grands et lâches, à la coupe en pleine terre et serre                                   | Racimos de flores grandes para el corte en el campo libre y en la estufa   |
| 41 Schneeweiß   | Снежно-белые   | Snow White   | Blanc de neige  | Nieve  |
| 42 Kanariengelb   | Канарециохлестые   | Canary Yellow  | Jaune canari  | Amarillo de canario  |
| 43 Chamois  | Шамуа  | Chamomile  | Chamois   | Color camuña   |
| 44 Apfelsüß   | Яблочный цветок  | Apple Blossom  | Pêche de pommier  | Flor de manzana  |
| 45 Fleischfarben  | Телесного цвета  | Flesh Colour   | Couleur de chair  | Color de carne   |
| 46 Rosa   | Розовые  | Rose   | Rose  | Rosa   |
| 47 Blutrot  | Кроваво-красные  | Blood Red  | Rouge sang  | Rojo de sangre   |
| 48 Dunkelkarmesin   | Темно-карминовые   | Dark Crimson   | Carmoisin foncé   | Carmesí oscuro   |
| 49 Leuchtend purpurkarmin   | Ирискосесверодорожные  | Shining Purple Carmens   | Carmoisin pourpré luisant   | Carmín púrpura lumi-noso   |
| 50 Silberlila   | Серебристо-лиловые   | Silvery Lilac  | Lilas argenté   | Lila plateada  |
| 51 Hellviolett (Hellblau)   | Светлофиолетовые (голубые)   | Light Violet (light blue)  | Violet clair (bleu clair)   | Violeta clara (azul claro)   |
| 52 Violett (Dunkelblau)   | Фиолетовые (темносиние)  | Violet (dark blue)   | Violet (bleu foncé)   | Violeta (azul oscuro)  |
| 53 Mischung   | Смесь  | Mixed  | Mélange   | Mezcla   |
| Riesen-Stangen-Sommerlevkoje  | Летние левкои исполнительные шестигранные Икселлипзор  | Giant Column Ten-week-Stock  | Girofée quarantaine à force remontante colonne géante   | Albelli de verano de un tallo gigantesco   |
| Einstänglig, dichtgeföllt, früh, gut zum Treiben, 70  | Одностебельные, густо-макровые, ранние, хороши для выгонки   | Long single stems, fully double flowers, early, for forcing  | À une tige, très double, hâtive, bonne à forcez   | Con un solo tallo (pedun-co), doble, tempranero, bueno para forzar   |
| 54 DSG Reinweis, neu  | DSG Чистобельевые, новость   | DSG Pure White, new  | DSG Blanc pur, nou-véauté   | DSG Blanco puro, nueva   |
| 55 Schneeweiß Verbessert, großblüsig  | Снежно-белые, улучшенные, с большими метаспорами   | Snow White Improved, very long spikcs  | Blanc de neige amélioré, à grands panicules   | Nieve perfeccionada, co-radios grandes de flores   |
| 56 Hellgelb   | Свежесортные   | Pale Yellow  | Jaune clair   | Amarilla clara   |
| 57 Apricotfarbe, neu  | Абрикосовоцветные, но-вости  | Apricot Colour, new  | Couleur d'abricot, nou-véauté   | Color de abricote que-mavo   |
| 58 Malmsonsrosa   | Малмсониевые   | Malmisson Rose   | Rose malmisson  | Rosa Malmisson   |
| 59 Delicate, zartrosa   | Деликатные, пепельно-розовые   | - pale pink  | - rose tendre   | - rosa suave   |
| 60 Brillantrosa   | Бриллиантово-розовые   | Brilliant Rose   | Rose brillant   | Rosa brillante   |
| 61 Rosa   | Розовые  | Rose   | Rose  | Rosa   |
| 62 Illusion, rubinrot   | Иллюзия, рубиново-красные  | - rub; red   | - rubis   | - rojo de rubí   |
| 63 Gloria, leuchtend blaurot  | Гloria, ярко-изумрудно-красные   | - deep crimson   | - rouge sang luisant  | - rojo de sangre lumines-cop   |



6633	Karmesin
6634	Staubdruck
6635	DSG Violett, neu
6636	Mischung
6633	DSG Dulzinea, neu, chamois-lachs mit Fleischfarbener Mitte und gelbem Auge
6630	DSG Frührose, neu, apfelblütenrosa, blüht 3 Monate nach der Aussaat
6664	DGS Diana, neu, altlachsrosa, nach der Mitte zu cremegebt verlaufend

**Кармазинные**  
Бородавчатковые  
DSG Фиолетовая, новость  
Смесь

**DSG Dulzinea, neu, chamois-lachs mit Fleischfarbener Mitte und gelbem Auge**

**DSG Frührose, neu, apfelblütenrosa, blüht 3 Monate nach der Aussaat**

**DGS Diana, neu, altlachsrosa, nach der Mitte zu cremegebt verlaufend**

**Crimson**  
Lilac  
DSG Violet, new  
Mixed

— neue, chamois-salmon, with fleachcoloured centre, and yellow eye

**DSG Rose hâtive, nouveauté, rose de fleur de pommei, fleurissant 3 mois après l'ensemencement**

**new, old salmon rose, shading cream yellow to the centre**

**Cramoisi**  
Lilac  
DSG Violet, nouveauté  
Mélange

— nouveauté, chamois saumon à centre couleur de chair et oeil jaune

**DSG Rose Early Rose, new, apple blossom pink comes into bloom 3 months after sowing**

**new, old salmon rose, shading cream yellow to the centre**

**Carmesí**  
Lila  
DSG Plateada  
DSG Violets, new  
Mezcla

— nuevo, color gamma salmón asombrado con centro encarnado y ojo amarillo

**DSG Rosa temprana, nueva, rosa de flor de manzana, florando 3 meses después de la siembra**

**nuevo, rosa asombrado vieja, hacia el centro amarillo de crema**

**Zimmermann**

**White Lady, sehr früh**

**Blumen Dame, очень ранне**

**Kräflige Büsche bildend, 55**

**White Lady, very early**

**Obraziut císlne nusti**

**White Lady, très tôtive**

**Large Flowering**

**Brompton Stock**

**Vigorous bushes**

**Girofle d'hiver à grandes fleurs**

**Formante des arbustes vigoureux**

**Albelli da invierno con flores grandes**

**Arbustos fuertes**

**Dama blanca, muy temprano**

**Dama blanca, muy temprano**

**DSG**

#### Großblumige Sommerlevkoje

Von kräftigem Wuchs und langer Blütezeit. Starke Rispen großer Blumen, 35

**Weiß**  
Kanariengelb  
Apfelflöße  
Rosa  
Brillantrosa  
Karmin  
Leuchtend purpurkarmin  
Jugendlichungskarminny  
Karminny  
Leuchtend purpurkarminny  
Tannenzapfenkarminny  
Dark Blood Red  
Silberlla  
Hellblau (Hellblau)  
Violet (Hellblau)  
Prachtmischung leuchtender Farben

#### Летние ленок крупноцветные

Сильного роста, цветут продолжительно. Стойкие цветы с яркими шипами

**Белые**  
Канариево-желтые  
Яблоневый цветок  
Розовые  
Бриллиантровые  
Карминные  
Леукадея  
Серебристо-желтые  
Светлофиолетовые (голубые)  
Листья светло-фиолетовые (голубые)  
Фиолетовые (темносиние)  
Прецистная смесь ярких цветов

#### Large Flowering Ten-week Stock

Strong growth and long flowering. Large flowers with strong spikes.

**White**  
Canary Yellow  
Apple Blossom  
Rose  
Brilliant Rose  
Carmine  
Shining Purple Carmine  
Carmine pourpre luisant  
Cramoisi  
Brûlée sang foncé  
Rosa sangre oscuro  
Lila plateada  
Violet clair (bleu clair)

#### Girofle quarantaine à grandes fleurs

**Albelli de verano con flores grandes**

De port robuste et d'une floraison longue. Grandes fleurs avec des épines fortes.

**Blanc**  
Jaune canari  
Fleur de pommier  
Rose  
Rosa brillante  
Carmine  
Carmen pourpré luisant  
Cramoisi  
Rouge sang foncé  
Rose sangre oscuro  
Lila plateada  
Violet clara (azul claro)

#### Nizza Riesen-Winterlevkoje

Für ein- oder zweijährige Kultur, 75

**Nizza Riesen-Winterlevkoje**

#### Зимние ленок Ницца

Сильное использование цветов для однолетних и двухлетних культуру.

**Nizza Riesen-Winterlevkoje**

#### Nice Large Flowering Winter Stock

May be treated as annual and as biennial Stock.

**Nice Large Flowering Winter Stock**

#### Girofle d'hiver grande de Nice

Pour culture annuelle ou bisannuelle.

**Girofle d'hiver grande de Nice**

**Albelli de invierno gigantesco de Niza**

#### Sommer-Treiblevkoje

**Летние ленок для выгонки**

**Schneeflocke (Lackblatt), weiß, früheste, auch zum Treiben, 30**

**Снегокапка (листья занавеси), белые папоротникообразные**

#### Forcing Ten-week Stock

Snowflake (Wallflower-leaved), white, earliest, for forcing

#### Girofle quarantaine à forcer naine

**Albelli de verano a forzar**

**Flacon de neige (feuille de Girofle jaune) blanc, aussi à forcer**

#### Girofle quarantaine à force rame

**Albelli gigantesco del norte**

**Copo de nieve (hoja de albelli amarillo) blanco, el más temprano, también a forzar**

#### LILUM

**Lili**

#### LILUM

**Lily** — устойчивый вид почвопокровной лилии Мадлены. Цветы чистобелые, стебель темный. Цветет со второго года

#### ЛИЛИУМ

**Lily** — forme résistante du lis de Madelon bien aimé, les fleurs sont aussi blanches puras, el tallo es oscuro.

**Лилиум** — forma resistente de la estabilizada lilium madelon, las flores son tambien blancas puras, peñulos mas oscuros, está floreciente desde el segundo año

#### Nordische Riesenlevkoje

**Ленок северные исполнение**

Eintrückliche Klasse für Freiland und zum Treiben. Kultursitz nur 80 Tage. Gerüftblühendesindemit am starken Sämling erkennbar. 60

#### Northern Giant Stock

Long single stems for open ground beds and forcing. Comes into bloom 80 days after sowing. Double-flowering plants can be recognized on the strong growing seedling.

#### Girofle Géante du Nord

**Albelli gigantesco del norte**

Clase a una tige pour la pleine terre et à forcer. Temps de culture seulement 80 jours. Les plantes doubles peuvent être reconnues sur le jeune plant robuste.

#### Albelli

**giganteus** var. *salonicum*, widerstandsfähige Form der beliebten Madonnenlilie; Blumen sind gleichfalls reinweiß, Stiel aber dunkler, blüht vom 2. Jahr ab, 100

#### LILUM

**gloriosum**, reinweiß bis schwefelgelb Tönungen, 150

#### Лилия

**gloriosum**, reinweiß bis schwefelgelb Tönungen, 150

#### ЛИЛИУМ

**gloriosum**, reinweiß bis schwefelgelb Tönungen, 150

#### 2. MATTHIOLA Incana Winterlevkoje

**DSG Quedlinburger Allgemeine**  
**Frühzeit Winterlevkoje, Neu**

Wenn die Aussaat von 15 Uhr bis 18 Uhr völlig dunkel gehalten wird, ergibt sich eine frühe Selektionsmöglichkeit. Die Sämlinge der später gefülltblühenden Pflanzen sind hell (gelblich-grün), während die später erblühenden dunkleren, ergrünenden Sämlinge leicht entfernt werden können. Nach dieser Selektion erfolgt die Kultur in der für Winterlevkoje bekannten Weise.

Diese Neuzüchtung hat ca. 3 Seitentriebe. Ihre Blumen sind groß und dicht gefüllt. Höhe 50 cm.

#### МАТТИОЛА ИКАНА

#### Зимние ленок

**Winter or Biennial Brompton Stock**

#### Girofle d'hiver

#### Albelli de invierno

#### LINARIA

#### Linaria

#### Линия

**muscifolia**, 90

#### Linaria

**muscifolia**, 90

#### ЛИНИУМ

**muscifolia**, 90

**7050** Weiß  
7051 Gelb  
7052 Zarrosa  
7053 Tieftrosa  
7055 Lilarosa  
7056 Dunkelkarmin  
7057 Hellviolett  
7058 Hellviolett  
7059 Dunkelviolett  
7060 Mischung

**Белые**  
Желтые  
Нежнорозовые  
Темнорозовые  
Серебристо-розовые  
Розовые  
Лилаки  
Темно-фиолетовые  
Светлофиолетовые  
Фиолетовые

#### Girofle d'hiver

**Albelli de invierno DSG**  
Allgemeine

#### Lobelia

**Lobelia**  
Lobelia

#### Lobelia

**Lobelia**  
Lobelia

#### LOBELIA

**erinus**  
erinus compacts

#### Lobelia

**erinus**  
erinus compacta

**DSG Quedlinburger Allgemeine**  
**Frühzeit Winterlevkoje, Neu**

**DSG Quedlinburg Stock.**

#### Girofle d'hiver

**DSG Quedlinburg Stock.**

**DSG Quedlinburger Allgemeine**  
**Frühzeit Winterlevkoje, Neu**

**DSG Quedlinburg Stock.**

#### Girofle d'hiver

**DSG Quedlinburg Stock.**

**DSG Quedlinburger Allgemeine**  
**Frühzeit Winterlevkoje, Neu**

**DSG Quedlinburg Stock.**

#### Girofle d'hiver

**DSG Quedlinburg Stock.**

**DSG Quedlinburger Allgemeine**  
**Frühzeit Winterlevkoje, Neu**

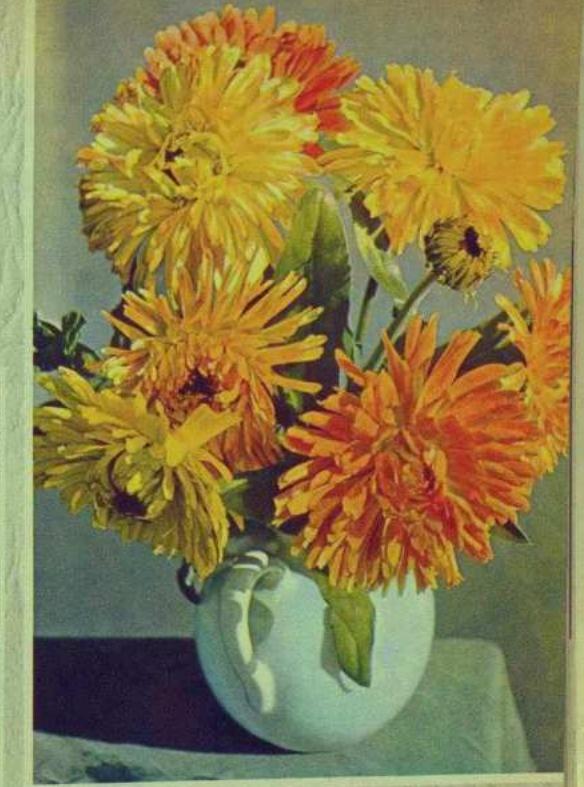
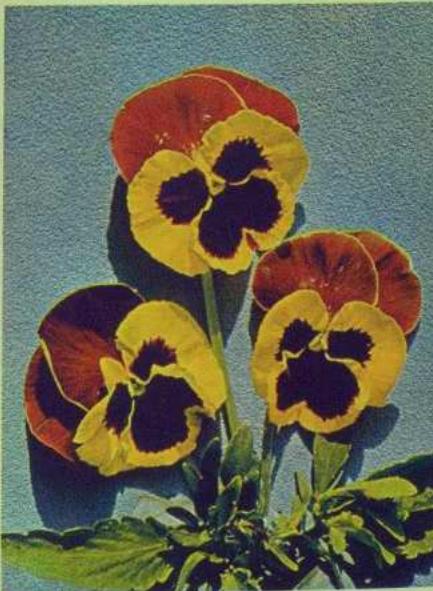
**DSG Quedlinburg Stock.**

#### Girofle d'hiver

**DSG Quedlinburg Stock.**



<b>O NIGELLA damascena</b>	<b>НИГЕЛЛА дамаскена</b>	<b>Devil in a Bush</b>	<b>Nigelles de Damas</b>	<b>Nigella</b>
Jungfer im Grünen, 45	Девица в зелени, чернушка	- finest blue	- bleu céleste	- azul celeste
7816 fl. pl. Miss Jekyll, himmelblau	Miss Jekyll, голубая	- Pure White	- Blanc pur	- Blanco puro
7818 .. " Miss Jekyll Reinweiss	Чистоголубая	- (Indigo Blue)	- (Bleu Indigo)	- (Azul de indigo)
7828 .. Undine (Indigoblau)	Undina (Индигосиний)	- mixed	- mélange	- mezclada
7835 .. gemischt	Смесь			
<b>OENOTHERA</b>	<b>ОНОТОРА</b>			
Nachtkerze	Ослиник			
7841 2 ♂ clutei, hellgelb, 110	- светло-желтый	- soft yellow	- jaune clair	- amarillo claro
7844 2 ♀ fruticosa, Youngii, gelb, 45	- шелестый	- yellow	- jaune	- amarillo
7848 2 ♀ missouriensis (macrocarpa),	- пижмолистный, крупно-	- soft yellow, large flower-	- jaune tendre, à grandes	- amarillo suave, con flores
7850 2 ♀ zartgelb, großblumig, 30	- листный, крупно-	- ed	- fleurs	- grandes
7850 2 ♀ speciosa rosea, weiß, später	- белый, потом кремово-	- white, turning to soft	- blanche, plus tard rose	- blanco, más tarde rosa
zartrosa, 60	- розовый	- pink	- tendre	- suave
<b>PAPAVER</b>	<b>ПАПАВЕР</b>			
Mohn	Мак			
7875 ♂ ♂ alpinum (pyrenaicum), ge-	- Альпийский мак в сме-	- Fine mixed, Alpine Poppy	- mélange, Pavot alpin	- mezclada, Adormidera
мисcht, Alpenmohn, für	смеши, для горшков и на-	for pots and rockeries	pour pots et rocallies	de los Alpes, para macetas
Topfe und Felspartien, 25	менистых групп			y rosas
7922 ♂ glaucum, Tulpenmohn, feurig	- тюльпановидный мак, ог-	- Tulip Poppy, vivid scar-	- Pavot tulipe, écarlate	- Adormidera de tulipán,
dunklescharlach, gute Gruppen-	немнотемноцветущий, яр-	let, for groups, autumn	ardent foncé, plante bien	escarlata oscura viva,
pflanze, 50	хорон для групп	sowing	propre pour groupes	buena planta de grupo
<b>Viola nudicaule</b>	<b>виола нудикауле</b>			
Islandmohn	Мак польяндрийский			
7832 ♂ Kardinal, scharlach, 40	Кардинал, шарлаковая	- Cardinal, scarlet	- Cardinal, écarlate	Adormidera islandesa
7833 ♂ roseum, rosa, 40	розовая	(Coccinea Plana), rose	- rose	Cardinal, escarlata
7957 ♂ Gartref, Mischung zarter Farben,	Гартреф, смесь нежных	- mixture of delicate	- mélange des couleurs	- rosa
dunklescharlach, gute Gruppen-	цветов, с более темной	shades with pale	délicates, bordé plus	mezcla de colores suaves,
pflanze, 50	цветом	markings	foncé	rebordado oscuro
7971 giganteum Mischung, riesen-	Смесь с испанскими	Finest Mixed, giant	Mélange à fleurs géantes	Mezcla, flor gigantea
blumig, 50 (s. Bildseite 65)	цветами (см. стран. изо-	Flowered (look at picture	(voir page illustrée 65)	(véase página de im-
7975 ♂ Flora plena, halbgefüllt, ge-	бражением 65)	page 65)	- semi double, mixed	agen 65)
gemischt, 40	смесь			- medio doble, mezclada
<b>Viola orientale</b>	<b>ориенталия</b>			
Türkischer Riesenmohn	Мак турецкий испо-			
7980 Dunkelrot, 110	лилсякий			
7981 Brillant, feuerrot, schwarz gefleckt,	Темно-красный			
80 ..	Бриллиант, огненно-крас-			
7983 colosseum, glutrot, riesenblumig, 90	ый с чёрными пятнами			
7986 Viktoria Lulse, lachsröt, 75	Гартреф, смесь нежных			
Königsscharlach, schwarz gefleckt,	цветов, с более темной			
riesenblumig, 90	цветом			
7992 fl. Olympia, hellcharlach, ge-	Смесь с испанскими			
füllt, frühblühend, 90	цветами (см. стран. изо-			
7997 Sander-Mischung	бражением 65)			
<b>Viola paeoniflorum flore pleno</b>	<b>Пеонифорум флоре</b>			
Gefüllter Paeoniemohn, 90	плено			
8035 Mischung	Мак махровый пеони-			
<b>Viola rhoeas flore pleno</b>	фильтрум			
Gefüllter Ranunkelmohn, 60	Мак махровый люти-			
8055 Mischung	ковый			
<b>Viola rhoeas (Einfacher Seidenmohn)</b>	Смесь			
(Shirley), zarte Farben ge-				
mischt, 75				
.. fl. Allgefüllter Seiden-				
mohn, reizende Farben, 70				
(s. Bildseite 53)				
<b>Viola somniferum flore pleno</b>	<b>Сомниферум флоре</b>			
Gefüllter Gartenmohn, 90	плено			
8096 Mischung	Мак махровый садо-			
<b>PENTASTEMON (Pentstemon)</b>	вый			
Bartfaden	Смесь			
8135 2 ♂ gentianoides hybrida giganteus DSG Riesen, riesen-				
blumige Hybride, 75				
gentianoides grandiflorus Schar-				
lachsröte, mit weitem Schlund,				
großblumig, 75 (s. Bildseite 57)				
8138 glaber roseus, zart- bis tiefrosa, für				
Steingärten, 45				
<b>PENTSTEMON (Pentstemon)</b>	<b>Пентастемон (Пент-</b>			
Бартфаден	<b>стемон)</b>			
8135 2 ♂ gentianoides hybrida giganteus DSG Riesen, riesen-	<b>Пятитычинник</b>			
blumige Hybride, 75	ДСГ Испанский, гибрид,			
gentianoides grandiflorus Schar-	с испанскими цветами			
lachsröte, mit weitem Schlund,	Королева шарлаховых, с			
großblumig, 75 (s. Bildseite 57)	белым зевом, крупно-			
..	цветным (см. стран.			
..	изображением 57)			
8138 glaber roseus, zart- bis tiefrosa, für	пестро- до темнокрасово-			
Steingärten, 45	го цвета, для камени-			
	стых групп			



▲ 2940 CALENDULA OFFIC. FL. PL. Pacific Schönheit  
Mischung

◀ 11084 VIOLA TRIC. MAX. Schweizer Riesen Bergfeuer

▼ 10149 TAGETES PATULA NANA Marietta





▲ 10545 VERBENA HYBR. GRANDIFLORA Mischung

▼ 7971 PAPAVER NUDICAULE GIGANTEUM  
Mischung▼ 11355 ZINNIA ELEG. FL. PL. GRANDIFLORA  
Mischung

PETUNIA hybrida	ПЕТУНИЯ гибридная Петуния Хороша для групп Смесь	Good for groups Mixed	Plante bonne pour groupes Mélange	Buena planta de grupos Mezcla
8185 Gute Gruppenpflanze, 45 Mischung	Гибридна нана ком- пакта Хороша для горшков, тряни и балкон	For pots, beds and bal- conies DSG Original Seed, deep blue, large and free flowering	Bonne plants pour pot, plates basses et balcon DSG Graines originales, bleu foncé, à grandes fleurs, florifère	Buena planta para maceta. Almirante DSG semilla original, azul oscuro, con flores grandes y flo- riofera ricamente
8200 Admiral DSG Originalsaat, tief- blau, großblumig und reichblühend, 20	Адмирал DSG оригиналь- ные семена, темноси- ная, крупноцветущая, богатоцветущая	- blue, floriferous	- bleu, florifère	- azul, florando ricamente
8204 coerulea, blau, reichblühend, 25				
8205 Comanche (verb. Feuerkönig), neu, rotrot, reichblühend, 30	Команче (улучшенная Очешинный король), новая, чистокрасная, богатоцветущая	(Fire King Improved), new, pure red, floriferous	(Roi de feu, amélioré), nouveau, rouge pur, très florifère	(Rey de Fuego perfecto), nuevo, rojo puro, flo- riofera ricamente
8206 Erfordia, brillantrosa mit weißer Mitte, 20	Эрфордия, бриллиантово- розовая с белой сере- диной	Dwarf Rosy. Morn, brilliant rose with white centre	- rose brillant à centre blanc	- rosa brillante con centro blanco
8208 Feuerschein, leuchtend karminrot mit Lachsschein, 20	Зарево, ярко-карминно- красная с персиковым блеском	Glare of Fire, shining carmine red with salmon	Lueur de feu, rouge car- miné luisant saumoné	Lumbarda de fuego, rojo de carmín luminoso, con vistoso de salmón
8214 Gelbstern, hellgelb, reichblühend, 20	Желтая звезда, светло- желтая, богатоцветущая, плотная	Yellow Star, light yellow, floriferous, compact	Étoile jaune, jaune clair, à fleur claire, compact	Estrella amarilla, amarillo claro, florando rica- mente, compacto
8218 Himmelskönigin, brillantrosa, dunk- ler als Himmelsköchchen, 20	Небесная королева брilliantно-розовая, темнее сорта Небесная розочка	Queen of Heaven, brilliant rose, darker than Rose of Heaven	Reine céleste, rose bri- lliant, plus foncé que Rose du ciel	Reina del cielo, rosa viva
8220 Himmelsköchchen, feurigrosa, 20	Небесная розочка, огнен- но-розовая	Rose of Heaven (Celestial Rose), fiery rose - pot grown seed	Rose du ciel, rose vif - provenant de cultures en pots	Rosa del cielo, rosa viva - semilla de maceta
8222 " Topsamen, 20	" семена горшечной культуры	- spotted and starred in splendid mixture	- semillas y moteadas en mezcla	- con estrellas blancas y manchas, mezclada
8223 multiflora/inimitabilis, weißgestreift und gefleckte gemischt, 20	" семена беловибранных и пятнистых	Ladybird, shining carmine with scarlet	Cocinella, rouge carminé luisant et écarlate	Mariquita, roja de carmín luminoso, con escarabajo
8230 Marienkäfer, leuchtend karminrot mit schwarzem, 15	Божья коровка, ярко-ка- риннорадиальная с шар- жаховым	Ratsherr, dunkelviolet, 20	Alderman, dark violet	Senescal, violeta oscura
8240 Ratscherr, dunkelviolet, 20	Ратшер, темнофиолето- вый	DSG Scharlachkönigin, weiß- gestreift mit kleinem hellen Schlund, reichblühend, 20	DSG Scarlet Queen, vivid scarlet red with small light throat, very floriferous	DSG Reina escarlata, escar- lata lujante a petal gorge claire, florifère
8242 DSG Scharlachkönigin, leuchtend scharlachrot mit kleinem hellen Schlund, reichblühend, 20	DSG Королева мара- ховых, ярко-каринахово- красная с небольшим белым горлом, богато- цветущая	Schneeglocke, blendendweiß, 20	Snow bell, pure white	Campana de nieve, blanco brillante
8246 Schneeglocke, blendendweiß, 20	Снежинка колокольчик, блестящий белый	" Topsamen, 20	- pot grown seed	- semilla de maceta
8248 " Topsamen, 20	" семена горшечной культуры	Senator DSG Dwarfest, Reselected Strain	Senator DSG le plus nain, DSG graines origina- lées	Senador DSG la más enana, semilla original
8254 Senator Allererdigste, DSG- Siammsaat, 20	Сенатор DSG самая на- иня, оригинальные се- мена	Sondermischung	Special Mixture	Mezcla especial
8257 Sondermischung	Специальная смесь			
8313 ½ hybrida pendula Hängende Balkonpetunie	гибридна пендула Петуния висячая балконная	Синий цветок, синий с бе- лием	Balcony or Pendula Pe- tunia	Petunia pendula à balcon
8290 alba, reinweiß	- чистобелая	Blue Star, blau mit weiß	- pure white	- blanco puro
8292 Blauwunder, himmelblau	Синий цветок, голубой	Blue Star, blue with white	Blue Wonder, blue	Milagro azul, azul celeste
8294 Blauer Stern, blau mit weiß	Синий цветок, синий с бе- лием	Vivid Carmine (Markot Queen)	Etoile bleue, bleu et blanc	Extrema azul, azul con blanco
8298 Leuchtkarmi (Marktkönigin)	Ирикоизуминая (короле- ва рынка)	- dark red	Carmine viv (Reine des mar- ches)	Carmen luminoso (Reina de mercado)
8300 purpurea, purpur	- пурпурная	- rose	- pourpre	- púrpura
8302 rosea, rosa	- розовая	Stell., red and white starred	Etoile, à étoiles rouges et blanches	- rosa
8306 Stern, rot und weiß gestreift	- звезда, с красными и бе- лими звездами	- deep violet purple	- violette	Estrella, estrellado rojo y blanco
8300 violacea (Rathauspetunie), veilchen- blau	- Ратушная петуния, фиолетово-синий	Mischung aller Farben	Mélange de toutes les couleurs	- color de violeta
8305 Mischung aller Farben	Смесь всех цветов			Mezcla de todos los co- lores
8310 ½ hybrida grandiflora Großblumige Petunie	гибридна грандифлора Петуния крупно- цветная	Single Large flowering Petunia	Pétunia à grandes fleurs	Petunia con grandes flo- res
8313 alba, weiß	- белая	- white	- blanc	- blanco
8318 Balkonkönigin (violacea albo-macu- lata, verbesserte DSG Admira- tion), tief indigoblau mit großen weißen Flecken	Балконная королева (улучшенная DSG Ad- miration), темно-индиго- синяя с большими белыми пятнами	Balcony Queen (Improved DSG Admiration), vel- vety blue, white spotted and blotched	Reine des balcons, (DSG Admiration perfeccio- nada), azul de azul oscuro con grandes manchas blancas	Reina de balcón, (DSG Admiration perfeccio- nada), azul de azul oscuro con grandes manchas blancas
8319 Blaue Schönheit, rein dunkelblau	Синий красавица, чисто- синий	Blue Beauty, pure dark blue	Beauté bleue, bleu foncé	Rosa brillante
8320 Brillantrosa	Бриллиантно-розовая	Brilliant Rose	- cramoisi, à fleurs géantes	- carmal, con flores gigan- ticas
8328 Kermesina, karmesinrot, riesenblu- mig	Изумрудно-красная персикоподобные цветы	- crimson, crimson	- pourpre et blanc tacheté	- púrpura y blanco man- chado y rayado
8330 maculata, purpur und weiß gefleckt und gestreift	- пурпурная с белыми пятнами и полосами	- dark crimson, white	Reine des marchés, car- mine cramoisi intense	Reina de mercado, rojo de carmín intenso con manchas carmínicas
8332 Marktkönigin, leuchtend karminrot mit schwarzem Hauch	Королева рынка, ярко- каринаховая с шаржаховым оттенком	Blotched and striped	Purple King, velvety	Rosa de purpura, atro- pelado
8336 Purpkönig (purpurea), samlig	Король пурпурных, са- могие	Queen of the Market, deep	Roi pourpré, velouté	Borde plateado, violeta oscura con borde plate- ado estrecho
8338 Silbersaum, dunkelviolet mitschma- lem Silberrand	Серебристая кайма, темно- фиолетовая с узкой се- ребристой каймой	silver-edged, black blue with silvery white pic- ture edge	Bordé d'argent, violet foncé à petit bord ar- genté	Atropurpura, man- chado
8344 violacea (großblumige Rathaus- petunie), samlig dunkelblau	Ратушная петуния, фиолетово-синий, са- могие	Velvety dark violetpurple	- bien foncé velouté	- aterciopelado azul oscuro
8345 Mischung	Смесь	Cassie	Superb Mixed	Mezcla



♂♀ <i>hybrida grandiflora nana</i>	гибрида грандифлора нана
Niedrige Großblumige Petunie	Петуния низкая крупноцветная
Blender, leuchtend lachrot, 25	Блендер, ярко-красный
Brillant, leuchtend karminrot, 25	Бриллиант, ярко-красный
Karminkarmin, durchglüht von schwarzfarbiger Anflage, 25	Карминово-красная, с проникающей чернотой
Marktprinzessin, karminrot mit schwarzem, 30	Принцесса рынка, карминово-красная с темным посередине
Purpurrot, Wolke, Gegenstück zur Weißen Wolke, 30	Пурпурно-красная облако, и противоположность белому облаку
Weisse Wolke, reinweiß, 30 (s. Bildseite 72)	Белое облако, чистобелое (см. страницу изображений 72)
Großblumige Erfurter Zwerg Mischung	Крупноцветная Эрфуртская карликовая, смесь
♂ <i>hybrida grandiflora superbissima</i>	гибрида грандифлора супербиссима
Riesenblumig mit großem geadertem Schlund.	Цветы исполинские с большим жилчатым центром.
alba, weiß, 80	- белый
atrosanguinea, dunkelkarminrot, 80	- темно-карминово-красный
Camilla, rosa, rot geaderter Mitte, 80	Камила, розовая с красной жилчатой серединой
venosa, bläulich-weiß, blau geaderter Schlund, dunkel, 80	- синевато-белый с синими жилками, темный
Dunkelrot, großer, schöngeaderter schlauer Schlund, 80	Темнокрасная, темный, белый, красиво жилчатый
Lachs Königin, leuchtet lachrot, 90	Королева лососевых, ярко-красновато-розовый
maculata, weiß mit rotviolettbl., 75	- белая с красновиолетовым
Alphons, dunkelpurpur, Schlund schwarz, stark wellig-gekrasteter Rand, 80	Альфонс, темно-фиолетово-фиолетовый, темный, темный, яркий, края сильно волнистые, бахромчатый
Kupferschlachl, 80	Медиевальная голова
Leuchtend karmesin, großer geaderter Schlund	Бриллиантина, зернистая, ярко-красная
Mischung, groß gewölbt Blumen, reicher Farbenspiel, 80	Смесь, цветы крупные, блестящие, богатый перелив цветов
nana Karminrot (kernesina), 45	Карминово-красная
" Weißes Wunder, reinweiß, sehr großblumig, 45	Розовая
Riesenblumige Gemischt, schönste Farben, 45 (s. Bildseite 68)	Белое чудо, чистобелое, очень крупноцветное
♂ <i>hybrida grandiflora fimbriata</i>	гибрида грандифлора фимбрита
Großblumige Gefranste Petunie	Петуния крупноцветная бахромчатая
Petunia nana kompakt fl. pl.	Fringed Single Large Flowering Petunia
alba (Schneesturm), weiß	Белая, белая
Brillantrosa corerulea, hellblau, dunkler geaderter Schlund	Бриллиантроса корюэлья, голубая, темный жилчатый
Goldenes Jubiläum, tief karminrot mit Scharlachranch, goldener Schlund	Золотой юбилей, темно-карминово-красный с темно-красным оттенком, золотой
maculata, gefleckt und gestreift	- пятнистые и зебровые
Miranda, dunkelkarmin, gefranst und gekräuselt	Миранды, темно-красная, бахромчатая и кудрявая
violacea, samtig dunkelblau Mischung	- бархатисто-синий
♂♀ <i>hybrida grandiflora nana fimbriata</i>	гибрида грандифлора нана фимбрата
Niedrige Großblumige Gefranste Petunie Erfurter Zwerg, 30	Петуния низкая крупноцветная бахромчатая Эрфуртская карликовая
Abendsonne, brillantrosa	Вечернее солнце, бриллиантово-красное
Blauer Falter, samtig dunkelblau	Синяя бабочка, бархатисто-синий
Frohsalm, rosa mit weiß Gottfried Michells, purpurrot	Веселый салм, розовый с белым Готфрид Михельс, пурпурно-красный
Spitzenschleier, reinweiß	Кружевной вуаль, чистобелый
Tango, neu, lachrosa	Танго, новый, ярко-красный
Gefranste Erfurter Zwerg Mischung	Смесь бахромчатых Эрфуртских карликовых
Dwarf Large Flowering Petunia	Fringed Erfurt Dwarf Flowering Mixed
Petunia nain à grandes fleurs	Petunia nana con flores grandes
Fascinatuer, rouge saumoné luisant Brillant, rose carmine luisant Rose carmine, teinté d'écarlate	Fascinador, rojo salmoné luminoso Brillante, rosa de carmín luminoso Roja de carmín, infundido de color escarlata
Market Princess, carmine with scarlet Princessse des marchés, carmin cramoisi intense	Princesa del mercado, rosa carmín con escarlata
- bien foncé Nuée rouge pourpré, pendant au Nuage blanc	- azul oscuro Nube púrpura, pareja a nube blanca
White Cloud, pure white Nain d'Erfurt à grandes fleurs	White Cloud, pure white (look at picture page 72) Nain d'Erfurt à grandes fleurs
Erfurt Dwarf Large Flowering Mixed	Mélange, en 50% double, à grandes fleurs
A fleurs géantes à grande gorge velâée.	Flores gigantescas con garganta grande y venas.
- blanc - crimson - rose, velvete rouge à centre foncé	- blanco - carmesí - rosa, velludo rojo con centro oscuro
- blanc, velvete bleu, velvete noir, gorge foncée	- blanco azulado, vellón azul, garganta oscura
Dark Rose, large, fine veined white throat.	Rosa oscura, garganta grande blanca con venas hermosas
Salmon Queen, vivid salmon pink wif - blanc et violet rougeâtre	Reina salmonada, rosa asombrado viva - blanco con violeta roja
dark crimson, black throated, boldly waved and frilled petals	- púrpura oscuro, garganta negra, bordo ondulado y risado
Copper Scarlet Vivid Crimson, large veined throat.	Escarlate cobre Carmesí luminescente, garganta velada
Finest Mixed, large waved flowers, fine display of colours	Mélanje, grandes flores onduladas, bellas muestras de colores
Rose fonce, grande gorge blanche, bleu velvete	Rosa oscura, garganta grande blanca con venas hermosas
Reine des Siamois, rose saumoné vif - blanc et violet rougeâtre	Reina asombrada, rosa salmonada viva - blanco con violeta roja
dark crimson, black threated, boldy waved and frilled petals	- púrpura oscuro, garganta negra, bordo ondulado y risado
Caramello cuivré Caramelo luisante, grande gorge velvete	Escarlate de cobre Carmesí luminescente, garganta blanca y venas hermosas
Mélange, grandes fleurs ondulées belles nuances de couleur	Mélanje, flores grandes onduladas, belle variedad de colores
Rouge cramoisi Rouge cramoisi	Rojo de carmín
Merveille blanche, blanc pur, à très grandes fleurs	Milagro blanco, blanco puro, con flores muy grandes
Giant Blooming Splendid Mixed, rich colours (look at picture page 68)	A fleurs géantes, mélange, les plus belles couleurs (voir page illustrée 68)
Pétunia frangé à grandes fleurs	Petunia franjada con grandes flores
(Snow Storm), white - (Tempête de neige) blanc	- (Temporal de nieve) blanco
Rose brillant Rose brillante	Rosa brillante
Golden Jubilee, bright carmine tinged with dark blue Jubilé d'or, rouge carmine foncé à souffle écarlate, gorge dorée	- azul claro, a velos foscas - azul claro, con venas oscuras
- blotched and starred - carmin foncé, frangé et friisé	Jubile aureo, rojo de carmín oscuro con matiz de escarlata, garganta dorada
- deep carmine, waved and frilled	- manchado y estrellado - carmin oscuro, franjado y risado
- bleu foncé velouté Superb Mixed	- taches et étoiles - carmin oscuro, frangé et friisé
Pétunia nain d'Erfurt, à grandes fleurs, frangé	Mélange
Setting Sun, brilliant rose Blue Butterfly, velvety dark blue Gaily, rose and white - bright amaranth red	Soleil couchant, rosa brillante Mariposa azul, aterciopelado azul oscuro Alboroz, rosa y blanco - rojo púrpura
ErfurtDwarfFringedLarge Flowering Petunia	Petunia enano de Erfurt franejada con grandes flores
Petunia nain de Erfurt franejada con grandes flores	Petunia enano de Erfurt franejada con grandes flores
Soleil couchant, rose brillante Mariposa azul, aterciopelado azul oscuro Alegría, rosa con blanco - púrpura	Solamente, rosa brillante Mariposa azul, aterciopelado azul oscuro Alegría, rosa con blanco - púrpura
Blue Butterfly, velvety dark blue Alboroz, rosa y blanco - rojo púrpura	Mariposa azul, aterciopelado azul oscuro Alegría, rosa con blanco - púrpura
Gaily, rose and white - bright amaranth red	Voile de dentelles, blanco pur - nuevo, rosa salmon
Lace Veil, pure white - new, salmon rose	Mantilla, blanco puro - nuevo, rosa de salmon
Fringed Erfurt frangé, mélange	Mezcla enano de Erfurt franejada

♂♀ <i>hybrida flore pleno</i>	гибрида флора плена
Gefüllte Petunie	Петуния нахревая
J Allgefüllte Balkonpetunie (petunia fl. pl.), Mischung	Венецианская балконная, смесь
DSG hybrida Allgefüllt Purpur-violett	ДСГ Венецианская пурпурно-фиолетовая
DSG hybrida Allgefüllt Weiss	ДСГ Венецианская белая
grandiflora II. fl. pl. Mischung, etwa 50% gefüllt, großblumig	Смеси, около 50% махровых, крупноцветных
.. pl. DSG Allgefüllt Weiss, großblumig	ДСГ All Double White, крупноцветная
.. pl. DSG Allgefüllt Purpur-violett, großblumig	ДСГ All Double Purple Violet, крупноцветная
.. pl. DSG Allgefüllt Rosa, großblumig (s. Bildseite 52)	ДСГ All Double Rose, крупноцветная (см. страница изображений 52)
гидрида грандифлора фимбрата flor plena	гибрида грандифлора фимбрата flor plena
Großblumige Gefranste Petunie	Петуния крупноцветная с махровыми бахромчатыми
II. pl. Mischung Gefranster, 40 blos 50% gefüllt	Франжид Миксчур, 40 до 50% gefüllt
.. pl. Mischung Gefranster Gelb	ДСГ All Double Fringed Yellow
DSG Allgefüllt Gefranst Weiss	ДСГ All Double Fringed White
DSG Allgefüllt Gefranst Rosa, großblumig	ДСГ All Double Fringed Rose, крупноцветная
♀ ♀ <i>nana Allgefüllt Gefranste Erfurter Zwerg Mischung</i>	♀ ♀ <i>nana Allgefüllt Gefranste Erfurter Zwerg Mischung</i>
Flor blanca, rosada, blanca pura, con flores grandes	Flor blanca, rosada, blanca pura, con flores grandes
gigantea II. fl. pl. gemischt, riesenblühend, gefüllt	Смеси, исполнение, махровые цветы
гидрида нана компакта flor plena	гибрида нана компактная flor plena
Gefüllte Kleinblumige Petunie, 25	Petunia multijalé double à petites fleurs
fl. pl. Himmelsröschen Allgefüllt DSG Originalsaat	Rose of Heaven All Double DSG Original Seed
multiflora rosa Rose plena (Rose Bonheur), reizhaft	Rose of Heaven All Double DSG Original Seed - rose pur
гидрида супербиссими флора плена	гибрида супербиссими флора плена
Riesenblumige Gefüllte Petunie, 60	Giant Blooming Double Petunia
DSG Überriesen Vollandens, neu, silberlachs, im Erblühnen aufflachend, bei weiterer Entfaltung in silberrosa übergehend; stark gefüllte und hochgewölbte Blumen von ca. 14 cm Durchmesser und 8 cm Höhe mit leicht gekrüppelten Petalen	DSG Super-Giant Perfection, nueva, salmón plateado, en comienzo con flor silberlachs, luego en silberrosa, totalmente risada; flor grande y de 8 cm. diámetro y 8 cm. altura con pétalo algo arrugado.
Vollandens, etwa 80% gefüllte, gekräuselte, gewellte Riesenblumen, 8 cm Höhe mit leicht gekrüppelten Petalen	Perfection, sobre 80% dobles, curvadas y onduladas, buenas flores, variedad de colores
Pétunia multijalé double à fleurs géantes	Petunia doble con flores gigantes
Rose of Heaven All Double DSG graine originale - rose pur	Rose of the sky, doble, DSG original seed - rose puro
φακελία	φακελία
campanularia, enzianblau mit weißen Staubbeuteln, 15 tanacetifolia, rotviolett, Biene-futterpflanze, 90	- gentian blue with white anthers, bluish violet, for bees
φακελία	φακελία
PHLOX perennis	ФЛОКС перенне
grandiflora Mischung, großblumig, 90 (s. Bildseite 57)	гибридная смесь, крупноцветная (см. страница изображений 57)
.. pl. Polemonium coeruleum, blau, 75	- large flowering (look at picture page 57)
.. pl. Polemonium, ciliatum	- blue
φοτένιλλα	ПОТЕНТИЛЛА
Fingerkraut	Fingerkraut
Mischung gefüllter Sorten	Могучина, гусиная лапка
Mischung einfacher Sorten	Смеси махровых сортов
Cinquefoil	Потентилла
Double Finest Mixed	Мелange des espèces doubles
Single Sorts Mixed	Мелание des espèces simples
Potentilla	Potentilla
Potentilla	Potentilla



PRIMULA	ПРИМУЛА	Первоцвет	Первовес	Primrose	Primula outdoor varieties	Primavera pour la pleine terre	Primula	Primulas para el campo libre
Primei Freilandprimeln	Пионер Первовес садовый	Primrose Primula outdoor varieties	Primavera pour la pleine terre	Mélange d'élite, mélange à grandes fleurs - à fleur gigantea, belles nuances de couleurs	Mézela especial, con flores grandes - con flores gigantes, bellez nuances de colores variado			
8837 1/2 <i>aureola</i> Nummerblumen, großblumige Mischung, 15	- смесь крупноцветных первых разбора	Prize Flowers, large flowered mixed	Mélange d'élite, mélange à grandes fleurs	Mélange d'élite, mélange à grandes fleurs - à fleur gigantea, belles nuances de couleurs	Mézela especial, con flores grandes - con flores gigantes, bellez nuances de colores variado			
8839 " gigantea, riesenblumig, reichblühiges Farbenspiel, 15	- смесь крупноцветных первых разбора	- giant flowered, finest colours mixed	- à fleur gigantea, belles nuances de couleurs	- à fleur gigantea, belles nuances de couleurs	- con flores gigantes, bellez nuances de colores variado			
8846 2/3 <i>cashemiriana</i> , lila, 30	- лиловый	Illa	- illa	- illa	- illa			
8848 " alba, weiß, 30	- белый	white	- blanc	- rose Illa	- rosa lila			
8858 2/3 <i>cortusoides</i> , llarosa, 25	- лилуворозовый	rose	- rose	- illa clair	- lila clara			
8860 2/3 <i>dentiflora</i> , hellla, 30	- светлолиловый	llac	- llac	- blanca	- blanco			
8862 " alba, weiß, 30	- белый	white	- blanca	- en couleurs diverses	- colores hermosos			
8864 " <i>grandiflora</i> hybrida, verschledenfarbig, 30	- разноцветный	mixed colours	- en couleurs diverses	- en couleurs diverses	- colores hermosos			
8866 <i>dentiflora</i> griff.-DSG Dunkle Farbenblumen, Spätsorten in tiefen leuchtenden Tönungen von kräftig lila bis purpurviolet, 30 (s. Bildseite 40)	ДСП Тёмные оттенки, изысканные, разноцветные темных признаков от темнофиолетового до пурпурнофиолетового цвета (см. страницу, изображение 40)	DSG Dark Colours, new, varieties in dark indigoous colours from lila to purple violet (look at picture page 40)	DSG Coloris foncés, nouveau, hybrides en tons foncés brillants, variétés jusqu'à pourpre violet (voir page Illustrée 40)	DSG Colores oscuros, nuevo, variedades en tintas subidas luminosas de color lila fuerte hasta violeta púrpura (véase página de imagen 40)	DSG Colores oscuros, nuevo, variedades en tintas subidas luminosas de color lila fuerte hasta violeta púrpura (véase página de imagen 40)			
8885 2/3 <i>japonica</i> gemischt, 50	- смесь	mixed	varie	mezclada	mezclada			
↪ <i>malacobides</i> Fliederprimel Anerkannte Spezialität.	МАЛАКОБИДЕС	Baby Primrose Our speciality.	Primavera des Idées Notre spécialité.	Primula malacobides Especialidad conocida.	Primula malacobides Especialidad conocida.			
Blüht reich und dankbar 4 Monate nach der Aussaat. Topfpflanze für Winterblüte.	Цветёт обильно и благоуханно спустя 4 месяца после посева. Горшечное растение для зимнего цветения.	Very floriferous, comes into bloom about 4 months after sowing, pot plant, winter blooming.	Fiorifère, à grand effet. Ouvrait 4 mois après l'ensemencement. Plante en pot pour la fleur en hiver.	Florífera, a grande efecto. Florece sobre 4 meses después de la siembra; planta de mesa para flor de invierno.	Florífera, a grande efecto. Florece sobre 4 meses después de la siembra; planta de mesa para flor de invierno.			
8898 Brillantrot (atropurpureum), 30	Бриллиантирот (атропурпурен), 30	Erfurt Giant Amethyst, vivid rosy lila, large fringed flowers, inflorescence hyacinth-like	Géant d'Erfurt Améthyste, lila rose vif, grandes fleurs frangées, inflorescence semblable à jacinthe	Rojo brillante	Rojo brillante			
8900 Erfurter Riesen, leuchtendrot, großblumig, 30	Эрфуртская гигантинская Украшение, карминный	Erfurt Giant Jewel, carmine	Géant d'Erfurt Bijou, carmine	Erfurt Giant Amethyst, lila rose vif, grandes fleurs frangées, inflorescence semblable à jacinthe	Erfurt, carmin			
8908 Erfurter Riesen Schmuckstück, karmin, 40	ДСГ Грандюза, ярко-красный, яркоизящный	- shining red, large flowered	- rouge luisant à grandes fleurs	Adorno giganteo de Erfurt, carmín	- rojo subido, con grandes flores			
8918 DSG Grandiosa, leuchtendrot, großblumig, 20	ДСГ Грандюза, ярко-красный, яркоизящный	Pillnitz Blue Original Seed, valuable supplement of the assortment	De Pillnitz bleu, graine originale, addition précieuse à l'assortiment	Simbora original de Pillnitz azul, complemento valioso del surtido	Globo de púrpura, púrpura brillante			
8934 Pillnitzer Blau Originalsaat, wertvolle Ergänzung des Sortiments	Пильницецкий синий оригинальный смесь, ценная дополнение ассортимента	Purple Ball, shining purple red	Tru Rose Perfection, bright rose, floriferous and large flowered	Fral Rose Perfection, rose vif, florifère à grandes fleurs	Viel rosé, florífera y con flores grandes			
8939 Purpurball, leuchtend purpurrot, 20	Пурпурный шар, ярко-пурпурно-красный	- carmine rose, giant flowered, fringed	- rose carminé, à fleurs géantes, frangée	Rouge pourprée, rose pourprée	rosa carmín, a flores gigantes, frangadas			
8943 Treu Rosa Vollendung, kräftigrosa, reichblühend und großblumig, 35	Верное розовое совершенство, ярко-красный, обильнокветоди, яркоизящный	Ruby, striking colour	Ruby, couleur frappante	Bloue pourprée, rose pourprée	rosa carmín, flores grandes			
8946 DSG Primavera, karminroosa, riesenblumig, gefranst, 20	ДСГ Примавера, карминрозовая, гигантинская, с фольгой, 20	Snowettechen, white, double	Christmas Cheer DSG White, new, large flowers	Joie de Noël, DSG Blanc, nouveau, à grande fleur	Globo de carmín, flores grandes			
8948 Rubin, auffallende Farbe, 30	Рубин, замечательная окраска	Blancheneige, blanc, double	Joie de Noël Rose luisant	Joie de Noël Rose luisant	Rubí, color maravilloso			
8950 Schneewittchen, weiß, gefranst, 30	Снегурочка, белый, ма-хровый	Christmas Cheer Bright Rose	.. Couleur de lila	.. Couleur de lila	Blancanieve, blanco, doble			
8951 Weihnachtsfreude Weiss DSG, neu, großblumig, 30	Рождественская радость белый ДСГ, новый, крупноцветный	.. Carmine Rose (see picture on the cover page)	.. Rose carmine (voir page illustrée de la reliure)	.. Rose carmine (voir page illustrée de la reliure)	Gozo de Navidad blanca DSG, nuevo, floraciones grandes			
8952 Weihnachtsfreude Leuchtendrosa, 25	Рождественская радость ярко-красный, сиреневый цвета	.. Rose Red	.. Rose	.. Rose bermeja	Gozo de Navidad roja			
8953 " Fliederfarbe, 30	.. карминноворозовый (см. изображение на обложке)	The numerous flower stems appear contemporary. Sown at the same time this sort accords with the 1956 catalogues. It comes into bloom early in about 8 days distance; large flowered, compact habit.	A très grandes fleurs, pousse simultanée des tiges florales nombreuses; les fleurs sont assez tardives; elles commencent à fleurir dans un délai de 8 jours environ; floraison en forme de pompon.	Flores muy grandes, espaciadas simétricamente entre los tallos floríferos; las flores son tardivas; florecen en un espacio de 8 días.	Luminosa			
8954 " Karminrosa, 25 (s. Bild auf der Umschlagseite)	.. Розово-красный	Mixture of New Sorts, single flowering	Mélange des espèces nouvelles, à fleur simple	Mezcla de especies novedosas, sencilla	Color de lila			
8956 .. Rosenrot, 25	Sehr großblumig gleichmäßiger Durchtrieb zahlreicher Blütenstände; die Einzelarten, zu gleicher Zeit ausgesetzt, kommen nach obiger Rollenfolge in Abständen von 8 Tagen zur Blüte; gedrungener Pflanzenbau.	Rose Queen, bright rose, double	Reine rose, rose luisant, double	Reina rosa, rosa luminosa doble	Rosa carmín			
8961 Mischung neuer Sorten, einfach-blühend	Смесь новых сортов, однотипная	Carmine Queen, crimson, double	Reine carminée, rouge cramoisi, double	Reina de carmín, rojo de carmesí doble	Rosa carmín			
8976 Rubinorigin, leuchtendrosa, gefranst, 20	Карминкармин, карминно-красный, 20	Смесь новых сортов, однотипная	De nos cultures spéciales éprouvées,	De nuestras culturas especiales aprobadas	Rosa carmín			
8978 Karminkönigin, karmesinrot, gefranst, 30	↪ obonica grandiflora	- dark red	- rouge foncé	- rojo oscuro	Red Queen, rosa luminosa doble			
Aus unseren bewährten Spezialkulturen.	На наших специальных культурах.	improved, pure white	améliorée, blanc pur	perfeccionada, blanco puro	Queen, rosa luminosa doble			
9022 atrosanguinea (gigantea), dunkelrot, 25	↪ obonica grandiflora	Apple Blossom, pink	Fleur de pomme, rose tendre	Flor de manzana, rosa suave	Gloxinia, rosa luminosa doble			
9042 alba verbessert, reinweiss, 25	атросангвина (гигантская), темно-красный	Berlin Red Improved	Rouge de Berlin amélioré	Rojo de Berlín perfeccionado	Gloxinia, rosa luminosa doble			
9043 Apfelblüte, zartrosa, 25	улучшенный цветок, испано-розовый							
9046 Berliner Rot, verbessert, 25	Берлинский красный улучшенный							



3823 CINERARIA HYBR. Erfurter Zwerg Mischung



9472 SAINTPAULIA IONANTHA Amarant



5250 GLOXINIA HYBR. (Sinningia speciosa) multiflora Berliner Rot



8465 PETUNIA SUPERBISSIMA NANA riesenblumig gemischt

▼ 9277 PYRETHRUM ROSEUM HYBR. GRANDIFLORUM  
Mischung



▼ 10192 TRITOMA (Kniphofia) hybrida elegans multicolor



9047 Blaue Riesen, blauviolett, 25	Синий исполинский, синевато-фиолетовый, голубой	Blue Giant, violet blue	Géant bleus, violet bleu	Gigantes azules, violeta azul
9048 coerulea, hellblau, 30	Фридердорфский лакомый (карминипурпурный)	- light blue Friededorf, carmine-rose	- bleu clair Friesdorf, rose carminé	- azul claro Friesdorf, rosa carmín
9052 Friededorfer Lachs (Karminrosa), 25				
9057 Hamburger Rot verbessert, dunkelrot, 25	Гамбургский красный улучшенный, темно-красовый	Hamburg Red Improved, dark red, 25	Hamburg Red Improved, dark rose	Hamburg améliorée, rose foncé
9058 DSG Lacharote Riesen, neu, leuchtend dunkles Lachsrot, Einzelblüten 6 cm im Durchmesser, blühwillig, gesunder Wuchs, schönes Gegenstück zu 9060, 25	Хорнштейнско-красный исполнительский, ярко-красного цвета, цветки 6 см в диаметре. Цветет обильно. Рост здоровый. Красивый пандан и № 9963	DSG Salmon Red Giant, new, bright dark salmon red, single flowers 6 cm diameter, free flowering, luxuriant growth, counterpart to 9060, 25	DSG Géants rouges saumonés, nouveau, rouge saumoné foncé luisant, fleurs particulières d'un diamètre de 6 cm, floraison abondante, port sain, bel pendant à 9063	DSG Gigantes rosa asalmonado, nuevo, rojo asalmonado oscuro lúsimo, flores con diámetro de 6 cm, crecimiento sano, pareja bella a 9063
9060 Perle vom Niederrhein, dunkelrot mit Kupferglanz, 25	Перл из Нижней Рейнской долины, темновишневый с оттенком меди	Pearl of the Lower Rhine, dark red suffused shining copper	Perle du bas Rhin, rouge foncé avec étincelle de cuivre	Perla del Rhin bajo, rojo oscuro con brillo de cobre
9063 Rote Riesen Kompakt, dunkelrot, nicht gefranzt, straßstielig, wachsig, 25	Красный исполинский компактный, темно-красный, неокрашенный, тугими стеблями, хорошо цветущий	Red Giant Compact, dark red, not fringed, strong stems, strong grower	Red Giant compact, rouge foncé non-frangé, à tiges rigides, bien croissant	Gigantes rosas compacto, rojo oscuro no franejado, crecimiento fuerte
9064 DSG Rote Riesen, dunkelrot, riesenblumig, leicht gefranzt, 30	DSG Красная исполнительская, темновишневая, с исполнительскими цветами, сияющими бахромчатыми	DSG Red Giant, dark red, giant flowers, slightly fringed	DSG Géants rouges, rouge foncé, à fleurs énormes, légèrement frangé	DSG gigantes rojas, rojo oscuro, con flores grandes franejadas, ligera mente
9072 Veilchenblau, mittelblau, 25	Фиолетово-синий, среднесиний	Violet Blue, mid blue	Bleu Violet, bleu moyen	Color de violeta, azul medio
9075 hybrida, großblumige Spielarten gemischt	- смесь крупноцветных разновидностей	- large flowering varieties mixed	- variétés à grandes fleurs en mélange	- variedades de flores grandes mezcladas
9083 ♀ officinalis hybrida, Himmelschlüssel, gemischte Farben, wohlreichend, 25	- первоцвет весенний, смесь колоров, душистый	- Cowslip, sweet scented, mixed colours	- Printemps, couleurs variées, odoriférante	- Primavera, colores mezclados, de olor agradable
	→ sinensis fimbriata Гефранце Чинесическая Примела	синенанс Фимбрата Первоцвет китайский бахромчатый	Fringed Chinese Primula Primavera de Chine frangée	Primula francesa china
9100 alba magnifica, reinweiß mit gelbem Auge, großblumig, 25	Наша культура специализируется на выращивании семян горячих растений. Гарантируется наивысшее качество.	Наша культура специализируется на выращивании семян горячих растений. Гарантируется наивысшее качество.	Our important specialty for pot grown seed, warrant for best quality.	Cultura principal de nuestros cultivos especializada para semillas de plantas de matrícula, por esto garantía de calidad excelente.
9112 DSG Blender Kompakt, leuchtend orangefarben, Verbesserung der bekannten Blender, sehr großblumig und von gedrungenem Bau, 15	DSG Блендер компактный, ярко-оранжево-красный. Улучшение известного сорта Блендер. Очень крупноцветный, плотного роста	DSG Dazzler Compact, vivid orange red, improvement of the well-known Dazzler, very large flowers and compact growth	DSG Dazzler compact, rouge orange luisant, amélioration de Dazzler bien connu, à très grandes fleurs et de port compact	DSG Dazzler compacto, luminoso rojo anaranjado, mejoramiento de la especie Dazzler conocida, muy grandes flores y de construcción recta
9113 DSG Brillantkarmin Kompakt, 15	DSG Brillantkarmin Kompakt, 15	DSG Brilliant Carmine Compact	DSG Carmín brillante compact	DSG Brillante compacta
9120 DSG Carola, hellcharakta, großblumig und reichblühend, 20	DSG Карола, светло-серебристо-розовый цветет крупно и обильно	DSG Carola, salmon rose, large flowers and floriferous	rosa salmón claro, a grandes flores y florífero	rosa salmón claro, con grandes flores y florífero
9120 DSG Coerulea Kompakt, hellblau, großblumig, 15	DSG Бирюзовая компактная, голубой, крупноцветный	DSG Bluebell, large flowers	azul clair, à grandes fleurs	azul claro, con flores grandes
9130 Defiance, tiefrot, Auge schwarz, 25	Defiance, темно-красный с чёрным глазом	- deep red with dark centre	- rojo oscuro, ojo negro	rojo oscuro con ojo negro
9132 Duchess, weiß mit tyrruspurpur Mitte, 25	Дюкесс, белый с центром тираннусового цвета	- white with tyrian rose centre	- blanco con centro púrpura de Tyr	blanco con centro púrpura de Tyr
9134 Helderöschen, zartrosa, kugelig, 15	Сияющая, розовая, шаровидная	Heatherose, pink, globular growth	Églantine, rosa suave, esférica	Rosa silvestre, rosa suave, esférica
9136 Kardinal, zimberrot, 15	Кардинал, инновариантно-красный	Kardinal, crimson	- rouge noir	- rojo oscuro
9138 Karfunkelstein, leuchtend tiefste Rot, 25	Карфунксельстайн, светящийся наименее красного цвета	- crimson red	- blanco a centro pourpré de Tyr	blanco con centro púrpura de Tyr
9146 DSG Leuchtfeuer, neu, leuchtend scharlachrot, gedrungener Wuchs, widerstandsfähig, 15	DSG Магнолия, пурпурно-шарахоново-красный, рост компактный, устойчивый	DSG Magnolia, purple-red, compact growth	Aurora, DSG Graines originales, rose chair tendre, port trapu, résistant	Rosa silvestre, rosa suave, eufórico
9148 Morgenröte DSG Sonderzucht, zart fleischfarbigrosa, vollerdet Bau, sehr große Blumen und riesige Blumendolden, reichblühend, 25	Утренняя заря DSG специальная, пурпурно-розовый, рост превосходный, очень большие цветы и исполнительские зонтиками, цветет обильно	Morgenröte, delicate flesh colour rose, large flowers and giant umbels, free blooming	Aurora, DSG Special Strain, delicate flesh colour rose, large flowers and giant umbels, free blooming	Aurora, DSG Semillas originales, rosa encarnada, flores muy grandes y umbelas grandes, floración exuberante
9155 DSG Rosa Kompakt, malvenrosa, reichblühend, 15	DSG Розовый компактный, мальвово-розовый, обильнодетерминантный	DSG Rose Compact, malva rose, floriferous	DSG Rose compact, rose malva a riche fleur	DSG Rosa compacta, de color malva lúsimo rápidamente
9159 DSG Rote Perfection, neu, leuchtend tiefes Rot mit hellem Auge, große, edle Blumen bis 4 cm im Durchmesser, mittelgroße bleibsame Blätter, gedrungener Wuchs, 15	DSG Красное совершенство, новость, ярко-красный с светлым глазом, крупные благородные цветы до 4 см. в диаметре, здоровые, среднегабаритные, гибкие листья, рост плотный	DSG Red Perfection, new, bright deep red with light eye, large noble flowers 4 cm. diameter, medium sized flexible leaves, compact growth	DSG Red Perfection rouge, nouveauté, rouge foncé luisant à œil clair, fleurs grandes et nobles d'un diamètre jusqu'à 4 cm., feuilles souples de moyenne grandeur, port trapu	DSG Perfección roja, nueva, con ojo oscuro ademas como 9159
9159a DSG Rote Vollendung, neu, mit dunklem Auge, sonst wie 9159	DSG Красное совершенство, новость, с темным глазом, впрочем как № 9159	DSG Red Perfection, new, with dark eye, further like 9159	DSG Perfectión rouge, nouveauté, rose carmin luisant, à œil foncé, autrement comme 9159	rosa de carmín lúsimo
9162 Sedina, leuchtend karminrosa, früh- und reichblühend, 25	Зедина, ярко-карминово-красный, цветет рано и обильно	Sedina, crimson rose, early and floriferous	rose carmin luisant, hâtif et florifère	rojo de Burdeos, flores gigantescas
9164 Titaania, bordeauxrot, riesige Blüten, 20	Титания, бордюрно-красный, исполнительские цветы	Titaania, bordeauxred, giant flowers	rouge bordeaux, fleurs géantes	Pervenir, rosa de carmín
9169 Zukunkt, karminrosa, 20	Будущее, карминипурпурный	Zukunkt, carmine rose	Future, carmine rose	





<b>SAXIFRAGA</b>	<b>САКСИФРАГА</b>	<b>SAXIFRAGE</b>	<b>Saxifrage</b>
Steinbrech	Камнеломка	Break Stone	Saxifrage
Zu Einfassungen und Steinpartien.	Для бордюр и каменистых групп.	For edging and rockeries.	Pour bordures et rocailles.
9606 cotyledon (pyramidalis), weiß, rosettenförmig, 30, MF	- белая, образует розетки	- white, leaves form rosettes	- blanc, formant des rossettes
9608 decipiens grandiflora, weiß, 30	- белая	- white	- blanc
hybrida Blütenteppe, amaranth purpur Schleim, 20	Прягучий ковер, амарантовая с пурпурным оттенком	Flower Carpet, bright carmine with purple shine	Tapis de fleurs, tueur amaranthe pourpré
9612 rotundifolia, weiß, 50, MF	- белая	- white	- blanc
Ausdauernde Sorten gemischt	Смесь многолетних сортов	Mixed Perennial species	Espèces vivaces variées
<b>SCABIOSA</b>	<b>СКАБИОЗА</b>		
atropurpurea majorgrandiflora flore pleno	атропурпурев. мажор грандифлора флоре плено		
Großblumige Hohe Gefüllte Scabiose, 90			
9605 DSG Elfe-Prachtmischnung, reichhaltiges Farbenspiel und außergewöhnliche Blumengröße	ЛСГ Отборная прелестная смесь, богатый перелив цветов, цветы красные-чайно-крупные	Large Flowered Tall Double Scabious	Scabieuse grande double variée
		DSG Very Choice Mixed, beautiful colours and extremely large flowers	DSG Melange superbe, riche de couleurs et grandeur extraordinaire des fleurs
<b>SCHIZANTHUS</b>	<b>СКИЗАНТУС</b>		
Spaltblume	Синант	Butterfly Flower	Schizanthus
grandiflorus hybridus, gemischt, 45	- смесь	- mixed	- mezclada
wistoniensis, verschiedene Farben, gedrungen, pyramidal, gut zur Topfkultur, 40	- разнообразные колоры, рост плотный, пирамидальный, хороший для горшечной культуры	- many splendid shades, compact, pyramidal, good for pot culture	- colores variados, porto trapezoidal, bueno para la cultura en macetas
9775 " compactus Prachtmischnung, reizende Topfpflanze, großblumig, 25	Синант, прелестная горшечная культура, чайно-крупнокв. цветы	Extra Choice Mixed, charming pot plant, large flowers	Mélange magnifique, plante charmante en pot, grandes fleurs
9779 " Brillant, leuchtend amaranthrot, 40	Бриллиант, яркоамаранто-красный	Brilliant, rich amaranth red	Brilliant, rouge amaranth luisant
9782 " Riesenblumige Prachtmischnung, 40	Смесь с неполиниками цветами	Giant Flowered Excellent Mixture	Mélange superbe à fleurs géantes
<b>SEDUM</b>	<b>СЕДУМ</b>		
Mauerpfeffer	Дикий перец	Orpine, Stonecrop	Sedum
9790 " acre, gelb	- желтый	- yellow	- amarillo
9792 " alizoon, gelb, mit braun, 12	- желтый с коричневым	- yellow with brown	- amarillo con pardo
maximowiczii, gelb, reichblühend, 50	- желтый, обильнопицеттиций	- yellow, free flowering	- amarillo, florífero
9800 " selskianum, gelb, 10	- желтый	- yellow	- amarillo
9812 " spurium coccineum, malvenrosa	- мауворозовый	- rose mauve	- de color rosa-malva
15		Bronze Carpet, rose, reddish stems and leaves	Alfombra de púrpura, rosa, follaje púrpura
9814 " . coccineum Purpurrettich, rosa, purpurotes Laub, 15	Пурпурный ковер, розовые листья пурпурно-красные	Many Species Mixed	Mezcla de muchas especies
9825 Viele Sorten gemischt	Смесь многих сортов	Beaucoup d'espèces en mélange	
<b>SILENE</b>	<b>СИЛЕНИЕ</b>		
Leimkraut	Смолевина	Campion, Catchfly	Silene
pend. comp. fl. pl. alba, weiß, 10	- белая	- white	- blanca
" comp. fl. pl. Bonnettil, Zwergkönigin, magentaraosa, dunkelgelblich, 10	Королева карликовых материнств, темно-стебельчатая	- Dwarf Queen, rose magenta, dark stemmed	- Reina enana, rosa magenta, a tiges foncés
9906 .. II. pl. Damensöchsen, lachsacon, 10	Дамская рожечка, лососево-розовая	salmonea, salmon rose	salmonea, rosa salmón
9908 .. II. pl. Flederblau, 10	Сиреневосиняя	Deep Lilac	Lilas foncé
9912 .. II. pl. ruberrima Triumph, triestra, 10	Триумф, темноизрасцан	Triumph, deep red	Triomphe, rouge foncé
9915 .. II. pl. DSG Spezialmischnung, gefüllt, 10	Смесь DSG специальная, мауровая	DSG Special Mixture, double	DSG Mélange spécial, double
9916 2 S schaffta, magentaraosa, reichblühend, 20	- материнствовая, обильнопицеттиций	- rose magenta, floriferous	- rosa magenta, florífero
9922 " Solanum hederifolium New Patterson, große leuchtendrote Früchte, 30	Сolanum Нью Паттерсон, крупными яркокрасными плодами	- large orange red fruits	- grandes frutas rojas lujantes
<b>SOLIDAGO</b>	<b>СОЛИДАГО</b>		
Goldrute	Золотарник	Golden Rod	Solidago (Vergé d'or)
hybrida Frühgold, altgoldgelb, 150	Раннее золото, золотистый	Early Gold, old golden yellow	Or précoce, jaune d'or vieux
.. Goldkind, goldgelb, 70	Золотой дети, золотолистый	Golden Baby, golden yellow	Enfant doré, jaune doré
9933 shortii, gelb, große Rispen, kräft., 160	- желтый, крупными метелками, мощный стебель	- yellow, large spikes, late	- jaune, grands panicules, tardif
9934 spectabilis, goldgelb, wohlriechend, 75	- золотистый, душистый	- golden yellow, sweet-scented	- jaune doré, odoriférant
9936 virginaea nana, goldgelbe Rispen, 40	- золотистыми метелками	- golden yellow spikes	- panicules jaunes dorés
9942 2 Spiraea Hipp Pendula (hexapetala), weiß, schönes Laub, 100	Спирея, белая, красивые листья	- white, fine foliage	- blanca, beau feuillage



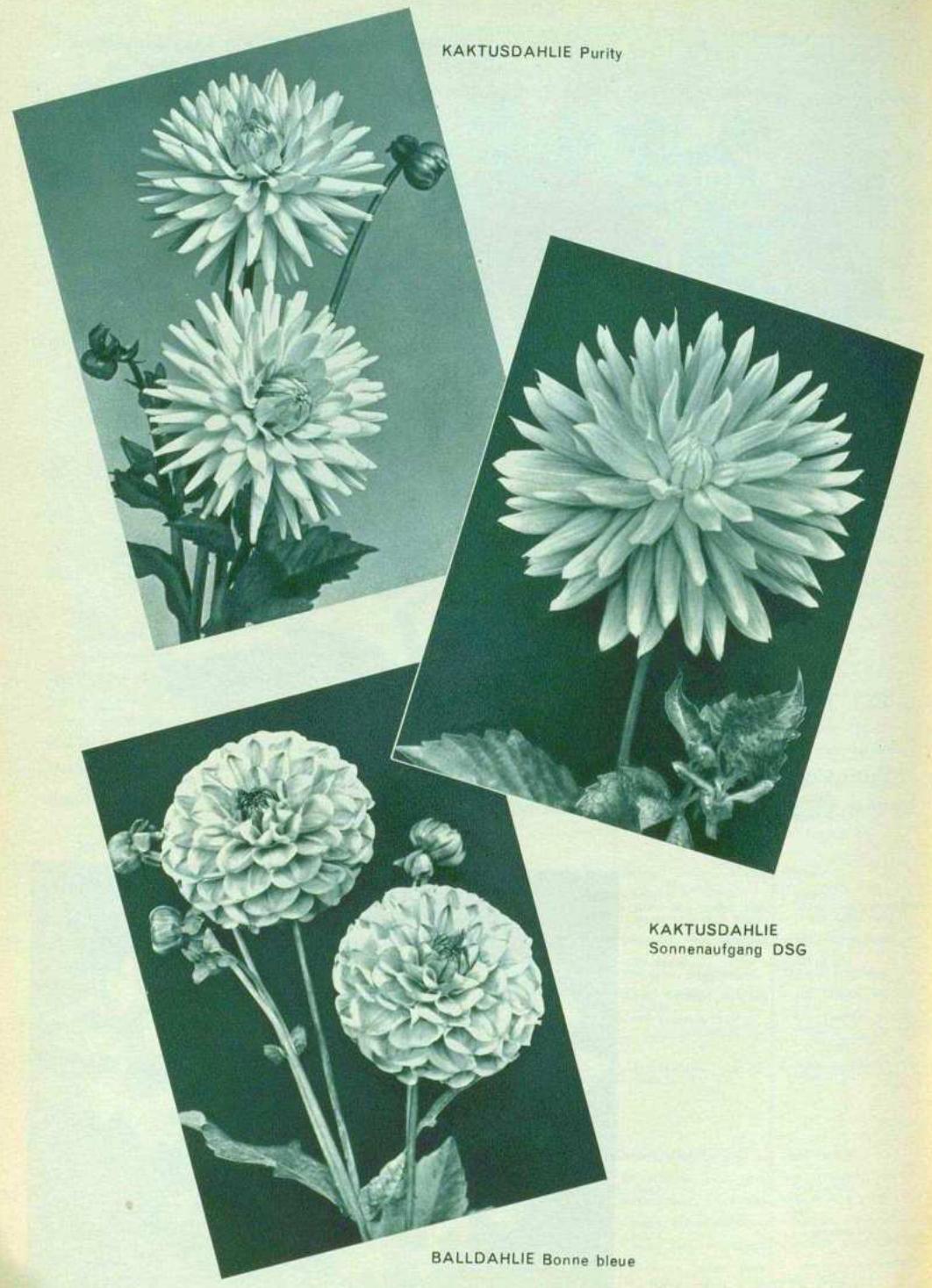
9552 SALVIA splendens  
Feuerzauber



11115 VIOLA tricolor maxima  
Schweizer Riesen  
Prachtmischnung



8374 PETUNIA hybr. grdfl.  
nana Weiße Wolke



KAKTUSDAHLIE Purity

KAKTUSDAHLIE  
Sonnenauflauf DSG

BALDDAHLIE Bonne bleue



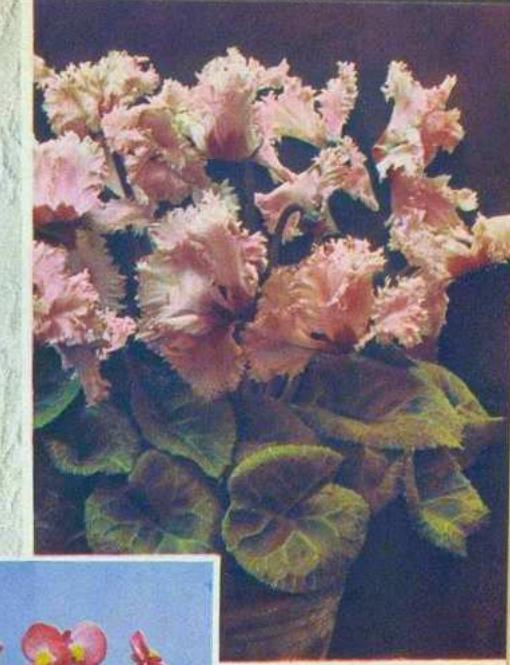
STATICE	STATINE	Sea Lavender	Statice	Statice
Strandflieder	Гвоздика прибрежная	Excellent for florist work.	Excellent pour bouquets secs.	Excellente para ramaletas.
Vorzüglich für Bindezwecke.	Проверходна для букет.		- jaune	- amarillo
9950 ♂ <i>hondurensis</i> , gelb, 90	- светлосеребристосерая,		- gris argenté clair, pa-	- de gris plateado claro,
9954 ♀ <i>dumosa</i> , lichtsilbergrau, riesige Blütenklasen, 40	исполненная цветочными подушками		- silvery grey, dense large flowers	- almendrón de flores gigan-
9955 ♀ <i>Incana (tatarica)</i> , weiß, 50	- жёлтая		- yellow	- amarillo
9952 ♀ <i>latifolia</i> , blau, 75	- светло-серебристая,		- silver	- gris plateado claro,
9954 ♂ <i>puberula</i> , dunkelviolet, 15	- темнофиолетовая		- blau	- azul
9974 ♂ <i>sinuata atrocoerulea</i> Fr. Kampf Verbesserte, dunkelblau, 90	Кампфиа узкочешуйчатая, темносиняя		- violet foncé	- violeta oscura
9978 .. <i>candidissima</i> , weiß, 75	Impreved, deep blue, long stemmed		Améllérée, bleu foncé	Perfeccionada, azul os-
9979 .. <i>hybrida Neue Spartenarten</i>	- белая		- blanc	- euro
9980 .. <i>rosea superba</i> , karminrosa, 60	Новые разновидности		- blanc	- blanco
9982 ♂ <i>suworowii</i> , leuchtend rosenrot, lange Ähren, 80	- карминоранжевая	New Varieties	Variétés nouvelles	Variedades nuevas
	- природнорыжеватая, длинными колосками	- deep rose	- rose carminé	- rosa de carmín
		- rosé crimson, long spikes	- rouge rosé luisant, épis longs	- bermejo luminoso, espiga larga
	<b>STREPTOCARPUS</b> hybridus grandiflorus			
	Drehfrucht, 30			
	Schöne Topfpflanzen und Schnittblumen für feine Binderei. Anzucht wie bei Gloxienen. Lange Blütezeit bis in den Winter hinein.			
9996 <i>Caritas</i> , reinweiß	Красивые горшечные растения, цветут с июня по сентябрь. Растения для глиоксилов. Цветут длительное время.		Cape Primrose	Streptocarpus
9988 <i>Citrus</i> , weiß, violett geädert	Гибридная, чистобелая		Valuable pot plants and cut flowers. For culture similar to the Gloxinias. Long flowering until winter-time.	Planta de maceta más hermosa y flores para corte para ramaletas. Cultivo como en las gloxinas. Flora-
9990 <i>Goliath</i> , blau	Нирруе, белая с фиолетово-розовыми пятнами		tion larga hasta el invierno.	cion largo hasta el invierno.
9992 <i>Mary</i> , helllilpur	Голиф, синий		- blanc pâle	- blanco puro
9993 <i>Rosa Elle</i> , zartrosa, dunkelrot geädert	Мери, светлофиолетовая		- blanc, veiné violet	- azul, nervado violeta
9994 <i>Tyrnrosa</i> , mit gelbem Schlund	Розовая Эльфа, наименование основано на цвете глаз		- large blue	- azul
9997 DSG Neue Hybriden, Mischung vieler Farbtöne	Тирнроса, с желтым щитком		- tyrian red	- púrpura clara
	DSG New Hybrids, смесь многих оттенков		Rose Falry, delicate rose, veined dark red	Rosa silíflide, rosa suave, nervado rojo oscuro
			Tyrian Rose, with yellow throat	Rosa de Tiro, con garganta amarilla
			DSG Hybrides nouveaux, mélange de nombreuses nuances	DSG Hibridos nuevos, mezcla de muchas tintas
	<b>TAGETES</b> erecta flore pleno			
	Gefüllte Aufrechte Samtblume			
10006 <i>Friuli</i> , goldorange, hochgewölb, nelkenblütig, geruchloses Laub, 100	Бархатные махровые стойкие		Double African Marigold	Rose de India doble de-
				recha
			- golden orange, high vaulted, ed. Carnation-flowered, odorless foliage	- color de naranja de oro, color de clavel, follaje inodoro
10011 <i>Gelber Stein</i> , hellgoldgelb, chrysanthemumblülig, 70	Фриули, золотооранжевые, цветы высоковыпуклой гвоздичнообразной формы, листья без запаха			Yellow Stone, jaune doré clair, à fleur de Chrysanthème
10012 <i>Golddollar</i> , tieforange, großblumig, nelkenblütig, gut geruch, duftloses Laub, 65 (s. Bildseite 56)	Золотой доллар, темнопурпурные, пружиноподобные, крупные, гвоздично-подобные, хорошо махровые, листья без запаха (см. страницу 56)			Dolar oro, color de naranja oscuro con flores grandes, flor de clavel doble, follaje inodoro (verse pági-
10013 <i>Goldschmid</i> , orangegelb, chrysanthemumblülig, 70	Золотых цех мастер, оранжевоголубые, хризантемонидные			na 56)
10020 <i>Orangeprinz</i> , leuchtendorange, edle Blumen, 70	Оранжевый принц, проприетарные, благородные, крупные цветы			Orfebre, jaune orangé, à fleur de Chrysanthème
10025 DSG Schwefelblätte, hell schwefel-gelb, große, nelkenblütige Blumen, 70	DSG Schwefelblätte, светло-желтые, пружиноподобные, гвоздично-видные			Prince d'orange, orange luisante, grandes y nobles flores
10027 Spanish Gold, goldgelb, nelkenblütig, 50	Spanish Gold, goldenyellow, 50			DSG Fleur de soufre, jaune de soufre clair, grandes fleurs d'œilllets
10032 Zitronenprinz, hell zitronengelb, hochgewölbe volle Blumen, 70	Лимонный принц, светло-лимонные, гвоздично-видные			Or espagnol, jaune d'or, à fleurs œilllets
10035 Gefüllte hohe Sorten gemischt	Смесь махровых высоких сортов			Prince citron, jaune citron clair, fleurs doubles bombées
				Espèces élevées doubles variées
	<b>erecta nana flore pleno</b>			
	Gefüllte Aufrechte Haibhöhe Samtblume			
10042 chrysanthra Primegelb, 55	Бархатные махровые стойкие полунысочные			Rosa de primavera
10044 .. Zitronengelb, 55	Примулолистные			Jaune de primavera
	Лимонные			Jaune citron
10042 Belde vorstehende Sorten haben mittelgroße chrysanthemumähnliche Blüten.	Цветы обеих сортов среднебольшие и хризантемо-видные.			Toutes les deux espèces mentionnées ci-dessous ont des fleurs de moyenne grande et semblables à Chrysanthème.
10045 Chrysanthemumähnliche Sonnen-gold, goldgelb, 50	Хризантемовидные Солнечное золото, золотистые			Oro del Sol a flores de
10046 .. Sonnenschelin, kanariegelb, 50	.. Солнечные солнца, канар-желтые			хризантемы Clarté du Soleil, jaune canari



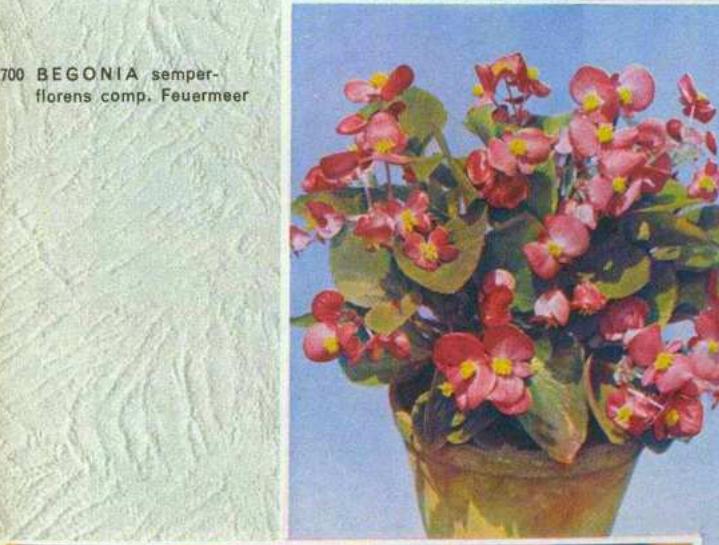


10481	Perlenspiel, zart-aprikosenfarbig mit lachsrosa-mols Knospen, 30	Игра земчушки, пастельно-абрикосового цвета, почки лосось-шоколадного	Pearl Play, delicate apricot colour with salmon chamois buds	Jeu des perles, abricots délicat boutons charmois saumoné	Juego de perla, color de albaricoque suave con capullos de color gamma salmón
10482	rosea, rosa Färbungen, 45	-	- rosige Töne	- couleurs roses	- tintas rosas
10485	Schönste Nummerblumen extra gemischt, 45	Специальная смесь красильных отборных цветов	Prize Mixture, seeds gathered from selected blooms	Mélange d'élite des plus belles espèces sélectées	Mezcla especial de flores más hermosas
10503	compacta Danebrog, dunkelscharlach mit weißem Auge, 25	Датский флаг, темносардинальный с белым глазом	Intense scarlet with large white eye	écarlate foncé à œil blanc	escarlata oscura con ojo blanco
10510	" Defiance (Leuchteuer), scharlachrot, 25	" Defiance (Leuchteuer), scharlachrot	(Beacon), scarlet	(Fanal), rouge écarlate	(Fanal), rojo escarlata
10518	" Defiance Rubin, rotviolet, kugelförmig Blumen, 15	" Rubin, краснофиолетово-фиолетовый, цветы шаровидные	Ruby, red violet, globular flowers	Rubis, violet rougeâtre, fleurs globulaires	Rubis, rojo violeta, flores de bola estérica
10522	Dunkelblau (violacea), 25	Темносиний	Dark Violet	Bleu foncé	Azul oscuro
10525	" Mischung	Смесь	Mixed	Mélange	Mezcla
10534	grandiflora (Mammút) alba (Schnes-königin), weiß, 45	- Мамонт Снежная королева, белая	-(Mammouth) (Snow Queen), white	-(Mammouth) Reine de neige, blanche	-(Mamut) (Reina de nieve) blanca
10531	" Alba, scharlach mit gelbem Auge, 45	Этна, ярко-красовая с желтым глазом	Etna, bright scarlet with yellow eye	Etna, écarlate à œil jaune	Etna, escarlata con ojo amarillo
10532	" Brillant tiefrosa mit weißem Auge, 45	Бриллиант, темнорозовая с белым глазом	Brilliant, deep rose with white eye	Brilliant, rose foncé à œil blanc	Brillante, rosa oscura con ojo blanco
10534	" Cyclop, dunkelblau mit Auge, 25	Циклон, темносиний с глазом	- dark blue with eye	- bleu foncé à œil	- azul oscuro con ojo
10536	" Kardinal, scharlachrosa mit weißem Auge, 45	Кардинал, ярко-красовая с белым глазом	Cardinal, scarlet with white eye	Cardinal, rose écarlate à œil blanc	Cardenal, rosa escarlata con ojo blanco
10537	" Karmin, leuchtend, 45	Кармин, ярко-красный цвет	Carmine, very bright	Carmine, luisant	Carmín, fulgurante
10538	Königsblau, 45	Королевская, розовая, розовая	Royal Blue	Bleu royal	Azul real
10542	Rosakönigin, rosa, 45	Розаконгин, розовая	Rose Queen, rose	Reine rose	Reina rosa, rosa
10545	" (Mammút) Mischung, mit weißem Auge, 45 (s. Bildseite 65)	- Мамонт, смесь, с белым глазом (см. страницу 65)	(Mammouth) Finest Mixed with white eye (look at picture page 65)	(Mammouth) Mélange, à œil blanc (voir page illustrée 65)	(Mamut) mezcla, con ojo blanco (véase página de Imagen 65)
10550	Verbena venosa, fliederblau, 30	- сиренево-синий	- reddish purple	- bleu de lis	- azul de lila
<b>VERONICA</b>					
Ehrenpreis					
10562	gentianoides, hellblau, 60	- голубой	- light blue	- bleu clair	- azul claro
10574	splendata, hellblau, 40	- голубой	- light blue	- bleu clair	- azul claro
10580	† teucrium Königsblau, 30	Королевско-синий	Royal Blue, gentian blue	Bleu royal	Azul real
10590	○ ✽ Vicia cracca Gerardii, großblumig Garten-Zottelwicke, blau	Вишица, мохнатый горошек, садовый, крупноплодный, синий	- large flowered, shaggy vetch, blue	- Vesce à grandes fleurs, bleue	- Arveja de jardín, con flores grandes
<b>VIOLA</b>					
cornuta					
Hornveilchen					
10606	Admiration, dunkelblau, großblumig, 20	Адмирал, темносиний, крупноплодный	Horned Violet	Violette cornue (de Paris)	Violeta cónica
10614	Frühlingsbote, purpur, früh- und reichblühend, 20	Весенний мессенджер, пурпурный, цветет рано и обильно	- dark blue, large flowered	- bleu foncé, à grandes fleurs	- azul oscuro, con flores grandes
10616	Hansa, tiefblau, 20	Ганса, темносиний	Spring Messenger, purple, early, free blooming	Messenger du Printemps, pourpre, hâtif et à grande fleur	Men-sajero de primavera, púrpura, florando temprano y ricamente
10618	Heinrich, purpurviolett mit beller Mitte, niedriger gedrungener Wuchs, reichblühend, 15	Генрих, темносиний	- deep blue	- bleu foncé	- azul oscuro
10628	Perfection, hellblau, großblumig, 20	Гордеония, голубой, крупноплодная	Henry, purple with lighter shaded centre, very free flowering, compact, dwarf	Henri, violet pourpré à centre clair, port nain et trapu, florifère	Enrique, violeta púrpura, con centro más claro, crecimiento rizado y compacto, florando ricamente
10632	Rosenkönigin, dunkelrosa-lila, 30	Королева розовая, темносиний	- light blue, large flowered	- bleu clair, à grandes fleurs	- azul claro, con flores grandes
10638	G. Werner, mittelblau, früh- und reichblühend, 20	Г. Вerner, среднесиний, рано и богатоцветущий	Rose Queen, dark rose blue	Reine de Roses, bleu rose foncé	Reina de rosas, rosa lila oscuro
10640	W. H. Woodgate, vellichenblau, lange starke Stiele, 30	В. Г. Вудгейт, фиолетово-синий, длинными и крепкими стеблями	- middle blue, early and abundant flowering	- bleu moyen, hâtif et à grande fleur	- medio azul, florando rápidamente y temprano
10643	Mischung kleinblumiger Sorten	Смесь мелкоцветных сортов	- bright amethyst violet, long strong stems	- bleu violacé, tiges longs et fortes	- color de violeta, tallos largos fuertes
cornuta hybrida					
корнута гибридная					
10662	Alpha, tiefblau, 20	Альфа, темносиний	Mixture of Small flowered Sorts	Mélange des espèces à petites fleurs	Mezcla de especies con flores pequeñas
10674	Iona, weinrot, 20	Иона, винно-красный	-	-	-
10677	Iutea splendens (grandiflora), chromiegelb, großblumig, 20	Хромонектария, крупноплодная	- deep blue	- bleu foncé	- azul oscuro
10678	Rubin Verbessert, mahagonirot, 10	Рубин улучшенный, цвет красного дерева	- deep purple	- rouge vin	- color del vino
10681	Schwarzer Prinz, schwarz, 20	Черный принц, черный	- chromeyellow, large flowered	- jaune chrome, à grande floraison	- amarillo de cromo, gran flor
cornuta (Tufted Pansies)					
gemischte, reich- und langblühend, 20					
10673	Alpha, tiefblau, 20	Альфа, темносиний	Ruby Improved, mahogany red	Rubis amélioré, rouge acajou	Rubi perfecionado, rojo de cacao
10676	Iutea splendens (grandiflora), chromiegelb, großblumig, 20	Хромонектария, крупноплодная	Black Prince, black	Prince noir, noir	Príncipe negro, negro
10677	Rubin Verbessert, mahagonirot, 10	Рубин улучшенный, цвет красного дерева	Finst Mixture of long and free blooming varieties (Tufted Pansies)	Mélange à riche et longue fleur	Mezcla, florando larga y ricamente
10678	Schwarzer Prinz, schwarz, 20	Черный принц, черный	-	-	-
10681	cornuta (Tufted Pansies), gemischte, reich- und langblühend, 20	Гибридные в смеси, цветут обильно и продолжительное время	-	-	-

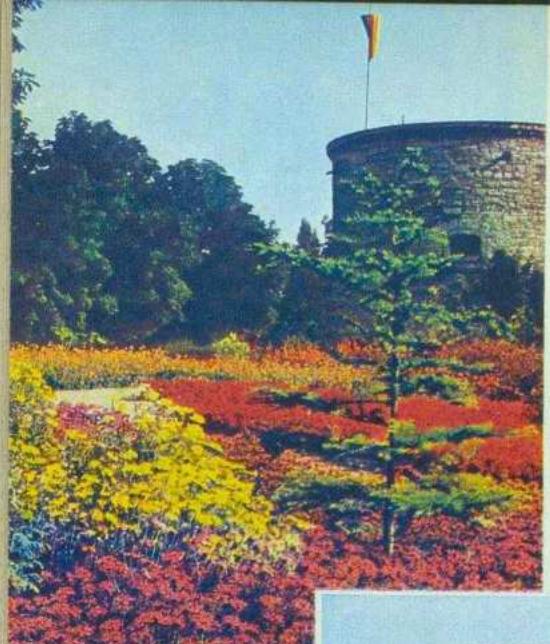
4077 CYCLAMEN pers. giganteum fimbriatum



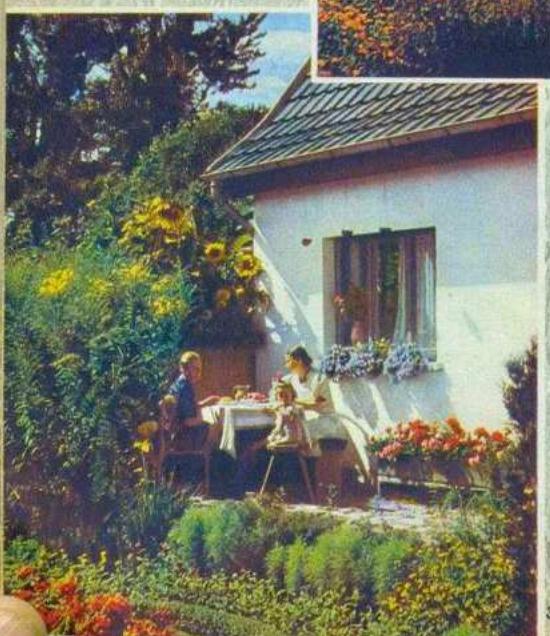
2700 BEGONIA semperflorens comp. Feuermeer



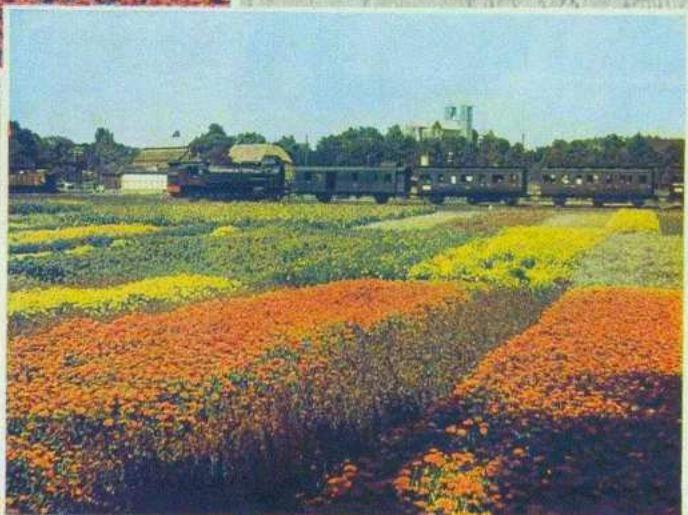
2649 BEGONIA rex



**Blumenfelder  
Parks und  
Gärten**



Blumen, wo immer wir Ihnen begegnen, geben uns Freude und Entspannung. Wie schön ist der Anblick eines Blumenfeldes aus unserer Samenvermehrung in Quedlinburg mit seiner Massenwirkung (Bild 2). Farbenfroh und gut gestaltet sind die Parkanlagen der Cyriaksburg in Eriurt, auf deren Gelände die nächste internationale Gartenbauausstellung der Deutschen Demokratischen Republik stattfinden wird (Bild 1). Nicht zuletzt ist es die selbstgezogene Blume im Hausegarten, an deren Entwicklung wir uns immer wieder erfreuen können (Bild 3).



3

↪ odora	одората	PANSIES	PENSÉE	PENSAMIENTO
Wohirlechendes Veilchen, HF	Фиалка душистая	Sweet Violet	Violette odorante	Violeta odorante
10694 Charlotte, dunkelblau, großblumig, gut zum Treiben, 10	Шарлотта, темносиняя, крупноцветная, хороша для выгонки	- large, dark blue, good for forcing	- bleu foncé, à grandes fleurs, bien à force	- azul oscuro, con flores grandes, bueno para brotadura
↪ Viola tricolor maxima	Виола триколор максима			
STIEFMOTTERCHEN	АЮТИНЫ ГЛАЗКИ	PANSIES	PENSÉE	PENSAMIENTO
Spezialität unserer Betriebe seit vielen Jahrzehnten.	Невидимы у нас много десятилетий специальность наших заводов.	Our great specialty since many decades.	Spécialité de nos établissements depuis beaucoup de dizaines d'années.	Especialidad de nuestro entido desde muchas décadas.
Winterblühende Großblumige Sorten (hemialis)	Зимние крупноцветные сорта (гизмалия)	Winter Blooming Large Flowered Sorts	Espèces à grandes fleurs fleurissantes en hiver	Especies, floreciente en invierno, con grandes flores
10740 Blauer Junge, silberlila	Синий мальчик, серебристо-фиолетовый	Blue Boy, silvery lilac	Garçon bleu, lila argenté	Paje azul, lila plateado
10742 Blauer Vorbote, tiefblauviolett	Синий предвестник, томинонгстрафольстоний	Blue Forerunner, deep violet blue	Précurseur bleu, violet bleuté foncé	Precuror azul, violeta azul
10746 Eiskönig, silberweiß mit dunklem Auge	Ледний король, серебристобелые с темным глазом	Ice King, silvery white with dark eye	Reine de glace, blanc argenté à oeil foncé	Rey de hielo, blanco plateado con ojo oscuro
10752 Helios, reis goldgelb	Гелиос, чисто золотистый	- pure golden yellow	- jaune d'or pur	- amarillo dorado puro
10756 Himmelskönigin, hellblau	Небесная королева, голубой	Celestial Queen, sky blue	Reine du ciel, bleu clair	Reina de los Cielos, azul cielo
10758 Jupiter, untere Blumenblätter purpurviolet, obere lasurblau in weiß austaufend	Юпитер, нижние лепестки пурпурно-фиолетовые, верхние лазурево-синие, переходящие в белое	- deep purple, top petals azure blue, fading to white	- pétales de dessous violet pourpré, pétales supérieurs bleu d'azur terminants en blanc	- pétalos bajos violeta púrpura, pétalos superiores azul ultramarino, terminando en blanco
10762 Leuchtfieber, scharlachrot	Малиновый огонь, шарлах-хворостянные	Beacon, scarlet	Fanal, écarlate	Fanal, rojo escarlata
10784 Mars, kornblumenblau, mit dunklem Auge	Марс, васильково-синие с темным глазом	- ultramarine blue, with dark eye	- bleu d'outremer, à oeil foncé	- azul de aciano menor con ojo oscuro
10786 Wintersonne, leuchtend goldgelb mit dunklem Auge	Зимнее солнце, ярко-оливково-желтые с темным глазом	Winter Sun, bright golden yellow with dark eye	Forerunner de Mars, bleu velouté foncé	Charme de Mars, azul aterciopelado oscuro
10790 Wotan, schwarz	Вотан, черные	- black	- noir	Polo norte, blanco puro
10795 Mischung	Смесь	Mixed	Mélange	Mezcla
↪ Winterblühende Riesensorten	Зимние исполинские сорта	Winter Flowering Giant Sorts	Espèces géantes fleurissantes en hiver	Especies gigantescas floreciente en invierno
10796 Vorbote Blau	Предвестник, синие	Forerunner Blue	Précurseur Bleu	Precuror azul
10797 .. Goldgelb	.. золотистые	- Golden Yellow	- Jaune d'or	- Amarillo dorado
10798 .. Weiß	.. белые	- White	- Blanc	- Blanco
Pirnaer Winterblühende Sorten	Пирнаские зимние сорта	Pirna Winter Flowering Sorts	Espèces de Pirna fleurissantes en hiver	Especies floreciente en invierno de Pirna
Eigene Zucht	Собственного разведения	Our special strain	De propre culture	Cultivo propio.
10810 Dunkelblau	Темносиние	Dark Blue	Bleu foncé	Azul oscuro
10812 Gold mit Auge	Желтые с глазом	Yellow with Eye	Jaune à oeil	Amarillo con ojo
10814 Heißblau	Голубые	Light Blue	Bleu clair	Azul claro
10822 Weinrote Spielarten	Виноградные разновидности	Wine Red Shades	Variétés rouges vinaiseuses	Variedades vinosas
10824 Weiß mit Auge	Белые с глазом	White with Eye	Blanc à oeil	Blanco con ojo
10825 Mischung	Смесь	Mixed	Mélange	Mezcla
Winterblühende Großblumige Sorten (hemialis) aufrechter Stamm	Зимние крупноцветные сорта (гизмалия) стоячие	Winter Blooming Large Flowered Sorts Upright Growth	Espèces de grandes fleurs fleurissantes en hiver, port érigé	Especies con flores grandes, florando en invierno, derecho
10825a Blauer Junge, silberlila	Синий мальчик, серебристо-фиолетовый	Blue Boy, silvery lilac	Garçon bleu, lila argenté	Paje azul, lila plateado
10826 Eiskönig, silberweiß mit Auge	Ледний король, серебристобелые с глазом	Ice King, silvery white with eye	Reine de glace, blanc argenté à oeil	Rey de hielo, blanco plateado con ojo
10827 Feuerkönig, goldgelb mit braunrot	Огненный король, золотистые с коричнево-красным	Fire King, golden yellow with brown red	Roi de feu, jaune d'or avec rouge brûlé	Rey de fuego, amarillo dorado con pardo rojizo
10827a Feuerzauber, dunkelste weinrot Farbe	Огненные чары, самого темного вишненово-красных цветов	Fire Charm, darkest wine red colour	Feu magique, couleur rouge vinouse, la plus foncée	Fuego mágico, color vino el más oscuro
10828 Helios, reingoldgelb	Гелиос, чисто золотистый	- pure golden yellow	- jaune d'or pur	- amarillo dorado puro

10829	Himmelblau	Небесноголубые	Sky Blue	Bleu de ciel	Azul celeste
10830	Himmelskönigin, hellblau	Небесная королева, голубые	Celestial Queen, sky blue	Reine du ciel, bleu clair	Reina de los Cielos, azul claro
10831	Jupiter, purpurviolett, oben weißlich	Юпитер, пурпурнофиолетовые, изврху беловатые	- purple violet, top petals white	- violet pourpré, au dessus blanchâtre	- violeta púrpura, arriba blancuzco
10831a	Mars, kornblumenblau	Марс, касильконосине	ultramarine blue	- bleu d'outremer	- azul de aciano menor
10832	Märzzauber, dunkelsamtblau	Волшебство марта, темно-бархатносине	Charm of March, dark velvety blue	Charme de Mars, bleu velouté foncé	Encanto de Marzo, azul atercopelado oscuro
10833	Nordpol, reinweiß	Северный полюс, чисто-белые	Northpole, pure white	Pôle nord, blanc pur	Polo norte, blanco puro
10835	Schneesturm, schneeweiß, dunkel-samig	Вьюга, снежнобелые, се-мьи темные	Snow Storm, snowwhite, dark seeded	Neige, blanc de neige, à graines foncées	Temporal de nieve, níveo, semilla oscura
10836	Sonnenkugel, goldgelb mit Auge, niedrig	Солнечный шар, золотой, с глазом, низкое	Sun Ball, golden yellow with eye, dwarf	Globe solaire, jaune d'or à œil, nain	Bola de sol, amarillo dorado con ojo, enano
10837	Weinrot	Инди красные	Wine Red	Rouge vineux	Vino
10838	Winteronne, goldgelb mit Auge	Зимнее солнце, золотые с глазом	Soleil d'hiver, jaune d'or à œil	Sol de invierno, amarillo dorado con ojo	Vino
10839	Wotan, schwarz	Вотан, черные	- black	- noir	- negro
10839a	Mischung	Смесь	Mixed	Mélange	Mezcla
<b>Großblumige Cassier- und Trimardeausorten</b>					
	Крупноцветные сорта Кассье и Тримардо	Large Flowering Cassier- and Trimardeau Sorts	Spécies à grandes fleurs de Cassier et Trimardeau	Especies de Cassier y Trimardeau con flores grandes	Especies de Cassier y Trimardeau con flores grandes
10910	alba pura (Schneewittchen), weiß	- Снегурочка, белые	- (Snowwittchen), white	- (Blanchenelje), blanc	- (Blancanieve), blanco
10910	aurea pura (Goldelse), reingelb	- Золотая Эльза, чисто-желтые	- pure yellow	- jaune pur	- amarillo puro
10929	Cardinal, aufrechter Stamm	Кардинал, стойкие	- Upright Growth	- port érigé	- derecho
10941	Gelb mit dunklem Auge, aufrechter Stamm	Желтые с темным глазом, стойкие	Yellow with dark Eye, Upright	Jaune à œil foncé, port érigé	Amarillo con ojo oscuro, derecho
10948	Halbtrauer, purpurviolett mit weiß	Полутрауэр, пурпурно-фиолетовые с белым	Beaconsfield, purpleviolet with white	Demi-Deuil, violet pourpré et blanc	Medio luto, violeta púrpura con blanco
10951	Hellblau ohne Auge, aufrechter Stamm	Голубые без глаза, стойкие	Light Blue without Eye, Upright	Bleu clair sans œil, port érigé	Azul claro sin ojo, derecho
10957	Ultramarinblau mit dunklem Auge, aufrechter Stamm	Ультрамариново-синие с темным глазом, стойкие	Ultramarine Blue with dark Eye, Upright	Bleu d'outremer à œil foncé, port érigé	Azul ultramarino con ojo oscuro, derecho
10976	Leuchtendblau, DSG-Sonderzucht	Ярко-синие, DSG отборные	Bright Blue, DSG Special Strain	Bleu luisant, DSG race spéciale	Azul luminoso, DSG raza especial
10988	Vulkan, leuchtend dunklerrot mit 5 schwarzen Flecken	Вулкан, ярко-красные с 5 черными пятнами	Vulcan, dark brown red with 5 black spots	Volcán, rouge foncé luisant à 5 manchas negras	Volcán, rojo oscuro lúmí-noso con 5 manchas negras
10991	Weiß mit Auge, aufrechter Stamm	Белые с глазом, стойкие	White with Eye, Upright	Blanc à œil, port érigé	Blanco con ojo, derecho
11005	Trimardean Riesen, Mischung separater Farben, reichen Farbspiel	Исподлинские Тримардо, смесь отдельных колоров, богатый перелив окрасок	Trimardean Giant Pansies, Mixture of Separate Colours, rich range of colours	Géante Trimardeau, mélange des couleurs séparées, riche en couleurs	Trimardeau Gigantes, mezcla de colores apartes, juego de colores rico
<b>Riesenblumige Spezialzüchtung</b>					
	Исподлинские отборные	Giant Blooming Special Strain	Race spéciale à fleurs géantes	Raza especial con flores gigantescas	Raza especial con flores gigantescas
11015	DSG Triumph der Riesen Original, Nummernblumen, gewellte Riesenblumen, lebhafte Farben; im In- und Auslande mehrfach prämiert	DSG Триумф исподли-нских, оригинальные отборные, великолепные цветы, притягивающие взгляды; много-кратно премированы и за границей	DSG Triumph of the Giants, Original Seed Saved From Selected Blooms, frilled giant blooming, lively colours; several times awarded in the inland and abroad	DSG Triunfo de gigantes, colección original, flores gigantes onduladas, colores vivos, premiaditas veces en el interior y en el extranjero	DSG Triunfo de gigantes original, flores gigantes onduladas, colores vivos, premiaditas veces en el interior y en el extranjero
<b>DSG Riesen (Quedlinburger Neuzüchtungen)</b>					
	DSG Исподлинские (Квадлинбургские новинки)	DSG Giant (Quedlinburg Novelties)	DSG Géants (Nouveautés de Quedlinbourg)	DSG Gigantes (Novedades de Quedlinburg)	DSG Gigantes (Novedades de Quedlinburg)
	Farbenrein, riesenblumig und frühblühend, edle Blumen im Durchmesser von 7 cm und mehr, wohlgeformte Pflanzen.	Чистые цвета, исподлинские благородные цветы в размере 7 см. и более, редкие. Форма растений стройная	Pure colours, giant and early blooming, noble flowers about 7 cm. and more diameter, good shaped plants.	Unicolor, à fleurs gigantes, hâlf, fleurs nobles à un diamètre de 7 cm. et plus, plantes bien formées.	Colores puros, con flores gigantesas y florando temprano, flor noble en el diámetro de 7 cm. y más, plantas bien formadas.
11050	Blau	Синие	Blue	Bleu	Azul
11054	Gelb	Желтые	Yellow	Jaune	Amarillo
11064	Orange	Оранжевые	Orange	Orange	Color de naranja
11068	Rot	Красные	Red	Rouge	Rojo
11070	Schwarz	Черные	Black	Noir	Negro
11074	Weiß	Белые	White	Blanc	Blanco
11075	Mischung reiner Farben ohne Auge	Смесь чистых колоров без глаза	Mixture of Pure Colours without Eye	Mélange des couleurs pures sans œil	Mezcla de colores pures sin ojo

	<b>Schweizer Riesen</b>	<b>Швейцарские гиганты</b>	<b>Swiss Giant</b>	<b>Géants Suisses</b>	<b>Gigantes de Suiza</b>
11080	Abendglut, tief dunkelbraunrot	Вечерняя жара, темно-коричнево-красные	Alpenglow, deep Indian red	Ardeur du soleil couchant (Lac des Alpes), rouge brûmant fondé	Ardeur de la tarde, pardo rojizo oscuro
11081	Alpenlied, gelb mit großem braunem Fleck	Альпийская песня, желтые с большим коричневым пятном	Alpensong, yellow with large brown spot	Chant des Alpes, jaune à grande tache brune	Canto alpestre, amarillo con gran mancha parda
11082	Alpensee, tiefblau	Альпийское озеро, темно-синие	Lake of Thun, rich deep blue	Lac des alpes, bleu foncé	Lago de las Alpes, azul oscuro
	11084 Bergfeuer, neu, goldgelb, mit Purpurbraun, ein riesenblumiges Feuerkönig-Stiefmütterchen (s. Bildseite 64)	Горячий огонь, новые золотистые с пурпурным, исполинское цветущее (Feuer König-Stiefmütterchen) (см. страница 64)	Mountain Fire, new, golden yellow with purplish brown (Giant blooming Fire King) (look at picture page 64)	Feu des montagnes, nouveau, jaune d'or avec brun pourpre; une variété de la pensée "Roi de feu à fleur grande" (voir page illustrée 64)	Fuego de montaña, nuevo, amarillo con fondo púrpura, un pensamiento de Feuer König con flores gigantescas (véase página de imagen 64)
11086	Bergwacht, dunkelsamtblau	Горная страж, темно-бархатносиние	Berna, dark velvety violet blue	Garde montagnarde, bleu velouté foncé	Guardia de montaña, azul atercopelado oscuro
11088	Black Monarch, schwarzblau, dunkle riesenblumige Sorte	Черный император, чернospинное, самцы темные сорт исполнительских	- black blue, the darkest, giant blooming sort	- bleu noirâtre, espèce la plus foncée à fleurs grandes	- negro azulado, especie la más oscura con flores gigantescas
11092	Firmengeld, gelb mit schwarzem Fleck	Золотой зиддин, желтые с черным пятном	- yellow with black spot	- jaune à macule noire	- amarillo con mancha negra
11094	Firnenschnee (Jungfrau), weiß	Белый снег (Юнгфрау), белые	- (Virgin), white	- (Vierge), blanc	- (Virgen), blanco
11095	Flamme, leuchtendrote Töne auf gelb	Пламя, ярко-красные оттенки на желтом	Flame, bright red shades on yellow ground	Flamme des montagnes, flambées rouges luisantes sur jaune	Llama, tintas rojas subidas sobre amarillo
11098	Goldgelb, reingeib	Золотистые, чисто-желтые	Golden Yellow, pure yellow	Jaune d'or, jaune pur	Amarillo dorado, amarillo puro
11115	Prachtimischung, leuchtende Farben, verbesserte robuste Klasse (s. Bildseite 72)	Прелестная смесь приковоров, улучшенный здоровый класс (см. страница 72)	Splendid Mixed, bright colours, improved compact class (look at picture page 72)	Mélange superbe, couleurs luisantes, qualité robuste améliorée (voir page illustrée 72)	Mezcla magnífica, colores lúmidos, clase perfectamente robusta (véase página de imagen 72)
11119	Ausstellungsbüten, Mischung	Смеси выставочных	Exhibition Strain Mixed	Fleurs d'Exposition, Mélange	Mezcla de flores de exposición
	<b>Verschiedene Mischungen</b>	<b>Смеси</b>	<b>Different Mixtures</b>	<b>Mélanges divers</b>	<b>Mezclas variadas</b>
11145	Mischung aller Klassen	Смесь всех пород	Mixture of all Classes	Mélange de toutes les classes	Mezcla de todas las clases
11166	Frühe Orchideenblütige Riesen	Ранние орхидеевидные исполнительские	Early Orchid-flowered Giant	Géants hâtifs à fleurs d'orchidée	Gigantes tempranos con flores de orquídeas
	<b>○ VISCARIA</b>	<b>ВИСКАРИА</b>			
	Lichtroschen	Горицвет			
11202	oculata, lilarosa, dunkelkugig, 30	- лиловорозовые, темно-розовые	- rose lilac with dark eye	- rosa lila, à œil foncé	- rosa lila, con ojos oscuros
11208	.. Delphiniumblau, reinblau, 30	- чистосиний	Delphinium Blue, pure blue	Bleu de Delphinium, azul puro	Azul de Delphinium, azul puro
11210	.. Feuerkönig, karminrot, 30	Огненный король, карминно-красный	Fire King, crimson carmine	Rey de fuego, rojo de carmín	Rey de fuego, rojo de carmín
11215	.. Mischung, 30	Смесь	Many Sorts Mixed	Mélange	Mezcla
11222	.. oculata nana Liebe, rot, 20	Любовь, красный	Love, bright rose	Amour, rouge	Amor, rojo
11224	.. nana Treue, reinblau, 20	Верность, чисто-синий	Loyalty, true blue	Fidélité, bleu pur	Fidelidad, azul puro
11225	.. nana compacta Mischung, lebhafte Farben, gedrungener Wuchs	Смесь, притягивающая, рост компактный	Fine Mixed, bright colours, compact bushes	- Mélange, couleurs vives, port trapu	- Mezcla, colores subidos, crecimiento redondo
11285	○ Xeranthemum Gefüllte Sorten gemischt, 60	Ксерантемум махровые сорта в смеси	- Double Sorts Mixture	- Variétés doubles en mélange	- Especies dobles mezcladas
	<b>♂ ZINNIA elegans flore pleno praecox</b>	<b>ЦИННИЯ элеганс флоре плено прайко</b>			
	Gefüllte Frühwunderzinnie, 50-60	Цинния махровая Раннее чудо	Early Wonder Zinnia	Zinnia Merveille précoce double	Zinnia Milagro temprano doble
11412	Fiesta, tiefrot	Фиеста, темно-красная	- deep red	- rouge foncé	- rojo oscuro
11414	Gipsy, leuchtend orangesscharlach	Джипси, приорианжево-шарлаховая	- vivid orange scarlet	- écarlate orange luisant	- escarlata anaranjada lúmiosa
11418	Lachsikirschtrot	Лососьевинишево-красная	Salmon Cerise	Rouge de cereza asalmonado	Rojo de cereza asalmonado
11420	Pinkle, rosa	Пинки, розовая	- rose	- rose	- rosa
11425	Mischung	Смесь	Mixture	Mélange	Mezcla



BLUMENSAMENMISCHUNGEN		СМЕСИ ЦВЕТОЧНЫХ СЕМЯН		MIXTURES OF FLOWER SEEDS		MÉLANGES DE GRAINES DE FLEURS		MEZCLAS DE SEMILLAS DE FLORES	
Zur Aussaat in das freie Land. Zur besseren Entwicklung der einzelnen Pflanzen empfehlen wir, diese Mischungen nicht zu dicht zu sät. Aussaat in Reihen erleichtert die Krautbekämpfung.		При посеве в грунт. Для лучшего развития растений рекомендуется сажать эти смеси не слишком густо. Рядовой посев облегчает борьбу с сорняками.		For open ground sowing. For better development of the seedlings, we recommend to sow not too thick. Sowing in rows lightens the work of destroying the weed.		A l'ensemencement en pleine terre. Pour un meilleur développement des plantes, nous recommandons de ne pas semer ces mélanges trop densément. Ensemencement en rangs facilite la destruction des mauvaises herbes.		Para la siembra en el campo libre. Para mejor crecimiento de las plantas recomendamos no sembrar estas mezclas demasiado espesas. Siembra en hiladas facilita la lucha contra la mala hierba.	
○ Einjährige Mischungen	Смеси однолетних		Annuals Mixed		Mélanges annuels		Mezclas anuales		
11707 Sommerblumen Hohe gemischt	Летники высокие в смеси		Annuals Tall Mixed		Espèces annuelles élevées, mélange		Flores anuales altas mezcladas		
11708 „ Halbhohe Sorten gemischt	„ полу высокие в смеси		- Semi Dwarf Sorts Mixed		- Espèces demi-naines, mélange		- Especies medio altas mezcladas		
11709 „ Niedrige Sorten gemischt	„ низкие в смеси		- Dwarf Sorts Mixed		- Espèces naines, mélange		- Especies enanas mezcladas		
11713 „ für Bienennutter gemischt	„ для пчел в смеси		- For Bees Mixed		- Espèces pour abeilles, mélange		- Especies para abejas mezcladas		
11715 Schnittblumen-Mischung „Schnick-Garten und Heim“, blüht vom Frühsommer bis Spätherbst	Смесь букетных цветов „Украинский сад и дом“, цветет от раннего лета до поздней осени		For Cutting Mixed "Deco-Garden and Home"		Mélange des fleurs à couper "Déco-Garden and Home"		Mezcla de flores cortadas "Adornad jardín y casa", flora del verano temprano hasta otoño tardío		
11719 Japanischer Blumensamen, Mischung halbhoher Sommerblumen und Ziergräser, für sonnige Lagen	Японский цветущий газон, смесь полу высоких летников и букетных трав, для солнечных мест		Japanese Flower Garden, Mixture of semi dwarf annuals and ornamental grasses, for sunny positions		Gazon de fleurs japonais, mélange des fleurs annuelles, mélange des fleurs annuelles et graminées ornementales, pour sites ensoleillés		Césped de flores japonesas, mezcla de flores de verano medio altas y yerbas de adorno para lugares expuestos al sol		
11721 ♀ Miniaturlumenteppe, niedrigste und zierlichste Einjahrbüllmen aller Farben besonders zusammengesetzt	Миниатюрный цветочный ковер, самые низкие и изящные летники всех оттенков, особенно составленная смесь		Miniature Flower Carpet, dwarfest and elegant annuals composed from all colours		Tapis de fleurs en miniature, fleurs annuelles les plus naines et gracieuses de toutes les couleurs, spécialement combinées		Alfombra de flores en miniatura, las más naines y graciosas en todos los colores, mezclada especialmente		
11723 Einjährige Strohblumen (Immortellen), gemischt	Однолетние бесмертники, смесь		Annuals Everlasting, mixed		Immortelles annuelles, mélange		Flores sempervivas anuales, mezcladas		
11727 Balkon-Mischung schönster Schlingpflanzen	Балконная смесь красивейших вьющихся растений		Annual Climbers for Balconies		Mélange pour balcons des plus belles plantes grimpantes		Mezcla de balcón de plantas trepadoras		
♀ Staudensamen-Mischungen	Смеси многолетников		Perennials Mixed		Mélanges de graines de plantes vivaces		Mezclas de semillas de plantas perennes		
11731 Winterharte Hohe Sorten gemischt	Многолетние высокие и смеси		Hardy Tall Sorts Mixed		Espèces élevées, mélange		Especies altas mezcladas		
11732 „ Halbhohe Sorten gemischt	„ полу высокие в смеси		Semi Dwarf Sorts Mixed		Espèces demi-naines, mélange		Especies medio altas mezcladas		
11735 „ Sorten für Steingärten	„ для каменистых групп		Sorts for Alpine Rockeries		Espèces pour rocallées		Especies para jardines alpinos		
ZIERGRÄSER	БУКЕТНЫЕ И ДЕКОРАТИВНЫЕ ТРАВЫ		ORNAMENTAL GRASSES		GRAMINÉES ORNEMENTALES		GRAMÍNEOS DE ADORNO		
11744 ○ Agrostis pulchella, zierliche Straußgras	Агростис, грациозная букетная трава		- elegant for bouquets		- graminée gracieuse pour bouquets		- agrostide gracioso		
11758 ○ Bromus matritensis, für Trockenstraßen	Бромз, для сухих букетов		- for dried bouquets		- pour bouquets secs		- para ramos secos		
11759 ○ „ patulus (Japonicus), für - для букетов	Для букетов		- for bouquets		- pour bouquets		- para ramos		
11760 ○ „ purpureus, für Trockenbinderel	для выставки сухих букетов и венков		- for dried bouquets		- pour bouquerie sèche		- para ramos secos		
11761 ○ Diplachne fascicularis, für Strauß	Диплакхне, для букетов		- for bouquets		- pour bouquets		- para ramos		
11762 ○ Eragrostis (Liebesgras) abyssinica	Эрагростис (Любовная трава)		- Love Grass, for bouquets		- pour bouquets		- para ramos		
11763 ○ „ elegans (Pantheon capitato), für Strauß	для букетов		- for bouquets		- pour bouqnets		- para ramos		
11766 ○ Festuca stipoides, Pfeiferschwinger für Strauß und Binderel	Фестука, новаянная осенника, для букетов и венков		- for bouquets		- pour bouquets et bouquerie		- para ramos		
11772 ○ Lagurus ovatus, Hasenwurz, zanthochr. weißgrauem ovalrunden, granwellenartigen Zöpfchen, für Strauß	Лагрутус, зантичный хвост, пушистыми овалами, гранулами серовато-белыми носочками		- Hare's Tail Grass, with ovalround woolly greyish white tresses, for bouquets		- à petites tresses laineuses, ovales, gris-blancs, pour bouquets		- laguro, para ramos		
11774 ○ Lamarckia aurea (Chrysanthus monosporoides), Goldbronze-gras	Ламаркия (Хризантус), золотобронзовая трава		- Golden Bronze Grass		- graminée bronze doré		- hierba bronce florentina		
11776 ♀ Melica altissima atropurpurea, schön für Binderel	Мелиса, хороща для венков		- for bouquets		- très beau pour les garnitures florales		- hermoso para los ramilletes		
11778 ○ Panicum violaceum, violett	Паникум, фиолетовая		- violet		- violet		- violeta		
11779 ○ Paspalum elegans (membranaceum), Pfannengras	Паспалум, никое прошко		- Millet Grass		- pour bouquets		- paspalo		
11780 ○ Setaria macrostachya, Borstenhirse	Сетария, щетинник		- Bristle Millet		- pour bouquets		- para ramos		
11790 ○ Sorghum nigrum, Mohrenhirse	Соргум, корго		- Moor Millet		- millet de nègre		- alcandia (sorgo)		
11805 ○ Mischung einjähriger niedriger und halbhoher Ziergräser	Смесь однолетних низких и полу высоких декоративных трав		Mixture of Annual Ornamentalgrasses and Semi Dwarf		Mélange des graminées ornementales annuelles et naines et demi-naines		Mezcla de hierbas anuales de adorno, enanas y medio altas		



## DAHLIEN-KNOLLEN

Клубни далий (георгин)

Dahlia Roots

Tubercules de Dahlias

Tubérculos de Dalias

### Kaktus- und Kaktushybriddahlien

D 10 Andenken an Rudolf Mann, lacharosa	em	КАКТУСОВЫЕ ДАЛИИ И ГИБРИДЫ КАКТУСОВЫХ	Cactus and Cactus Hybrids	Dahlias Cactus et Cactus-Hybrids	Dalias de cacto y dalias hibridas de cacto
mit chamoisgelb	120	Воспоминание Рудольфа Манна, посыпанное шамуалентом	- salmon rose with jaune-chamallows	- rosa salmonada con amarillo de color gamuza	
			- yellow	- amarillo con color gamuza	
D 15 Aristokrat, blutrot	120	Аристократ, кроваво-красная	- blood red	- rouge sang	- rojo encarnado
D 20 Autumn Light, orangebraun	140	Осеннее сияние, оранжево-коричневая	- orange brown	- brun orange	- pardo anaranjado
D 25 Baby Fonteneau, rosa	100	Беби Фонтено, розовая	- rose	- rose	- rosa
D 30 Baron de Terwangue, apricotfarbig	120	Барон де Терванье, абрикосово-розовая	- apricot	- couleur abricot	- color de albaricoque
D 35 Belle Dame, korallenrossa	130	Красивая дама, коралловорозовая	- coral rose	- rose corail	- rosa carolina
D 40 Bergers Gelber Stolz, hellgelb	120	Бергер жаждет гордость, светло-желтая	- bright yellow	- jaune clair	- amarillo claro
D 45 Bergers Meisterstück, chamoisrosa	120	Бергер мастерская, шамуалентовая	- chamois rose	- chamois rosé	- rosa de color gamuza
D 50 Broeder Justinus, zartorange, Mitte gelb	120	Братья Юстинус, яично-оранжевая, середина желтая	- pale orange, centre yellow	- orange tendre à centre jaune	- naranjado tierno, medio amarillo
D 55 Bukarest, korallenrot	120	Букурест, коралловорозовая	- coral red	- rouge corail	- rojo carolina
D 60 Candeur Anversoise, reinweiß	110	Кандер Анверсоа, чисто белая	- pure white	- blanc pur	- blanco puro
D 65 Caspar Ludwigs Memory, tieflatrot	140	Воспоминание Каспара Людвига, темно-кроваво-красная	- deep blood red	- rouge sang foncé	- rojo encarnado oscuro
D 70 Duindicht, orange	100	Дюндайт, оранжевая	- orange	- orange	- naranjado
D 75 Erfurt, cattleyenilla	120	Эрфурт, каттлииеволиловая	- cattleye lilac	- llila de catleya	- llila de catleya
D 80 Finesse Anversoise, cremegebel	120	Финес Аньерсоа, кремово-желтая	- creamy yellow	- jaune crème	- amarillo de color crema
D 85 Gelbe Schöne, kanariengelb, DSG	110	Желтая красавица, канареечно-желтая, DSG	- canary yellow	- jaune canari	- amarillo de canario
D 90 Gemma Clara, primelgelb	120	Гемма Клара, примуловатая	- primrose yellow	- jaune primevère	- amarillo de primavera
D 95 Goldene Abendröte, Grund bernsteinfarbig, kupferrot übergesessen	120	Золотая вечерняя лилия, фон янтарно-желтый, с медно-красным переливом	- amber overlaid with copper red	- fond jaune ambre à reflets rouge cuivre	- fondo de color ambarino, cubierto rojo cobrizo
D 100 Goldene Reichtschaftsherr, bronzedgelb (altgold)	120	Золотая правдивость, бронзовоялата	- old gold	- jaune bronze (vieux or)	- amarillo bronceado (oro antiguo)
D 105 Grün vom Dahlienheim, zartgelb mit lila	120	Примят на дому далий, нежно-желтый с лилеватым	- pale yellow with lilac	- jaune tendre avec llila	- amarillo tierno con llila
D 110 Königin Julianas, leuchtend orange	100	Королева Юлиана, приоранжевая	- bright orange	- orange brillant	- color naranja brillante
D 115 Laetare, rot mit gelben Spitzen	110	Летаре, красная с желтыми концами	- red with yellow points	- rouge pointillé jaune	- rojo con puntas amarillas



D 120 Mad. Elisabeth Sawyer, karminrosa	cm 120	<b>Мад. Елизавета Соллер,</b> карминнорозовая	- carmine rose	- rose carminé	- rosa carmín
D 125 Mad. Jules Anthénus, lachsrosa, Mitte gelb	120	<b>Мад. Жюль Антень,</b> лососеворозовая, серединка желтая	- salmon rose, centre yellow	- rose saumoné	- rosa asalmonado, medio amarillo
D 130 Marika Rökk, weinrot mit purpur	120	<b>Марика Рёкк,</b> виннорозовая с пурпуром	- wine red with purple	- rouge claret avec pourpre	- color del vino con purpura
D 135 Negerkopf, schwarzrot	110	<b>Голова негра,</b> черно-красная	- black red	- rouge noir	- negro rojizo
D 140 Präsident Moes, lachsrosa	120	<b>Президент Мес,</b> лососеворозовая	- salmon rose	- rose saumoné	- rosa asalmonado
D 145 Pride of Holland, karminrosa	130	<b>Гордость Голландии,</b> карминнорозовая	- carmine rose	- rose carminé	- rosa carmín
D 150 Purity, reinweiß (s. Bildseite 73)	100	<b>Чистота,</b> чистобелая (см. страницу изображений 73)	- pure white (look at picture page 73)	- blanc pur (voir page illustrée 73)	- blanco puro (véase página deImagen 73)
D 155 Sheik, rosa	110	<b>Шеих,</b> розовая	- rose	- rose	- rosa
D 160 Silberblick, reinweiß	120	<b>Серебряный блеск,</b> чистобелая	- pure white	- blanc pur	- blanco puro
D 165 Silvretta, lachsrosa	130	<b>Сильверетта,</b> лососеворозовая	- salmon rose	- rose saumoné	- rosa asalmonado
D 170 Sonneaufgang, lachsrosa, Mitte gelb, DSG (s. Bildseite 73)	110	<b>Воход солнца,</b> лососеворозовая, середина желтая, DSG (см. страницу изображений 73)	- salmon rose, centre yellow (look at picture page 73)	- rose saumoné à centre jaune (voir page Illustrée 73)	- rosa asalmonado, medio amarillo (véase página deImagen 73)
D 175 Sorrent, kräftig fliederlila	110	<b>Соррент,</b> темно-сиреневолиловая	- rich lilac	- mauve lilac intense	- lila oscuro
D 180 Trajektum, reinlila	120	<b>Трайектум,</b> чистолиловая	- pure lilac	- lila pur	- lila puro
D 185 Unser Peterle, orangebraun	100	<b>Наш Петя</b> оранжевонокоричневая	- orange brown	- orange brunâtre	- pardo anaranjado
D 190 Vater Schade, beigegefärbten	120	<b>Отец Шаде,</b> натурального цвета	- beige coloured	- couleur beige	- de color ceniciente
D 195 Victory Day, lackrot	140	<b>День победы,</b> данковонокрасная	- red	- rouge cochenille	- rojo de laca
D 200 Ville de Rennes, orangerot	100	<b>Город Ренна,</b> оранжевонокрасная	- orange red	- rouge orange	- rojo anaranjado
D 205 Vorsitzer Dix, dunkellila	120	<b>Форвартер Дик,</b> темно-лиловая	- deep lilac	- lila foncé	- lila oscuro
D 210 White Superior, reinweiß	110	<b>Уайт Супериор,</b> чистобелая	- pure white	- blanc pur	- blanco puro
D 215 Wilhelm Röpke, orange	100	<b>Вильгельм Ропке,</b> оранжевая	- orange	- orange	- color naranja
D 220 Witte Vlag, reinweiß	110	<b>Белый флаг,</b> чистобелая	- pure white	- blanc pur	- blanco puro
<b>Schmuckdahlien</b>					
D 260 Bajazzo, dunkelviolett mit weißer Spitze	80	<b>Бажаццо,</b> темнофиолетовая с белыми концами	- dark violet with white point	- violet foncé à pointe blanche	- violeta oscuro con punta blanca
D 265 Fackel, leuchtend scharlach	110	<b>Факел,</b> яркошараховая	- bright scarlet	- écarlate brillant	- escarlata subido
D 270 Feuergarbe, dunkelscharlach	100	<b>Огненный спон,</b> темношараховая	- dark scarlet	- écarlate foncé	- escarlata oscuro
D 275 Freundschaft, orangerot, DSG	120	<b>Дружба,</b> оранжевонокрасная, DSG	- orange red	- rouge orange	- rojo anaranjado
D 280 Gerrie Hoek, reinrosa	130	<b>Герри Хук,</b> чисторозовая	- pure rose	- rose pur	- rosa puro
D 285 Glorie van Heemstede, gelb	120	<b>Слава Гемстеда,</b> желтая	- yellow	- jaune	- amarillo
D 290 Helly Boudevijn, reinweiß	120	<b>Гелли Баудевайн,</b> чистобелая	- pure white	- blanc pur	- blanco puro
D 295 Jenny Jugo, kupferrot mit Elfenbein	110	<b>Дженни Юго,</b> меднокрасная с цветом слоновой кости	- copper red with ivory	- rouge cuivré avec blanc-ivoire	- rojo cobrizo con marfil
D 300 Mondscheinsonate, hellgelb	110	<b>Сентиментальная соната,</b> светлоизолятая	- pale yellow	- jaune clair	- amarillo claro
D 305 Nagels Sensation, lachsrosa	130	<b>Нагели сенсации,</b> лососеворозовая	- salmon rose	- rose saumoné	- rosa asalmonado



D 310 Olympiaglocke, rosa	cm 110	<b>Колокол олимпиады,</b> розовая	- rose	- rose	- rosa
D 315 Plus XI, gelb mit weißen Spitzen	120	<b>Плюс XI,</b> желтая с белыми концами	- yellow with white points	- jaune à pointes blanches	- amarillo con puntas blancas
D 320 Pohilitz, karmin	120	<b>Полити,</b> карминная	- carmine	- carmin	- carmin
D 325 Peinsettia, scharlach	140	<b>Пинсеттия,</b> шараховая	- scarlet	- écarlate	- escarlata
D 330 Rotglut, feuerrot	100	<b>Красный жар,</b> огненнорозовая	- fiery red	- rouge feu	- rojo encendido
D 335 Severinus Triumph, lachsrosa	130	<b>Триумф Северина,</b> лососеворозовая	- salmon rose	- rose saumoné	- rosa asalmonado
D 340 Sommerlachen, rot mit weißen Spitzen	110	<b>Летний смех,</b> красная с белыми концами	- red with white points	- rouge à pointes blanches	- rojo con puntas blancas
D 345 Thomas A. Edison, dunkelpurpurviolett	120	<b>Томас А. Эдисон,</b> темно-пурпурофиолетовая	- deep purple violet	- violet pourpre foncé	- violeta purpura oscuro
D 350 Wörtherseerose, creme mit zartrosa	110	<b>Роза Вертерского Озера,</b> кремовая с нежнорозовым	- cream with soft rose	- crème avec rose tendre	- de color crema con rosa tierno
<b>Ball- und Pompondahlien</b>					
<b>ДАЛИИ ШАРООБРАЗНЫЕ И ПОНПОНОВЫЕ</b>			<b>Pompon Dahlias</b>		
D 390 Bengali, lilarosa	110	<b>Бенгали,</b> лиловая	- lilac rose	- rosa lila	
D 395 Bonne bleue, dunkellila (s. Bildseite 73)	110	<b>Красная синяя,</b> темно-лиловая (см. страницу изображений 73)	- deep lilac (look at picture page 73)	- lila oscuro (véase página deImagen 73)	
D 400 Erfurter Pfirsichrot	120	<b>Эрфуртская Персиково-красная</b>	- Erfurt Peach Red	Rouge de pêche d'Erfurt	Rojo de melocotón de Erfurt
D 405 Feuervogel, türkischrot	110	<b>Огненная птица,</b> турецко-красная	- turkish red	- rouge d'Andrinople	- rojo turco
D 410 Gartenfest, zitronengelb, schmaler ziegler-Saum	110	<b>Праздник в саду,</b> лимонно-желтый с узкой шириной красной лентой	- lemon yellow with narrow brickred border	- jaune citron à bord étroit rouge-brûlé	- amarillo de limón, borde estrecho rojo de ladrillo
D 415 Gartenmeister Vegelahn, karmesin	120	<b>Мастер садоводства Вегелан,</b> карминная	- crimson	- carmeli	
D 420 Goldgarbe, gelb	110	<b>Золотой спон,</b> желтая	- yellow	- jaune	- amarillo
D 425 Gruppenstolz, rosa	90	<b>Гордость группы,</b> розовая	- rose	- rosa	
D 430 Kupferberg Gold, goldorange	110	<b>Купферберг Гольд,</b> золотоизолятая	- golden orange	- orange doré	- naranja de oro
D 435 Paul Panzers Stolz, zartilla auf weißem Grund	120	<b>Гордость Пауля Панцера,</b> нежнокиповязаная на белом фоне	- tender lilac on white ground	- lila tendre sur fond blanc	- lila tierno sobre fondo blanco
D 440 Roi des pompons jaunes, gelb	120	<b>Король желтых помпонов,</b> желтая	- yellow	- jaune	- amarillo
D 445 Rondkop, hellgelb, bronzerot geskümt	100	<b>Рондрок,</b> светлоизолятая, окраинированная бронзовым красием	- pale yellow with bronze red border	- jaune clair bordé rouge-brûlé	- amarillo claro con borde rojo bronceado
D 450 Rothall, dunkelrot	120	<b>Приятный мяч,</b> темнокрасная	- dark red	- rouge foncé	- rojo oscuro
<b>Einfachblühende Dahlien</b>					
<b>ДАЛИИ ОДИННАДЦАТИ</b>			<b>Single Flowering Dahlias</b>		
D 490 Bishop of Llandaff, dunkelscharlach, dunkellaubig	110	<b>Бискуп Лландаффский,</b> темношараховая, темнолистная	- dark scarlet, dark leaved	- escarlata oscuro con follaje negro	
D 495 La Cierta, purpur mit weißer Halskrasse	120	<b>Ла Церта,</b> пурпурная с белым воротничком	- purple with white collar	- pourpre à collierette blanche	
D 500 Mal Karsten, dunkelrosa mit purpur	80	<b>Маль Карстен,</b> темнорозовая с пурпуровой зоной	- dark rose with purple zone	- rose foncé avec zone pourpre	
D 505 Olympic Fire, leuchtend orangefarben, dunkles Lamb	100	<b>Олимпийский огонь,</b> ярко-оранжевая, темнолистная	- bright orange red, dark leaved	- rouge orange brillant, feuillage foncé	- rojo anaranjado subido, follaje oscuro
D 510 Schneeprinzessin, Mignon-Dahlie, reinweiss	70	<b>Снежная принцесса,</b> далия мидион, чистобелая	- Mignon Dahlia, pure white	- Dahlia Mignon, blanc pur	- Dalia Mignon, blanco puro